



Oznámení č.	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	USNESENÍ	
	<b>Evropský parlament</b>	
	ZASEDÁNÍ 2012–2013	
	Dílčí zasedání od 13. do 15. března 2012	
	Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 152 E, 30.5.2012	
	PŘIJATÉ TEXTY	
	<b>Úterý, 13. března 2012</b>	
2013/C 251 E/01	Rovnost žen a mužů v Evropské unii – 2011 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o rovnoprávnosti žen a mužů v Evropské unii – 2011 (2011/2244(INI))	1
2013/C 251 E/02	Ženy v politickém rozhodovacím procesu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o ženách v politickém rozhodovacím procesu – kvalita a rovnost (2011/2295(INI))	11
2013/C 251 E/03	Statut evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o statutu evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců (2011/2116(INI))	18
2013/C 251 E/04	Boloňský proces Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o příspěvku evropských orgánů ke konsolidaci a pokroku v rámci boloňského procesu (2011/2180(INI))	24
2013/C 251 E/05	Evropská statistika Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o řízení kvality evropské statistiky (2011/2289(INI))	33

**Středa, 14. března 2012**

2013/C 251 E/06	Obecné pokyny týkající se rozpočtu na rok 2013: oddíl III – Komise Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o obecných pokynech pro přípravu rozpočtu na rok 2013 – oddíl III – Komise (2012/2000(BUD))	37
2013/C 251 E/07	Vzdělávání v oblasti justice Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o soudním vzdělávání (2012/2575(RSP))	42
2013/C 251 E/08	Dětská práce v odvětví kaka Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o dětské práci v odvětví kaka (2011/2957(RSP))	45
2013/C 251 E/09	Řešení epidemie diabetu v EU Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o řešení epidemie diabetu v EU (2011/2911 (RSP))	47
2013/C 251 E/10	Zpráva o pokroku bývalé Jugoslávské republiky Makedonie Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 ke zprávě o pokroku bývalé Jugoslávské republiky Makedonie za rok 2011 (2011/2887(RSP))	52
2013/C 251 E/11	Zpráva o pokroku Islandu za rok 2011 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o zprávě o pokroku Islandu za rok 2011 (2011/2884(RSP))	61
2013/C 251 E/12	Zpráva o pokroku Bosny a Hercegoviny Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o zprávě o pokroku Bosny a Hercegoviny za rok 2011 (2011/2888(RSP))	66
<b>Čtvrtek, 15. března 2012</b>		
2013/C 251 E/13	Konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 k plánu přechodu na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050 (2011/2095(INI))	75
2013/C 251 E/14	Diskriminační internetové stránky a vládní reakce Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o diskriminačních internetových stránkách a vládních reakcích (2012/2554(RSP))	88
2013/C 251 E/15	Výsledek prezidentských voleb v Rusku Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o výsledku prezidentských voleb v Rusku (2012/2573(RSP))	91
2013/C 251 E/16	Kazachstán Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o Kazachstánu (2012/2553(RSP))	93
2013/C 251 E/17	Situace v Nigérii Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o situaci v Nigérii (2012/2550(RSP))	97



Úterý, 13. března 2012

## I

*(Usnesení, doporučení a stanoviska)*

## USNESENÍ

## EVROPSKÝ PARLAMENT

**Rovnost žen a mužů v Evropské unii – 2011**

P7\_TA(2012)0069

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o rovnoprávnosti žen a mužů v Evropské unii – 2011 (2011/2244(INI))**

(2013/C 251 E/01)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 2 a na čl. 3 odst. 3 druhou odrážku Smlouvy o Evropské unii (SEU) a na článek 8 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
  
- s ohledem na článek 23 Listiny základních práv Evropské unie,
  
- s ohledem na Úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen ze dne 18. prosince 1979,
  
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/36/EU ze dne 5. dubna 2011 o prevenci obchodování s lidmi, boji proti němu a o ochraně obětí, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2002/629/SVV <sup>(1)</sup>,
  
- s ohledem na Úmluvu OSN o potlačování obchodu s lidmi a využívání prostituce druhých osob z roku 1949,
  
- s ohledem na Pekingskou deklaraci a akční platformu, které byly přijaty na čtvrté světové konferenci o ženách dne 15. září 1995, a na následné závěrečné dokumenty přijaté při příležitosti zvláštních zasedání OSN Peking +5 (2000), Peking +10 (2005) a Peking +15 (2010),

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 101, 15.4.2011, s. 1.

## Úterý, 13. března 2012

- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů (2011–2020) přijatý Evropskou radou v březnu 2011 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 5. března 2010 nazvané „Posílený závazek pro dosažení rovnosti žen a mužů – Charta žen“ (COM(2010)0078),
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 11. února 2011 nazvaný „Zpráva o pokroku v oblasti rovnocennosti žen a mužů 2010.“ (SEK(2011)0193),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 21. září 2010 nazvané „Strategie pro rovnost žen a mužů 2010–2015“ (KOM(2010)0491),
- s ohledem na zprávu Agentury pro základní práva o homofobii, transfobii a diskriminaci na základě sexuální orientace a pohlavní identity (2010),
- s ohledem na soubor opatření EU na ochranu obětí, který obsahuje sdělení Komise ze dne 18. května 2011 nazvané „Posílení práv obětí v EU“ (COM (2011)0274), „návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu“ (COM(2011)0275) a „návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech“ (COM(2011)0276),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- odkazuje na zprávu Komise ze dne 3. října 2008 o provádění barcelonských cílů týkajících se zařízení péče o děti předškolního věku (KOM(2008)0638),
- s ohledem na směrnici 2004/113/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování, a na související rozsudek Soudního dvora Evropské unie ze dne 1. března 2011 ve věci Test-Achats (C-236/09)1 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. října 2005 o ženách a chudobě v Evropské unii <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 3. února 2009 o nediskriminaci na základě pohlaví a mezigenerační solidaritě <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. února 2010 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2009 <sup>(5)</sup> a ze dne 8. března 2011 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2010 <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2011 o ženách a řízení podniků <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. dubna 2011 o prioritách a základních rysech nového rámce politiky EU pro boj proti násilí páchanému na ženách <sup>(8)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. března 2011 o podobě ženské chudoby v Evropské unii <sup>(9)</sup>,

(1) Příloha k závěrům Rady ze dne 7. března 2011.

(2) Úř. věst. C 130, 30.4.2011, s. 4.

(3) Úř. věst. C 233 E, 28.9.2006, s. 130.

(4) Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 31.

(5) Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 35.

(6) Přijaté texty, P7\_TA(2011)0085.

(7) Přijaté texty, P7\_TA(2011)0330.

(8) Přijaté texty, P7\_TA(2011)0127.

(9) Přijaté texty, P7\_TA(2011)0086.

Úterý, 13. března 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o genderových aspektech poklesu hospodářství a finanční krize <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0041/2012),
- A. vzhledem k tomu, že rovnost žen a mužů je základní zásadou Evropské unie zakotvenou ve Smlouvě o Evropské unii a vzhledem k tomu, že Unie si sama uložila zvláštní úkol zohlednit rovnost žen a mužů ve všech svých činnostech a vzhledem k tomu, že i přes postupný pokrok v této oblasti stále přetrvává mnoho nerovností mezi ženami a muži;
- B. vzhledem k tomu, že posilování postavení žen na trhu práce a ekonomické nezávislosti nepředstavuje v době ekonomické krize pouze morální imperativ, ale také ekonomickou nezbytnost; vzhledem k tomu, že hlavním cílem strategie EU2020 je zvýšení míry zaměstnanosti žen a mužů ve věku 20-64 let na 75 %;
- C. vzhledem k tomu, že budoucí hospodářská konkurenceschopnost a prosperita Evropy závisí na tom, zda bude schopna plně využívat svých pracovních zdrojů, včetně většího zapojení žen na trhu práce; vzhledem k tomu, že jednou z priorit strategie Evropa 2020 je zapojit do pracovního procesu více žen, a dosáhnout tak do roku 2020 jejich 75% zaměstnanosti; vzhledem k tomu, že ženy ve srovnání s muži více pracují na částečný úvazek nebo mají pracovní smlouvu na dobu určitou, a v případě, že bude krize pokračovat, bude tudíž snazší propustit ze zaměstnání ženy, a že existuje nebezpečí, že nynější recese pozastaví či dokonce zvrátí pokrok, jehož bylo v úsilí o rovnost žen a mužů dosaženo; vzhledem k tomu, že možnosti práce na částečný úvazek mohou mít v některých případech a na určitou dobu pozitivní dopad pro ženy a muže, pokud jde o sladění pracovního, rodinného a soukromého života;
- D. vzhledem k tomu, že pro dosažení rovnosti žen a mužů je zapotřebí lepšího politického zastoupení žen; vzhledem k tomu, že zastoupení žen v politickém rozhodovacím procesu v posledních letech nezaznamenalo vzestupnou tendenci – procento zastoupení žen a mužů ve vnitrostátních parlamentech v celé EU zůstává stejné, tj. 24 % tvoří ženy a 76 % muži, kdy podíl žen v parlamentních sborech nepřesahuje v některých členských státech 15 %, přičemž ženy zastávají jen 23 % veškerých ministerských postů; vzhledem k tomu, že počet žen ve funkci místopředsedy Evropského parlamentu se v druhé polovině volebního období 2009-2014 snížil;
- E. vzhledem k tomu, že ekonomická krize zpočátku zasáhla převážně zaměstnanost mužů, avšak škrty ve veřejných výdajích budou mít neúměrný vliv na zaměstnanost žen a mzdové rozdíly, protože ve veřejném sektoru je zaměstnáno daleko více žen než mužů; vzhledem k tomu, že zvláště citlivými odvětvími, jimž dominují ženy, jsou zdravotnictví, vzdělávání a sociální péče; vzhledem k tomu, že je důležité věnovat pozornost nejen míře zaměstnanosti, ale také rovným pracovním podmínkám, kvalitě zaměstnání, možnostem profesního růstu a mzdám;
- F. vzhledem k tomu, že násilí páchané na ženách, včetně psychického násilí, je zásadní překážkou mezi ženami a muži, je porušováním lidských práv žen a stále zůstává nejrozšířenější formou porušování lidských práv v rámci EU, a to i přes opatření pro boj s tímto násilím, jež přijali političtí představitelé; vzhledem k tomu, že hospodářský pokles vytváří podmínky, pro něž je příznačný růst násilí páchaného v rámci důvěrného vztahu, a že úsporná opatření, která mají dopad na podpůrné služby, způsobují, že ženy, jež jsou oběťmi násilí, jsou zranitelnější více než obvykle;
- G. vzhledem k tomu, že ekonomové a demografové (Světová banka, OECD, MMF) využívají ekonomické a matematické modely pro zdůraznění ekonomické hodnoty práce v domácnosti – vykonávané převážně ženami – a že podíl žen na HDP by byl ještě vyšší, pokud by byla zohledněna jejich neplacená práce, což svědčí o uplatňování diskriminačního přístupu k ženské práci;
- H. vzhledem k tomu, že rozpočtové škrty v oblasti sociálních služeb, k nimž patří i péče o děti, brání ženám v účasti na trhu práce o to víc;
- I. vzhledem k tomu, že pro dosažení rovné účasti žen a mužů na trhu práce, v oblasti vzdělávání a odborné přípravy je zásadní, aby služby, jež poskytují péči o děti, seniory a závislé osoby, byly dostupné; domnívá se, že osoby poskytující domácí péči jsou i nadále diskriminovány tím, že se jim odpracovaná doba nezapočítává k důchodům a jiným nárokům,

(1) Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 79.

Úterý, 13. března 2012

- J. vzhledem k tomu, že rok 2012 je Evropským rokem aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity a že je důležité zdůraznit, že v pozdějším věku žije v důsledku větší předpokládané délky života v jednočlenné domácnosti více žen než mužů;
- K. vzhledem k tomu, že Evropský parlament přijal v říjnu 2011 své stanovisko k návrhu směrnice o mateřské dovolené, která rozšiřuje plně hrazenou mateřskou dovolenou na 20 týdnů a která zavádí placenou otcovskou dovolenou v délce dvou týdnů;
- L. vzhledem k tomu, že přístup ke kapitálu je bankovní krizí silně omezen, nastane problém, který pravděpodobně neúměrně zasáhne ženy podnikatelky, protože ženy jsou stále více samostatně výdělečně činné, aby co nejlépe zkombinovaly pracovní a rodinný život;
- M. vzhledem k tomu, že zásadní důležitost při zavádění rovnosti mezi ženami a muži v Evropské unii má shromažďování a analýza údajů rozdělených podle pohlaví;
- N. vzhledem k tomu, že vývoj směřující k dosažení rovnosti pohlaví, zejména v oblasti ekonomické rovnosti, je velice pomalý; vzhledem k tomu, že političtí představitelé musejí přejít od slov k činům a ne si tuto problematiku pouze klást za cíl ve svých ekonomických strategiích;
- O. vzhledem k tomu, že nerovnosti v odměňování žen a mužů jsou stále velmi vysoké (v některých případech přesahují 25 %) a že navzdory úsilí o dosaženém pokroku se rozdíly v odměňování nezměňují, ale spíše stagnují;
- P. vzhledem k tomu, že míra zaměstnanosti je nižší ve venkovských oblastech a že mnoho žen kromě toho nikdy nepracuje na oficiálním trhu práce, protože nejsou vedeny jako uchazečky o zaměstnání, ani započítány ve statistikách nezaměstnanosti, což působí specifické finanční a právní problémy, pokud jde o nárok na mateřskou dovolenou a volno z důvodu nemoci, nabývání důchodových práv i přístup k sociálnímu zabezpečení, ale také problémy v případě rozvodu; vzhledem k tomu, že ve venkovských oblastech je větší nedostatek kvalitních pracovních příležitostí,
- Q. vzhledem k tomu, že v průměru tři z deseti domácností v Evropské unii jsou jednočlenné, a že v těchto domácnostech žijí zejména starší ženy, a toto procento vzrůstá; vzhledem k tomu, že tyto domácnosti jsou zranitelnější a podléhají většímu riziku chudoby, obzvláště v době ekonomických nesnází; vzhledem k tomu, že jednočlenné domácnosti nebo s jedním příjmem jsou ve většině členských států znevýhodňovány jak absolutně, tak relativně v oblasti zdanění, sociálního zabezpečení, bydlení, zdravotní péče, pojištění a důchodů; vzhledem k tomu, že veřejné politiky by neměly trestat lidi za to, že žijí sami, a to ať dobrovolně či nedobrovolně;
- R. vzhledem k tomu, že sexuální a reprodukční zdraví a práva jsou právy lidskými a měly by být zaručeny pro všechny ženy bez ohledu na jejich status, věk, sexuální orientaci nebo etnický původ;
- S. vzhledem k tomu, že mnoho žen – ženy se zdravotním postižením, ženy pečující o děti, starší ženy a ženy náležející k etnickým menšinám, zejména romské ženy, a přistěhovalkyně – se potýkají s vícenásobnou diskriminací a diskriminací z důvodu příslušnosti k dvěma či více skupinám;
- T. vzhledem k tomu, že rodiny v Evropské unii jsou různé a zahrnují sezdané, nesezdané a registrované rodiče, rodiče různého pohlaví a rodiče stejného pohlaví, rodiče samoživitele a pěstouny, kteří si zaslouží stejnou ochranu v rámci vnitrostátního a evropského práva;
- U. vzhledem k tomu, že rozsudek Soudního dvora ve věci Test Achats ukazuje, že právní předpisy v oblasti rovnosti žen a mužů vyžadují přesná, jasná a jednoznačná ustanovení;
- V. vzhledem k tomu, že rozdíly v postavení žen a mužů jsou menší před založením rodiny a zvyšují se od chvíle, co žena a muž vytvoří pár; vzhledem k tomu, že u žen dochází k poklesu míry zaměstnanosti s narozením prvního dítěte a že znevýhodnění na trhu práce se v raných fázích jejich životního cyklu kumulují v souvislosti s péčí o dítě, kterou v pozdější fázi střídá péče o seniory, a to často vede k chudobě v důsledku nedostatečného odměňování;

Úterý, 13. března 2012

- W. vzhledem k tomu, že pozitivní opatření zaměřená na ženy se ukázala být zásadní pro jejich plné začlenění na trh práce a do společnosti obecně;
- X. vzhledem k tomu, že ženy ve venkovských oblastech trpí ještě větší diskriminací a genderovými stereotypy než ženy ve městech a že míra zaměstnanosti těchto žen je mnohem nižší než u žen žijících ve městech;
- Y. vzhledem k tomu, že oběťmi obchodu s lidmi jsou většinou ženy a dívky;

### **Stejná ekonomická nezávislost**

1. vyzývá členské státy, aby zajistily, aby jejich sňatkové právo, rozvodové právo a právo upravující majetkové poměry manželů nepředstavovalo pro manžele přímo či nepřímo finanční past, zejména pak pro ženy, a aby zajistily, aby mladé páry, které plánují sňatek, byly v přiměřeném časovém rámci plně informovány o tom, jaké mají sňatky a rozvody právní a finanční dopady;
2. vyzývá členské státy, aby investovaly do kapacitně a finančně dostupných, kvalitních zařízení péče o děti, nemocné, osoby se zdravotním postižením a jiné závislé osoby a aby zajistily, aby tato zařízení poskytovala pružnou pracovní dobu a byla dostupná s cílem umožnit co nejvíce lidem sladit jejich profesní a osobní život; vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily, že se mužům a ženám, jež pečují o děti nebo starší občany, dostane uznání v podobě individuálních práv na sociální a důchodové zabezpečení; vyzývá sociální partnery, aby předložily konkrétní iniciativy, které by uznávaly zkušenosti získané v rámci dovolené související s péčí;
3. vyzývá členské státy, aby směřovaly k individualizovanějším systémům sociálního zabezpečení s cílem zvýšit osobní nezávislost žen a jejich postavení ve společnosti;
4. zdůrazňuje význam, který představuje rozvoj právního institutu sdíleného vlastnictví pro zajištění plného uznání práv žen v odvětví zemědělství a pro přiměřenou ochranu v oblasti sociálního zabezpečení a uznání práce žen, a zdůrazňuje potřebu změnit nařízení o Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) s cílem umožnit – jako je tomu v případě Evropského sociálního fondu (ESF) – aby v budoucím programovém období 2014–2020 byla přijata opatření příznivá pro ženy, přičemž si je vědom, že taková opatření byla proveditelná v minulých obdobích, avšak nikoli v tom stávajícím, a že budou mít velmi výrazný přínos na zaměstnávání žen ve venkovských oblastech;
5. vyzývá Komisi a členské státy, aby vypracovaly návrhy pro vzájemné uznávání občanských svazků a rodin stejného pohlaví v celé Evropě mezi zeměmi, které již v tomto ohledu mají příslušnou platnou legislativu, a zajistily tak rovné zacházení, pokud jde o práci, volný pohyb osob, zdanění a sociální zabezpečení, jež by ochránilo rodinné příjmy a děti;
6. vítá přijetí směrnice 2010/41/EU o uplatňování zásady rovného zacházení pro samostatně výdělečně činné muže a ženy a vyzývá členské státy, aby zajistily její úplné a včasné provedení;
7. vyjadřuje politování nad tím, že některé členské státy přijaly restriktivní definici pojmu „rodina“ s cílem uprýt právní ochranu párům stejného pohlaví a jejich dětem; připomíná, že právo EU je v souladu s Listinou základních práv Evropské unie uplatňováno bez diskriminace na základě pohlaví či sexuální orientace;
8. zdůrazňuje, že konsolidace veřejných financí bez ohledu na rovnost žen a mužů může vést ke zvýšení segregace na trhu práce na základě pohlaví, ke zvýšení podílu nejisté práce u žen, ke zvětšení rozdílů v odměňování mezi ženami a muži a k větším problémům při sladování péče a práce;
9. vyzývá Radu, aby navázala na stanovisko Evropského parlamentu ke změně směrnice o mateřské dovolené, zejména pokud jde o dávky pro čerstvé rodičky, a zajistila kontinuitu ekonomické nezávislosti žen v tomto období;
10. vyzývá členské státy, aby aktivně podporovaly a důkladně sledovaly provádění rámcové dohody sociálních partnerů o rodičovské dovolené, zejména s ohledem na nepřevoditelné období, a aby zajistily odstranění veškerých překážek pro zvýšení jejího využívání ze strany mužů;

**Úterý, 13. března 2012**

11. zdůrazňuje, že příjmy žen a jejich placené a kvalitní zaměstnání jsou klíčové pro jejich hospodářskou nezávislost a pro větší rovnost mezi muži a ženami v celé společnosti;
12. vyzývá členské státy a sociální partnery, aby do odborného vzdělávání v oblasti „zelených pracovních míst“, jež Komise EU považuje za „klíčovou oblast růstu“ evropského trhu práce, zapojily zejména ženy;
13. vyzývá Komisi a členské státy, aby analyzovaly a odstranily překážky, které brání (opětovnému) vstupu na trh práce a samostatné výdělečné činnosti romských žen, a aby přikládaly dostatečnou váhu úloze žen v hospodářské emancipaci marginalizovaných Romů a v zahajování podnikání;
14. žádá o přijetí opatření na vnitrostátní i evropské úrovni s cílem podnítit podnikavost žen prostřednictvím vytvoření struktur pro vzdělávání a odborné a právní poradenství a usnadnit přístup k veřejnému i soukromému financování;
15. vyzývá Komisi a členské státy, aby prostřednictvím posouzení dopadů z hlediska pohlaví a následných opatření zohledňujících rovnost pohlaví posoudily dopady hospodářské a finanční krize z hlediska pohlaví;
16. vyzývá členské státy, aby investovaly výdaje ze stávajících strukturálních fondů pro období 2007-2013 do rozvoje pečovatelských služeb s cílem umožnit ženám a mužům sladit profesní a soukromý život;

***Stejná odměna za stejnou nebo rovnocennou práci***

17. poznamenává, že mzdové rozdíly mezi ženami a muži zůstávají navzdory nesčetným kampaním, cílům a opatřením přijatým v minulých letech neúprosně velké; žádá členské státy, aby zdvojnásobily své úsilí vedoucí k zavedení evropských opatření, jež by pomohla tento rozdíl snížit;
18. vyzývá evropské instituce, členské státy a sociální partnery, aby se zabývaly celou škálou příčin přetrvávajících rozdílů v odměňování žen a mužů, včetně evropského cíle stejného odměňování, tedy snížit rozdíly v odměňování v každém členském státě o 10 procentních bodů, a zajistit tak stejnou odměnu pro ženy a muže za stejnou práci a při stejné kvalifikaci, a vítá iniciativu Komise zavést Evropský den stejné odměny; vyjadřuje politování nad skutečností, že Komise poté, co Evropský parlament přijal dne 18. listopadu 2008 usnesení obsahující doporučení Komisi, nepředložila žádný legislativní návrh;
19. vyzývá členské státy a Komisi, aby přijaly vhodná opatření a snížily rozdíly v důchodech mezi ženami a muži jakožto přímý důsledek mzdových rozdílů a aby posoudily dopad nových důchodových systémů na různé kategorie žen a věnovaly přitom zvláštní pozornost smlouvám na částečný úvazek a atypickým smlouvám;
20. vyzývá členské státy, aby přijaly cílená opatření pro zlepšení situace a pro spravedlivější finanční ohodnocení sociálních zaměstnání; je toho názoru, že práce ve vzdělání a pečovatelských službách musí být z finančního hlediska postavena na stejnou úroveň jako jiná zaměstnání a že nesmí docházet k žádným finančním znevýhodněním na základě skutečnosti, že se muži a ženy rozhodli pro sociální zaměstnání;
21. vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že ekonomická krize a rozpočtové škrty tento problém ještě zhorší, neboť tato situace bude mít na ženy nepřiměřený dopad, a proto vyzývá členské státy a sociální partnery, aby navrhly akční plán a konkrétní, ambiciózní cíle;
22. vyzývá členské státy, aby lépe využívaly dovednosti kvalifikovaných migrujících žen a zajistily přístup ke vzdělání a odborné přípravě, včetně jazykových kurzů s cílem zabránit ztrátě dovedností a zajistit stejné pracovní příležitosti, a aby podporovaly začlenění migrantů; vyzývá členské státy, aby věnovaly pozornost přijetí opatření pro migrující ženy a vyzývá ke konzultaci nevládních organizací a organizací migrujících žen o politikách a opatřeních zaměřených na jejich sociální začlenění;
23. je znepokojen právními předpisy v některých členských státech, jež výslovně nezakazují praxi, kdy jsou zaměstnavatelům při zaměstnávání žen předávány předem podepsané výpovědi s cílem umožnit obcházení právních předpisů v oblasti mateřství;



Úterý, 13. března 2012

**Rovnost v rozhodování**

24. domnívá se, že aktivní zapojení a plné začlenění žen na evropský trh práce nemá pozitivní dopad jen pro sféru obchodu, ale je prospěšné i pro celou ekonomiku a společnost a je otázkou základních práv a demokracie; ženy představují 60 % nových absolventů vysokých škol a přesto jsou nedostatečně zastoupeny v ekonomických funkcích s rozhodovacími pravomocemi;

25. vyjadřuje politování nad tím, že plány hospodářského oživení se stále soustřeďují zejména na zaměstnání, v nichž mají převahu muži; vyzývá členské státy a Evropskou komisi, aby se soustavně během celého procesu provádění strategie EU 2020 a vnitrostátních programů reforem zabývaly otázkou rovnosti žen a mužů a upřednostňovaly řešení překážek účasti žen na trhu práce, přičemž zvláštní pozornost by měla být věnována ženám se zdravotním postižením, migrujícím ženám a ženám, jež jsou příslušníky národnostních menšin, ženám ve věkové skupině 54-65 let a romským ženám; upozorňuje na skutečnost, že v zájmu nalezení správné rovnováhy mezi profesním a rodinným životem a dosažení finanční nezávislosti musí mít ženy i muži přístup k flexibilním formám zaměstnávání, včetně práce na dálku; zdůrazňuje, že ženy jsou nedostatečně zastoupeny v odvětvích, v nichž se očekává rozmach, jako jsou odvětví obnovitelných energií, na vědeckých místech a místech v oblasti špičkových technologií;

26. vyzývá k podpoře iniciativ a kampaní, jež odstraňují stereotypy o nízké efektivitě žen v zaměstnání a o nedostatku jejich manažerských dovedností; vyzývá tudíž, aby byly ženy podporovány při budování kariéry a v úsilí o dosažení vedoucích pozic;

27. lituje, že nedošlo k pokroku směrem k navýšení počtu žen ve vedení společností, jak ukázala zpráva Evropské komise z roku 2012 o účasti žen na rozhodování o hospodářských otázkách; konstatuje, že v rámci EU je ve funkci vedoucích pracovníků ve velkých podnicích kótovaných na burze v průměru pouze 13 % žen a pouhá 3 % žen zastávají funkci předsedy;

28. vyzývá Komisi, aby co nejdříve předložila vyčerpávající aktuální údaje o zastoupení žen ve všech formách společností v EU a o povinných a nepovinných opatřeních přijatých v podnikatelském sektoru a také opatřeních pro zvýšení zastoupení žen, jež v poslední době přijaly členské státy; konstatuje, že podle zprávy Komise o účasti žen na rozhodování o hospodářských otázkách jsou opatření přijatá společnostmi a členskými státy nedostatečná; vítá ohlášenou konzultaci o opatřeních na zlepšení vyváženého zastoupení žen a mužů v rozhodování o hospodářských otázkách; nicméně je zklamán tím, že Komise nepřijímá okamžitá legislativní opatření, jak se zavázala v případě, že by tyto cíle nebyly naplněny; věří, že nepatrný pokrok dosažený v roce 2011 si zaslouží konkrétnější opatření než pouhou konzultaci; znovu proto opakuje svou výzvu z roku 2011 navrhnout do roku 2012 právní předpisy, včetně kvót, s cílem zvýšit zastoupení žen v řídicích orgánech podniků do roku 2015 na 30 % a do roku 2020 na 40 % a zohlednila přitom povinnosti členských států a jejich hospodářské, strukturální (tj. velikost podniků), právní a regionální zvláštnosti;

29. trvá na tom, že je nezbytné, aby členské státy přijaly opatření, zejména legislativní, která stanoví závazné cíle pro zajištění vyvážené účasti žen a mužů na odpovědných pozicích v podnicích, veřejné správě a politických orgánech; poukazuje na úspěšný příklad Norska, Španělska, Německa, Itálie a Francie;

30. připomíná, že evropské volby 2014, po nichž budou následovat jmenování příští Komise a nominace na vedoucí administrativní pozice v evropských institucích, jsou příležitostí pro posun směrem k paritní demokracii na úrovni EU;

31. vyzývá členské státy, aby podporovaly rovnost tím, že jako kandidáty na úřad komisaře budou nominovat jednu ženu a jednoho muže; žádá nominovaného předsedu Komise, aby usiloval o rovnost při sestavování Komise; vyzývá současnou Komisi, aby tento postup veřejně podporovala;

32. zdůrazňuje, že na zastoupení žen má pozitivní dopad zavedení volebních kvót; vítá právní předpisy o paritních systémech a kvótách pro zastoupení žen, jež zavedly Francie, Španělsko, Belgie, Slovensko, Portugalsko a Polsko; vyzývá členské státy se zvláště nízkým zastoupením žen v politických sborech, aby přijaly podobná opatření;

Úterý, 13. března 2012

33. vítá značné zvýšení počtu žen na postech předsedkyň parlamentních výborů a počtu poslankyň Evropského parlamentu ve volebním období 2009–2014, avšak lituje poklesu počtu místopředsedkyň Evropského parlamentu ve druhé polovině volebního období; a navrhuje tak opatření pro absolutní rovnováhu mezi ženami a muži na postech místopředsedů;

34. vyzývá členské státy, aby podporovaly podnikání žen a poskytovaly finanční podporu, struktury odborného poradenství a odbornou přípravu s cílem motivovat ženy, aby zakládaly vlastní společnosti;

#### ***Důstojnost, integrita a konec genderovému násilí***

35. naléhavě žádá Komisi, aby do svých akčních programů zaměřených proti násilí z důvodu pohlaví zahrnula homofobní a transfobní násilí a obtěžování;

36. vítá úsilí na úrovni Společenství i členských států věnované boji proti násilí páchanému na ženách, mužích a dětech, např. evropský ochranný příkaz, směrnice o předcházení obchodování s lidmi a boji proti němu a legislativní balíček pro posílení práv obětí v EU, avšak zdůrazňuje, že tento jev je nadále hlavním nevyřešeným problémem; vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly a uplatňovaly politiky potírání jakýchkoli forem násilí páchaného na ženách, včetně jakéhokoli sexuálního, fyzického a psychologického zneužívání, domácího násilí a sexuálního obtěžování, a uznaly potřebu začlenit boj proti násilí založenému na příslušnosti k pohlaví do vnější a politiky rozvojové spolupráce Evropské unie; zdůrazňuje, že je potřeba zjistit skutečný rozsah problému násilí páchaného na základě pohlaví v EU; poukazuje na to, že důležitou prací musí v této oblasti vykonat evropské středisko pro sledování násilí páchaného na základě pohlaví, požaduje tedy co nejdřívejší zprovoznění tohoto střediska;

37. opakuje, že je nezbytné, aby Komise přijala celoevropskou strategii pro ukončení násilí páchaného na ženách, včetně trestněprávního nástroje na potírání násilí páchaného na základě pohlaví, jak to Parlament požadoval ve svých předchozích usneseních; vyzývá Evropskou komisi, aby rok 2015 stanovila Evropským rokem ukončení násilí páchaného na ženách;

38. vybízí členské státy, aby vytvořily informační programy týkající se obtěžování a mobbingu na pracovišti, aby ženy, jež jsou předmětem takového zacházení, mohly přijmout účinná protiopatření;

39. rozumí pod pojmem domácího násilí jakékoli sexuální, fyzické a psychické zneužívání; zdůrazňuje, že násilí založené na příslušnosti k pohlaví si v EU každoročně vyžádá mnoho životů; vyzývá proto k přijetí přiměřených opatření, aby bylo k násilí páchanému na základě pohlaví přistupováno spíše jako k problematice veřejné bezpečnosti než jako k soukromé domácí záležitosti a porušování základních práv, a to tak, že bude zajištěn mimo jiné přístup k různým formám prevence, právní ochrany a pomoci, a to rovněž pokud jde o stalking;

40. vyjadřuje uspokojení nad nedávným přijetím směrnice o evropském ochranném příkazu, jejímž cílem je mimo jiné chránit oběti násilí páchaného na základě pohlaví, a vybízí členské státy, aby tuto směrnici co nejdříve provedly do vnitrostátního práva s cílem umožnit náležité fungování evropského ochranného příkazu;

41. poukazuje v této souvislosti na soubor opatření EU na ochranu obětí; vyzývá členské státy, aby do tohoto souboru zahrnuly zvláštní opatření a zdroje proti veškerým formám násilí páchaného na ženách, včetně domácího násilí, sexuálního násilí, sexuálního obtěžování, tzv. vražd ze cti, mrzačení ženských genitálií, nuceného manželství a dalších forem násilí a porušování práv jednotlivce;

42. žádá členské státy, aby zavedly rehabilitační a psychologické programy pro pachatele fyzického zneužívání, což by omezilo jeho výskyt; dále upozorňuje na nárůst agresivního chování mezi dívkami;

43. vyzývá Komisi, aby provedla svůj závazek začlenit rovnosti žen a mužů do Společného evropského azylového systému;

44. zdůrazňuje, že je potřeba, aby členské státy a regionální a místní orgány přijaly prostřednictvím nástrojů, jako je ESF nebo program PROGRESS, opatření s cílem pomoci v návratu na trh práce ženám, které byly oběťmi násilí z důvodu pohlaví;

Úterý, 13. března 2012

45. zdůrazňuje, že sociální a hospodářská nezávislost stejně jako sexuální autonomie a autonomie v oblasti reprodukčního zdraví a svoboda ve volbě partnera jsou důležitými předpoklady boje proti násilí;

46. vyzývá Komisi a členské státy, aby uznaly hledisko rovnosti pohlaví v otázce zdraví jako zásadní součást zdravotních politik EU a aby zintenzivnily své úsilí, pokud jde o přijetí strategie kombinující zohledňování rovnosti žen a mužů a rovnosti na základě věku, zvláštních opatření souvisejících s otázkou rovnosti žen a mužů a vnitrostátních zdravotních politik;

47. znovu opakuje svůj postoj k právům na pohlavní a reprodukční zdraví, jak uvedl ve svém usnesení ze dne 10. února 2010 a 8. března 2011 o rovnosti mezi ženami a muži v Evropské unii – 2009 a 2010; vyjadřuje v tomto ohledu znepokojení nad skutečností, že v některých členských státech došlo v poslední době ke škrtům v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví, a zejména s ohledem na ochranu při těhotenství a v mateřství a bezpečné a legální přerušování těhotenství; trvá na tom, že ženy musí mít kontrolu nad svými sexuálními a reprodukčními právy a musí mít přístup k finančně dostupné kvalitní antikoncepci;

48. vyjadřuje znepokojení nad rostoucím počtem onemocnění HIV/AIDS a jiných pohlavně přenosných nemocí, zejména mezi ženami; poukazuje na to, že 45 % osob, které se nově nakazily virem HIV, jsou mladé ženy a dívky ve věku 15 a 24 let; naléhavě proto žádá Komisi, aby v rámci své strategie pro boj proti HIV/AIDS věnovala zvýšenou pozornost prevenci a aby prostřednictvím zahrnutí sexuální výchovy a prostřednictvím volného přístupu ke kondomům a k testům na HIV zvýšila všeobecné povědomí o nebezpečí pohlavně přenosných nemocí a snížila počet nově nakažených osob;

49. vyzývá, aby byla na evropské úrovni i na úrovni členských států zahájena diskuze o tom, jak bojovat proti stereotypům s ohledem na úlohu žen a mužů zdůrazňuje v tomto ohledu, že je důležité prosazovat prezentaci ženského obrazu, který bude respektovat důstojnost žen, bojovat proti přetrvávajícím genderovým stereotypům, zejména převažujícímu výskytu ponižujícího zobrazování žen, přičemž musí být zachována svoboda projevu a svoboda tisku;

50. vyzývá EU a její členské státy, aby jako součást požadavku na zohledňování rovnosti žen a mužů zahrnuly do všech svých politiky zvláštní zaměření na ženy se specifickými potřebami;

51. žádá členské státy a Komisi, aby věnovaly zvláštní pozornost zranitelným skupinám žen: zdravotně postižené ženy, ženy v pokročilém věku, ženy s nedostatečnou nebo žádnou odbornou přípravou, ženy pečující o závislé osoby, přistěhovalkyně a ženy náležející k menšinám představují zvláštní skupiny, pro něž musí být přijata opatření přizpůsobená jejich podmínkám;

52. vyzývá vnitrostátní, regionální a místní orgány pověřené zajišťováním rovnosti, aby uplatňovaly integrované přístupy s cílem zlepšit svou reakci na případy vícenásobné diskriminace a jejich projednávání; zdůrazňuje mimo jiné, že tyto orgány by měly nabídnout programy odborné přípravy pro soudce, právníky a zaměstnance s cílem naučit je rozpoznávat vícenásobnou diskriminaci, předcházet jí a reagovat na ni;

#### **Rovnost žen a mužů mimo Unii**

53. žádá, aby vnější politika EU přikládala prvořadý význam lidským právům žen a schopnosti tato práva účinně využívat; žádá rovněž o provedení směrnice 2011/36/EU o prevenci obchodování s lidmi, boji proti němu a o ochraně obětí;

54. vyjadřuje znepokojení na skutečnost, že ačkoli vítá skutečnost, že země jižního Středomoří směřují k větší demokracii a svobodě, práva žen mohou být po událostech arabského jara ve skutečnosti oslabena; žádá Komisi, aby vypracovala zvláštní opatření na podporu rovnosti žen a mužů v těchto zemích;

55. vyjadřuje politování nad skutečností, že znásilnění je dosud v některých oblastech světa používáno jako válečná zbraň; žádá Evropskou unii, aby prostřednictvím Evropské služby pro vnější činnost začlenila tento jev jakožto prioritu do své politické agendy;

56. poznamenává, že počet světové populace letos dosáhl 7 miliard; vyjadřuje přesvědčení, že plánování rodiny by mělo být bodem prvořadého významu politické agendy;

**Úterý, 13. března 2012**

57. vyjadřuje znepokojení nad pomalým pokrokem v dosahování rozvojových cílů tisíciletí, zejména pak pátého rozvojového cíle: zlepšit zdravotní stav matek, a nad skutečností, že pokrok směrem ke snížení míry úmrtnosti matek o tři čtvrtiny je velmi mizivý a že cíl dosáhnout do roku 2015 všeobecného přístupu k reprodukčnímu zdraví je téměř nedosažitelný; poznamenává, že denně umírá asi 1 000 žen na komplikace v těhotenství, kterým se dalo předejít, či na komplikace spojené s porodem;
58. naléhavě žádá vedoucí představitele politické moci a náboženství, aby plně podporovali pátý rozvojový cíl a moderní služby v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví;
59. vyzývá členské státy, aby pátému rozvojovému cíli poskytly politickou a finanční podporu a aby zvýšily úsilí o dosažení pátého rozvojového cíle i navzdory stávajícímu období hospodářského poklesu;
60. vítá nedávné rozhodnutí OSN stanovit 11. říjen Dnem dívek, což je účinný způsob, jak upozornit na zvláštní potřeby a práva dívek a jak podpořit významnější opatření a investice s cílem umožnit dívkám realizaci jejich plného potenciálu v souladu s mezinárodními normami a závazky v oblasti lidských práv, včetně rozvojových cílů tisíciletí;
61. připomíná Komisi a členským státům jejich závazek k provedení rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325 o ženách, míru a bezpečnosti, a naléhavě žádá, aby bylo poskytování humanitární pomoci EU učiněno skutečně nezávislým na omezení humanitární pomoci, o němž rozhodly USA, zejména prostřednictvím zajištění přístupu žen a dívek, jež byly oběťmi znásilnění v ozbrojeném konfliktu, k potratu;

**Správa**

62. vyzývá, aby příští zasedání Rady odblokovalo směrnici Rady o provádění zásady rovného zacházení s osobami bez ohledu na náboženské vyznání nebo víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci s cílem jejího přijetí během dánského předsednictví;
63. žádá Komisi, aby se držela usnesení Evropského parlamentu o Stockholmském akčním plánu;
64. vyzývá Komisi, aby zohlednila dopady případu *Test Achats* v budoucích právních předpisech s cílem zlepšit právní jistotu, zejména a naléhavě ve vztahu ke směrnici Rady č. 2004/113/EC ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování;
65. vyzývá Radu, aby v rámci pokračujících jednání o víceletém finančním rámci EU pro období 2014-2020 uplatňovala v rámci rozpočtového procesu EU rozpočty zohledňující rovnost žen a mužů a aby zajistila předvídatelnost a nesnižování úrovně financování ze strany EU pro činnosti související s právy žen a rovností žen a mužů, včetně boje proti násilí páchanému na ženách, a to jak pokud jde o vnitřní, tak pokud jde o vnější politiky;
66. vyjadřuje politování nad nedostatečným pokrokem členských států v oblasti plánů na modernizaci právních předpisů upravujících mateřskou a otcovskou dovolenou a žádá, aby s budoucím dánským předsednictvím EU bylo dosaženo vyvážené dohody, která by byla přijata v první polovině roku 2012 s cílem reagovat na potřeby evropských rodin a evropského hospodářství; vyzývá Komisi, aby předložila návrhy týkající se pracovního volna z důvodu péče o starší či nemocné členy rodiny;
67. vyzývá Komisi, aby předložila podrobné oznámení o situaci jednočlenných domácností v EU spolu s politickými návrhy na dosažení rovného zacházení v oblasti zdanění, sociálního zabezpečení, příspěvků na bydlení, zdravotní péče, pojištění a důchodů, a to na základě zásady politické neutrality, pokud jde o složení domácnosti;
68. vyzývá Komisi a členské státy, aby shromažďovaly, analyzovaly a zveřejňovaly spolehlivé údaje rozlišené podle pohlaví a kvalitativní ukazatele s ohledem na pohlaví s cílem umožnit náležité posouzení a aktualizaci strategie Komise pro rovné postavení žen a mužů (2010-2015) a sledování průřezové povahy rovnosti žen a mužů ve všech politikách;

Úterý, 13. března 2012

69. znovu opakuje svoji výzvu Komisi, aby předložila plán rovnosti pro lesbičky, homosexuály, bisexuály a transsexuály podobný tomu, jenž se zabývá dosažením rovnosti žen a mužů;

70. vyjadřuje hluboké znepokojení nad zprávami sdělovacích prostředků, které informují o obětech obchodování s lidmi, s nimiž se zachází jako se zločinci, než aby jim byla poskytnuta pomoc, vyzývá Komisi, aby prošetřila zacházení s oběťmi obchodování s lidmi, sexuálního zotročování a nucené prostituce v jednotlivých členských státech;

71. vyzývá, aby byla pozornost věnována stavu institucionálních mechanismů zahrnujících rovnost žen a mužů v členských státech, aby hospodářský pokles, pokračující reformy a další restrukturalizace neměly zvláště negativní dopad na tyto mechanismy, bez nichž by horizontální priority rovnosti žen a mužů byly z důvodu specifčnosti jejího řízení jen těžko účinné;

72. poukazuje na to, že je nezbytné zlepšit systémy spolupráce a účasti organizací žen a občanské společnosti obecně na postupech začleňování aspektu rovného postavení žen a mužů;

\*

\* \*

73. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

## Ženy v politickém rozhodovacím procesu

P7\_TA(2012)0070

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o ženách v politickém rozhodovacím procesu – kvalita a rovnost (2011/2295(INI))

(2013/C 251 E/02)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 2 a čl. 3 odst. 3 této smlouvy,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na články 21 a 23 této listiny,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na Úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW) z roku 1979,
- s ohledem na Pekingskou deklaraci a akční platformu, které byly přijaty na čtvrté světové konferenci o ženách dne 15. září 1995, a na následné závěrečné dokumenty přijaté při příležitosti zvláštních zasedání OSN Peking +5 (2000), Peking +10 (2005) a Peking +15 (2010),
- s ohledem na přijaté závěry Komise OSN pro postavení žen z roku 2006 o „Rovnoměrné účasti žen a mužů v rozhodovacích procesech na všech úrovních”,
- s ohledem na s ohledem na dohodnuté závěry Komise pro postavení žen 1997/2 o významných oblastech zájmu pekingské akční platformy 1996–1999,

**Úterý, 13. března 2012**

- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN A/RES/58/142 o ženách a politické účasti a na rezoluci III Valného shromáždění OSN o ženách a politické účasti schválenou dne 18. listopadu 2011; Rezoluci A/C.3/66/L.20/Rev.1,
  - s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů (2011–2020) přijatý Evropskou radou v březnu 2011 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Strategie pro rovnost žen a mužů 2010–2015“ (COM(2010)0491),
  - s ohledem na rozhodnutí Komise ze dne 19. června 2000 o vyváženém zastoupení mužů a žen ve výborech a odborných skupinách jí zřízených <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na doporučení Rady 96/694/ES ze dne 2. prosince 1996 o vyrovnané účasti žen a mužů v rozhodovacích procesech <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na doporučení Výboru ministrů Rady Evropy Rec (2003)3 ze dne 12. března 2003 o vyrovnané účasti žen a mužů v politickém a veřejném rozhodovacím procesu, a na výsledky obou kol monitorování pokroku dosaženého při provádění tohoto doporučení Rec (2003)3, založených na dotazníku, jejichž předmětem byly údaje o účasti žen a mužů na politickém a veřejném rozhodování, v jejichž rámci byla zohledněna příslušnost k pohlaví a jež byla dokončena v roce 2005 a 2008,
  - s ohledem na usnesení Parlamentního shromáždění Rady Evropy (PACE) 1079 (1996) o vyšším zastoupení žen v tomto shromáždění, na doporučení 1413 (1999) o rovném zastoupení v politickém životě, na usnesení 1348 (2003) o vyváženém zastoupení mužů a žen v PACE, na doporučení 1665 (2004) o účasti žen ve volbách a na usnesení 303 (2010) o dosažení trvalé rovnosti žen v politickém životě na místní a regionální úrovni,
  - s ohledem na usnesení Kongresu místních a regionálních samospráv (orgánů) Rady Evropy 85 (1999), na doporučení 68 (1999) o zastoupení žen v politickém životě v regionech Evropy a doporučení 111 (2002) o individuálních hlasovacích právech žen a demokratických požadavcích,
  - s ohledem na prohlášení o účasti žen ve volbách, které přijala Evropské komise pro demokracii prostřednictvím zákona („Benátská komise“),
  - s ohledem na příručku nazvanou „Sestavování rozpočtu s ohledem na rovnost pohlaví v praxi“ připravenou generálním ředitelem pro lidská práva a právní záležitosti Rady Evropy (duben 2009),
  - s ohledem na doporučení Parlamentního shromáždění Rady Evropy 1899(2010) ze dne 27. ledna 2010 o zvyšování zastoupení žen v politice prostřednictvím volebního systému,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 2. března 2000 o ženách v rozhodovacím procesu <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0029/2012),
- A. vzhledem k nevyvážené účasti mužů a žen na politickém rozhodování a k tomu, že ženy stále nejsou dostatečně zastoupeny na politických postech, a to jak ve volených, tak i jmenovaných funkcích na úrovni Evropské unie a na úrovni členských států; vzhledem ke znepokojivě nízkému zastoupení žen ve volbách v polovině volebního období v Evropském parlamentu;

<sup>(1)</sup> Příloha k závěrům Rady ze dne 7. března 2011.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 154, 27.6.2000, s. 34.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 319, 10.12.1996, s. 11.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 346, 4.12.2000, s. 82.

Úterý, 13. března 2012

- B. vzhledem k tomu, že účast žen na politickém rozhodování a metody, strategie a kulturní postoje a nástroje pro boj proti nerovnosti se na vnitrostátní úrovni v EU velmi liší, a to na úrovni členských států, politických stran i sociálních partnerů;
- C. vzhledem k tomu, že se zastoupení žen v Evropském parlamentu zvýšilo na 35 %, avšak dosud nedosáhlo rovnosti; vzhledem k ještě nižšímu zastoupení žen na vedoucích pozicích ve výborech a politických skupinách; vzhledem k tomu, že zastoupení žen v Evropské komisi se drží na jedné třetině a že Komisi nikdy nepředsedala žena;
- D. vzhledem k tomu, že podle statistik a navzdory řadě přijatých opatření stále existuje nerovnost a zastoupení žen v politickém rozhodovacím procesu v posledních letech stagnuje, místo aby vykazovalo vzestupnou tendenci, a procento zastoupení žen a mužů ve vnitrostátních parlamentech v celé EU zůstává stejné, tj. 24 % tvoří ženy a 76 % muži, přičemž ženy zastávají jen 23 % veškerých ministerských postů <sup>(1)</sup>;
- E. vzhledem k tomu, že v současné době je fakticky zaveden neformální systém kvót, v němž jsou zvýhodňováni muži oproti ženám a v němž si muži vybírají do rozhodovacích funkcí opět muže, přičemž se nejedná o formalizovaný systém, ale o systematickou a velmi hluboce zakořeněnou reálnou kulturu pozitivní diskriminace mužů;
- F. vzhledem k tomu, že rovné zastoupení žen a mužů v politickém rozhodovacím procesu je součástí lidských práv a sociální spravedlnosti a nezbytným předpokladem pro fungování demokratické společnosti; vzhledem k tomu, že přetrvávající nedostatečné zastoupení žen je demokratickým deficitem, který podkopává legitimitu rozhodování na úrovni EU i členských států;
- G. vzhledem k tomu, že rozhodovací proces je založen na správní přípravě, a proto určitý počet žen na administrativních pozicích a především vedoucích pozicích je věcí kvality a zajišťuje, že genderový aspekt je zohledňován při přípravě všech politik;
- H. vzhledem k tomu, že evropské volby, které proběhnou v roce 2014 a po nichž bude následovat jmenování příští Evropské komise a nominace na další vrcholné pozice EU, jsou příležitostí k posunu směrem k paritní demokracii na úrovni EU a k tomu, aby se EU stala vzorovým příkladem v této oblasti;
- I. vzhledem k tomu, že Úmluva o odstranění všech forem diskriminace žen stanovuje mimo jiné povinnost smluvních států přijmout veškerá vhodná opatření, včetně pozitivních opatření, k odstranění diskriminace žen v politickém a veřejném životě;
- J. vzhledem k tomu, že Parlamentním shromážděním Rady Evropy vybízí k:
- reformě volebních systémů, aby byly vstřícnější k zastoupení žen;
  - tomu, aby byla do ústav a volebních zákonů včleněna ustanovení o zákazu diskriminace žen a mužů, s nutnou výjimkou umožňující opatření pozitivní diskriminace v případě nedostatečně zastoupeného pohlaví;
  - občanské výchově zohledňující aspekt rovnosti žen a mužů a odstranění genderových stereotypů a zakořeněné zaujatosti vůči ženským kandidátkám, zejména v rámci politických stran, ale také ve sdělovacích prostředcích;
- K. vzhledem k tomu, že Pekingská deklarace a akční platforma o ženách u moci a v rozhodovacím procesu zdůrazňuje, že při prosazování zájmů žen je nutné brát v úvahu jejich rovnoprávné zapojení, které je nezbytné pro upevnění demokracie a podporu jejího správného fungování; vzhledem k tomu, že tato deklarace znovu zdůrazňuje také to, že aktivní účast žen – za stejných podmínek jako u mužů – na všech úrovních rozhodování je zásadní z hlediska dosažení rovnosti, udržitelného rozvoje, míru a demokracie;

(1) Viz čtvrtletně aktualizované údaje zveřejňované Evropskou komisí o zastoupení žen a mužů v rozhodovacím procesu.

Úterý, 13. března 2012

- L. vzhledem k tomu, že přetrvávající stereotypy týkající se pohlaví vedou k výrazné segregaci, pokud jde o klíčové pozice v politickém rozhodovacím procesu, přičemž ženám jsou více svěřovány úkoly v oblasti péče a přerozdělování, například v oblasti zdraví, sociálního zabezpečení a životního prostředí, a mužům vlivné (???) úkoly týkající se zdrojů, jako je tomu v oblasti hospodářství, obchodu, rozpočtu a zahraničních věcí, což narušuje rozložení sil a přidělování zdrojů;
- M. vzhledem k tomu, že politické strany, jež nesou odpovědnost za výběr, seřazení a nominaci kandidátů do vedoucích funkcí, hrají ústřední úlohu při zaručování rovného zastoupení žen a mužů v politice, a měly by tudíž podporovat osvědčené postupy, jako jsou například dobrovolné stranické kvóty pro volby, které již byly zavedeny v některých politických stranách ve 13 členských státech EU;
- N. vzhledem k tomu, že studie „Korupce a ženy ve vládě“ vypracovaná Světovou bankou v roce 1999 uvádí, že v případech vyšší účasti žen dochází k nižší vládní korupci, protože v souladu se závěry tohoto výzkumu ženy dodržují vyšší standardy etického chování a vykazují vyšší zájem o dosažení „všeobecného prospěchu“;
- O. vzhledem k tomu, že je třeba komplexních mnohostranných strategií spočívajících v nezávazných opatřeních, jako jsou například cíle a dobrovolné stranické kvóty, podpůrných opatřeních, jako je například vzdělávání v oblasti rovnosti pohlaví, kampaně pro zvyšování informovanosti, a právně závazných opatřeních, jako jsou volební kvóty pro zastoupení mužů a žen, přičemž je třeba mít na paměti, že jako neúčinnější se ukázala právně závazná opatření, jež jsou slučitelná s institucionálním a volebním systémem a jež zahrnují pravidla pro stanovování pořadí kandidátů, sledování jejich dodržování a účinné sankce za jejich nedodržování;
- P. vzhledem k tomu, že přístup žen k finančním prostředkům na volební kampaně je často omezen kvůli diskriminaci v rámci politických stran, vyloučení žen z vysokopříjmových skupin a nižším příjmům a úsporám;
- Q. vzhledem k tomu, že postupy v rámci volebního systému, politické instituce a politické strany hrají rozhodující úlohu a mají zásadní dopad na účinnost uplatňovaných strategií a na rozsah vyváženosti, pokud jde o zastoupení žen a mužů v politice;
- R. vzhledem k tomu, že účast žen v politickém rozhodovacím procesu a jejich přístup k vedoucím pozicím v tomto procesu jsou stále negativně ovlivněny různými překážkami, jako je nepříznivé a nevstřícné prostředí v politických institucích a v institucích sociálního zabezpečení, přetrvávající stereotypy ohledně postavení žen a mužů a také důsledky nedávné hospodářské krize a její negativní dopady na otázky rovnosti žen a mužů;
- S. vzhledem k tomu, že nízká účast žen na rozhodování a vládnutí je spojována zejména s problémy se skloubením pracovního a rodinného života, s nerovným rozdělením rodinných povinností, jež spočívají hlavně na bedrech žen a s přetrvávající diskriminací v práci a při profesním vzdělávání;

### **Zastoupení žen ve volených funkcích**

1. vybízí Radu, Komisi a členské státy, aby navrhly a prováděly účinnou politiku rovnosti žen a mužů a různorodé strategie, s jejichž pomocí by se dosáhlo rovné účasti v politickém rozhodovacím procesu a politickém vedení na všech úrovních, zvláště pak v oblasti makroekonomické politiky, obchodu, trhu práce, rozpočtové politiky, obrany a zahraniční politiky, posoudily dopady a zpřístupnily toto hodnocení veřejnosti pomocí vhodných ukazatelů v oblasti rovnosti žen a mužů a zároveň zajistily kvantifikované cíle a lhůty, jasné akční plány a mechanismy pravidelného monitorování a na ně navazující právně závazná nápravná opatření v případě nedodržení stanovených cílů ve stanovených lhůtách;
2. vítá zavedení volebních paritních systémů/kvót pro zastoupení žen a mužů v rámci právních předpisů v některých členských státech; vyzývá členské státy, aby zvážily zavedení legislativních opatření, např. opatření pozitivní diskriminace s cílem dosáhnout pokroku při dosahování rovného zastoupení a zajišťování účinnosti těchto opatření prostřednictvím tzv. zipových systémů, monitorování a účinných sankcí, jež umožní vyváženější účast žen a mužů na politickém a veřejném rozhodovacím procesu, pokud je to slučitelné s volebním systémem a pokud za sestavování volebních seznamů odpovídají politické strany;



Úterý, 13. března 2012

3. kromě toho vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby prosazovaly rovné zastoupení žen a mužů na všech úrovních tím, že dají najevo nepřipustnost diskriminace, poskytování přiměřených zdrojů, využívání zvláštních nástrojů a podpory nezbytné odborné přípravy úředníků odpovědných za sestavování rozpočtů na základě rovnosti žen a mužů;
4. vyzývá členské státy a Komisi, aby věnovaly zvláštní pozornost vzdělávacím programům týkajícím se rovnosti žen a mužů a určeným pro občanskou společnost, zejména pro mladé lidi, poskytovaným od útlého věku, přičemž by v těchto programech bylo uznáno, že práva žen jsou lidskými právy a že rovné zastoupení žen a mužů je v politickém životě zásadní;
5. vyzývá Komisi a členské státy, aby vydaly závazek, který by potvrdily všechny politické strany na vnitrostátní úrovni, evropské a regionální úrovni a který by se týkal přijetí opatření na podporu aktivního zapojení žen do politického života a do voleb, zajištění rovnosti v jejich interních rozhodovacích procesech, při jmenování kandidátů na volené funkce a na volebních seznamech stran na základě stanovení kvót a toho, že se bude věnovat pozornost umístění kandidujících žen na těchto seznamech, pokud je to slučitelné s volebním systémem a pokud za sestavování volebních seznamů odpovídají politické strany;
6. uznává úlohu politických stran coby klíčových činitelů při prosazování rovnosti pohlaví; vyzývá tudíž členské státy, aby po svých politických stranách vyžadovaly vytvoření a zavedení systémů kvót a dalších možností pozitivní diskriminace, uplatňování pravidel týkajících se pořadí žen na kandidátských listinách na regionální, vnitrostátní i unijní úrovni a stanovení a vymáhání odpovídajících sankcí za nedodržení těchto kvót a pravidel, pokud je to slučitelné s volebním systémem a pokud za sestavování volebních seznamů odpovídají politické strany; žádá členské státy, aby pro politické strany stanovily cíle založené na rovném zastoupení žen a mužů, jejichž plnění by bylo předpokladem pro přidělování finančních prostředků;
7. vyzývá politické strany v celé Evropě, aby zavedly systém kvót pro kandidátské listiny na členství ve stranických orgánech a pro volby, zejména v souvislosti s kandidátskými listinami pro evropské volby v roce 2014, pokud je to slučitelné s volebním systémem a pokud za sestavování volebních seznamů odpovídají politické strany; za nejlepší způsob, jak zvýšit účast žen v politice, považuje postup sestavování volebních seznamů, na nichž by se na prvních místech střídaly kandidující ženy s muži;
8. zdůrazňuje potřebu konkrétních kroků, které by vedly k dosažení rovnosti ve volených funkcích ve vnitrostátních parlamentech a Evropském parlamentu (jako jsou předseda nebo místopředsedové), například tak, že by se stanovily, že 50 % těchto volených funkcí budou zastávat ženy a 50 % muži;
9. vítá záměr Komise podporovat účast žen v příštích volbách do Evropského parlamentu prostřednictvím finančních programů „Základní práva a občanství“ a „Evropa pro občany“; vyzývá Komisi, aby ve svých příslušných ročních pracovních programech zajistila, že v letech 2013–2014 budou k dispozici dostatečné finanční prostředky, mimo jiné pro financování informačních kampaní ve sdělovacích prostředcích s cílem podpořit volbu žen, a aby zajistila, že politické strany a organizace občanské společnosti v členských státech budou mít k těmto finančním prostředkům snadný přístup, aby je mohly použít pro navrhování iniciativ, jejichž cílem je zvýšení účasti žen na rozhodovacím procesu;
10. žádá Komisi, aby při plánování dalšího finančního období (2014–2020) v rámci výše uvedených programů nebo programů na ně navazujících podporovala činnost související s prosazováním rovnosti na postech rozhodovacího procesu a v politické činnosti a aby na tuto činnost vyhradila finanční prostředky a to samé činila i při plánování činnosti související s plánováním Evropským rokem občanů 2013;
11. vyzývá Komisi, aby kampaně na podporu rovnosti zahájila v případě volebních seznamů pro Evropský parlament alespoň dva roky před každým vyhlášením voleb a aby členskými státy doporučila přijetí obdobných kroků v případě místních a regionálních voleb;

#### **Zastoupení žen ve jmenovaných funkcích**

12. vyzývá členské státy, aby podporovaly rovnost tím, že jako kandidáty na úřad evropského komisaře budou nominovat jednu ženu a jednoho muže; žádá předsedu Komise, aby se při sestavování Komise řídil zásadou rovnosti; vyzývá Komisi, aby tento postup veřejně podporovala; připomíná, že Parlament by se měl v rámci tohoto postupu zaměřit zvláště na rovnost žen a mužů, a znovu zdůrazňuje význam zohledňování rovného zastoupení žen a mužů při schvalování nové Komise podle článku 106 jednacího řádu;

Úterý, 13. března 2012

13. vyzývá Komisi a Radu, aby se zavázaly k dosažení cíle rovného zastoupení žen a mužů ve všech rozhodovacích orgánech zavedením systémů kvót a dalších možností pozitivní diskriminace při výběru vysoce postavených úředníků; žádá vlády členských států, aby na vysoké pozice na úrovni EU jmenovaly jak ženy, tak muže;

14. bere na vědomí závazek Komise vyjádřený ve strategii pro rovnost žen a mužů – 2010–2015, kde si klade za cíl sledovat pokrok při plnění cíle 40% zastoupení příslušníků jednoho pohlaví ve svých výborech a odborných skupinách, a dále vyzývá orgány, instituce a agentury EU, aby přijaly konkrétní opatření a stanovily strategie, jejichž cílem by bylo dosáhnout vyvážené účasti obou pohlaví v rozhodovacím procesu na příslušných úrovních;

15. vyzývá členské státy, aby podporovaly opatření v rámci pozitivní diskriminace, včetně závazných legislativních opatření, s cílem zajistit rovné zastoupení mužů a žen ve všech řídicích orgánech a při jmenování do veřejných funkcí a vytvořit nástroje pro monitorování rovnosti pohlaví při jmenování do funkcí a ve volbách;

#### ***Opatření na podporu účasti žen v politickém životě***

16. vybízí Komisi a členské státy, aby prováděly opatření v rámci pozitivní diskriminace, jako je například přednostní zacházení, pokud je jedno pohlaví nedostatečně zastoupeno;

17. vyzývá členské státy, aby zajistily transparentnost postupů jmenování kandidátů z řad mužů a žen pro pozice v rozhodovacích orgánech, a to i prostřednictvím zveřejňování životopisů a výběru na základě zásluh, znalostí a reprezentativnosti;

18. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšily počet opatření na podporu ženských organizací mj. tím, že jim poskytnou přiměřené finanční prostředky a vytvoří platformy pro spolupráci a podporování žen ve volebních kampaních;

19. vyzývá Komisi a členské státy, aby usnadnily vznik ženských sítí a podporovaly osobní vedení a odpovídající odbornou přípravu, výměnu osvědčených postupů a výměnné programy zaměřené především na ženy začínající svou kariéru v oblasti tvorby politik;

20. vyzývá Komisi a členské státy, aby ženám zajistily přístup ke vzdělání rozvíjícímu jejich vůdčí schopnosti a k vedoucím pozicím v rámci kariérního postupu, v případě potřeby i uplatňováním přednostního zacházení, aby tak u žen podpořily rozvoj schopností a zkušeností spojených s vedením;

21. uznává další zúčastněné strany jako důležitou součást širšího demokratického procesu, a proto vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby podporovaly a oceňovaly úsilí organizací zaměstnavatelů a odborových organizací, soukromého sektoru, nevládních organizací a všech organizací, jež jsou obvyklou součástí poradních rad napojených na orgány veřejné správy, o dosažení rovnosti žen a mužů v jejich řadách, včetně rovné účasti na rozhodování;

22. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby ženám i mužům umožnily aktivně se podílet na politickém rozhodovacím procesu tím, že budou prosazovat rovnováhu mezi rodinným a pracovním životem a jejich skloubení, a to na základě opatření, jako je například rovné rozdělení nákladů na povinnosti spojené s rodičovstvím zaměstnanců mezi zaměstnavatele obou rodičů a zabezpečení dostupných a přiměřených služeb, např. v oblasti péče o děti a starší občany, a dále vyzývá Komisi, aby prostřednictvím vhodných legislativních návrhů ve formě směrnic podporovala rovný přístup k službám, minimální příjmy a ochranu před násilím na základě pohlaví;

23. připomíná význam přednostního zacházení a zvláštních opatření při podpoře zastoupení lidí z různých prostředí a znevýhodněných skupin, jako jsou například lidé s postižením, ženy z řad přistěhovalců a příslušníci etnických a sexuálních menšin, ve funkcích s rozhodovacími pravomocemi;

Úterý, 13. března 2012

24. bere na vědomí, jak důležité jsou sdělovací prostředky a vzdělávání při podpoře zapojení žen do politiky a při provádění změn v postojích společnosti; zdůrazňuje význam osvěty v médiích, zejména veřejného vysílání, potřebu zajistit spravedlivý a vyvážený prostor pro názory kandidujících žen a mužů ve volbách ve sdělovacích prostředcích, jakož i význam monitorování sdělovacích prostředků za účelem odhalení předsudků v oblasti rovnosti pohlaví a nalezení prostředků k jejich řešení, což by mělo podpořit úsilí o odstranění stereotypů i pozitivní obraz žen jako vedoucích osobností, včetně političek na vnitrostátní, regionální a evropské úrovni;

25. naléhavě žádá členské státy, Radu a Komisi, aby tím, že posílí úlohu Evropského institutu pro rovnost žen a mužů (EIGE), a poskytnou mu více prostředků a usnadní spolupráci nevládních organizací žen podpořily osvědčené postupy, které přispívají k dosažení vyváženého zastoupení žen a mužů v rozhodovacím procesu, a společně je využívaly;

26. vybízí členské státy a Komisi, aby zejména ve spolupráci s institutem EIGE shromažďovaly, analyzovaly a šířily údaje zpracované podle pohlaví za účelem monitorování rovnosti mezi pohlavími v rozhodovacím procesu ve všech odvětvích (veřejného a soukromého sektoru) a na všech úrovních hierarchie, a aby v případě, že stanovených cílů nebude dosaženo, na těchto údajích stavěly při vytváření případných dalších opatření; nabádá Komisi, aby ve své databázi o zastoupení mužů a žen v rozhodovacím procesu i nadále shromažďovala a šířila srovnatelné údaje na úrovni EU a aby na jejím základě vytvořila evropskou mapu rovnosti mužů a žen, ve které by byly uvedeny meziroční změny, ke kterým došlo na unijní, státní a regionální úrovni v oblasti rovnosti pohlaví na základě společných ukazatelů; domnívá se, že v této mapě by měly být uvedeny alespoň:

- cíle pro zajištění rovnosti mužů a žen vyjádřené v procentech zastoupení a začleněné do právních předpisů členských států a evropských regionů se zákonodárnými pravomocemi v zájmu úpravy volebních procesů;
- procentuální zastoupení mužů a žen v Evropském parlamentu a ve státních a regionálních parlamentech a v místních úřadech;
- procentuální zastoupení mužů a žen ve výkonných nebo kontrolních volených orgánech v uvedených zákonodárných orgánech;

27. vyzývá Komisi, aby Výboru Evropského parlamentu pro práva žen a rovnost pohlaví každoročně předkládala zprávu o pokroku dosaženém v oblasti rovného podílu žen a mužů na rozhodování v Evropské unii;

28. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvážily dopad různých volebních systémů na vnitrostátní, místní a evropské úrovni na rovnováhu zastoupení žen a dopad opatření a osvědčených postupů využívaných na různých úrovních;

#### ***Podpora rovného zastoupení pohlaví v zahraniční politice***

29. připomíná svou žádost o vyvážené zastoupení žen a mužů na všech úrovních při jmenování pracovníků Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ); žádá ESVČ, aby podporovala účast žen na rozhodovacích procesech v rámci vnějších vztahů Evropské unie a aby zabezpečila, aby všechny delegace zastupující EU dodržovaly zásadu rovného zastoupení žen a mužů, pokud jde o jejich složení a aby se ženy v tomto smyslu dostávaly ke slovu ve stejné míře jako muži; zdůrazňuje potřebu zvýšit počet žen mezi zprostředkovateli a hlavními vyjednavči mírotvorných procesů v oblasti ochrany lidských práv, předcházení korupci, upevňování míru, jakož i v rámci jiných vyjednávacích procesů, jako jsou například jednání o mezinárodním obchodu a životním prostředí;

30. vybízí Komisi a členské státy, aby kromě financování obecných vzdělávacích programů na podporu informovanosti občanů v oblasti rovnosti žen a mužů a odstranění genderových stereotypů a zakořeněné zaujatosti vůči ženám zajistily odpovídající finanční a technickou podporu pro zvláštní programy, jejichž cílem je zvýšení účasti žen ve volebním procesu prostřednictvím odborné přípravy, občanské výchovy a zapojení médií a místních nevládních organizací;

Úterý, 13. března 2012

31. vybízí Komisi a ESVČ, aby přijaly opatření, jejichž cílem by bylo podpořit vyvážené zastoupení žen a mužů na všech úrovních politického života v nadnárodních organizacích, jako je například OSN, ve vládách a vnitrostátních parlamentech a také na regionální a místní úrovni a v rámci místních orgánů, a aby v zájmu podpory těchto cílů prohloubily spolupráci s ostatními zúčastněnými stranami na mezinárodní úrovni, jako je orgán pro rovnost žen a mužů UN WOMEN a Meziparlamentní unie;

32. vyzývá svá tematická oddělení, aby zajistila, aby poznámky z informačního zasedání určené delegacím vždy zahrnovaly hledisko rovnosti pohlaví a vyzdvihovaly otázky, jež jsou významné z hlediska rovnosti žen a mužů;

\*

\* \*

33. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

---

## Statut evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců

P7\_TA(2012)0071

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o statutu evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců (2011/2116(INI))

(2013/C 251 E/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 4, 54, 151 až 154 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na doporučení Mezinárodní organizace práce (MOP) č. 193 ze dne 3. června 2002 týkající se podpory družstev,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2157/2001 ze dne 8. října 2001 o statutu evropské společnosti (SE) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1435/2003 ze dne 22. července 2003 o statutu evropské družstevní společnosti (SCE) <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na směrnici Rady 2001/86/ES ze dne 8. října 2001, kterou se doplňuje statut evropské společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na směrnici Rady 2003/72/ES ze dne 22. července 2003, kterou se doplňuje statut evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 23. února 2004 o podpoře družstevních společností v Evropě (COM(2004)0018),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 27. října 2010 nazvané „Na cestě k Aktu o jednotném trhu – Pro vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství – 50 návrhů pro lepší společnou práci, podnikání a obchod“ (COM(2010)0608),

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 294, 10.11.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 207, 18.8.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 294, 10.11.2001, s. 22.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 207, 18.8.2003, s. 25.

Úterý, 13. března 2012

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 16. prosince 2010 nazvané „Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení: evropský rámec pro sociální a územní soudržnost“ (COM(2010)0758),
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. dubna 2011 nazvané „Akt o jednotném trhu – Dvanáct nástrojů k podnícení hospodářského růstu a posílení důvěry – Společně pro nový růst“ (COM(2011)0206),
  - s ohledem na souhrnnou zprávu o směrnici Rady 2003/72/ES, kterou se doplňuje statut evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na studii o provádění nařízení Rady (ES) č. 1435/2003 o statutu evropské družstevní společnosti (SCE)<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na Mezinárodní rok družstev, který na rok 2012 vyhlásila Organizace spojených národů<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na zprávu MOP nazvanou „Odolnost družstevního obchodního modelu v době krize (Resilience of the Cooperative Business Model in Times of Crisis)“<sup>(4)</sup>,
  - ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru k tématu „Různé typy podniků“<sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o sociální ekonomice<sup>(6)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o uplatňování směrnice 2002/14/ES, kterou se stanoví obecný rámec pro informování zaměstnanců a projednávání se zaměstnanci v Evropském společenství<sup>(7)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 5. června 2003 o rámci pro podporu finanční spoluúčasti zaměstnanců<sup>(8)</sup>,
  - s ohledem na zprávu Komise ze dne 16. září 2010 o přezkumu směrnice Rady 2003/72/ES ze dne 22. července 2003, kterou se doplňuje statut evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců (COM(2010)0481),
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanoviska Výboru pro právní záležitosti a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0432/2011),
- A. vzhledem k tomu, že družstva prosazují zájmy svých členů a uživatelů a řešení společenských problémů a snaží se jednak maximalizovat přínos pro členy a zabezpečit jejich živobytí prostřednictvím dlouhodobé a udržitelné obchodní politiky a současně považují blaho klientů, zaměstnanců a členů v celém regionu za ústřední bod obchodní strategie;

(1) Zprávu vypracoval Fernando Valdés Dal-Ré, profesor pracovního práva, Labour Asociados Consultores, 2008.

(2) Studii vypracovala organizace Cooperatives Europe, European Research Institute on Cooperative and Social Enterprises, EKAI Center, 2010.

(3) Organizace spojených národů, A/RES/64/136.

(4) Johnston Birchall a Lou Hammond Ketilson, Mezinárodní organizace práce, 2009.

(5) Úř. věst. C 318, 23.12.2009, s. 22.

(6) Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

(7) Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 11.

(8) Úř. věst. C 68 E, 18.3.2004, s. 429.

Úterý, 13. března 2012

- B. vzhledem k tomu, že družstva jsou ze své podstaty strukturálně propojena s oblastí, ve které jsou usazena, a plní proto důležitou úlohu při urychlování místního rozvoje, což je rozhodujícím faktorem při vytváření opravdové sociální, hospodářské a územní soudržnosti; vzhledem k tomu, že v družstevních společnostech je zásadně důležité financování dalšího vzdělávání v oblasti sociální odpovědnosti a podnikavosti, což jsou dvě oblasti, které nejsou plně pokryty ostatními nástroji sociální účasti;
- C. vzhledem k tomu, že v družstevních společnostech musí řídicí a vlastnická struktura družstva upřednostňovat a odrážet účast členů společnosti;
- D. vzhledem k tomu, že družstva jsou důležitým pilířem evropského hospodářství a klíčovou hnací silou sociálních inovací, a tak zachovávají zejména infrastrukturu a místní služby obzvláště ve venkovských oblastech a městských aglomeracích, a vzhledem k tomu, že v Evropě je 160 000 družstev, která vlastní více než čtvrtina všech Evropanů a která poskytují práci asi 5,4 milionu zaměstnanců;
- E. vzhledem k tomu, že družstva v mnoha hospodářských oblastech soupeří se společnostmi řízenými investory, a vzhledem k tomu, že družstva představují na globalizovaných trzích značnou hospodářskou sílu a dokonce i nadnárodní družstva často zůstávají vázána na místní potřeby;
- F. vzhledem k tomu, že družstevní banky prokázaly v době finanční krize díky svému družstevnímu obchodnímu modelu vysoký stupeň udržitelnosti a odolnosti; vzhledem k tomu, že díky svému družstevnímu obchodnímu modelu zvýšily v době krize obrat a růst s menším počtem bankrotů a propouštění; vzhledem k tomu, že družstevní podniky také poskytují kvalitní a inkluzivní zaměstnání odolné vůči krizi, a to často s vysokým podílem zaměstnanosti žen a migrantů, a přispívají k udržitelnému hospodářskému a sociálnímu rozvoji příslušné oblasti tím, že nabízejí lokální, nepřemístitelná pracovní místa; vzhledem k tomu, že družstva lze považovat za úspěšný a moderní přístup k sociální ekonomice a mohou zlepšit vyhlídky na jisté zaměstnání a umožnit zaměstnancům, aby si svůj život v místě svého původu plánovali flexibilně, zejména ve venkovských oblastech;
- G. vzhledem k tomu, že finanční a hospodářská krize prokázala, že otázka atraktivity právní formy nemůže být zodpovězena pouze z úhlu pohledu akcionářů; vzhledem k tomu, že je třeba vzít na vědomí skutečnost, že podnik, jako sociální organizace, má závazky vůči akcionářům, zaměstnancům, věřitelům a společnosti, a tuto skutečnost je třeba při těchto hodnoceních zohlednit;
- H. vzhledem k tomu, že právní předpisy týkající se družstev a účasti zaměstnanců se v rámci EU zásadním způsobem liší;
- I. vzhledem k tomu, že statut evropské družstevní společnosti (SCE) je dosud jedinou právní formou sociální ekonomiky dostupnou na úrovni EU po stažení návrhů Komise na evropské sdružení a evropskou vzájemnou společnost v roce 2003, a vzhledem k tomu, že statut evropské nadace se teprve připravuje;
- J. vzhledem k tomu, že vytvoření statutu SCE má na zřeteli podporu rozvoje vnitřního trhu, a to tak, že usnadňuje činnost podniků tohoto typu na úrovni EU;
- K. vzhledem k tomu, že zavedení statutu SCE je milníkem v uznání družstevního obchodního modelu na úrovni EU, a to i v těch členských státech, kde byl koncept družstva z historických důvodů zdiskreditován;
- L. vzhledem k tomu, že v SCE je nadnárodní zapojení zaměstnanců přínosem, včetně jejich práva být členy správních rad;
- M. vzhledem k tomu, že strategie EU2020 vyžaduje hospodářství založené na vysoké úrovni zaměstnanosti a vytvářející hospodářskou, sociální a územní soudržnost; vzhledem k tomu, že výše uvedené zahrnuje silnou sociální ekonomiku;
- N. vzhledem k tomu, že Mezinárodní rok družstev, který na rok 2012 vyhlásila Organizace spojených národů, představuje vynikající příležitost pro propagaci družstevního obchodního modelu;

Úterý, 13. března 2012

**Družstva v rámci EU**

1. připomíná, že družstva a ostatní podniky sociální ekonomiky jsou součástí evropského sociálního modelu a jednotného trhu, a proto si zaslouží značné uznání a podporu, jak je uvedeno v ústavě některých členských států a v různých klíčových dokumentech EU;
2. připomíná, že družstva by mohla představovat další krok při dokončení vnitřního trhu EU a že by měla usilovat o odstranění stávajících přeshraničních překážek a o zvýšení své konkurenceschopnosti;
3. poukazuje na to, že nařízení Rady (ES) č. 1435/2003 ze dne 22. července 2003 o statutu evropské družstevní společnosti (SCE) (dále jen statut) a směrnice 2003/72/ES, kterou se doplňuje statut družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců (dále jen směrnice), spolu úzce souvisejí;
4. vítá sdělení Komise COM(2012)0072; oceňuje záměr Komise nařízení o EDS zjednodušit a zároveň posílit prvky specifické pro družstevní podnikání a vítá skutečnost, že přitom budou konzultovány zainteresované subjekty; žádá, aby byl v tomto procesu zohledněn postoj Parlamentu k otázce EDS;
5. s politováním konstatuje, že projekt SCE ještě není s ohledem na jeho omezené využívání úspěchem – do roku 2010 bylo zřízeno pouze 17 SCE s celkovým počtem 32 zaměstnanců<sup>(1)</sup>; zdůrazňuje, že tato strohá čísla ukazují, že se statut pro specifickou situaci družstevních společností v Evropě příliš nehodí, i když řada podnikatelů projevila o založení SCE zájem; vítá, že bylo provedeno důkladné posouzení statutu, aby se zjistilo proč není atraktivní, proč má tak malý dopad a co lze podniknout k překonání nedostatečných zkušeností s jeho uplatňováním a dalších překážek;
6. konstatuje, že využívání SCE se často omezuje na družstva druhého stupně tvořená pouze právníckými osobami, a to ze strany vzájemných společností, které nemají evropský statut, avšak chtějí využívat právní status spojený se sociální ekonomikou, a ze strany velkých společností; konstatuje, že pro malé družstevní společnosti, které tvoří hlavní část družstevního hnutí v Evropě, je přístup k SCE i nadále obtížný;

**Účast zaměstnanců v SCE**

7. vítá skutečnost, že ustanovení o účasti zaměstnanců jsou v SCE považována za klíčový prvek; zdůrazňuje však, že by měla obsahovat požadavky související se zvláštní povahou družstev;
8. poukazuje na to, že několik členských států neprovedlo některé články směrnice týkající se práv zaměstnanců, včetně ustanovení specifických z hlediska pohlaví, a že to vedlo k řadě nedostatků, pokud jde o monitorování a provádění postupů týkajících se účasti pracovníků, a zdůrazňuje, že je třeba to napravit, aby se zabránilo zneužití ustanovení o SCE; s politováním bere na vědomí skutečnost, že podle standardních pravidel pro účast pracovníků v administrativních orgánech není tato účast povinná;
9. vyjadřuje však uspokojení nad tím, že některé členské státy směrnicí nejen správně provedly, ale šly ve skutečnosti ještě dále, než směrnice vyžaduje;
10. vyzývá nicméně Komisi, aby pozorně sledovala provádění směrnice 2003/72/ES důsledně, aby tak bylo možné zabránit jejímu zneužití za účelem odebrání práv zaměstnancům; naléhavě vyzývá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění správného provedení článku 13 této směrnice;
11. konstatuje, že článek 17 směrnice vyžaduje, aby Komise posoudila její provádění a v případě potřeby provedla její přezkoumání; zdůrazňuje, že nedostatečné uplatňování statutu brání řádnému vyhodnocení směrnice;
12. konstatuje, že směrnice by neměla být revidována před statutem, vyzývá k tomu, aby se zvážilo vložení ustanovení o účasti zaměstnanců přímo do statutu s cílem zjednodušit a zdokonalit regulaci;

<sup>(1)</sup> COM(2010)0481.

Úterý, 13. března 2012

13. zdůrazňuje, že revize směrnice by měla reagovat na specifické potřeby zaměstnanců družstev, včetně možnosti být majitelem i zaměstnancem téhož podniku; vyzývá Komisi, aby vypracovala nástroje k usnadnění vlastnictví družstev zaměstnanci a uživateli; usiluje o to, aby byla účast zaměstnanců v podnicích považována za samozřejmou ve všech členských státech Evropské unie; podporuje spíše větší účast zaměstnanců v přeshraničních formách podniků než setrvání na úrovni nejmenšího společného jmenovatele;

14. vítá závěry studie o provádění nařízení (ES) č. 1435/2003 o statutu evropské družstevní společnosti (SCE) <sup>(1)</sup>, zejména pokud jde o opatření navržená s cílem propagovat SCE zvyšováním povědomí o těchto společnostech prostřednictvím vzdělávacích programů určených pro poradce v oblasti družstevního práva a sociální aktéry a prostřednictvím podpory spolupráce družstevních společností na přeshraniční úrovni;

15. vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly družstva ve zvyšování zastoupení žen ve zvláštním vyjednávacím výboru a v provádění politiky rozmanitosti, aby byla zaručena rovnost pohlaví v profesním i osobním životě; vyzývá Komisi, aby při sledování správného uplatňování směrnice i při budoucí revizi nařízení o SCE zohlednila genderové aspekty;

16. vyzývá Komisi k zahrnutí SCE do případných evropských předpisů tak, aby zajistila větší zastoupení žen na řídicích pozicích a ve správních radách veřejných podniků či společností kótovaných na burze, a to v případě, kdy společnosti dobrovolně nesplní cíl, kterým je 30 % zastoupení žen do roku 2015 a 40 % do roku 2020;

#### **Budoucnost statutu**

17. zdůrazňuje, že vzhledem ke své složitosti statut splňuje potřeby družstev pouze částečně a měl by být jednodušší a všem srozumitelný, aby byl uživatelsky vstřícnější, snadno pochopitelný a lépe použitelný, čímž by bylo zajištěno právo na informace, konzultace a účast všech zaměstnanců bez ztráty kvality;

18. upozorňuje na rozdílnost tradic a zákonů o družstvech v celé EU; zdůrazňuje, že statut by měl zajistit pro SCE autonomní právní rámec souběžně se stávajícími vnitrostátními právními předpisy, a že tudíž nedochází k přímé harmonizaci;

19. zdůrazňuje, že statut evropské družstevní společnosti by se měl ztraktivnit prostřednictvím snížení standardů; zastává názor, že přezkum statutu musí usnadnit další uznávání tohoto typu družstev v EU; zdůrazňuje, že hospodářský význam družstev, jejich odolnost vůči krizi a hodnoty, na nichž jsou založena, jasně ukazují, že mají v dnešní EU své místo a opravňují k revizi statutu; zdůrazňuje, že budoucí evropské iniciativy a opatření v oblasti SCE se musí soustředit na transparentnost, ochranu práv zúčastněných stran a úctu k národním zvykům a tradicím; poukazuje na to, že u některých vnitrostátních družstev je motivace k využívání statutu bohužel omezená v důsledku jejich současné holdingové struktury; zdůrazňuje, že by měla být posílena možnost slučovat vnitrostátní družstva z různých členských států;

20. trvá na zapojení všech zúčastněných stran do procesu revize, zejména sociálních aktérů účastnících se družstevního a odborového hnutí, a zároveň zdůrazňuje, že je nezbytné tento proces dokončit včas;

#### **Zvyšování zaměstnanosti v družstvech a SCE a posílení družstev jako základních prvků sociální ekonomiky**

21. očekává, že Komise přijme vhodná opatření, aby zajistila úplné provedení této směrnice;

<sup>(1)</sup> Smlouva č. SI2.ACPROCE029211200 ze dne 8. října 2009.



Úterý, 13. března 2012

22. vyjadřuje politování nad tím, že Komise z velké části ignorovala doporučení Evropského parlamentu týkající se družstev; připomíná, že usnesení <sup>(1)</sup> požadovalo, aby:

- byla v evropských politikách uznána a zohledněna specifika podniků sociální ekonomiky,
- byly učiněny kroky, které by zajistily, aby Evropské středisko pro sledování malých a středních podniků zahrnuje do svých průzkumů podniky sociální ekonomiky,
- byl rozšířen dialog s podniky sociální ekonomiky,
- byl v členských státech zdokonalen právní rámec pro tyto podniky;

23. připomíná, že ve sdělení COM (2004) 0018 se Komise zavázala ke dvanácti opatřením, včetně:

- podporování zúčastněných stran a organizování strukturované výměny informací,
- šíření osvědčených postupů pro zlepšení vnitrostátních právních předpisů,
- shromažďování evropských statistických údajů o družstvech,
- zjednodušení a přepracování evropských právních předpisů o družstvech,
- iniciování vzdělávacích programů na míru, a to včetně odkazů na družstva ve finančních nástrojích EIF;

24. vyjadřuje politování nad tím, že z tohoto seznamu závazků byly uvedeny do praxe pouze tři, a to bez výraznějších výsledků; zdůrazňuje, že tyto nedostatky omezují rozvoj potenciálu družstev;

25. poukazuje na to, že nedostatek finančních prostředků vede k nedostatečným výsledkům; zdůrazňuje potřebu naléhavého zlepšení v Komisi, pokud jde o organizaci a zdroje vyčleněné na sociální ekonomiku, a to vzhledem k současné roztržitosti pravomocí a personálních zdrojů zabývajících se sociální ekonomikou v rámci Komise;

26. zdůrazňuje, že politiky EU ve všech oblastech musí uznat specifika a přínos podniků sociální ekonomiky, včetně družstevních podniků, a to odpovídající úpravou právních předpisů o zadávání veřejných zakázek, státní podpoře a finanční regulaci;

27. vyzývá členské státy, aby napomáhaly rozvoji příznivějších podmínek pro družstva, jako jsou přístup k úvěrům a daňové pobídky;

28. vyzývá Komisi, aby zohlednila finanční strukturu družstev v souvislosti s právními předpisy týkajícími se kapitálových požadavků a se standardy pro účetní výkaznictví; poukazuje na to, že na všechna družstva, a zejména na družstevní banky, se vztahují právní předpisy týkající se zpětného odkupu družstevních podílů a nedělitelných rezerv;

29. poukazuje na specifické výzvy, které přinesla digitální revoluce, a jimž čelí odvětví sdělovacích prostředků, zejména vydavatelé, kteří působí jako družstva;

30. vyzývá Komisi, aby předložila otevřenou metodu koordinace pro sociální ekonomiku, včetně družstevních podniků, které jsou v této oblasti klíčové, zahrnující členské státy i zúčastněné strany s cílem podpořit výměnu osvědčených postupů a přinést postupné zlepšení v členských státech, pokud jde o zohledňování povahy družstev, zejména v oblasti daní, úvěrů, administrativní zátěže, poradenství a opatření na podporu podniků;

(1) Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

Úterý, 13. března 2012

31. vítá, že Akt o jednotném trhu uznává potřebu podporovat sociální ekonomiku a vyzývá Komisi, aby zahájila tolik očekávanou „iniciativu pro sociální podnikání“ založenou na družstevních zásadách <sup>(1)</sup>;
32. vyzývá Komisi, aby zvažila ustavení evropského roku sociální ekonomiky;
33. podporuje opatření na podporu podniků, zejména obchodní poradenství a školení zaměstnanců, a přístup družstev k financování, a to zejména pro odkupy podniků zaměstnanci nebo zákazníky, protože jsou to nedocenené nástroje k záchraně podniků v době krize a k převodu rodinných podniků;
34. zdůrazňuje rostoucí význam družstev v oblasti sociálních služeb a veřejných statků; zdůrazňuje, že je třeba zajistit důstojné pracovní podmínky a zabývat se otázkami zdraví a bezpečnosti v tomto odvětví, a to bez ohledu na status zaměstnavatele;
35. zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby se družstva účastnila sociálního dialogu na úrovni EU;
36. zdůrazňuje potenciál SCE podporovat rovnost pohlaví prováděním programů a politik na různých úrovních se zvláštním důrazem na vzdělávání, odbornou přípravu, podporu podnikání a na programy dalšího vzdělávání; poznamenává, že rovnost pohlaví v rozhodování je na všech úrovních ekonomicky výhodná a vytváří také příznivé podmínky pro kvalifikované a talentované osoby, aby mohly vykonávat řídicí a kontrolní funkce; kromě toho zdůrazňuje, že některé aspekty spolupráce umožňují flexibilitu, která podporuje sladění rodinného a profesního života; vyzývá Komisi, aby vypracovala mechanismus, na jehož základě by si členské státy vyměňovaly osvědčené postupy v oblasti rovnosti pohlaví;
37. zdůrazňuje, že SCE může vyhovět potřebám žen tím, že zlepší jejich životní úroveň přístupem k důstojným pracovním příležitostem, spořitelnám a záložnám, bydlení a sociálním službám, školení a vzdělávání;

\*

\* \*

38. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

---

<sup>(1)</sup> <http://www.ica.coop/coop/principles.html>.

## **Boloňský proces**

P7\_TA(2012)0072

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o příspěvku evropských orgánů ke konsolidaci a pokroku v rámci boloňského procesu (2011/2180(INI))**

(2013/C 251 E/04)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 165 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv, a zejména na její článek 26,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na její článek 14,

Úterý, 13. března 2012

- s ohledem na sorbonnskou Společnou deklaraci o harmonizaci výstavby Evropského systému vysokého školství, kterou dne 25. května 1998 podepsali v Paříži příslušní čtyři ministři z Francie, Německa, Itálie a Spojeného království (Sorbonnská deklarace) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na společnou deklaraci, kterou dne 19. června 1999 podepsali v Boloni ministři školství z 29 evropských zemí (Boloňská deklarace) <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na komuniké, které vydala konference evropských ministrů odpovědných za vysoké školství ve dnech 28.–29. dubna 2009 v Lovani a Louvain-la-Neuve <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na prohlášení z Budapešti a Vídně ze dne 12. března 2010, které přijali ministři školství ze 47 zemí a kterým byl oficiálně zaveden Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání (EHEA) <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 28. září 2005 pro usnadnění vydávání jednotných víz členskými státy pro krátkodobý pobyt výzkumných pracovníků ze třetích zemí, kteří cestují v rámci Společenství za účelem provádění vědeckého výzkumu <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 15. února 2006 o další evropské spolupráci při zabezpečování kvality v oblasti vysokoškolského vzdělávání <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 23. dubna 2008 o zavedení evropského rámce kvalifikací pro celoživotní učení <sup>(8)</sup>,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 12. května 2009 o strategickém rámci evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy („ET 2020“) <sup>(9)</sup>,
- s ohledem na závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 26. listopadu 2009 o rozvoji úlohy vzdělávání v rámci plně fungujícího znalostního trojúhelníku <sup>(10)</sup>,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 11. května 2010 o internacionalizaci vysokoškolského vzdělávání <sup>(11)</sup>,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 28. června 2011 o politikách snížení míry předčasného ukončování školní docházky <sup>(12)</sup>,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 28. června 2011 nazvané „Mládež v pohybu – podpora mobility mladých lidí ve vzdělávání“ <sup>(13)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 10. května 2006 nazvané „Plnění programu modernizace pro univerzity: vzdělávání, výzkum a inovace“, (COM(2006)0208),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),

<sup>(1)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/SORBONNE\\_DECLARATION1.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/SORBONNE_DECLARATION1.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/BOLOGNA\\_DECLARATION1.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/BOLOGNA_DECLARATION1.pdf)

<sup>(3)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven\\_Louvain-la-Neuve\\_Communicu%C3%A9\\_April\\_2009.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven_Louvain-la-Neuve_Communicu%C3%A9_April_2009.pdf)

<sup>(4)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Budapest-Vienna\\_Dedaration.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Budapest-Vienna_Dedaration.pdf)

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 289, 3.11.2005, s. 23.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 64, 4.3.2006, s. 60.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 111, 6.5.2008, s. 1.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. C 119, 28.5.2009, s. 2.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. C 302, 12.12.2009, s. 3.

<sup>(11)</sup> Úř. věst. C 135, 26.5.2010, s. 12.

<sup>(12)</sup> Úř. věst. C 191, 1.7.2011, s. 1.

<sup>(13)</sup> Úř. věst. C 199, 7.7.2011, s. 1.

Úterý, 13. března 2012

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. srpna 2010 nazvané „Digitální agenda pro Evropu“ (COM(2010)0245),
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. září 2011 nazvané „Podpora růstu a zaměstnanosti – plán modernizace evropských systémů vysokoškolského vzdělávání“ (COM(2011)0567),
  - s ohledem na zprávu nazvanou „Vysokoškolské vzdělávání v Evropě 2009: vývoj v boloňském procesu“ (Eurydice, Evropská komise, 2009) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na zprávu nazvanou „Zaostřeno na strukturu vysokého školství v Evropě 2010: dopad boloňského procesu“ (Eurydice, Evropská komise, 2010) <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na průzkum Eurobarometru z roku 2007 o reformě vysokoškolského vzdělávání provedený mezi pedagogy <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na průzkum Eurobarometru z roku 2009 o reformě vysokoškolského vzdělávání provedený mezi studenty <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na publikaci Eurostatu ze dne 16. dubna 2009 nazvanou „Boloňský proces ve vysokoškolském vzdělávání v Evropě – klíčové ukazatele v sociální oblasti a v oblasti mobility“ <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na závěrečnou zprávu mezinárodní konference o financování vysokoškolského vzdělávání, která se konala v arménském Jerevanu ve dnech 8.–9. září 2011 <sup>(6)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 23. září 2008 o Boloňském procesu a mobilitě studentů <sup>(7)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání a stanovisko Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0035/2012),
- A. vzhledem k tomu, že cíle boloňského procesu – umožnit v Evropě kompatibilní systémy vysokoškolského vzdělávání a odstranit překážky, které stále brání lidem přestěhovat se do jiné země za studiem nebo prací, a učinit vysokoškolské studium v Evropě přitažlivým pro co nejvíce lidí, včetně mladých lidí ze třetích zemí – stále platí a pokračování v tomto procesu prostřednictvím dialogu mezi různými úrovněmi vzdělávacího systému s cílem vytvořit osnovy tak, aby se vždy opíraly o přípravné stupně, přispívá k plnění cílů růstu založeného na znalostech a inovacích v rámci strategie Evropa 2020, zejména pak v současné hospodářské krizi; vzhledem k tomu, že je třeba vypracovat posouzení, aby se zjistil vývoj procesu a aby byly zohledněny úspěchy, problémy, nepochopení a překážky, s nimiž je třeba se potýkat;
- B. vzhledem k tomu, že úlohou vysokoškolského vzdělání je nabízet všem bez jakékoli diskriminace takové prostředí pro vzdělávání, jež podporuje samostatnost, tvořivost, přístup ke kvalitnímu vzdělání a rozšíření znalostí, a v zájmu toho je zcela nezbytné zaručit zapojení akademické obce jako celku, zejména studentů, učitelů a výzkumných pracovníků, do vypracovávání různých programů univerzitního vzdělávání;
- C. vzhledem k tomu, že univerzity s ohledem na jejich trojitou úlohu (vzdělávání, výzkum a inovace) hrají zásadní roli v budoucnosti Unie a ve vzdělávání jejich občanů;
- D. vzhledem k tomu, že univerzity jsou významnou, již téměř tisíciletou, součástí evropského dědictví, jejíž význam pro rozvoj společnosti nelze omezit jen na hospodářský přínos a jejíž rozvoj nemůže být podmíněn pouze hospodářskými potřebami;

<sup>(1)</sup> [http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic\\_reports/099EN.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/099EN.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic\\_reports/122EN.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/122EN.pdf)

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl198\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl198_en.pdf)

<sup>(4)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_260\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_260_en.pdf)

<sup>(5)</sup> [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY\\_OFFPUB/KS-78-09-653/EN/KS-78-09-653-EN.PDF](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-78-09-653/EN/KS-78-09-653-EN.PDF)

<sup>(6)</sup> <http://www.ehea.info/news-details.aspx?ArticleId=253>

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 8 E, 14.1.2010, s. 18.

Úterý, 13. března 2012

- E. vzhledem k tomu, že se i navzdory potížím ve většině zemí boloňského procesu uplatňuje třístupňová struktura, v některých případech i úspěšně;
- F. vzhledem k tomu, že závazek prosazovat reformu by neměl být realizován prostřednictvím roztržštěných opatření a bez odpovídající finanční podpory; vzhledem k tomu, že škrtky ve veřejných výdajích na vzdělávání, které provádějí některé členské státy, nepomáhají prosazování nezbytných reforem;
- G. vzhledem k tomu, že mobilita musí být dostupná pro všechny a je základním pilířem reformy vysokoškolského vzdělávání; vzhledem k tomu, že mobilita studentů může zároveň přispět k podpoře profesní mobility; vzhledem k tomu, že v celém tomto procesu je však také třeba mít na paměti dostupnost pro všechny;
- H. vzhledem k tomu, že členské státy musí vyvinout další úsilí, aby zaručily vzájemné uznávání diplomů, což je klíčové pro úspěch procesu;
- I. vzhledem k tomu, že nezbytnou podmínkou rozvoje boloňského procesu je nutnost posílit sociální rozměr, aby se právo na vzdělání stalo ekonomicky dostupným pro všechny studenty – především ty ze zranitelných skupin –, s cílem zajistit spravedlivý přístup pro všechny a lepší pracovní příležitosti;
- J. vzhledem k tomu, že univerzity, orgány veřejné správy a podniky musí být pevně odhodlány soustředit se na otázku zaměstnatelnosti; vzhledem k tomu, že by univerzity měly poskytnout jednotlivcům nástroje a dovednosti, které jsou potřebné k zajištění plného rozvoje jejich lidského potenciálu; vzhledem k tomu, že akademické vzdělání by mělo přihlídnout také k potřebám trhu práce s cílem poskytnout studentům dovednosti, které potřebují pro získání stálého a dobře placeného zaměstnání;
- K. vzhledem k tomu, že za přístup ke vzdělání – základní hodnotě Unie – nesou veřejnou odpovědnost členské státy, orgány EU a další klíčové subjekty a že Evropská unie hraje zásadní roli v budování Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání tím, že v této oblasti podporuje úsilí a spolupráci členských států; vzhledem k tomu, že při dodržování zásady subsidiarity je nezbytným předpokladem dosažení cílů zaměstnatelnosti a růstu v Evropě větší koordinace vzdělávání a akademických titulů;
- L. vzhledem k tomu, že boloňský proces nemá zpětné účinky na studenty, kteří již zahájili studium na základě plánu, který boloňskému procesu předcházela;

### **Význam procesu**

1. zdůrazňuje význam vzdělávání jako klíčové oblasti spolupráce s členskými státy pro dosažení zásadních cílů v oblasti zaměstnanosti a růstu v rámci strategie EU2020 a tolik potřebného hospodářského oživení;
2. vyzývá k výraznější podpoře boloňského procesu na úrovni EU, zejména pokud jde o vzájemné uznávání akademických kvalifikací, harmonizaci akademických norem, podporu mobility, sociální rozměr a zaměstnatelnost, aktivní demokratickou účast, analýzu stavu uplatňování boloňských zásad a odstranění administrativních překážek; vyzývá členské státy, aby potvrdily svůj závazek k tonuto procesu tím, že posílí systém financování za účelem dosažení cílů růstu stanovených ve strategii Evropa 2020;
3. poznamenává, že Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání je zásadním úspěchem při vytváření a rozvoji skutečného evropského občanství; domnívá se, že se tento úspěch musí projevit posílením Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání prostřednictvím využívání vhodných nástrojů a postupů;
4. zdůrazňuje, že boloňský proces a Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání hrají klíčovou úlohu ve strategii Evropa 2020, a upozorňuje na zásadní význam spojení vyučování a výzkumu jako specifického rysu evropského vysokoškolského vzdělávání;

Úterý, 13. března 2012

5. zdůrazňuje skutečnost, že priority stanovené v rámci boloňského procesu – mobilita, uznávání, zaměstnatelnost – představují nezbytné podmínky pro zajištění toho, aby každý student zapsaný na evropské univerzitě měl právo na kvalitní vzdělání, na získání vysokoškolského titulu a na to, aby byla jeho kvalifikace uznávána ve všech zemích EU;

### **Řízení**

6. vyzývá k vytvoření účinného přístupu zdola nahoru, který bude plně zahrnovat všechny klíčové aktéry, jako jsou univerzity, odbory, profesní organizace, výzkumné instituce, podnikatelský sektor, a především učitele, studenty, studentské organizace a zaměstnance univerzit;

7. konstatuje, že některé evropské univerzity nejsou ochotny vyvíjet dostatečné úsilí na dosažení konsolidovaného Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání, ačkoli být jeho součástí je pro některé z nich jedinou možností, jak dosáhnout vyšší úrovně konkurenceschopnosti a kvality znalostí, které poskytují;

8. vyzývá univerzity, aby se zavázaly vypracovat nové strategie výuky a nové formy odborné přípravy a celoživotního vzdělávání – s optimálním využitím nových technologií a uznáním významu doplňkových forem výuky, jako je neformální vzdělávání –, které se soustřeďují na pilíře univerzitního systému zaměřeného na učení, studenty a výzkum a schopného zajistit kritické myšlení, tvůrčí dovednosti, trvalý profesní rozvoj i teoretické a praktické znalosti, jež budou studenti potřebovat na své profesní dráze; vyzývá členské státy a EU, aby finančně podpořily univerzity v jejich úsilí o změnu a rozvoj svých vyučovacích postupů;

9. naléhavě žádá, aby byly posíleny a rozšířeny vzdělávací programy pro učitele a aby přitom byly zohledněny možnosti, jež nabízí celoživotní vzdělávání a nové technologie;

10. zdůrazňuje, že otevírání evropských univerzit potřebám celosvětového hospodářství a další konsolidace Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání by mělo být považováno za snahu evropských univerzit pomoci Evropě překonat období všeobecné hospodářské nejistoty a přivést ji zpět na cestu udržitelného rozvoje a růstu;

11. vyzývá k vytvoření tzv. třetí mise univerzit směřované ke společnosti, kterou je třeba brát v úvahu i při tvorbě mnohorozměrných kritérií pro hodnocení a odměňování za excelenci;

12. vyzývá k navýšení veřejných investic do vysokoškolského vzdělávání, zejména s cílem čelit hospodářské krizi pomocí růstu založeného na lepších dovednostech a znalostech a reagovat na vyšší poptávku studentů zlepšením kvality a přístupu ke vzdělání a službám, zejména stipendiím; je přesvědčen, že snižování rozpočtu má negativní dopad na snahy o posílení sociálního rozměru vzdělávání, což je zásada, na níž je založen boloňský proces; vyzývá proto členské státy a orgány EU k vypracování nových cílených a flexibilních finančních mechanismů, a k podpoře celoevropských grantů, s cílem podpořit růst, excelenci a zvláštní a různá zaměření univerzit; zdůrazňuje potřebu rozvíjet přístup financování z více fondů, který se řídí jasnými a účinnými pravidly a který má být schopen vyrovnat se s budoucím modelem financování EU a zajistit nezávislost univerzit;

### **Konsolidace**

13. zdůrazňuje, že boloňský proces a program Erasmus podpořily mobilitu studentů a mají potenciál přispět ke zvýšení mobility pracovníků; lituje však, že míra mobility zůstává přesto i nadále poměrně nízká;

14. vyzývá EU, členské státy a univerzity, aby zavedly mechanismy na poskytování informací a finanční a administrativní podpory všem studentům, akademickým pracovníkům a ostatním zaměstnancům, aby tak podpořily strukturované toky mobility; vítá zavedení programu Erasmus pro postgraduální studenty a vyzývá k posílení služeb programu Erasmus jako celku a nové generace vzdělávacích programů prostřednictvím lepšího financování založeného na sociálních kritériích, zpřístupnění programů většímu počtu studentů, skutečného a účinného uznávání kreditů, větších možností začlenění studijních semestrů v zahraničí do odborné přípravy a větší flexibility povolených časových rámců; trvá však na tom, že mobilita nesmí být v žádném případě příčinou diskriminace studentů, kteří mají omezené finanční prostředky;

Úterý, 13. března 2012

15. zastává názor, že mobilita vysokoškolských učitelů přináší nejen další vzdělávání a zkušenosti jim samotným, ale zprostředkovává i jejich studentům, a zároveň jim umožňuje spolupracovat na přípravě studijních materiálů;
16. vyzývá členské státy, aby splnily závazek plné přenositelnosti půjček a grantů a aby výrazně zlepšily finanční podporu mobilních studentů v návaznosti na zvýšení počtu nových programů EU; žádá EU, aby zvažila, jak mohou být stávající právní předpisy v oblasti práv na svobodu pohybu posíleny zaručením přenositelnosti půjček a grantů;
17. vyzývá EU, aby lépe zohlednila přistěhovalce z Afriky, Asie a Latinské Ameriky při stanovování pravidel pro uznávání středoškolských kvalifikací získaných studenty v zemi jejich původu;
18. žádá EU, aby pro zajištění vzájemné důvěry a pro usnadnění uznávání akademických kvalifikací prostřednictvím uplatňování evropského rámce kvalifikací v každém členském státě upevnila systém zajišťování kvality jak na celoevropské úrovni, tak na úrovni členských států; žádá členské státy, aby uplatňovaly své vnitrostátní systémy zajišťování kvality v souladu s evropskými standardy a pokyny pro zajištění kvality a současně respektovaly různorodost učebních plánů a přístupů jednotlivých univerzit, pokud jde o obsah a způsoby učení; povzbuzuje agentury pro zajišťování kvality, aby uplatňovaly evropský referenční rámec pro zajišťování kvality a podpořily svou spolupráci a výměnu osvědčených postupů na evropské úrovni také prostřednictvím Evropského sdružení pro zabezpečení kvality ve vysokoškolském vzdělávání (ENQA);
19. upozorňuje na různé stupnice hodnocení v jednotlivých členských státech a na potřebu vhodné konverze bodů evropského systému přenosu a akumulace kreditů (ECTS) na známky;
20. naléhavě vyzývá všechny země boloňského procesu, aby uplatňovaly vnitrostátní rámce kvalifikací spojené s rámcem kvalifikací Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání a rozvíjely a finančně podporovaly vzájemné uznávání;
21. vyzývá, aby byly důrazně finančně podporovány dohody o společných hlavních osnovách, které zaručují jasně vymezené studijní výsledky, a to mimo jiné testováním metodického přístupu vyvinutého na základě projektu Tuning a zkušeností z akademie Tuning; vyzývá, aby byla zvláštní pozornost věnována konkrétním charakteristickým rysům osnov humanitních oborů jako základního kamene demokracie a nástroje k dosažení evropské soudržnosti, aby bylo možno stanovit konkrétní znalosti a dovednosti, které by měly poskytnout diplomové kurzy, a podpořit tak takovou výuku, v níž se spojují měřitelné obecné dovednosti (ve smyslu schopnosti využívat znalosti) a vzdělávání a výzkum jako kritická a původní analýza; trvá na svém přesvědčení, že by všechny programy ve všech oborech měly kromě znalostí základní problematiky přinášet i klíčové průřezové dovednosti, jako je kritické myšlení, komunikace a podnikatelské schopnosti;
22. žádá, aby byla dále podporována vnitrostátní a evropská opatření na zajištění rovného začlenění, spravedlivého přístupu ke studiu, úspěšného postupu a udržitelného systému podpor (např. ubytování, výdaje za dopravu atd.) pro všechny studenty, i cílená podpora zejména pro ty osoby, které spadají do nedostatečně zastoupených skupin, pocházejí ze sociálně znevýhodněného prostředí nebo mají finanční problémy, aby se snížil počet případů nedokončeného studia a bylo zaručeno, že vzdělávání a odborná příprava jsou nezávislé na sociálně-ekonomických faktorech, jež způsobují znevýhodnění, a že výuka odpovídá individuálním vzdělávacím potřebám studentů; doporučuje, aby byl urychlen proces budování center kariérního poradenství, která nabízejí studentům bezplatné služby;
23. upozorňuje na význam londýnského komuniké z roku 2007 <sup>(1)</sup>, v němž byl sociální rozměr vzdělávání prohlášen za jeden z cílů boloňského procesu, a to s cílem zajistit rovný přístup ke vzdělávání bez ohledu na původ; vyslovuje politování nad skutečností, že při plnění tohoto cíle nebylo dosaženo dostatečného pokroku, a vyzývá Komisi, aby takový pokrok usnadnila;
24. vyzývá Komisi a členské státy, aby odstraněním administrativních překážek podpořily vzájemné uznávání kvalifikací;

(1) [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/London\\_Communique18May2007.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/London_Communique18May2007.pdf)

## Úterý, 13. března 2012

25. upozorňuje na zvláštní potřeby bakalářského stupně vzdělání, jeho osnovy, přístup k magisterským programům a zaměstnatelnost absolventů tohoto stupně; v tomto ohledu zdůrazňuje nutnost přistoupit ke zvláštním opatřením, jako je vypracování osnov výuky teorie i praxe, a účinněji spolupracovat mezi univerzitami, členskými státy a hospodářskými a společenskými subjekty s cílem posílit vyhlídky budoucích absolventů na to, že naleznou stále a dobře placené zaměstnání odpovídající jejich kvalifikaci; v tomto smyslu vyzývá univerzy, aby rozšířily nabídku odborné přípravy a zlepšily začlenění stáží do vysokoškolských osnov;
26. zdůrazňuje, že opatření na podporu zaměstnatelnosti, jako je například celoživotní vzdělávání, a rozvoj širšího spektra dovedností vhodných pro pracovní trh musí být nejvyšší prioritou, aby se dosáhlo cílů udržitelného růstu a prosperity; v této souvislosti jednoznačně podporuje univerzitní výměny vysokoškolských učitelů i studentů, dialog mezi univerzitami a podniky, odbornou praxi a pas osobních dovedností;
27. má za to, že modernizace směrnice o odborných kvalifikacích (2005/36/ES) napomůže rozvoji profesní mobility v Evropě a usnadní mobilitu studentů tím, že zajistí, aby kvalifikace získané v jednom členském státě byly uznávány po celé EU;
28. žádá členské státy a orgány EU, aby podpořily přechod od jednooborové metodické koncepce vědy, která na evropských univerzitách stále převažuje, k mezioborové a transdisciplinární koncepci;
29. vyzývá členské státy a orgány EU, aby podpořily dialog a spolupráci mezi univerzitami a podniky jako společný cíl sjednoceného Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání s cílem zvýšit zaměstnatelnost absolventů evropských univerzit;
30. zdůrazňuje nezbytnost konkrétních kroků a účinnější spolupráce mezi univerzitami a trhem práce s cílem vypracovat přiměřenější osnovy, sjednotit didaktické postupy a zlepšit zaměstnatelnost tím, že se zajistí podobná kritéria pro přístup k profesím;
31. zdůrazňuje význam zajištění dostupnosti dostatečného počtu stáží pro studenty, aby se ještě více usnadnilo jejich zapojení do trhu práce;
32. vyzývá vnitrostátní vlády a Komisi, aby vyvinuly systém strukturované spolupráce s cílem udělovat v rámci seskupení určitých disciplín společně diplomy, které budou uznávané po celé EU, a činily tak zlepšováním výkonnosti a finanční podpory v rámci programu Erasmus Mundus a budoucích programů v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a podporou vytvoření evropského akreditačního systému společných programů;
33. vítá návrh Komise související s programem Erasmus Masters Degree Mobility;
34. považuje akademické tituly úrovně Ph.D., včetně titulů dosažených ve spolupráci s podniky, za klíčový článek propojující vysokoškolské vzdělávání a výzkum a připomíná jejich potenciál jakožto klíčovou složku ve vytváření inovací založených na znalostech a v dosahování hospodářského růstu; uznává význam titulů úrovně Ph.D. dosažených v rámci podniků, pokud jde o integraci držitelů diplomů vyšší úrovně na trhu práce; vítá závazek Komise rozvíjet program evropských doktorátů v průmyslu v rámci „akcí Marie Curie“;
35. je přesvědčen, že lepší spolupráce mezi Evropským prostorem vysokoškolského vzdělávání a Evropským výzkumným prostorem je potenciálním zdrojem posílení schopnosti inovace a rozvoje v Evropě;
36. zdůrazňuje přínos 7. rámcového programu EU pro výzkum, rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace a Evropského výzkumného prostoru k usnadňování mobility výzkumných pracovníků z EU a rozvíjení potenciálu EU v oblasti konkurenceschopnosti a inovací;
37. žádá, aby byla stanovena účinná strategie na podporu programů celoživotního vzdělávání v Evropě a udržitelné iniciativy, které budou plně začleněny do vysokoškolských zařízení a podpoří kulturu celoživotního vzdělávání; vyzývá rovněž k podpoře celoživotního vzdělávání v podnicích, aby tak pracovníci měli možnost rozvíjet své vzdělání a dovednosti; vyzývá vysokoškolská zařízení a univerzity, aby nabízely větší programovou flexibilitu opírající se o studijní výsledky, uznávání formálního a neformálního učení a služby na podporu učebních plánů prostřednictvím podpory partnerství mezi univerzitami, podniky a zařízeními vysokoškolské odborné přípravy s cílem zlepšit vědecké, humanitní a technické dovednosti a vyplnit mezeru mezi těmito dovednostmi;



Úterý, 13. března 2012

38. upozorňuje na potřebu zřídit status předboloňských studentů v těch zemích, v nichž jsou znevýhodněni, pokud jde o zápis do magisterských studijních programů;

39. podotýká, že evropský systém přenosu a akumulace kreditů (ECTS) musí být transparentnější a musí nabízet přesnější porovnání kvalifikací a diplomů; vybízí Komisi a členské státy, aby používaly vylepšený nástroj ECTS, a usnadnily tak mobilitu studentů a odborníků;

#### **Opatření na evropské úrovni**

40. vítá návrh Komise výrazně navýšit finanční prostředky určené na evropské programy vzdělávání a odborné přípravy; vyzývá Komisi, aby věnovala podstatný podíl těchto finančních prostředků na podporu modernizace vysokoškolského vzdělávání a modernizace univerzitních infrastruktur v souladu s cíli boloňského procesu a programu EU pro modernizaci vysokoškolského vzdělávání; vyzývá Komisi, aby našla řešení, jež umožní přístup k těmto programům i studentům, kteří mají finanční potíže;

41. vyzývá členské státy a EU, aby posoudily, zda by studijní programy mohly zahrnovat povinnost absolvovat určité studijní období na univerzitě v jiném členském státu než v domovské zemi studenta;

42. upozorňuje na silnou vazbu mezi boloňským procesem a směrnicí o odborných kvalifikacích a zdůrazňuje potřebu koordinace ze strany Komise, a to způsobem, který je plně v souladu s boloňským procesem; uvádí, že tuto vazbu lze dále posílit tím, že studentům budou poskytnuty všechny relevantní praktické informace týkající se uznávání diplomů získaných v zahraničí a pracovních příležitostí, které jim vzdělávání v zahraničí otevírá;

43. v rámci revize směrnice o uznávání odborných kvalifikací a s cílem dosáhnout pokroku při vytváření skutečného prostoru evropského vysokoškolského vzdělávání vyzývá ke srovnání vnitrostátních minimálních požadavků na odbornou přípravu a k pravidelnějším výměnám mezi členskými státy, příslušnými orgány a profesními subjekty;

44. navrhuje, aby bylo uznávání kreditů získaných v rámci programu Erasmus na partnerských univerzitách povinné pro všechny instituce podílející se na studentských výměnách, které jsou podporovány z finančních prostředků EU, aby se tak posílil evropský systém přenosu a akumulace kreditů;

45. poukazuje na význam důsledného uplatňování systému ECTS; vyzývá Komisi, členské státy a instituce vysokoškolského vzdělávání, aby vytvořily srovnávací tabulku, která by uváděla počty kreditů ECTS udělované za jednotlivé kurzy, s cílem posílit konzistentnost a usnadnit mobilitu studentů a odborníků; bere na vědomí překážky, s nimiž se studenti setkávají při převodu kreditů mezi univerzitami, a je přesvědčen, že tyto překážky mohou odrazovat studenty od účasti na akademických výměnách;

46. požaduje vypracování účinné strategie pro plnou harmonizaci akademických titulů po celé Evropské unii s možným zpětným uznáváním (včetně starších akademických titulů) od zavedení boloňského procesu;

47. vyzývá členské státy EU, aby přijaly konečné a jednoznačné rozhodnutí o plném vzájemném uznávání kvalifikací a diplomů, nebo aby vytvořily časový plán, kdy bude toto rozhodnutí konečně možné;

48. požaduje systematictější organizaci spolupráce mezi univerzitami a její posílení, což umocní dopad na instituce a systémy vysokoškolského vzdělávání a přinese výhody studentům a zaměstnancům;

49. navrhuje, aby univerzity v signatářských státech uznávaly praktické stáže absolvované v rámci programů mobility podporovaných Evropskou komisí;

## Úterý, 13. března 2012

50. požaduje zvýšenou transparentnost informací poskytovaných studentům před začátkem dané výměny ohledně počtu kreditů, které lze získat, a vyzývá členské státy a instituce vysokoškolského vzdělávání, aby při hodnocení počtu kreditů udělovaných za kurzy spolupracovaly; vybízí k vytvoření společných platform s cílem poskytnout základní znalosti a dovednosti definované odborníky a institucemi vysokoškolského vzdělávání s případným cílem dosáhnout sblížení některých diplomů za současného zachování možnosti vnitrostátních specifik, přičemž by se použil příklad automatického uznávání odborných kvalifikací v EU <sup>(1)</sup>;

51. vyzývá ke zlepšení vytváření univerzitních sítí, koordinace a komunikace mezi univerzitami EU s cílem urychlit uznávání nových diplomů, usnadnit přenositelnost kreditů, zlepšit znalosti a povědomí o různých systémech vzdělávání a odborné přípravy a umožnit studentům lépe porozumět rozmanitosti evropských programů;

52. vyzývá Evropskou komisi, aby v rámci nového programu vzdělávání a odborné přípravy podporovala spolupráci, a to i finančními pobídkami, v oblasti nadnárodních osnov, společných diplomů a vzájemného uznávání; je zastáncem zvýšení počtu partnerských pracovních stáží ERASMUS v praxi;

53. upozorňuje na existenci mnoha institucí zabývajících se vysokoškolským vzděláváním a výzkumem v Evropě; vyzývá Evropskou unii, aby podpořila jejich koordinaci pod jednou zastřešující organizací;

54. je přesvědčen, že by měly být zavedeny iniciativy, které usnadní studentům převést své záznamy během studia z jedné univerzity na jinou;

55. vyzývá členské státy a EU, aby poskytovaly aktualizované a srovnatelné údaje, mimo jiné o poměrném zastoupení zranitelných skupin, na jejichž základě bude možné monitorovat uplatňování Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání, a aby za tímto účelem odstranily překážky a problémy spojené s uplatňováním procesu a nepenalizovaly instituce, které ještě neprovedly plánované reformy; je přesvědčen, že by jednotlivé státy a jednotlivé univerzity měly tyto údaje každoročně zveřejňovat, což by vedlo ke snazšímu pochopení toho, kde je třeba dosáhnout pokroku;

56. vybízí univerzity, aby harmonizovaly akademické standardy tím, že vytvoří partnerství pro výměnu osvědčených postupů;

57. žádá Komisi a členské státy, aby posílily programy spolupráce a výzkumu a aby vytvořily další takové programy, které budou vycházet ze společných zájmů s univerzitami třetích zemí, zejména s univerzitami z oblastí konfliktů, aby byl studentům z těchto zemí umožněn přístup k vysokoškolskému vzdělání a odborné přípravě bez jakékoli diskriminace;

58. považuje Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání vytvořený v rámci boloňského procesu za progresivní; žádá proto, aby byl do této stávající struktury začleněn evropsko-středomořský prostor vysokoškolského vzdělávání a aby bylo dosaženo pokroku ve zřizování účinného prostoru vysokoškolského vzdělávání pro země zapojené do spolupráce v rámci východního partnerství a v rámci jiných mezistátních regionů v EU; vyzývá Komisi, aby odstranila překážky volného pohybu studentů a učitelů, aby podporovala vybudování sítě evropsko-středomořských univerzit, včetně EMUNI, a aby nadále uplatňovala osvědčené postupy z programů Tempus a Erasmus Mundus;

59. zdůrazňuje potřebu zlepšit informovanost o boloňském procesu a o Evropském prostoru vysokoškolského vzdělávání prostřednictvím komplexní, účinné a celoevropské komunikační politiky s cílem zvýšit přitažlivost univerzit v Evropě i mimo ni;

60. vyzývá Evropskou komisi a členské státy, aby zaručily přenositelnost půjček a grantů, zejména prospěchových a sociálních stipendií, mezi všemi evropskými zeměmi, a aby tak zajistily rovný přístup k možnostem mobility;

61. podporuje vytvoření jednotných univerzitních značek na regionální úrovni, aby byla posílena prestiž univerzit na mezinárodní úrovni v souladu s cíli boloňského procesu;

<sup>(1)</sup> Příloha V o uznávání na základě koordinace minimálních požadavků směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací.

Úterý, 13. března 2012

62. vyzývá orgány EU, aby uvedly do praxe mechanismy, které podpoří členské státy a instituce vysokoškolského vzdělávání při provádění boloňských cílů, což by mohlo být učiněno pravidelným podáváním zpráv a cíleným využitím programů EU včetně těch, které se týkají spolupráce se zeměmi, které nejsou členy EU, v rámci Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání;

63. žádá EU, aby podpořila provádění svých závazků v rámci boloňského procesu ve své politické spolupráci s příslušnými zeměmi, které nejsou členy EU; vyzývá Komisi a Evropský parlament, aby se důrazně postavily do čela tohoto úsilí;

64. věří, že bilance provedená na ministerské konferenci, která se bude konat v letošním roce v Bukurešti, umožní stanovit jasnou strategii pro vytvoření plně funkčního Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání do roku 2020; trvá na tom, aby byly předloženy meziodvětvové návrhy týkající se odborné přípravy v oblasti IKT, odborného a celoživotního vzdělávání a pracovních stáží a aby tyto návrhy aktivně podporovaly nejen začlenění, ale i inteligentní a trvalý růst, což poskytne Evropské unii konkurenční výhodu ve světě čelícím důsledkům krize, pokud jde o vytváření pracovních míst, lidský kapitál, výzkum, inovace, podnikání a veškeré stránky znalostní ekonomiky;

65. vyzývá Komisi a ministry školství EU, aby plně využili příležitostí vyplývajících ze společné účasti v Evropském prostoru vysokoškolského vzdělávání k převzetí vedoucí úlohy při dosahování boloňských cílů, a ministry, aby podpořili své závazky v rámci boloňského procesu společnými závazky na úrovni EU v Radě za podpory Komise, aby tento vzájemně se podporující proces pokračoval a byl harmonicky uplatňován;

66. poukazuje na to, že konference ministrů, která se koná každé dva roky a v roce 2012 se uskuteční v Bukurešti, musí zohlednit skutečnost, že vytvoření Evropského prostoru pro vysokoškolské vzdělávání umožňuje EU a členským státům silně a jednotně přispět k boloňskému procesu na základě jejich sdílené odpovědnosti v otázce vysokoškolského vzdělávání, jejich společné účasti v tomto procesu a na jejich sdíleném odhodlání k akci, podpořené politickými prohlášeními orgánů EU;

\*

\* \*

67. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

## Evropská statistika

P7\_TA(2012)0073

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o řízení kvality evropské statistiky (2011/2289(INI))**

(2013/C 251 E/05)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Robustnější řízení kvality evropské statistiky“ (COM(2011)0211),
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro regionální rozvoj (A7-0037/2012),

Úterý, 13. března 2012

- A. vzhledem k tomu, že Eurostat existuje již od roku 1953 a nutnost zajistit jeho nezávislost je všeobecně uznávána;
  - B. vzhledem k tomu, že spolehlivé a přesné statistiky jsou zásadní pro efektivní tvorbu hospodářských a rozpočtových politik na úrovni členských států i na úrovni Unie;
  - C. vzhledem k tomu, že úspěch strategie pro růst a zaměstnanost Evropa 2020 a balíčku pro správu ekonomických záležitostí včetně evropského semestru je podmíněn vysoce kvalitními nezávislými statistikami;
  - D. vzhledem k tomu, že by uživatelé statistik měli mít relevantní, včasné a přesné údaje, které jsou shromažďovány a zpracovávány národními agenturami v souladu se zásadami nestrannosti, objektivity a profesní nezávislosti;
  - E. vzhledem k tomu, že statistiky by měly být veřejně přístupné, lehce srozumitelné jak tvůrcům politik, tak i občanům a použitelné ke každoročnímu srovnávání;
  - F. vzhledem k tomu, že kvalita evropské statistiky se odvíjí od integrity celého procesu vypracovávání statistik; vzhledem k tomu, že probíhající modernizace metod vypracovávání statistik je velmi důležitou veřejnou investicí do zefektivnění celého produkčního řetězce a že je nutné nadále v tomto závazku pokračovat na úrovni EU i na vnitrostátní úrovni;
  - G. vzhledem k tomu, že krize v eurozóně poukázala na nebezpečí statistických nepřesností a podvodů, které pramení jak z nedostatků v kvalitě zdrojových údajů veřejného účetnictví, tak ze současného nastavení dohledu nad statistikou;
  - H. vzhledem k tomu, že statistické úřady by nejenže měly být ze zákona nezávislé, ale také by měly mít mechanismy a bezpečnostní brány („firewalls“) s cílem zajistit, aby byly odděleny od politického procesu, a vyhnuly se tak systematickým selháním, současně je však nutné zdůraznit, že za přesnost a hodnověrnost statistických údajů nese odpovědnost stát;
  - I. vzhledem k tomu, že by měl být posílen vztah mezi úřadem Eurostat a národními kontrolními úřady;
  - J. vzhledem k tomu, že by měla být v členských státech provedena reforma národních statistických úřadů, aby byly co nejdříve uvedeny v soulad s novými evropskými právními předpisy;
  - K. vzhledem k tomu, že přibližně 350 statistických nařízení platných ve všech členských státech představuje v menších členských státech poměrně vyšší zátěž spojenou s dodržováním statistických předpisů;
  - L. vzhledem k tomu, že Eurostat poskytne jednak hospodářské ukazatele, které jsou nezbytné pro dohled nad fiskálními politikami a pro srovnávací přehled v oblasti makroekonomické nerovnováhy, a jednak nové posilovací mechanismy, vzhledem k tomu, že na základě nedávných právních reforem, především balíčku šesti nových předpisů pro správu hospodářských záležitostí, jsou nyní podrobné a spolehlivé statistiky základem správy hospodářských záležitostí na úrovni EU;
1. domnívá se, že je třeba zaujmout systematický přístup ke kvalitativním potřebám, což může vyžadovat změnu metody používané pro tvorbu evropské statistiky a postupný přechod od korektivního přístupu k preventivnímu pojetí řízení kvality evropské statistiky obecně, a zejména statistiky veřejných financí; vítá závaznou povahu pravidel pro tvorbu evropské statistiky a ověřování její přesnosti; domnívá se, že nezávislé statistické úřady mají zásadní význam pro zachování věrohodnosti statistických údajů;
  2. vyzývá Komisi, aby členským státům asistovala a poskytla jim odborné znalosti, a pomohla jim tak překonat omezení vyplývající z průzkumů i největší metodologické překážky s cílem zajistit soulad a dodávání vysoce kvalitních údajů;

Úterý, 13. března 2012

3. podporuje záměr Komise navrhnout změny v nařízení (ES) č. 223/2009 (nařízení o statistice) za účelem zavedení proaktivního přístupu ke sledování a hodnocení údajů o veřejných financích v počáteční fázi, aby bylo možno co nejdříve přijmout korektivní opatření; vyslovuje se pro návrh zřídit právní rámec, jehož cílem bude upevnit správní rámec, zejména pokud jde o odbornou nezávislost národních statistických úřadů a úřadu Eurostat, a vyžadovat, aby se všechny členské státy formálně zavázaly k přijetí veškerých nezbytných vnitrostátních opatření, která by vedla k zachování důvěry ve statistiku a poskytla možnost přísněji vymáhat Kodex evropské statistiky;
4. naléhavě žádá Komisi, aby Evropskému parlamentu a Radě předložila návrhy právních předpisů, které by zavedly prvky revidovaného Kodexu evropské statistiky do práva EU, a jasně tak odlišily povinnosti a pravomoci vnitrostátních statistických agentur od povinností a pravomocí vlád členských států a současně by zajistily transparentnější a koordinovanou odpovědnost za kvalitu údajů;
5. naléhavě žádá Eurostat, aby ve spojení s hlavními poskytovateli a uživateli údajů usiloval o modernizaci metody tvorby evropské statistiky s cílem zachovat efektivitu nákladů;
6. vyzývá Eurostat k zajištění toho, aby byly ve všech členských státech standardizovaným způsobem zřízeny systémy veřejných účtů a posíleny vnitřními i vnějšími auditními mechanismy a aby byl rovněž uplatňován nedávno přepracovaný právní rámec nařízení (ES) č. 479/2009 a případně i dalších legislativních návrhů; vítá záměr Evropské komise přidělit úřadu Eurostat větší vyšetřovací pravomoci;
7. zdůrazňuje, že všechny členské státy by měly na všech úrovních veřejné správy zajistit přesnost statistiky; vyzývá Eurostat, aby v případě pochybností o přesnosti jakéhokoli druhu statistiky o této skutečnosti informoval veřejnost;
8. domnívá se, že nedávno schválený balíček pro správu hospodářských záležitostí požaduje vypracování norem týkajících se podrobných údajů o rizicích pro veřejný sektor, jež souvisejí se zárukami a podmíněnými závazky (např. prostřednictvím záruk veřejného sektoru), a o rizicích pro partnerství veřejného a soukromého sektoru; tyto normy by měl urychleně vypracovat a zveřejnit Eurostat, přičemž by měl zohlednit všechny úrovně veřejné správy;
9. vítá jednání Evropské poradní komise pro dohled nad statistikou (ESGAB) týkající se nezávislého dohledu nad Eurostatem a Evropským statistickým systémem; vyzývá Eurostat a ostatní statistické úřady, aby provedly doporučení, které komise ESGAB předložila ve své výroční zprávě za rok 2011;
10. zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby Eurostat v souvislosti s vlastními zaměstnanci zajistil transparentnost tím, že zveřejní informace o svých úřednících (kteří jsou státními úředníky) a smluvních zaměstnancích a že poskytne informace o tom, jak jsou využíváni národní odborníci;
11. zdůrazňuje, že na vnitrostátní i evropské úrovni musí být zaručena nezávislost statistických úřadů, aby se zabránilo případným politickým intervencím;
12. podotýká, že systém řízení kvality bude vyžadovat úzkou spolupráci mezi Eurostatem a vnitrostátními orgány, které odpovídají za ověřování zdrojových údajů o veřejných financích; vyzývá Komisi, aby předložila návrhy, jimiž zajistí větší nezávislost vnitrostátních orgánů kontroly účetnictví a větší propojenost jejich pravomocí při ověřování kvality zdrojů používaných ke stanovení údajů o veřejném dluhu a schodku veřejných financí, a upevní koordinační úlohu Evropského účetního dvora;
13. zdůrazňuje fakt, že základním předpokladem řádného fungování evropského semestru je řízení kvality statistiky vládních financí a dalších vnitrostátních statistických údajů a rovněž přesné a včas předkládané zprávy;

Úterý, 13. března 2012

14. souhlasí s tím, že v mnoha případech může předkládání přesných statistik zahrnovat sběr a shromažďování údajů z velkého počtu zdrojů; konstatuje proto, že důsledkem kratších lhůt pro uveřejňování statistik může být v některých případech menší spolehlivost či přesnost statistik nebo vyšší náklady na shromažďování údajů; doporučuje, aby při zvažování osvědčených postupů v této oblasti byla důkladně zvážena proporcionalita včasného předkládání statistik, jejich spolehlivosti a nákladů na jejich vypracování;

15. naléhavě žádá Eurostat, aby posoudil způsoby, jak zajistit, aby jeho publikace, a zejména publikace v elektronické podobě, byly pro běžné občany a laickou veřejnost srozumitelnější, především pokud jde o grafy; domnívá se, že internetová stránka Eurostatu by měla umožňovat snazší přístup ke kompletním dlouhodobým časovým řadám údajů a předkládat orientační a srovnávací grafy způsobem, jenž bude pro občany obzvláště přínosný; navíc dodává, že periodické aktualizace informací tohoto úřadu by měly zahrnovat pokud možno údaje o členských státech a předkládat roční a měsíční časové řady a – je-li to možné a účelné – i dlouhodobé časové řady údajů;

16. zdůrazňuje, že poskytování přesných, relevantních a vysoce kvalitních statistik má klíčový význam pro udržitelný a vyvážený regionální rozvoj; poznamenává, že přesné a správné údaje jsou základem pro získávání podrobných informací o jednotlivých oblastech, jako je demografická situace, hospodářství a životní prostředí, a proto sehrávají klíčovou roli v rozhodovacím procesu týkajícím se regionálního rozvoje, zejména v souvislosti s prováděním strategie Evropa 2020;

17. vyzývá Komisi, aby i nadále řešila potřebu získávat spolehlivé statistické informace, díky nimž by evropské politiky mohla na regionální úrovni lépe reagovat na reálnou situaci ekonomického, sociálního a územního charakteru;

18. podporuje záměr Eurostatu zřídit právní rámec pro „Závazky o důvěryhodnosti statistiky“; zdůrazňuje, že dodržování pravidla důvěrnosti údajů v rámci evropského statistického systému (ESS) a stejně tak dodržování zásady subsidiarity přispěje k nárůstu důvěry ve statistické úřady;

19. poznamenává, že je nezbytné zdokonalit způsob, jakým fungují systémy veřejných účtů; žádá nicméně Komisi, aby objasnila, zda je standardizace systémů veřejných účtů ve všech členských státech potřebná a proveditelná; žádá Komisi, aby vypracovala společnou metodiku a uplatňovala účinná, vhodná a osvědčená řešení;

20. zdůrazňuje, že je nutné vytvořit ucelený systém pro výzkum sociálně-ekonomických procesů v přeshraničních oblastech, a to i v oblastech na vnějších hranicích Evropské unie, společně se statistikami pro makroregiony s cílem získat spolehlivý, úplný a přesný obraz hospodářství z hlediska regionálního a makroregionálního rozvoje, který bude odrážet situaci v městském prostředí i ve venkovských oblastech; domnívá se, že by měly být zdokonaleny mechanismy výzkumu související s platební bilancí; poznamenává dále, že regionální a vnitrostátní účty je třeba důkladně monitorovat v rámci robustnějšího systému řízení kvality evropské statistiky;

21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Středa, 14. března 2012

**Obecné pokyny týkající se rozpočtu na rok 2013: oddíl III – Komise**

P7\_TA(2012)0077

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o obecných pokynech pro přípravu rozpočtu na rok 2013 – oddíl III – Komise (2012/2000(BUD))**

(2013/C 251 E/06)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 313 a 314 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o řádném finančním řízení <sup>(1)</sup> (dále jen „IID“),
- s ohledem na aktualizované znění finančního plánu Komise na období 2007–2013, předložené podle bodu 46 výše uvedené IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2012 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 21. února 2012 o rozpočtových pokynech pro rok 2013,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0040/2012),

**Role rozpočtu EU při řešení hospodářské a finanční krize**

1. bere na vědomí snahy o fiskální konsolidaci, které vyvíjí většina členských států z důvodu finanční a rozpočtové krize; zdůrazňuje nicméně skutečnost, že EU nebude nikdy s to reagovat patřičným způsobem na současnou hospodářskou a sociální krizi ani zabránit budoucím krizím bez hlubší politické integrace, bez společných nástrojů, jako jsou automatické sankce, a bez toho, že by měla Komise pravomoc činit právní kroky v rámci postupu při nadměrném schodku, ale i bez společných programů financovaných EU a zdrojů k tomu, aby tyto nástroje fungovaly; trvá na tom, že hospodářská obnova si žádá opatření, jež posílí solidaritu a podpoří udržitelný růst a zaměstnanost; vítá skutečnost, že Evropská rada ve svém prohlášení ze dne 30. ledna 2012 a ve svých závěrech z vrcholné schůzky konané ve dnech 1. a 2. března 2012 tuto skutečnost uznala, ale trvá na tom, že je třeba přijmout konkrétní opatření, a zejména využívat jako společný nástroj rozpočet EU; zdůrazňuje skutečnost, že priority vytčené ve výše uvedených prohlášeních jsou ty, které hájil Parlament v předchozích rozpočtových procesech;

2. je i nadále znepokojen globální krizí nebývalých rozměrů, která vážně narušila hospodářský růst a finanční stabilitu a v jejímž důsledku se prudce zvýšily schodky veřejných rozpočtů a míra zadluženosti členských států; chápe znepokojení Rady, pokud jde o napjatou hospodářskou a rozpočtovou situaci na úrovni členských států, a je jednoznačně toho názoru, že rok 2013 bude klíčový pro hospodářské oživení;

3. připomíná, že rozpočet Evropské unie je jedním z nejdůležitějších nástrojů k projevení solidarity mezi členskými státy a mezigenerační solidarity a že vytváří jednoznačnou přidanou hodnotu vzhledem k jeho mimořádnému dopadu na reálnou ekonomiku a každodenní život evropských občanů; připomíná, že pokud by měly být politiky Unie financovány výhradně členskými státy, náklady na ně by prudce vzrostly a že z tohoto úhlu pohledu rozpočet EU, je-li využíván synergicky, již svou podstatou představuje jednoznačnou společnou úsporu ku prospěchu všech; zastává názor, že úsporná opatření prováděná na úrovni členských států by neměla vést k analogickému poklesu na úrovni EU, neboť jedno euro vynaložené na úrovni EU může mít za následek úspory ve 27 členských státech;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 56, 29.2.2012.

Středa, 14. března 2012

4. zdůrazňuje, že v dobách krize více než kdy jindy musí být posíleno společné úsilí vyvíjené na úrovni EU, aby bylo zajištěno, že naše kroky přinesou výsledky; zdůrazňuje skutečnost, že roční rozpočet Evropské unie se svým pákovým efektem, priority v rozpočtech členských států a všechny ostatní evropské nástroje musí podporovat politiky členských států směřující k hospodářskému oživení a musí být sladěny se strategií Evropa 2020 pro růst a zaměstnanost a že pro úspěch této strategie a zachování důvěry v politiky EU, zvláště mezi občany, je takovýto postup zásadní; zdůrazňuje, že snížení objemu rozpočtu EU by vzhledem k jeho roli katalyzátoru investic mělo nepříznivý dopad na růst a vytváření pracovních míst v Unii;

5. je toho názoru, že podpora růstu a zaměstnanosti vyžaduje specifické kroky a zvýšené výdaje z rozpočtu na podporu udržitelné a dlouhodobé průmyslové politiky, konkurenceschopnosti, inovace a malých a středních podniků (MSP), protože většina ekonomického potenciálu EU tkví v MSP, které podle nejnovějších studií vytvořily 85 % zcela nových pracovních míst v EU v letech 2002–2010 a jsou páteří našeho hospodářského růstu; proto je nanejvýš důležitá význam podpora podnikavosti a zahajování podnikání prostřednictvím konkrétních akcí a je zapotřebí, aby na ni byly vyčleněny dostatečné zdroje; uznává proto, že je třeba vynaložit úsilí k dalšímu posílení financování EU na podporu snah o růst;

6. zdůrazňuje, že taková podpora by byla účinným prostředkem, jak zabránit tomu, aby MSP musely snižovat své investice, zejména do výzkumu a vývoje, a zároveň je třeba podporovat zaměstnanost a odborné vzdělávání zejména mladých občanů a zajistit, aby byly zachovány odborné dovednosti; domnívá se, že posílení podpory EIB poskytované MSP a posílení infrastruktury by mělo být klíčovou prioritou, aby se tak pomohlo uvolnit inovační potenciál MSP, který má zásadní význam pro prosperitu EU a vytváření společnosti založené na znalostech; v této souvislosti zdůrazňuje, že je nutné ještě více zjednodušit postup podávání žádostí u programů financovaných EU;

7. je přesvědčen, že zvýšení investic z rozpočtu EU do udržitelného hospodářství by vedlo k vyšší míře tvorby pracovních míst, než je tomu u současného rozpočtu; tyto investice by tak mohly významně přispět k návratu EU na trajektorii růstu;

8. zdůrazňuje skutečnost, že výsledky strategie Evropa 2020 do značné míry závisí na dnešní mládeži, která je ve srovnání s předchozími generacemi nejvzdělanější, technicky nejvyspělejší a má největší možnosti cestovat, a tudíž je a bude největším přínosem pro růst a zaměstnanost v EU; je znepokojen vysokou mírou nezaměstnanosti mladých lidí v členských státech; vzhledem k této skutečnosti zdůrazňuje, že na úrovni EU i na úrovni členských států je nutno vyvinout veškeré úsilí s cílem zajistit, aby se růst a zaměstnanost staly skutečností, a to zejména u mladých lidí, kteří představují společnou budoucnost EU; rovněž upozorňuje, že je třeba se naléhavě zabývat problémy nezaměstnanosti a rostoucí úrovně chudoby v Evropské unii v duchu stěžejní iniciativy „Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení“;

9. bere na vědomí návrh Evropské komise přeměrovat prostředky ve výši 82 miliard EUR, které ještě mají být rozděleny do programů v rámci všech strukturálních fondů EU (Evropského fondu pro regionální rozvoj a Evropského sociálního fondu), na pomoc malým a středním podnikům a na boj proti nezaměstnanosti mladých lidí; žádá, aby byl o této iniciativě, jejím provádění a jejím konečném dopadu na rozpočet na rok 2013 náležitě informován;

#### ***Dobře koordinovaný a zodpovědný rozpočet na rok 2013***

10. zdůrazňuje skutečnost, že veškerá dosud přijatá opatření v rámci boje proti krizi by měla napomáhat k návratu na trajektorii růstu; v tomto ohledu zdůrazňuje, že na míru šitá úsporná opatření, která již byla přijata, musí jít ruku v ruce s cílenými investicemi, které povedou k udržitelnému hospodářskému rozvoji; poukazuje na to, že rozpočet EU musí hrát v tomto ohledu rozhodující roli jako nástroj k zajištění rychlého a dobře koordinovaného postupu ve všech oblastech s cílem zmírnit dopady krize na reálnou ekonomiku a působit jako katalyzátor k podnícení investic, růstu a vytváření pracovních míst v Evropě;



Středa, 14. března 2012

11. zdůrazňuje, že dobře koordinované, koherentní a včasné naplňování politických závazků a priorit sdílených na úrovni členských států a EU vyžaduje, aby vnitrostátní i evropské instituce ve vzájemné spolupráci stanovovaly priority veřejných výdajů v růstových oblastech, předem odhadovaly účinky plánovaných kroků, zvyšovaly součinnost mezi nimi a zajistily, aby měly pozitivní dopad, a to tím, že odstraní překážky a uvolní stavidla potenciálu, který zatím není plně využit; v tomto ohledu zdůrazňuje, že je důležité před jarním zasedáním Evropské rady, předtím, než Komise předloží svůj návrh rozpočtu, a před zahájením procesu sestavování a schvalování rozpočtu ve členských státech, i nadále pořádat mezi-parlamentní rozpravy o společných hospodářských a rozpočtových směrech členských států a Unie s cílem zajistit koordinaci mezi rozpočty členských států a rozpočtem EU v obecném rámci posílených činností Parlamentu během evropského semestru, neboť je třeba zvýšit jeho demokratickou legitimitu, jak to požaduje usnesení ze dne 1. prosince 2011 o evropském semestru pro koordinaci hospodářské politiky;

12. požaduje, aby byl přijat rozpočet, který bude zodpovědný a orientovaný na výsledky, založený na kvalitních výdajích a optimálním a včasném využívání stávajícího financování z rozpočtu EU; v duchu prohlášení členů Evropské rady ze dne 30. ledna 2012 zdůrazňuje potřebu investovat do růstu a pracovních míst, zejména ve vztahu k MSP a mladým lidem; zdůrazňuje svůj záměr věnovat se společně se specializovanými parlamentními výbory nejen zjišťování konkrétních oblastí, v nichž je třeba zintenzívnit činnost, ale také stanovování možných negativních priorit;

13. zdůrazňuje, že rozpočet EU představuje investici směřující výlučně do politik a činností, v nichž se projevuje přidaná hodnota EU; upozorňuje na to, že rozpočet EU – který nemůže vykázat schodek – má na růst a zaměstnanost mnohem větší pákový efekt než výdaje na úrovni členských států, a totéž platí i pro jeho schopnost podněcovat investice, zajišťovat stabilitu v Evropě a pomáhat EU vymanit se ze současné hospodářské a finanční krize; zdůrazňuje však, že je nezbytné navýšit investice, aby nedošlo k ohrožení klíčových projektů zaměřených na hospodářskou obnovu a konkurenceschopnost; upozorňuje v tomto ohledu na skutečnost, že vytváření nových a zdokonalených finančních nástrojů by tento pákový efekt příspěvku výdajů EU k růstu mohlo ještě zvýšit, a to tím, že tyto nástroje přilákají soukromé investice, a tak se podaří kompenzovat rozpočtová omezení na úrovni členských států a optimalizovat veřejné výdaje;

14. připomíná, že v období od roku 2000 do roku 2011 se vnitrostátní rozpočty v EU zvýšily v průměru o 62 %, kdežto v rámci rozpočtu EU se prostředky na platby zvýšily jen o necelých 42 %, a to i přes rozšíření EU z 15 na 27 členských států;

15. v rámci rozpočtového procesu pro rok 2013 bude zvláštní pozornost věnována naplňování rozpočtových priorit EP z předchozích let a zejména bude pečlivě sledováno financování a uskutečňování strategie Evropa 2020, která má plnou podporu členských států, a to jak pokud jde o podnícení konkurenceschopnosti a zaměstnanosti, tak pokud jde o její priority v dalších oblastech;

16. vítá skutečnost, že Komise v nejnovější verzi finančního plánu na období 2012–2013 respektovala – stejně jako v roce 2011 – rozpočtové priority EP pro rok 2012, a nekompensovala navýšení z minulosti; žádá, aby se stejným způsobem postupovalo i u návrhu rozpočtu na rok 2013;

17. připomíná, že u několika okruhů, zejména u okruhu 1a (Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost) a u okruhu 4 (EU jako globální hráč), jsou stropy v rámci stávajícího finančního rámce nedostatečné k uskutečnění politik, které Parlament, Rada a Komise schválily jako prioritní; dále připomíná, že prostředky přidělené na některé politiky bylo nutné v zájmu splnění nových cílů a úkolů několikrát upravovat za použití nástroje pružnosti nezbytného v téměř každém ročním rozpočtu; zdůrazňuje, že nehodlá tolerovat ohrožování dlouhodobých politických závazků EU; zejména připomíná, že je třeba dodržet finanční závazky přijaté v rámci mezinárodních dohod a dohod uzavřených mezi EU a mezinárodními organizacemi a je třeba je náležitě zahrnout do návrhu rozpočtu;

Středa, 14. března 2012

### **Rozpočet na rok 2013 orientovaný na plnění programů a priorit Unie**

18. připomíná, že víceletý finanční rámec (VFR) na léta 2007–2013 měl zlepšit prosperitu a kvalitu života našich občanů a plně využít veškerý potenciál rozšíření, od roku 2008 se však EU ocitla v krizi nebývalých rozměrů, která se také projevila v každém z příslušných ročních rozpočtů; za těchto okolností zdůrazňuje skutečnost, že finanční rámec na období 2007–2013 nebyl revidován tak, aby byl uzpůsoben dodatečným finančním potřebám vzniklým v důsledku současné krize, nýbrž že naopak v každém ročním rozpočtu od roku 2007 byla v rámci celkových stropů víceletého finančního rámce ponechána značná celková rozpětí a že tím bylo dáno, že všechny příslušné roční rozpočty se snažily omezovat výdaje a maximálně šetřit; zdůrazňuje, že by proto měly přinejmenším příslušné prostředky na platby být vyplaceny podle běžného rozpočtového cyklu; připomíná, že prostředky na platby jsou odděleny od prostředků na závazky pouze z toho důvodu, že v případě víceletých programů je časová prodleva mezi závazkem a skutečným vyplacením prostředků;

19. zdůrazňuje, že vzhledem k tomu, že je rok 2013 posledním rokem současného programovacího období, bude nutné provést platby v maximální možné míře, jak tomu bylo na konci každého finančního výhledu, protože začíná proces dokončování programů na období 2007–2013, a pokud jde o závazky, je třeba dodržet částky podle finančního programování, které pro rok 2013 dosahují bezmála 152 miliard EUR; opakuje, že jakýkoli neústrojný škrt u výše prostředků na platby zdrží jak splnění smluvních povinností, tak závazků EU z uplynulých let, a jeho důsledkem by mohly být úroky z prodlení a ztráta důvěry v evropské politiky a důvěryhodnosti orgánů a institucí EU; zdůrazňuje proto, že dluhy vyplývající ze smluvních závazků by měly být co nejdříve splaceny, jak si žádá rozpočtová kázeň;

20. poznamenává, že výše plateb, která – s ohledem na to, že je pouhým výsledkem závazků z minulých let – by měla být stanovena na základě technických kritérií, jako jsou míra plnění rozpočtu, odhady absorpce a výše nesplacených závazků (tzv. RAL), se při několika minulých rozpočtových procesech stala v Radě hlavním politickým tématem; upozorňuje na rostoucí míru RAL na konci roku 2011, kdy dosahovaly částky 207 miliard EUR, což představuje téměř o 7 % více než jejich míra koncem roku 2010; s ohledem na nadcházející interinstitucionální schůzku, na níž se budou projednávat rozdíly mezi prostředky na závazky a platby, naváže dialog s Komisí s cílem plně objasnit, jaká je skladba RAL; trvá na tom, aby Rada nerozhodovala o výši plateb *a priori*, bez zřetele ke skutečným potřebám a právním závazkům; poznamenává dále, že přibývajících neprovedených závazků ohrožují transparentnost rozpočtu EU, v němž je jasné vidět vztah mezi závazky a platbami v určitém rozpočtovém roce;

21. zdůrazňuje skutečnost, že přístup omezující se na hledisko „čistý plátec do rozpočtu EU / čistý příjemce z rozpočtu EU“ nebere náležitě v potaz to, že rozpočet EU vyvolává mezi zeměmi EU značné efekty „přelévání“, díky nimž se daří plnit společné cíle politiky EU; je hluboce znepokojen jen velmi mírným zvýšením prostředků na platby ve dvou posledních rozpočtech, přičemž v případě rozpočtu na rok 2012 bylo dokonce pod úroveň inflace, a to v klíčové době, kdy by měly všechny investiční programy fungovat naplno a rozvinout svůj potenciál v plném rozsahu;

22. zdůrazňuje, že v zájmu řádného finančního řízení by nemělo docházet k takovému sestavování rozpočtu, kdy plánované prostředky budou pod úrovní předpokládaných potřeb, a že je třeba, aby přiděly prostředků odpovídaly realistickým odhadům absorpční kapacity; poukazuje na to, že umělé snižování výše prostředků oproti realistickým odhadům Komise může naopak znemožnit, aby konečná míra plnění rozpočtu dosáhla svého plného potenciálu; připomíná, že výši prostředků na platby, kterou Komise uvádí ve svém návrhu rozpočtu, určují hlavně vlastní odhady členských států a jejich prováděcí kapacity, neboť členské státy spravují společně s Komisí více než 80 % finančních prostředků EU;

23. lituje skutečnosti, že poté, co Rada v prosinci 2011 odmítla poskytnout finanční prostředky na zjištěné dodatečné potřeby, nebylo možno koncem roku 2011 uhradit některé oprávněné nároky na platby, a to ve výši přes 10 miliard EUR, což se nyní bezprostředně projevuje na výši prostředků na platby, které jsou k dispozici pro rok 2012; je znepokojen skutečností, že tento stav je důsledkem toho, že Rada zpochybňovala údaje Komise o čerpání rozpočtu a její odhady potřeb, aniž by předložila jakékoli alternativní údaje nebo zdroj;

Středa, 14. března 2012

24. je proto nesmírně zneklidněn stavem prostředků na platby v roce 2012 a žádá Komisi, aby předložila návrhy, které umožní nalézt řešení této situace co nejdříve během letošního roku, abychom tento problém znovu dále neodsouvali do roku 2013; mimoto je toho názoru, že takovéto používání prostředků plánovaných na příští rok k financování současných potřeb je znakem špatného finančního řízení a porušuje zásadu ročního rozpočtu; vyjadřuje vážné obavy, že takovéto postupy ohrožují zásadu nulového zadlužení Unie;

25. znovu vyzývá Radu, aby během rozpočtového procesu neprováděla neústrojně škrty v prostředcích na platby, a zdůrazňuje, že podobný postup vede, jak se zdá, k neudržitelné výši prostředků na platby; požaduje, aby v případě, že by byly předloženy takové návrhy, Rada jasně a veřejně řekla a odůvodnila, které z programů nebo projektů EU by podle jejího mínění bylo možno pozdržet nebo zcela opustit;

26. v této souvislosti žádá Radu, aby její postoj odpovídal přístupu realistického a zodpovědného sestavování rozpočtu, a zavazuje se, že bude i nadále neustále monitorovat čerpání prostředků na rok 2012, a zejména prostředků na platby; vyzývá Radu, aby postupovala stejně, aby tak mohl rozpočtový orgán pracovat na základě společných a aktuálních údajů o plnění rozpočtu a provádět spolehlivé odhady výdajů; za tímto účelem vyzývá Radu a Komisi, aby během prvního pololetí roku 2012 uspořádaly interinstitucionální schůzku na patřičné politické úrovni s cílem vyjasnit a vyřešit veškerá případná nedorozumění v souvislosti s údaji o plnění rozpočtu a odhadovanými potřebami, pokud jde o platby, a společně posoudit situaci prostředků na platby na roky 2012 a 2013;

27. poukazuje na důležitost financování evropských orgánů dozoru (EBA, EIOPA a ESMA) s cílem zajistit vypracování komplexní strategie finančních předpisů a zřízení struktur dohledu, aby se v budoucnu zabránilo krizím; zdůrazňuje, že financování evropských orgánů dozoru a jejich nezávislých služeb by mělo patřit mezi rozpočtové priority;

28. vítá dohodu dosaženou v prosinci 2011 ve věci financování dodatečných nákladů na projekt ITER; naléhavě vyzývá Komisi, aby v plném rozsahu respektovala společné závěry v této dohodě a předložila v rozpočtu na rok 2013 konkrétní návrhy týkající se částky 360 milionů EUR, přičemž je třeba plně využít ustanovení finančního nařízení a IID ze dne 17. května 2006 a vyloučit jakoukoli další revizi VFR v souvislosti s projektem ITER; opakuje, že je pevně přesvědčen, že zabezpečení částky 360 milionů EUR v rozpočtu na rok 2013 by nemělo narušit úspěšné provádění jiných politik EU, zejména těch, které přispívají k dosažení cílů strategie EU 2020 v tomto posledním roce současného programovacího období, a zvláště nesouhlasí s tím, aby přerozdělení prostředků ohrozilo tuto rozpočtovou prioritu; zdůrazňuje skutečnost, že Komise ve svém finančním plánu stanoví v hlavě 1a rozpětí ve výši 47 milionů EUR, což částečně kryje potřeby projektu ITER;

29. s výhledem na nadcházející přistoupení Chorvatska dne 1. července 2013 očekává, že bude urychleně přijata revize VFR, a to v souladu s bodem 29 IID („Úprava finančního rámce v důsledku rozšíření“), a žádá Komisi, aby předložila svůj návrh na odpovídající dodatečné prostředky, jakmile příslušný akt o přistoupení ratifikují všechny členské státy; opakuje, že při rozšíření o Chorvatsko by mělo být zajištěno odpovídající dodatečné financování prostřednictvím nových prostředků, a nikoli přerozdělením prostředků přidělených na druhou polovinu roku 2013;

### **Správní výdaje**

30. bere na vědomí dopis komisaře pro rozpočet a finanční plánování ze dne 23. ledna 2012, v němž je vyjádřena ochota Komise snížit již v roce 2013 počet pracovních míst ve svém plánu pracovních míst o 1 %, přičemž by měly být pečlivě zváženy různé důsledky takového kroku pro velká, středně velká a malá ředitelství; má v úmyslu důkladně prozkoumat záměr Komise snížit do roku 2018 stav zaměstnanců v institucích a subjektech EU o 5 % oproti stavu v roce 2013 a připomíná, že je třeba tento záměr chápat jako celkový cíl; připomíná, že každá změna plánu pracovních míst má přímý dopad na rozpočet a neměla by v žádném případě ohrozit rozpočtové pravomoci Rozpočtového výboru a Evropského parlamentu; domnívá se, že při jakémkoli krátkodobém nebo dlouhodobém snižování stavu zaměstnanců by se mělo vycházet z předem vypracovaného posouzení dopadu a měly by být plně vzaty v úvahu mj. právní závazky Unie a nové pravomoci a větší počet úkolů institucí vyplývající ze Smluv;

Středa, 14. března 2012

31. připomíná důležitost úzké a konstruktivní interinstitucionální spolupráce v průběhu celého rozpočtového procesu a znovu potvrzuje svou ochotu plně přispívat k takovéto spolupráci v plném souladu s ustanoveními SFEU; očekává, že tyto pokyny budou plně zohledněny v průběhu rozpočtového procesu a při přípravě návrhu rozpočtu;

\*

\* \*

32. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi a Účetnímu dvoru.

## Vzdělávání v oblasti justice

P7\_TA(2012)0079

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o soudním vzdělávání (2012/2575(RSP))**

(2013/C 251 E/07)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 81 a 82 Smlouvy o fungování Evropské unie, v nichž se stanovuje, že jsou řádným legislativním postupem přijímána opatření zaměřená na zajištění „podpory dalšího vzdělávání soudců a soudních zaměstnanců“,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 10. září 1991 o zřízení Akademie Evropského práva <sup>(1)</sup>, svůj postoj ze dne 24. září 2002 k přijetí Rady o zřízení Evropské sítě pro justiční vzdělávání <sup>(2)</sup> a své usnesení ze dne 9. července 2008 o úloze vnitrostátního soudce v evropském soudním systému <sup>(3)</sup> a své doporučení Radě ze dne 7. května 2009 o rozvoji prostoru trestního soudnictví v EU <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise o akčním plánu provádění Stockholmského programu (COM(2010)0171),
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2009 o Stockholmském programu <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o soudním vzdělávání <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. září 2011 s názvem „Budování důvěry v celoevropskou justici – nový rozměr evropského soudního vzdělávání“(COM(2011)0551),
- s ohledem na pilotní projekt o soudním vzdělávání, který navrhl Parlament v roce 2011,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 267, 14.10.1991, s. 33.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 273 E, 14.11.2003, s. 99.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 294 E, 3.12.2009, s. 27.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 116.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 12.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 130.

Středa, 14. března 2012

- s ohledem na srovnávací studii o soudním vzdělávání ve členských státech zadanou parlamentem ERA ve spolupráci s EJTN <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že výše uvedená studie čerpá z činností, jež v této oblasti provádějí soudní školy jednotlivých států, včetně druhů nabízené odborné přípravy, odpovídajících podmínek a rozpočtových zdrojů, s cílem rovněž stanovit potřeby a návrhy pro zlepšení a pro osvědčené postupy, a že zahrnuje výsledky hloubkového šetření více než 6 000 soudců a veřejných žalobců ve členských státech zaměřeného na jejich zkušenost s odbornou přípravou v oblasti práva EU a jejich návrhy na zlepšení;
  - B. vzhledem k tomu, že soudní vzdělávání by se mělo správně nazývat „soudními studii“, aby odráželo specifickou povahu soustavného intelektuálního rozvoje, kterým musí procházet soudní profese, a skutečnost, že nevhodnějšími osobami pro poskytování soudního vzdělávání jsou soudci sami;
  - C. vzhledem k tomu, že poskytování vzdělávání v současnosti ani zdaleka nesplňuje cíle Komise, zejména to, že by mělo být dostupné polovině pracovníků v oblasti práva v EU;
  - D. vzhledem k tomu, že podle této studie jazyková bariéra, nedostatek (včasných) informací o stávajících programech, skutečnost, že programy často neodpovídají potřebám soudců spolu s velkým pracovním vytížením soudců a nedostatkem odpovídajícího financování patří k důvodům, proč odbornou přípravu v oblasti práva EU získává relativně nízká míra respondentů (53 %, přičemž pouze třetina se odborně vzdělávala v posledních třech letech);
  - E. vzhledem k tomu, že je rozumné z rozpočtového hlediska s ohledem na současnou napjatou finanční situaci těžit ze stávajících institucí, zejména vnitrostátních škol soudního vzdělávání, ale rovněž vysokých škol a profesních subjektů, protože se jedná o „vnitrostátně právní“ aspekty budování evropské soudní kultury; vzhledem k tomu, že tímto způsobem lze stanovit osvědčené postupy členských států a posílit a šířit tyto aspekty po celé EU; vzhledem k tomu, že protože se jedná o vzdělávání v oblasti práva EU, by měla svoji úlohu nadále hrát Akademie Evropského práva (ERA);
  - F. vzhledem k tomu, že jak již Parlament zdůraznil, evropský soudní prostor musí být vybudován na základě sdílené soudní kultury právníků, soudců a žalobců, která je založena nejen na právu EU, ale je také rozvíjena prostřednictvím společných znalostí a pochopení vnitrostátních soudních systémů, prostřednictvím důkladného a systematického přezkoumání univerzitních osnov, výměnných a studijních pobytů a společných školení za aktivní podpory Akademie Evropského práva, Evropské sítě pro justiční vzdělávání a Institutu evropského práva;
  - G. vzhledem k tomu, že soudní vzdělávání by mělo být propojeno s debatou o tradiční úloze soudnictví a o jeho modernizaci, o tom, jak je více otevřít a rozšířit jeho obzory; vzhledem k tomu, že to rovněž zahrnuje jazykovou přípravu a podporu studia srovnávacího a mezinárodního práva;
  - H. vzhledem k tomu, že je rovněž třeba vytvořit společnou soudní kulturu pracovníků v soudnictví využívající Listinu základních práv, práci Benátské komise Rady Evropy, a tak podpořit klíčové hodnoty soudní profese prostřednictvím projednávání a šíření společné profesionální etiky, úlohy práva a zásad pro jmenování a výběr soudců, vyhnout se přitom politizaci soudnictví a zároveň podporovat vzájemnou důvěru nezbytnou k tomu, aby se společný prostor soudnictví stal skutečností;
  - I. vzhledem k tomu, že je nebytné vytvořit síť mezi soudci různých kultur a zlepšit koordinaci stávajících sítí s cílem vytvořit „okruhy koherence“; vzhledem k tomu, že pro tento účel je elektronická komunikace nedostatečná, a že tedy je třeba vytvořit fórum, na němž by mohli soudci vystoupit do kontaktu, a že je zásadní zapojit soudce ze soudních dvorů v Lucemburku a Štrasburku;
  - J. vzhledem k tomu, že soudní vzdělání se nesmí omezovat na základní a procesní právo a že soudci potřebují vzdělání týkající se jejich soudní práce a profesní zručnosti;

(1) <http://www.europarl.europa.eu/committees/en/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=30168>

Středa, 14. března 2012

1. je přesvědčen, přestože uznává, že nejvhodnější je přímý kontakt, že kvůli rozpočtovým omezením a s ohledem na odpovědi soudců ve studii, je možné takovou odbornou přípravu a poradenství poskytovat rovněž přes internet (prostřednictvím videokonferencí, on-line kurzů, přenosů po internetu) i prostřednictvím výměn; konstatuje, že soudci požadují další posouzení vzdělávacích programů a úpravu těchto programů jejich potřebám, přičemž se zdá, že upřednostňují interaktivní přípravu, kdy si mohou vyměňovat zkušenosti a diskutovat případové studie, spíše než formy klasického školení (odshora dolů);
2. domnívá se, že dalším cílem by měla být koordinace vzdělávání, jež poskytují stávající odborné školy soudnictví a usnadnění a podpora dialogu a profesních kontaktů;
3. konstatuje důležitost vícejazyčného vzdělávání, protože studie ukazuje, že pouze relativně malý počet soudců hovoří cizím jazykem dostatečně na to, aby byli schopni se aktivně účastnit soudního vzdělávání v jiném členském státě;
4. zastává názor, že jednou z cest, jak vyřešit problémy (náklady, jazykové vzdělávání, účinné vynakládání prostředků) spočívá ve využívání moderních technologií a financování tvorby on-line aplikací („apps“) na serveru Apple's iTunes U; tyto aplikace připravené vnitrostátními školami, ERA, vysokými školami a dalšími školiteli, by sestávaly ze vzdělávacích kurzů spolu s videomateriálem včetně jazykové přípravy (se zvláštním důrazem na právní terminologii) a instrukcí ohledně vnitrostátních právních systémů, zvláštních právních postupů atd. a byly by pracovníkům v soudnictví poskytovány zdarma;
5. domnívá se, že úspěšná účast na těchto kurzech by mohla poskytovat soudcům bránu k programu Erasmus a účasti na vzdělávacích kurzech v zahraničí;
6. navrhuje, aby byly tyto aplikace rovněž levně zpřístupněny právníkům, profesním subjektům, akademické sféře a studentům práv a poukazuje na to, že jejich vývoj a produkce by byly rovněž určitým přínosem pro hospodářství a zaměstnanost s relativně nízkými náklady;
7. domnívá se, že pilotní projekty, které přeložili Luigi Berlinguer a Erminia Mazzoni,<sup>a</sup> jež jsou naplánovány na rok 2012, by se měly nejprve zaměřit na stanovení a šíření osvědčených postupů při organizaci přístupu k právu EU a odpovídajícímu vzdělávání v rámci vnitrostátních soudních systémů a škol odborné přípravy; domnívá se například, že EU by měla podpořit členské státy v napodobování úspěšných institucí, jako jsou koordinátoři práva EU po způsobu, který existuje v Itálii a v Nizozemsku v rámci vnitrostátní soudní struktury, a podpořit přípravu takových koordinátorů i jinak usnadnit jejich činnost na úrovni EU;
8. zastává názor, že pilotní projekt by měl směřovat k vytvoření pracovní skupiny zahrnující poskytovatele soudního vzdělávání na vnitrostátní i evropské úrovni i mimosoudní aktéry, jejichž úkolem by bylo stanovit sady tématických problematik práva EU, což zdá se více odpovídá každodenní soudní práci, jež by se týkala jak praktických otázek (jak předkládat žádost o předběžné právní posouzení, jak vstoupit do právních databází EU atd.), tak substancionálních otázek;
9. navrhuje, aby tento pilotní program koordinoval a) výměnu poradenství a znalostí jednotlivých právních systémů mezi jednotlivými školami soudního vzdělávání založenou na stávajících sítích a zdrojích a b) formální vzdělávání a osvojování si zahraničních právních systémů;
10. navrhuje konečně, aby Komise pořádala každoročně fórum, na němž by soudci na všech úrovních vyspělosti v oblastech práva, v nichž se často objevují domácí a zahraniční témata, mohli pořádat diskuse o nedávných tématech nebo oblastech sporných či obtížných z hlediska práva, s cílem povzbudit k diskusím, navázání kontaktů, vytvoření komunikačních kanálů a budování vzájemné důvěry a porozumění; domnívá se, že takové fórum, by rovněž mělo příslušným orgánům, poskytovatelům práva a odborníkům, včetně vysokých škol a profesních subjektů, poskytnout příležitost k diskusím o politice v oblasti soudního vzdělávání a o budoucnosti právního vzdělávání v Evropě;
11. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Komisi.

Středa, 14. března 2012

## Dětská práce v odvětví kakaa

P7\_TA(2012)0080

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o dětské práci v odvětví kakaa (2011/2957(RSP))

(2013/C 251 E/08)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 3, 6 a 21 Smlouvy o Evropské unii,
  - s ohledem na články 206 a 207 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na Úmluvu Mezinárodní organizace práce (MOP) č. 182 o zákazu a okamžitých opatřeních k odstranění nejhorších forem dětské práce, Úmluvu MOP č. 138 o nejnižším věku pro vstup do zaměstnání a Úmluvu Organizace spojených národů (OSN) o právech dítěte,
  - s ohledem na uzavření Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010, zejména na články 42 a 43 této dohody,
  - s ohledem na svá předchozí usnesení o obchodování s dětmi a vykořisťování dětí v rozvojových zemích,
  - s ohledem na svá usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o lidských právech, sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách <sup>(1)</sup> a o sociální odpovědnosti podniků v dohodách o mezinárodním obchodu <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že MOP odhaduje, že na světě je více než 215 milionů dětských pracovníků zapojených do činnosti, které by měly být zrušeny, vzhledem k tomu, že je 152 milionů z nich mladších 15 let a 115 milionů vykonává nebezpečnou činnost;
- B. vzhledem k tomu, že pro účely tohoto usnesení se dětskou prací rozumí dětská práce, jak ji definuje Úmluva MOP č. 138 o nejnižším věku pro vstup do zaměstnání a Úmluva č. 182 o zákazu a okamžitých opatřeních k odstranění nejhorších forem dětské práce;
- C. vzhledem k tomu, že Parlament musí schválit uzavření Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010; vzhledem k tomu, že zúčastněné strany vyjádřily hluboké znepokojení nad dětskou prací při pěstování a sběru kakaových bobů;
- D. vzhledem k tomu, že se 70 % světové produkce kakaa pěstuje v západní Africe a přibližně 7,5 milionu lidí pracuje v tomto regionu v odvětví kakaa, téměř výhradně na malých rodinných farmách, přičemž v celé západní Africe je přibližně 1,5 až 2 miliony rodinných farem; vzhledem k tomu, že pěstování kakaa vyžaduje v období sklizně vysoký podíl lidské práce a výrobci čelí silnému tlaku ze strany subjektů vnitrostátního i mezinárodního trhu na udržení nízkých nákladů práce; vzhledem k tomu, že v nejvytíženějších obdobích jsou do práce zapojeni všichni členové rodiny, včetně dětí; vzhledem k tomu, že dětská práce představuje nepřijatelné riziko;
- E. vzhledem k tomu, že podle MOP by neměla být každá práce, kterou vykonávají děti, posuzována jako dětská práce, kterou je třeba vymýtit, a že je třeba jasně rozlišovat mezi těmito dvěma formami; vzhledem k tomu, že zapojení dětí a mládeže do práce, která neohrožuje jejich zdraví a osobní rozvoj nebo nenarušuje jejich výuku ve škole, je obecně považováno za něco pozitivního, pokud tato práce není nebezpečná nebo dětem nebrání ve školní docházce;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2010)0434.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2010)0446.

## Středa, 14. března 2012

- F. vzhledem k tomu, že studie provedené v Ghaně a na Pobřeží slonoviny ukazují, že děti pracující na kakaových farmách jsou vystaveny různým druhům nebezpečí; vzhledem k tomu, že některé děti mohou navíc být obětmi obchodování s dětmi z jiných regionů země nebo ze sousedních zemí; vzhledem k tomu, že je třeba provést další výzkum týkající se výskytu dětské práce a obchodování s dětmi v tomto regionu, protože žádné ověřené údaje neexistují;
- G. vzhledem k tomu, že je nepřijatelné, aby se při pěstování a sběru kakaových bodů využívaly nejhorší formy dětské práce;
- H. vzhledem k tomu, že za poslední roky bylo v rámci programů a iniciativ na odstranění nejhorších forem dětské práce na kakaových farmách v západní Africe dosaženo značného pokroku, i když vzhledem k obrovskému rozsahu tohoto odvětví toho ještě hodně zbývá udělat; vzhledem k tomu, že obnovené konflikty v této oblasti, zejména na Pobřeží slonoviny, situaci dětí opět zhoršily;
- I. vzhledem k tomu, že chudoba, nedostatek alternativních příjmů, nouze nebo naprostý nedostatek mimoškolních příležitostí pro mladé lidi, strnulé struktury místních komunit a převládající přístupy, nedostatek náležité právní ochrany práv dětí a neschopnost zavést povinné veřejné vzdělávání pro všechny děti bez ohledu na jejich pohlaví, nemluvě o korupci a špatné správě věcí veřejných, představují sociálně-ekonomické a politické faktory, které mohou přispět k opakujícímu se zneužívání dětí v některých částech světa;
- J. vzhledem k tomu, že vlády všech zúčastněných stran mají primární odpovědnost za uplatňování Úmluvy OSN o právech dítěte, Úmluvy MOP č. 138 o nejnižším věku pro vstup do zaměstnání a Úmluvy MOP č. 182 o zákazu a okamžitých opatřeních k odstranění nejhorších forem dětské práce;
- K. vzhledem k tomu, že strategie EU pro společenskou odpovědnost podniků (2011–2014), celosvětová iniciativa OSN nazvaná Global Compact, zejména zásada 5 o zrušení dětské práce, a protokol Harkina a Engela poskytují užitečný rámec pro společenskou odpovědnost podniků v odvětví kakaa;
1. naléhavě vyzývá státy, které dosud neratifikovaly Úmluvu OSN o právech dítěte a Úmluvy MOP č. 138 a 182, aby tyto úmluvy urychleně ratifikovaly a uplatňovaly; kromě toho zastává názor, že by státy měly využívat všechny vhodné postupy ke zvýšení informovanosti o zneužívání dětí na trhu práce a o nutnosti dodržovat existující národní a mezinárodní pravidla;
  2. důrazně odsuzuje využívání dětské práce na kakaových polích;
  3. vyzývá všechny zúčastněné strany zapojené do pěstování a zpracovávání kakaových bodů a jejich odvozených produktů, zejména vlády, průmysl na celosvětové úrovni, výrobce kakaa, odborové organizace, nevládní organizace a spotřebitele, aby plnily své povinnosti, pokud jde o boj proti všem formám dětské nucené práce a obchodování s dětmi, vyměňovaly si odborné poznatky a spolupracovaly na vytvoření udržitelného dodavatelského řetězce v odvětví kakaa bez dětské práce;
  4. je toho názoru, že významné změny může přinést pouze globální a koordinovaný rámec, který řeší hlavní příčiny dětské práce a který vlády, občanská společnost, průmysl, obchodníci a výrobci dlouhodobě provádějí;
  5. vyzývá Komisi, aby zajistila konzistentnost politik ve všech svých iniciativách, zejména v iniciativách týkajících se obchodu, rozvoje (zejména pokud jde o přístup dětí ke vzdělávání), lidských práv, veřejných zakázek a sociální odpovědnosti podniků, a aby podpořila výměnu osvědčených postupů mezi různými hospodářskými odvětvími, v nichž se vyskytuje dětská práce;
  6. naléhavě vyzývá Komisi, aby zajistila, aby všechny obchodní dohody obsahovaly účinná ustanovení o snížení chudoby a podpoře důstojné práce a bezpečných pracovních podmínek a také právně závazné doložky, pokud jde o mezinárodně uznávané normy v oblasti lidských práv, sociální a environmentální normy a kontrolu jejich dodržování, spolu s opatřeními, která se použijí v případě jejich porušování;



Středa, 14. března 2012

7. připomíná, že systém všeobecných preferencí EU, který je hlavním politickým nástrojem její obchodní politiky k prosazování základních pracovních norem, je právě revidován a že obchodní preference poskytnuté podle tohoto systému přijímacím zemím mohou být za výjimečných okolností odejmuty, a to zejména v případě závažného a systematického porušování zásad stanovených v řadě základních úmluv MOP, včetně úmluv č. 138 a 182;
8. připomíná, že Parlament dne 15. prosince 2011 odmítl udělit souhlas s Protokolem o textilních výrobcích k Dohodě a partnerství a spolupráci mezi EU a Uzbekistánem z důvodu obav týkajících se využívání nucené dětské práce na bavlníkových plantážích v Uzbekistánu a doporučil, aby EU posoudila možnost dočasného odejmutí výhod pro Uzbekistán vyplývajících ze všeobecného systému preferencí v případě, že monitorovací orgány MOP dojdou k závěru, že Uzbekistán závažně a systematicky porušoval své povinnosti <sup>(1)</sup>;
9. vítá iniciativy, do nichž je zapojena celá škála zúčastněných stran, mezi nimi vlády, průmysl, výrobci a občanská společnost a jejichž cílem je vymýtit dětskou práci, zlepšit životní podmínky dětí a dospělých na kakaových farmách a zajistit, aby kakao bylo pěstováno odpovědným způsobem; takovou iniciativou je např. nedávná regionální iniciativa OECD, sekretariátu klubu zemí Sahelu a západní Afriky a Mezinárodní iniciativa v oblasti kaka, která má za cíl prosazovat osvědčené postupy v boji proti nejhorším formám dětské práce na kakaových farmách v západní Africe; poukazuje na to, že tyto iniciativy vyžadují vhodná následná opatření, aby byl zajištěn skutečný pokrok; vyzývá vlády, aby zintenzivnily svou podporu obchodních sítí s produkty odvětví kaka s označením „fair trade“ a svou podporu zemědělských družstev a umožnily jim dodávat své produkty přímo na vnitrostátní a mezinárodní trhy, čímž se tyto subjekty vyhnou zprostředkovatelům a budou moci prodávat své produkty za spravedlivou cenu; vyzývá Komisi, aby tato opatření podpořila;
10. podporuje cíle protokolu pro pěstování a zpracovávání kakaových bobů a jejich odvozených produktů takovým způsobem, který odpovídá úmluvě MOP č. 182 o zákazu a okamžitých opatřeních k odstranění nejhorších forem dětské práce (známý jako „Harkin-Engel Protocol“) a vyzývá k plnému provedení tohoto protokolu;
11. připomíná, že CEN (Evropský výbor pro normalizaci) se nedávno rozhodl zřídit novou projektovou komisi s cílem vypracovat pro sledovatelné a udržitelné kakao evropskou normu skládající se ze dvou částí; vyzývá Komisi, aby zvažila a v případě potřeby předložila Evropskému parlamentu legislativní návrh týkající se účinného mechanismu pro zpětné sledování zboží vyrobeného s využitím nucené dětské práce; vyzývá smluvní strany Mezinárodní dohody o kakau, aby podpořily zlepšení v zásobovacím řetězci a lepší organizaci zemědělců s cílem umožnit zpětné sledování zásobovacího řetězce v odvětví kaka;
12. vyzývá smluvní strany Mezinárodní dohody o kakau, aby zvažily možnost zavést pro zásobovací řetězec v odvětví kaka schválený systém zpětného sledování kontrolovaného třetí stranou;
13. vyzývá Komisi, MOP–Mezinárodní program na odstranění dětské práce a další partnery, aby nadále usilovali o lepší pochopení hospodářských, sociálních a kulturních složitostí zemědělských komunit;
14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Dětskému fondu OSN (UNICEF), spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, Africké jednotě a Mezinárodní organizaci práce.

(1) Přijaté texty, P7\_TA(2011)0586.

## Řešení epidemie diabetu v EU

P7\_TA(2012)0082

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o řešení epidemie diabetu v EU (2011/2911 (RSP))**

(2013/C 251 E/09)

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 168 Smlouvy o fungování Evropské unie,

**Středa, 14. března 2012**

- s ohledem na Saintvincentskou deklaraci o léčbě a výzkumu diabetu v Evropě, které bylo přijato při prvním jednání o akčním programu v této oblasti, jež se konalo ve městě St. Vincent ve dnech 10.–12. října 1989 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na to, že Komise dne 15. března 2005 vytvořila platformu EU pro stravu, fyzickou aktivitu a zdraví <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 8. prosince 2005 nazvanou „Prosazování zdravé stravy a fyzické aktivity: evropský rozměr prevence nadváhy, obezity a chronických chorob“, která se zabývá klíčovými faktory způsobujícími vznik diabetu II. typu (COM(2005)0637),
- s ohledem na závěry konference na téma „Prevence diabetu II. typu“ pořádané rakouským předsednictvím ve dnech 15.–16. února 2006 ve Vídni <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své prohlášení ze dne 27. dubna 2006 o cukrovce <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na závěry Rady o prosazování zdravého životního stylu a prevenci diabetu II. typu <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na rezoluci Regionálního výboru pro Evropu Světové zdravotnické organizace ze dne 11. září 2006 o „prevenci a léčbě nepřenositelných nemocí v evropském regionu WHO“ <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 61/225 ze dne 20. prosince 2006 o Světovém dni diabetu,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES ze dne 23. října 2007, kterým se zavádí druhý akční program Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) <sup>(7)</sup> a na navazující rozhodnutí Komise ze dne 22. února 2011 o přijetí rozhodnutí o financování pro rok 2011 v rámci druhého akčního programu Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) a o kritériích pro výběr, přidělení a dalších kritériích týkajících se finančních příspěvků na akce tohoto programu <sup>(8)</sup>;
- s ohledem na bílou knihu Komise ze dne 23. října 2007 nazvanou „Společně pro zdraví: strategický přístup pro EU na období 2008–2013“ (COM(2007)0630),
- s ohledem na sedmý rámcový program pro výzkum (2007 až 2013) <sup>(9)</sup> a na rámcový program pro výzkum a inovace (COM(2011)0808),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. října 2009 nazvané „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovností v oblasti zdraví v EU“ (COM(2009)0567),
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN ze č. 64/265 ze dne 13. května 2010 o prevenci a léčbě nepřenositelných chorob,

<sup>(1)</sup> <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/SVD%201989.pdf>

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/health/nutrition\\_physical\\_activity/platform/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/platform/index_en.htm)

<sup>(3)</sup> [http://www.mspes.es/organizacion/sns/planCalidadSNS/pdf/excelencia/cuidadospaliativos-diabetes/DIABETES/opsc\\_est9.pdf](http://www.mspes.es/organizacion/sns/planCalidadSNS/pdf/excelencia/cuidadospaliativos-diabetes/DIABETES/opsc_est9.pdf)

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 296 E, 6.12.2006, s. 273.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 147 23.6.2006, s. 1.

<sup>(6)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0004/77575/RC56\\_eres02.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0004/77575/RC56_eres02.pdf)

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 301 20.11.2007, s. 3.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 69 3.3.2011, s. 1.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 412 30.12.2006, s. 1.

Středa, 14. března 2012

- s ohledem na hlavní výsledky a doporučení projektu RP7–ZDRAVÍ–200701 uvedené ve zprávě „DIAMAP – plán výzkumu diabetu v Evropě“<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 6. října 2010 nazvané „Stěžejní iniciativa strategie Evropa 2020: Unie inovací“ (COM(2010)0546) a na související pilotní partnerství v oblasti aktivního a zdravého stárnutí,
  - s ohledem na závěry Rady ze dne 7. prosince 2010 nazvané „Inovativní přístupy v systémech veřejného zdraví a zdravotní péče, pokud jde o chronická onemocnění“,
  - s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 65/238 ze dne 24. prosince 2010 o rozsahu, podmínkách, formátu a organizaci summitu Valného shromáždění na vysoké úrovni k tématu prevence a léčby neinfekčních onemocnění,
  - s ohledem na moskevské prohlášení přijaté na první celosvětové ministerské konferenci OSN věnované zdravému životnímu stylu a léčbě nepřenositelných nemocí, která se konala v Moskvě ve dnech 28. až 29. dubna 2011<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 15. září 2011 o postoji a závazku EU před summitem OSN na vysoké úrovni o prevenci a léčbě nepřenositelných nemocí<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že diabetes je jednou z nejběžnějších nepřenositelných nemocí, kterou je podle odhadů postiženo více než 32 milionů občanů EU, tj. téměř 10 % celkového počtu obyvatel EU, přičemž dalších 32 milionů občanů trpí sníženou glukózovou tolerancí, z níž se s velkou pravděpodobností vyvine klinicky manifestní diabetes<sup>(4)</sup>;
- B. vzhledem k tomu, že podle očekávání se v důsledku epidemie obezity, stárnutí evropského obyvatelstva a dalších faktorů, které ještě nebyly zjištěny, zvýší do roku 2030 počet diabetiků žijících v Evropě o 16,6 %;
- C. vzhledem k tomu, že diabetes II. typu zkracuje život o 5–10 let<sup>(5)</sup> a diabetes I. typu zhruba o 20 let<sup>(6)</sup>, přičemž ročně v souvislosti s diabetem zemře v EU 325 000 osob<sup>(7)</sup>, tj. jeden člověk za dvě minuty;
- D. vzhledem k tomu, že za klíčový způsob prevence, který dokáže snížit incidenci, prevalenci a komplikace u diabetu I. i II. typu, se stále častěji považuje omezování zjištěných rizik, zejména úprava životního stylu;
- E. vzhledem k tomu, že je třeba provést další výzkum v zájmu přesného zjištění rizikových faktorů u diabetu I. typu, přičemž výzkum genetické predispozice k rozvoji tohoto onemocnění, které se objevuje u pacientů ve stále nižším věku, již probíhá;
- F. vzhledem k tomu, že diabetes II. typu je onemocnění, kterému lze předcházet a jehož rizikové faktory, jako je např. nevhodná a nevyvážená strava, obezita, nedostatek fyzické aktivity či konzumace alkoholu, byly jasně zjištěny a lze je řešit účinnými preventivními postupy;

<sup>(1)</sup> <http://www.diamap.eu/report/DIAMAP-Road-Map-Report-Sept2010.pdf>

<sup>(2)</sup> [http://www.who.int/nmh/events/moscow\\_ncds\\_2011/conference\\_documents/moscow\\_declaration\\_en.pdf](http://www.who.int/nmh/events/moscow_ncds_2011/conference_documents/moscow_declaration_en.pdf)

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0390.

<sup>(4)</sup> Mezinárodní diabetická federace (International Diabetes Federation). IDF Diabetes Atlas, 4. vydání, 2009. <http://www.diabetesatlas.org/downloads>

<sup>(5)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_data/assets/pdf\\_file/0003/98391/E93348.pdf](http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0003/98391/E93348.pdf)

<sup>(6)</sup> [http://www.diabetes.org.uk/Documents/Reports/Diabetes\\_in\\_the\\_UK\\_2010.pdf](http://www.diabetes.org.uk/Documents/Reports/Diabetes_in_the_UK_2010.pdf)

<sup>(7)</sup> Mezinárodní diabetická federace (International Diabetes Federation). IDF Diabetes Atlas, 3. vydání, Brusel, 2006 [http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20\(3rd%20edition\).pdf](http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20(3rd%20edition).pdf)

Středa, 14. března 2012

- G. vzhledem k tomu, že diabetes nelze v současnosti vyléčit;
- H. vzhledem k tomu, že komplikacím spojeným s diabetem II. typu lze předejít důrazem na zdravý životní styl a včasnou diagnózou; vzhledem však k tomu, že toto onemocnění je často diagnostikováno příliš pozdě a že až 50 % lidí postižených diabetem o své nemoci vůbec neví<sup>(1)</sup>;
- I. vzhledem k tomu, že podle nedávno zveřejněné studie<sup>(2)</sup> až 75 % diabetiků nemá nad svým zdravotním stavem řádnou kontrolu, což vede k většímu riziku komplikací, ztrátě produktivity a nákladům pro společnost<sup>(3)</sup>;
- J. vzhledem k tomu, že výdaje na léčbu diabetu představují ve většině členských států více než 10 % výdajů na zdravotní péči, přičemž v některých případech dosahují až 18,5 %<sup>(4)</sup>, a že náklady na všeobecnou zdravotní péči o občana EU postiženého diabetem činí průměrně 2 100 EUR za rok<sup>(5)</sup>, vzhledem k tomu, že v důsledku rostoucího počtu diabetiků, stárnutí obyvatelstva a s tím souvisejícího nárůstu současného výskytu více nemocí nevyhnutelně dojde ke zvýšení těchto nákladů;
- K. vzhledem k tomu, že pokud je diabetes špatně léčen nebo diagnostikován příliš pozdě, je hlavní příčinou výskytu srdečního infarktu, iktu, slepoty, amputací a selhávání ledvin;
- L. vzhledem k tomu, že propagace zdravého životního stylu a potírání čtyř klíčových faktorů, které negativně ovlivňují zdraví, tj. tabáku, nevhodné stravy, nedostatku tělesné aktivity a alkoholu, ve všech politických oblastech mohou výrazně přispět k předcházení diabetu a s ním souvisejících komplikací a ke snížení hospodářských a sociálních nákladů;
- M. vzhledem k tomu, že diabetici si musejí 95 % péče zajišťovat sami<sup>(6)</sup>, přičemž zátěž, kterou diabetes klade na jedince a jejich rodiny, není pouze finanční, ale ovlivňuje také psychický stav a společenské postavení diabetiků a snižuje kvalitu jejich života;
- N. vzhledem k tomu, že pouze 16 z 27 členských států má národní rámec nebo program pro řešení problematiky diabetu, přičemž neexistuje jasná kritéria, podle nichž by se mělo určit, z čeho se má skládat dobrý program nebo jaké země uplatňují nejlepší postupy<sup>(7)</sup>; vzhledem k tomu, že se v rámci EU vyskytují značné rozdíly a nerovnosti v kvalitě léčby diabetu;
- O. vzhledem k tomu, že neexistuje právní rámec EU týkající se diskriminace osob trpících diabetem nebo jinými chronickými onemocněními a že předsudky proti diabetikům stále hrají významnou úlohu v celé EU – ve školách, při přijímání do zaměstnání, na pracovištích, při uzavírání pojištění a při vydávání řidičských průkazů;
- P. vzhledem k tomu, že ke koordinaci výzkumu diabetu v EU chybějí finanční zdroje a infrastruktura, což má negativní dopad na konkurenceschopnost výzkumu diabetu v EU a brání diabetikům, aby plně těžili z evropského výzkumu;
- Q. vzhledem k tomu, že v současné době neexistuje evropská strategie k řešení problematiky diabetu, a to navzdory závěrům rakouského předsednictví Rady o prosazování zdravého životního stylu a prevenci diabetu II. typu<sup>(8)</sup>, značnému počtu rezolucí OSN a písemnému prohlášení Evropského parlamentu o cukrovce;

<sup>(1)</sup> Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 25 (2005) International Diabetes Federation, 2006, <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

<sup>(2)</sup> Diabetes expenditure, burden of disease and management in 5 EU countries, 2012 <http://www2.lse.ac.uk/LSEHealthAndSocialCare/research/LSEHealth/MTRG/LSEDiabetesReport26Jan2012.pdf>

<sup>(3)</sup> Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 25 (2005) International Diabetes Federation, 2006, <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

<sup>(4)</sup> Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 27 (2007) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

<sup>(5)</sup> Mezinárodní diabetická federace (International Diabetes Federation). IDF Diabetes Atlas, 4. vydání, Brusel, Belgie, 2009. <http://www.diabetesatlas.org/downloads>

<sup>(6)</sup> <http://www.worlddiabetesday.org/media/press-materials/press-releases/idf-launches-world-diabetes-day-2010-campaign>

<sup>(7)</sup> Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 27 (2007) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 147 23.6.2006, s. 1.

Středa, 14. března 2012

1. vítá závěry Rady ze dne 7. prosince 2010 nazvané „Inovativní přístupy v systémech veřejného zdraví a zdravotní péče, pokud jde o chronická onemocnění“<sup>(1)</sup> a její výzvu určenou všem členským státům a Komisi, aby „zahájily proces reflexe zaměřený na stanovení možností, jak dosáhnout optimálního řešení výzev, jež s sebou přináší chronická onemocnění“;
2. bere na vědomí výše uvedené usnesení ze dne 15. září 2011 o postoji, který EU zaujala, a závazku, který učinila před zasedáním OSN na vysoké úrovni týkajícím se prevence a léčby nepřenositelných nemocí, které se zaměřuje na diabetes jako na jednu ze čtyř nejzávažnějších nepřenositelných nemocí;
3. vyzývá Komisi, aby vypracovala a zavedla cílenou strategii EU v oblasti diabetu, a to ve formě doporučení Rady EU o prevenci, diagnostice a léčbě diabetu a o vzdělávání a výzkumu v této oblasti;
4. vyzývá Komisi, aby vypracovala společná standardizovaná kritéria a metody shromažďování údajů o diabetu a aby ve spolupráci s členskými státy koordinovala, shromažďovala, registrovala, sledovala a spravovala obsáhlé epidemiologické údaje o diabetu i ekonomické údaje na základě přímých a nepřímých nákladů spojených s prevencí a léčbou diabetu;
5. vyzývá členské státy, aby vyvinuly, zavedly a kontrolovaly národní diabetologické programy orientované na podporu zdraví, snižování rizikových faktorů, predikci, prevenci, včasnou diagnostiku a léčbu diabetu, které by se zaměřovaly na celou populaci, zejména na nejrizikovější skupiny, a usilovaly by o snižování nerovností a optimalizaci využívání zdrojů ve zdravotnictví;
6. vyzývá členské státy, aby propagovaly prevenci výskytu diabetu II. typu a obezity (a doporučuje, aby se uplatňovaly vhodné strategie prostřednictvím vzdělávání o zdravé životosprávě a fyzické aktivitě na školách od raného věku), zdravou životosprávu, včetně stravování a tělesné činnosti; zdůrazňuje v této souvislosti, že je třeba sladit politiky související s výživou s cílem propagace zdravého stravování, aby se spotřebitelé rozhodovali zsvěceně a vybírali si zdravé potraviny, stejně jako s cílem časně diagnostiky jako klíčové oblasti činnosti v rámci jejich národních diabetologických programů;
7. vyzývá Komisi, aby členské státy podpořila tím, že napomůže výměně osvědčených postupů týkajících se vhodných národních diabetologických programů; zdůrazňuje, že Komise musí soustavně kontrolovat pokrok, pokud jde o provádění národních diabetologických programů v členských státech, a pravidelně předkládat výsledky ve formě zprávy;
8. vyzývá členské státy, aby vyvinuly programy pro léčbu chorob založené na osvědčených postupech a léčebných pokynech vycházejících z faktických dokladů;
9. vyzývá členské státy, aby v oblasti primární a sekundární péče zajistily pacientům nepřetržitý přístup ke kvalitním mezioborovým týmům, k léčbě diabetu a technologiím, včetně technologií elektronického zdravotnictví, a aby podpořily pacienty v osvojování si a udržování schopností a vědomostí potřebných k zajištění kompetentní doživotní samostatnosti;
10. vyzývá Komisi a členské státy, aby zlepšily koordinaci evropského výzkumu diabetu tím, že prohloubí spolupráci mezi výzkumnými obory a vytvoří společnou infrastrukturu na podporu úsilí vyvíjeného v oblasti evropského výzkumu diabetu, včetně výzkumu v oblasti rozpoznání rizikových faktorů a prevence;
11. vyzývá Komisi a členské státy, aby v rámci stávajícího a budoucího rámcového programu EU pro výzkum zajistily trvalou podporu financování výzkumu v oblasti diabetu a zohlednily přitom, že diabetes I. a II. typu jsou dvě odlišné nemoci;
12. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily přijetí řádných a odpovídajících opatření navazujících na výsledky summitu OSN o nepřenositelných nemocech, který se konal v září 2011;

(1) [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/lisa/118282.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lisa/118282.pdf)

Středa, 14. března 2012

13. připomíná, že mají-li být dosaženo cílů spojených s problematikou nepřenosných nemocí a vyřešeny problémy v oblasti veřejného zdraví i sociální a hospodářské problémy, je důležité, aby se EU a členské státy i nadále snažily o začlenění prevence a omezování rizik do všech příslušných právních předpisů a politických oblastí, zejména do své politiky týkající se životního prostředí, potravin a spotřebitelů;

14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a parlamentům členských států.

## Zpráva o pokroku bývalé Jugoslávské republiky Makedonie

P7\_TA(2012)0083

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 ke zprávě o pokroku bývalé Jugoslávské republiky Makedonie za rok 2011 (2011/2887(RSP))

(2013/C 251 E/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na rozhodnutí Evropské rady ze dne 16. prosince 2005 udělit této zemi status kandidátské země pro členství v EU a na závěry předsednictví přijaté po zasedáních Evropské rady konaných ve dnech 15.–16. června 2006 a 14.–15. prosince 2006,
  - s ohledem na rezoluce č. 845 (1993) a 817 (1993) Rady bezpečnosti OSN, na rezoluci generálního shromáždění OSN č. 47/225 (1993) a na prozatímní dohodu z roku 1995,
  - s ohledem na rozsudek Mezinárodního soudního dvora o uplatňování prozatímní dohody ze dne 13. září 1995 (Bývalá jugoslávská republika Makedonie vs. Řecko),
  - s ohledem na zprávu Komise o pokroku za rok 2011 (SEK(2011)1203) a na sdělení Komise ze dne 12. října 2011 nazvané „Strategie rozšíření a hlavní výzvy na období 2011–2012“ (KOM(2011)0666),
  - s ohledem na svá předchozí usnesení,
  - s ohledem na doporučení Smíšeného parlamentního výboru ze dne 4. listopadu 2011,
  - s ohledem na závěrečnou zprávu volební pozorovatelské mise OBSE/ODIHR o předčasných parlamentních volbách, které proběhly dne 5. června 2011,
  - s ohledem na rozhodnutí Rady 2008/212/ES ze dne 18. února 2008 o zásadách, prioritách a podmínkách přístupového partnerství s touto zemí,
  - s ohledem na závěry zasedání Rady ve složení pro obecné záležitosti a zahraniční věci konaných ve dnech 13. a 14. prosince 2010 a dne 5. prosince 2011,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že na zasedání Evropské rady v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003 byl vůči všem západobalkánským státům přijat závazek, že budou moci vstoupit do Evropské unie, a že tento závazek byl znovu zopakován na zasedání na vysoké úrovni o západním Balkánu v Sarajevu dne 2. června 2010;

Středa, 14. března 2012

- B. vzhledem k tomu, že Komise ve své zprávě o pokroku za rok 2011 potvrdila své doporučení z roku 2009 zahájit s touto zemí jednání o přistoupení k EU;
- C. vzhledem k tomu, že Komise ve své strategii rozšíření z roku 2011 potvrdila, že „politika rozšíření se ukázala být účinným nástrojem společenské transformace“ a že „jádro procesů přistoupení a jeho úspěchu se staly odhodlání, podmíněnost a důvěryhodnost“;
- D. vzhledem k tomu, že přístupové partnerství si vyžádalo zvýšení úsilí o to, aby bylo prostřednictvím konstruktivního přístupu spolu s Řeckem nalezeno vyjednané a oboustranně přijatelné řešení týkající se otázky názvu, a to v rámci rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 817 (1993) a č. 845 (1993), a potřebu zabránit opatřením, jež by na toto úsilí mohla mít negativní dopad; vzhledem k tomu, že Komise a Rada opakovaně zdůraznily, že udržování dobrých sousedských vztahů, včetně usilování o vyjednané a oboustranně přijatelné řešení problému s názvem země pod záštitou OSN, je záležitostí zásadního významu;
- E. vzhledem k tomu, že dvoustranné otázky by neměly v procesu přistoupení představovat překážku a neměly by být jako překážka využívány, ale měly by být řešeny v konstruktivním duchu, co nejdříve a při zohlednění veškerých zájmů a hodnot EU;
- F. vzhledem k tomu, že regionální spolupráce a dobré sousedské vztahy nadále zůstávají základní součástí procesu rozšíření a dosažení kompromisů ve sporných záležitostech představuje nejlepší způsob prohloubení regionální spolupráce v zájmu udržení míru a dobrých sousedských vztahů na západním Balkáně; vzhledem k tomu, že pokračování v procesu přistoupení by přispělo ke stabilitě této země a prohloubilo vztahy mezi etniky;
- G. vzhledem k tomu, že každá kandidátská země se vyznačuje vlastní mírou pokroku a přístupové dynamiky; vzhledem k tomu, že odpovědností EU je zajistit, aby žádná země nezůstala pozadu, a důvěryhodnost procesu přistoupení k EU může být narušena opakovaně odkládaným zahájením jednání o přistoupení;
- H. vzhledem k tomu, že se jedná o jednu z prvních zemí v tomto regionu, již byl udělen status kandidátské země, že se jedná o zemi s nejvyšší domácí veřejnou podporou přistoupení k EU a že tato země již tři roky po sobě získala pozitivní doporučení od Komise, aby bylo stanoveno datum zahájení jednání o přistoupení k EU;
- I. vzhledem k tomu, že všechny kandidátské a potenciální kandidátské země by měly být v procesu integrace posuzovány podle vlastních zásluh;
1. opětovně vyzývá Radu, aby bezodkladně stanovila datum zahájení přístupových jednání s touto zemí;
  2. sdílí hodnocení, které vyjádřila Komise ve své zprávě o pokroku za rok 2011, pokud jde o to, jak tato země pokračuje v plnění politických kritérií; vyslovuje politování nad tím, že se Rada již tři roky po sobě neřídila doporučením Komise a nerozhodla na svém zasedání dne 9. prosince 2011 zahájit přístupová jednání s touto zemí;
  3. zdůrazňuje, že proces integrace této země do EU je důležitý, stejně jako veškeré snahy o podporu tohoto cíle, zejména o zahájení předběžného prověřování souladu právních předpisů s *acquis* a provádění druhé fáze dohody o stabilizaci a přidružení;
  4. přestože si nepřeje zdržovat vítaný pokrok směrem k členství v EU, který učinily další země na západním Balkáně, má obavy z toho, že pocit, že pokrok této země „předběhli“ jiní, by mohl bránit dalšímu zlepšování vztahů mezi etniky v této zemi; dále má obavy, že pokud kterákoliv země v tomto regionu nebude dlouhodobě směřovat k členství v EU, může to v důsledku představovat hrozbu pro stabilitu a bezpečnost všech zemí západního Balkánu;

Středa, 14. března 2012

5. poukazuje na to, že každá kandidátská země se sice vyznačuje vlastní mírou pokroku a přístupové dynamiky, avšak je odpovědností EU zajistit, aby tato země nezůstala pozadu;

6. bere na vědomí komentář komisaře pro rozšíření a politiku sousedství ze dne 5. září 2011, že „pozitivní doporučení Evropské komise není tesáno do kamene“; upozorňuje však na to, že rozhodnutí Rady neřídit se doporučením Komise vyvolalo oprávněné pocity frustrace a nespokojenosti mezi obyvateli země, a připomíná, že EU a její členské státy nesmí nikdy považovat proevropské zaměření žádné kandidátské země za jisté a musí projevit rovnocenné úsilí o urychlení procesu přistoupení v duchu skutečného partnerství;

7. vítá jmenování nového vedoucího delegace EU a doufá, že se v důsledku tohoto jmenování prohloubí vztahy mezi EU a touto zemí;

8. vítá skutečnost, že dne 15. března 2012 byl s Evropskou komisí zahájen dialog na vysoké úrovni ohledně přistoupení, který představuje krok vpřed v procesu přistoupení k EU a jehož cílem je pokračovat v reformním programu prostřednictvím zásadních výměn informací a pravidelných technických konzultací v pěti klíčových politických oblastech – svoboda vyjadřování, právní stát, reforma státní správy, reforma volebního systému a hospodářská kritéria; sdílí stanovisko Komise a vládních orgánů, že je třeba dialog zaměřit na kapitoly 23 (soudnictví a základní práva) a kapitolu 24 (právo, svoboda a bezpečnost), které dále prohloubí stupeň uplatňování kritérií a norem pro přistoupení k EU; očekává, že tato pokročilá forma dialogu bude pokračovat v dalších oblastech, které jsou pro proces přistoupení k EU klíčové; domnívá se, že tento dialog povede k novým snahám o reformy a posílí naše vztahy prostřednictvím schůzí na politické úrovni, jež se budou konat dvakrát ročně;

9. uznává, že jak členství v NATO, tak členství v Evropské unii, mají klíčový význam pro euroatlantický postoj, jež tato země přijala, a připomíná, že summit NATO, který se bude konat v květnu 2012 v Chicagu, zahájení dialogu na vysoké úrovni ohledně přistoupení i zasedání Evropské rady v červnu 2012 poskytnou více důležitých příležitostí pro dosažení dalšího pokroku; připomíná nedávné prohlášení generálního tajemníka NATO o tom, že pozvání bude rozšířeno na tuto zemi, jakmile se dosáhne oboustranně přijatelného řešení otázky názvu země;

10. opakovaně vyzývá orgány a sdělovací prostředky, aby usilovaly o nastolení příznivé atmosféry, která napomůže rozvoji vztahů se sousedními zeměmi a nebude podněcovat k nenávisným projevům;

11. bere na vědomí rozhodnutí vlády, která byla sestavena v červenci 2011, uplatnit zákon o amnestii na čtyři případy spojené s válečnými zločiny, které domácí jurisdikci v roce 2008 vrátil Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii; žádá vládu, aby prověřila alternativní možnosti, jak by bylo možné zajistit obětem těchto zločinů a jejich rodinám přístup ke spravedlnosti a k odškodnění v souladu s povinnostmi, jež ukládá mezinárodní humanitární právo;

### **Spor o název**

12. bere na vědomí rozhodnutí Mezinárodního soudního dvora týkající se sporu o název vydané dne 5. prosince 2011; zastává názor, že by toto rozhodnutí mělo poskytnout nový impuls a zajistit, aby bylo vynaloženo veškeré úsilí o vyřešení sporu o název pod záštitou OSN, a vyzývá obě strany, aby jednaly v souladu s rozsudkem v dobré víře a využily jej k posílení dialogu, přičemž zároveň zdůrazňuje, že je nutné dosáhnout oboustranně přijatelného kompromisu; vítá v této souvislosti prohlášení zprostředkovatele jmenovaného OSN a jeho výzvu adresovanou stranám sporu, aby tuto událost považovaly za příležitost ke konstruktivnímu zamyšlení se nad svými vzájemnými vztahy a aby zvážily obnovení iniciativy za účelem dosažení definitivního řešení tohoto problému;

13. velmi lituje, že spor o název i nadále blokuje cestu této země do EU, a tudíž brání i samotnému procesu rozšíření; zdůrazňuje, že dobré sousedské vztahy jsou pro proces rozšíření EU klíčovým kritériem, a vyzývá dotčené vlády, aby se vyvarovaly kontroverzních gest, kontroverzních činů a prohlášení, které by mohly mít na tyto vztahy negativní dopad;



Středa, 14. března 2012

14. opakuje svou výzvu určenou místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce a komisaři odpovědnému za rozšíření, aby usnadnili dohodu ohledně problému s názvem a nabídli politické poradenství; dále zastává názor, že by vedení této země a Evropská unie měly, jakmile bude dojednáno řešení sporu, veřejnosti důsledně vysvětlovat jeho výhody předtím, než bude v této věci zahájeno referendum;

15. vyjadřuje politování nad vynecháním slova „makedonský“ ve zprávě o pokroku za rok 2011 a od roku 2009, přestože se jedná o standardní úzus při odkazování na jazyk, kulturu a identitu této země v textech OSN; upozorňuje na negativní reakce veřejného mínění, které tato skutečnost letos způsobila, a vyzývá Komisi, aby tento aspekt zohlednila při přípravě budoucích zpráv; připomíná, že rámcová dohoda z Ochridu je založena na zásadě dodržování etnické identity všech komunit;

16. zdůrazňuje, že je důležité udržet „tempo“ procesu přistoupení; v této souvislosti vítá nabídku vlády této země, že stanoví lhůtu pro úspěšné vyřešení sporu o název nejpozději do konce procesu prověřování právních předpisů, který provede Komise, jakmile budou zahájena přístupová jednání; domnívá se, že skutečné úsilí vlády a provedení reformem EU týkajících se celého souboru relevantních oblastí může přispět k vytvoření politického prostředí, jež bude příznivé pro překonání bilaterálních problémů, jak ukazují jiné případy procesu rozšíření; poukazuje na to, že souběžný proces řešení bilaterálního problému a uskutečňování přístupových jednání, stejně jak tomu bylo v případě Slovinska a Chorvatska, bude přínosem jak pro zemi, tak pro EU;

17. opětovně vyzývá Komisi a Radu, aby v souladu se smlouvami EU zahájily vývoj obecně použitelného mechanismu řešení sporů, který by se zaměřoval na řešení bilaterálních otázek mezi zeměmi ucházejícími se o vstup do EU a členskými státy;

### **Parlamentní spolupráce**

18. vítá zvolení nového parlamentu a rychlé vytvoření koaliční vlády, jež vzešla z předčasných parlamentních voleb; vyzývá k prohloubení politického dialogu a žádá, aby byla věnována pozornost parlamentu jako demokratickému orgánu klíčovému pro projednání a vyřešení problémů vyplývajících z rozdílných politických názorů; bere na vědomí, že usnesení národního shromáždění uvítalo doporučení letošní zprávy o pokroku a bylo přijato jednomyslně; vyzývá politické činitele v této zemi, aby zdvojnásobili své úsilí o zahájení nezbytných reformem, včetně účinného provádění doporučení Komise a přijetí navazujících kroků;

19. blahopřeje této zemi k provedení předčasných parlamentních voleb, jež se konaly dne 5. června 2011, a vítá hodnocení OBSE/ODIHR, že volby byly svobodné, transparentní a byly po celé zemi dobře organizovány; upozorňuje však na některé nedostatky a vyzývá orgány, aby přijaly kroky navazující na doporučení mezinárodního společenství, především na závěry a doporučení volební pozorovatelské mise OBSE/ODIHR, a domácích pozorovatelů sdružení Most, jako je aktualizace voličských seznamů, zajištění vyváženého tiskového zpravodajství o vládních i opozičních stranách, a to i ze strany veřejnoprávních médií, ochrana úředníků před politickým nátlakem jakéhokoli druhu, zajištění účinného monitorování financování politických stran a transparentního veřejného financování, opatření pro možnost hlasování ze zahraničí a důsledné dodržování oddělení státních a stranických struktur; vyzývá příslušné orgány, aby se těmito problémy v dohledné době zabývaly;

20. vítá ukončení parlamentních bojkotů a domnívá se, že dalšího posilování demokracie v této zemi je možné dosáhnout jedině prohloubeným politickým dialogem v rámci zavedených demokratických orgánů, do něhož budou zapojeny všechny politické strany; vyzývá k posílení kontrolní úlohy parlamentu vůči vládě a vládním agenturám; žádá o uvolnění nezbytných finančních prostředků a jmenování dalších potřebných zaměstnanců, aby bylo možné zřídit plně funkční Parlamentní institut; podporuje pokrok dosažený díky zavedení slyšení v rámci parlamentního dohledu a vybízí Evropskou unii, aby nadále poskytovala technickou pomoc národnímu shromáždění při rozvoji jeho postupů; vyzývá k pokračování spolupráce Smíšeného parlamentního výboru s Evropským parlamentem;

Středa, 14. března 2012

### **Hospodářský rozvoj**

21. blahopřeje této zemi k dobrým hospodářským výsledkům a udržování makroekonomické stability; gratuluje vládě, že tato země je jednou ze tří nejúspěšnějších zemí na světě, jež v minulých pěti letech uskutečnily reformy právních předpisů v souladu se zprávou Světové banky o podnikání; konstatuje, že celosvětový hospodářský propad měl negativní vliv na přímé zahraniční investice, které zůstávají na velmi nízké úrovni; domnívá se, že potenciál pro investice, obchod a hospodářský rozvoj zůstává rozhodujícím argumentem, proč nadále usilovat o členství země v EU;

22. konstatuje, že právní předvídatelnost a účinné vymáhání právních předpisů jsou pro další posílení podnikatelského prostředí pro domácí společnosti a zahraniční investory klíčové; vyzývá proto vládu, aby zvýšila své úsilí s cílem zajistit účinné a nezávislé soudnictví i profesionální, schopnou a nestrannou správu, včetně opatření na posílení nezávislosti a kapacit orgánů regulace a dohledu;

23. uznává problémy vysoké nezaměstnanosti a chudoby, jež nadále představují pro zemi velké břemeno; vítá diskusi o minimální mzdě, která nyní probíhá v parlamentu; připomíná nízkou příčku této země v indexu lidského rozvoje OSN a vítá přijetí strategie proti chudobě a sociálnímu vyloučení; v této souvislosti vyzývá vládu, aby více usilovala o řešení strukturální nezaměstnanosti a o ochranu zranitelných skupin, a přitom zdůrazňuje, že pouze udržitelný hospodářský růst a vytvoření prostředí, které povzbuzuje podnikatele k větším investicím, může představovat řešení vážného problému dlouhodobě vysoké míry nezaměstnanosti v zemi; za tímto účelem naléhavě vyzývá vládu, aby podporovala malé a střední podniky tím, že jim usnadní přístup k financování, a vybízí ji, aby pokračovala v osvědčené praxi konzultací s představiteli podnikatelské sféry;

24. vítá skutečnost, že se země v indexu vnímání korupce organizace Transparency International za posledních pět let posunula o čtyřicet příček směrem nahoru; vyzdvihuje novelizaci právního rámce pro protikorupční politiku v souladu s doporučeními Skupiny států proti korupci (GRECO); sdílí však názor Komise, že korupce je i nadále „závažným problémem“; naléhavě vyzývá k dlouhodobému úsilí o to, aby se vydávání nestranných rozsudků v případech korupce, zejména korupce na vysoké úrovni a v klíčových oblastech, jako jsou veřejné zakázky, stalo normou; zdůrazňuje, že je třeba dosáhnout větší transparentnosti veřejných výdajů a financování politických stran; vyzývá investory z Evropské unie a podniky, které s touto zemí obchodují, aby při jednáních se svými místními partnery výrazněji vystupovali proti korupci;

25. bere na vědomí zjištění zprávy o pokroku, že nezávislost a nestrannost státní komise pro prevenci korupce jsou i nadále křehké; žádá větší právní a institucionální ochranu informátorů; vítá nový trestní řád přijatý v rámci širší reformy trestního soudnictví, který by měl zlepšit vyšetřovací postupy pro komplexní případy organizovaného zločinu a korupce; vítá jmenování vyšetřovacího týmu od příštího roku, který bude spolupracovat přímo s veřejným žalobcem, a doufá, že tento krok umožní, aby více případů, na něž Komise poukazuje, vedlo ke skutečnému odsouzení; vyzývá vládu, aby státní komisi pro prevenci korupce poskytla nezbytné finanční a personální zdroje; zdůrazňuje, že pro řešení systémové korupce je klíčová politická vůle;

26. bere na vědomí přijetí obsáhlého souboru právních předpisů zaměřených na další posílení účinnosti a nezávislosti soudnictví; v této souvislosti vítá efektivní činnost akademie soudců a veřejných žalobců a zavedení namátkového přidělování případů; vyzývá příslušné orgány, aby nadále uplatňovaly právní předpisy pro boj proti korupci, zvyšovaly nezávislost a účinnost soudnictví a rovněž objem prostředků na jeho činnost; upozorňuje na důležitost fungování soudního systému bez politických zásahů; vítá snahy o zvýšení účinnosti a transparentnosti soudního systému; zdůrazňuje, že je třeba vést záznamy o výkonu trestního stíhání a rozsudků, pomocí nichž by se měl dosažený pokrok; vyzývá ke sjednocení judikatury za účelem zajištění předvídatelného soudního systému a důvěry veřejnosti;

Středa, 14. března 2012

**Rámcová dohoda z Ochridu**

27. blahopřeje této zemi k 20. výročí nezávislosti a k 10. výročí rámcové dohody z Ochridu, která připadají na rok 2011; zdůrazňuje, že tato dohoda může představovat vzor úspěšného řešení konfliktů mezi etniky při zachování územní celistvosti a reformování státních struktur; zdůrazňuje však, že k dosažení plného smíření stran a vytvoření základu pro konsolidaci nestranných a meziethnických demokratických institucí je zapotřebí dalšího a ještě intenzivnějšího úsilí;

28. oceňuje proslov předsedy vlády ze dne 5. září 2011, v němž vítal multikulturalismus jako sociální a politický model této země, zdůraznil, že je nezbytné provádět rámcovou dohodu z Ochridu a stanovil cíl „integrace bez asimilace“; podporuje závazky přijaté do druhého desetiletí provádění rámcové dohody z Ochridu;

29. bere na vědomí nedávné přijetí několika právních předpisů, zejména změny zákona o jazycích a používání symbolů; vyzývá k aktivní podpoře výborů pro vztahy mezi komunitami ve všech lokalitách;

30. se znepokojením si všímá, že se v současné diskusi používají historické argumenty, včetně „antikvizace“, která přináší riziko zvýšení napětí ve vztazích se sousedními státy a vytváří nové vnitřní rozdělení;

31. zdůrazňuje, že je třeba zajistit odpovídající přípravu a funkční organizaci sčítání lidu v souladu s právními předpisy a normami Eurostatu; vyzývá vládu, aby předložila důvěryhodný plán na provedení tohoto procesu; chápe význam 20% hranice pro dosažení některých práv vyplývajících z rámcové dohody z Ochridu, zdůrazňuje však, že žádnou diskriminaci albánské nebo kterékoli jiné menšinové etnické komunity nelze nikdy zdůvodňovat jejím podílem na počtu obyvatel;

32. vyzývá k výrazně většímu úsilí o to, aby děti z různých etnických skupin nebyly ve vzdělávacím systému oddělovány a aby bylo současně podporováno právo všech na vzdělání v mateřském jazyce; v této souvislosti zdůrazňuje, že je důležité vytvořit nové učebnice v zájmu zlepšení vzájemného porozumění a ukončit škodlivou praxi rozdělování žáků podle etnického hlediska, která na některých školách stále existuje; s ohledem na zásadní význam vzdělávání pro tuto zemi vyzývá k větší podpoře této oblasti z nástroje pro předvstupní pomoc pod podmínkou, že bude účinně řešena segregace ve vzdělávání;

**Decentralizace**

33. podporuje rozhodné kroky směrem k politické decentralizaci v zemi, která je podle vlády „hlavním pilířem“ rámcové dohody z Ochridu a je zároveň v zájmu řádné veřejné správy; vítá schválení akčních plánů k dosažení tohoto cíle;

34. podporuje doporučení Komise, aby byla procesu decentralizace poskytnuta výraznější podpora; vyzývá k významné změně poměru mezi ústředním rozpočtem a místními rozpočty na podporu tohoto procesu; zdůrazňuje význam transparentnosti, objektivnosti a nestrannosti při udělování grantů obcím; vyjadřuje obavy, že některé obce budou mít finanční problémy z důvodu chybějících kapacit v oblasti finanční správy, a naléhavě vyzývá vládu, aby jim případně s podporou Komise poskytla dostatečnou technickou pomoc;

35. oceňuje úspěšný program spolupráce mezi obcemi za asistence Rozvojového programu OSN a vyzývá EU, aby toto opatření více podporovala;

Středa, 14. března 2012

### **Základní práva**

36. je hluboce znepokojen nedávným vývojem ve sdělovacích prostředcích a skutečností, že vlastnictví sdělovacích prostředků zůstává neprůhledné a značně koncentrované; naléhavě vyzývá tuto zemi, aby rozhodně usilovala o svobodu a pluralitu sdělovacích prostředků a vedla informovanou a pluralistickou diskusi o reformních otázkách uvedených v samotné zprávě o pokroku; vítá pozvání zástupkyně OBSE pro svobodu sdělovacích prostředků, aby se zúčastnila nově zavedeného kulatého stolu o svobodě sdělovacích prostředků, a souhlasí s jejím prohlášením, že všechny sdělovací prostředky musí splňovat právní a finanční předpisy pro své podnikání a že není možné, aby se právní systém přednostně zaměřoval na sdělovací prostředky, které jsou kritické vůči některé straně; naléhavě žádá orgány, aby v zemi zajistily dodržování zásad právního státu a svobodu sdělovacích prostředků, a zabezpečily tak, že hodnocení Komise bude pozitivní i v budoucnosti;

37. vyzývá ke spravedlivému a transparentnímu rozdělení vládních výdajů na propagaci mezi všechny národní televizní stanice, a to bez ohledu na obsah jejich vysílání nebo jejich politickou náklonnost; souhlasí s doporučením Komise, aby byla přijata opatření zajišťující, že státní televizní stanice bude plnit cíle a hrát nestrannou úlohu veřejnoprávní televize; vyzývá orgány, aby přijaly změny nezbytné k harmonizaci vysílacího zákona s právními předpisy EU;

38. vyzývá k tomu, aby proti novinářům přestala být z politických důvodů zneužívána obvinění z pomluvy; vítá nedávnou informaci vlády, že z trestního zákoníku má být odstraněn zákon o pomluvě a že probíhající soudní řízení proti novinářům budou zastavena; zdůrazňuje, že svoboda sdělovacích prostředků je základem demokracie a je nezbytným předpokladem pro každou zemi, jež usiluje o členství v EU; sdílí názor, že sdělovací prostředky by měly vytvořit a uplatňovat vysoké profesní standardy pro novináře a dodržovat pravidla novinářské etiky; vyzývá orgány, aby vypracovaly protikartelové právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků i opatření k předcházení politickému vlivu v oblasti sdělovacích prostředků;

39. vítá skutečnost, že svoboda myšlení, svědomí a náboženského vyznání je obvykle dodržována; vybízí vládu, aby neustávala ve svém úsilí o posílení protidiskriminačních politik, zdůrazňuje význam prevence diskriminace na základě etnických důvodů, včetně diskriminace občanů, kteří se otevřeně hlásí ke své bulharské identitě a/nebo etnickému původu;

40. vítá zřízení protidiskriminační komise v tomto roce a vyzývá k tomu, aby agentura Evropské unie pro lidská práva a síť evropských nezávislých protidiskriminačních agentur Equinet její činnost plně podporovaly a spolupracovaly s ní; vítá skutečnost, že tato komise zahájila vyšetřování tří stížností na údajnou diskriminaci z důvodu sexuální orientace, kterou předložila koalice pro sexuální a zdravotní práva;

41. vyzývá k posílení protidiskriminačních politik a k jejich účinnému provádění i k vynaložení více úsilí na ochranu práv žen a dětí, jakož i zdravotně postižených osob; vítá aktivní a účinnou úlohu parlamentního klubu žen, je však znepokojen stále nedostatečným zapojením žen do politického života na místní úrovni a domnívá se, že by měly být posíleny a prováděny vzdělávací programy zaměřené na zapojení žen do občanského a politického života; vyzývá k dalším snahám o to, aby zdravotně postižení lidé nebyli umísťováni do ústavů; vítá parlamentní ratifikaci úmluvy OSN o právech zdravotně postižených osob, k níž došlo dne 7. prosince 2011;

42. je znepokojen skutečností, že bylo dosaženo jen omezeného pokroku v oblasti rovnosti žen a mužů a práv žen; vybízí vládu, aby z rovnosti žen a mužů učinila politickou prioritu a aby více podporovala činnosti a iniciativy zaměřené na boj proti diskriminačním zvykům, tradicím a ustáleným představám, které ohrožují základní práva žen;

43. opakovaně žádá, aby došlo ke změně zákona o předcházení diskriminaci a ochraně před ní tak, aby zakazoval diskriminaci ze všech důvodů uvedených v článku 13 Smlouvy o fungování Evropské unie, a zdůrazňuje, že se jedná o předpoklad pro vstup do EU; vyjadřuje obavu ohledně univerzitních a školních učebnic, které popisují homosexualitu jako nemoc, a vyzývá k jejich okamžité úpravě; vyzývá Komisi, aby vypracovala programy na budování kapacit zaměřené na posílení občanské společnosti, včetně komunity LGBT;

Středa, 14. března 2012

44. vítá skutečnost, že tato země v současnosti předsedá iniciativě „Desetiletí začleňování Romů“, a doufá, že to povede k dalším pokrokům při začleňování Romů do politického, sociálního a hospodářského života; vítá pokrok při začleňování Romů do vzdělávacího systému a jejich zvyšující se počet na středních a vysokých školách i větší zastoupení Romů ve státní správě; upozorňuje však na závěry Komise, že je nezbytné další úsilí k vybudování důvěry, zejména v oblasti vzdělávání, kultury a jazyka; opakuje, že je znepokojen velmi složitými životními podmínkami, s nimiž se komunita Romů potýká, a skutečností, že i nadále čelí diskriminaci v přístupu ke vzdělávání, na trh práce, ke zdravotním a sociálním službám; upozorňuje na zvláště složitou situaci romských žen a dětí, které žijí pod hranicí chudoby, a vyzývá orgány, aby okamžitě přijaly opatření k řešení této situace;

45. vítá skutečnost, že vláda přijala strategii pro sociální začleňování Romů na období 2012–2014; poukazuje však na to, že stát nepřidělil na provádění opatření tohoto akčního plánu v roce 2012 žádné finanční prostředky, a vyzývá v této souvislosti orgány, aby našly nezbytné zdroje;

46. vyzývá všechny zúčastněné strany, aby podpořily rozvoj nezávislé, pluralitní, meziethnické, interkulturní a nestranné občanské společnosti v této zemi a na tomto rozvoji se podílely; zdůrazňuje však, že k tomu, aby organizace občanské společnosti mohly hrát tuto úlohu, musí být výrazně posíleny a stát se nezávislými na vnějších vlivech, a zejména na politických zájmech, což v této zemi obecně dosud neplatí; vyzývá, aby byly nevládním organizacím poskytovány domácí finanční prostředky, aby nemusely nepřiměřeně spoléhat na zahraniční dárce;

47. je však přesvědčen, že nástroj EU na podporu občanské společnosti má potenciál výrazně posílit kontakty mezi nevládními organizacemi, podniky a odbory této země s jejich partnery v členských státech EU k jejich oboustrannému prospěchu a s přímým cílem podpořit proces přistoupení k EU; za tímto účelem vyzývá Komisi, aby zvýšila finanční podporu z nástroje předvstupní pomoci, a posílila tak rozvoj zejména nevládních organizací;

48. zdůrazňuje, že země ratifikovala osm základních úmluv MOP o pracovních právech; je znepokojen tím, že v oblasti pracovních práv a práv odborů bylo dosaženo pouze malého pokroku; vyzývá orgány země k dalšímu posílení pracovních práv a práv odborů; v této souvislosti vybízí vládu, aby zajistila dostatečnou administrativní kapacitu, která umožní řádné provádění a prosazování pracovního práva; poukazuje na významnou úlohu sociálního dialogu a vybízí vládu, aby zvýšila své ambice a zavedla sociální dialog se všemi příslušnými stranami;

### ***Spravedlnost a vnitřní věci***

49. bere na vědomí pokrok učiněný v reformě soudnictví; oceňuje činnost akademie pro vzdělávání soudců a veřejných žalobců, která v současnosti slaví páté výročí svého založení; je znepokojen nedostatky v zákoně o soudcích, který ponechává prostor pro politické ovlivňování prostřednictvím postupů odvolávání, ale uznává, že existuje shoda na tom, že je třeba stanovit objektivnější kritéria pro odvolávání soudců; ačkoliv vítá nové zaměření na výkonnost soudců, zdůrazňuje, že je zároveň třeba se stejně intenzivně zaměřit na kvalitu rozsudků, a to i prostřednictvím snahy o průběžné vzdělávání a postupů přijímání založených na zásluhách, i na zásadu soudní nezávislosti;

50. je znepokojen zprávami o špatném zacházení ze strany policie a vyzývá k jejich důkladnému prošetření, zejména pokud jde o tragický incident, který se odehrál večer po volbách, a o tvrzení, že na místě činu nebylo provedeno důkladné vyšetřování; zdůrazňuje, že je důležité zajistit nezávislost mechanismů na kontrolu policie, zejména odboru vnitřní kontroly a profesních standardů na ministerstvu vnitra;

51. podporuje kroky přijímané ke zlepšení situace ve věznicích, jako jsou nové vzdělávací kurzy a kurzy profesního rozvoje pro zaměstnance věznic a stavba několika nových věznic, jež nahradí ty staré, i iniciativa zaměřená na přípravu zákona o podmíněčném trestu ve snaze řešit přeplněnost věznic; vybízí k dalšímu pokroku při zlepšování podmínek ve věznicích a vyzývá, aby byla věnována zvláštní pozornost nápravným zařízením pro mladistvé a zjištěním zprávy o pokroku, že jednotka zaměřená na špatné zacházení ze strany policie není schopna plnit své poslání;

Středa, 14. března 2012

52. oceňuje spolupráci s Evropskou unií v boji proti organizovanému zločinu a terorismu a vítá dohody o soudní a policejní spolupráci podepsané se sousedními zeměmi; vítá uzavření operativní dohody mezi touto zemí a Europolem s cílem významně usnadnit výměnu analytických údajů a zlepšit boj proti organizované trestné činnosti a terorismu; bere na vědomí zákon o systematizaci a změny, které zavádí do útvaru pro organizovaný zločin ministerstva vnitra s cílem zvýšit jeho funkčnost a zapojení do vnitrostátního a mezinárodního zpravodajského systému v oblasti trestního vyšetřování; vítá nový trestní řád, který by měl zlepšit vyšetřovací postupy u komplexních případů v oblasti organizovaného zločinu a korupce; trvá na tom, že vykonávaný dohled musí být úměrný skutečné hrozbě pro veřejnou bezpečnost, musí existovat lepší soudní kontrola a posílený parlamentní dohled nad zpravodajskými a kontrašpionážními službami;

53. vybízí orgány k uskutečnění dávno očekávaného zveřejnění jmen agentů, kteří spolupracovali s někdejší jugoslávskou tajnou službou, jako významného kroku k vymanění se z komunistické minulosti; vybízí k posílení mandátu komise pro ověřování údajů, zejména pokud jde o její nezávislost při zpřístupňování jejích zjištění přímo veřejnosti a trvalé přemístění všech nezbytných dokumentů do prostor komise;

54. bere na vědomí opatření přijatá k účinnějšímu řízení migračních toků, zejména pokud jde o obavy v souvislosti s falešnými žadateli o azyl; je však znepokojen používáním profilace a vyzývá k přísnému dodržování zásady nediskriminace při uplatňování těchto opatření; vyzývá k většímu úsilí při naplňování práv týkajících se občanství v případě uprchlíků, kteří splňují příslušné podmínky, dále žádá, aby žádosti o azyl byly zpracovávány dostatečně rychle a byly přitom plně dodržovány právní předpisy v oblasti lidských práv;

55. vítá skutečnost, že občané této země mohou využívat liberalizaci vízového režimu, k níž došlo v prosinci 2009; zavazuje se, že bude obhajovat bezvízový režim jako klíčový prvek vztahů mezi touto zemí a Evropskou unií i jako významné opatření k další podpoře a posílení kontaktů mezi lidmi;

### ***Veřejná správa***

56. vítá přijetí aktualizované strategie pro reformu státní správy do roku 2015 a skutečnost, že v dubnu 2011 vstoupil v platnost zákon o státní službě; naléhavě vyzývá vládu, aby dále harmonizovala právní rámec týkající se úředníků a státních zaměstnanců, a to i novelizací příslušných zákonů; klade důraz na další kroky, které je třeba provést s cílem zajistit profesionální a nestrannou státní službu, a to i na úrovni obcí; vítá v této souvislosti zřízení vysokého správního soudu a vybízí instituce odpovědné za reformu státní správy, aby přispěly ke zrychlení reformního procesu; zdůrazňuje, že současně se snahou o spravedlivé zastoupení je třeba usilovat o to, aby ke jmenování docházelo na základě zásluh, a nikoli na základě politické příslušnosti;

57. oceňuje vládu za pokrok v oblasti regionálního rozvoje a při přípravě převodu správy fondů v rámci NPP; s uspokojením konstatuje, že proběhla akreditace vnitrostátních orgánů pro složky NPP zaměřené na pomoc při transformaci a budování institucí, regionální rozvoj, rozvoj lidských zdrojů a rozvoj venkova; vyzývá vládu a Komisi, aby urychlily činnost, která je ještě nutná k převodu správy zbývajících složek NPP týkajících se přeshraniční spolupráce; znovu zdůrazňuje význam NPP jakožto klíčového nástroje, který má zemi pomoci při přípravě na členství v EU, a vybízí vládu, aby ještě posílila koordinaci mezi ministerstvy tak, aby země mohla plně využívat dostupné zdroje;

### ***Další reformní otázky***

58. vítá kampaň v oblasti energetické účinnosti a očekává efektivnější opatření na podporu obnovitelných zdrojů energie v souladu s potenciálem země; zdůrazňuje, že z důvodu ochrany přírodních zdrojů, a zejména vody, je důležité účinně provádět právní předpisy v oblasti životního prostředí, konstatuje, že země dosud nepřijala závazky v souvislosti se snižováním emisí skleníkových plynů a že je třeba zahájit celonárodní diskusi o negativních dopadech změny klimatu; vyzývá k většímu úsilí o harmonizaci vnitrostátních právních předpisů s *acquis* EU v této oblasti;

Středa, 14. března 2012

59. vítá pokrok učiněný při modernizaci dopravních, energetických a telekomunikačních sítí a zejména úsilí o dokončení koridoru X; s ohledem na význam železničního spojení, které představuje alternativu silniční dopravy, vítá záměr vlády modernizovat nebo vybudovat železniční spojení ze Skopje do hlavních měst sousedních zemí a vyzývá k dokončení železničního spojení v rámci koridoru VIII;

60. vyjadřuje své zklamání nad tím, že nedošlo k pokroku, pokud jde o sdílené oslavy historických událostí a osob, jež má tato země společné se sousedními členskými státy EU, což by přispělo k lepšímu porozumění historii a k dobrým sousedským vztahům; vyzývá ke zřízení společných výborů odborníků v oblasti historie a vzdělávání s Bulharskem a Řeckem s cílem přispět k objektivnímu výkladu historie založenému na faktech, k posílení akademické spolupráce a podpoře pozitivních postojů mladých lidí k sousedním zemím;

61. vyzývá k pokračování úsilí o provádění boloňského procesu v oblasti vysokoškolského vzdělávání a ke spolupráci s ostatními zeměmi v regionu na podporu kvality vysokých škol; připomíná význam zásady akademické svobody;

62. gratuluje zemi k výbornému výkonu jejího týmu na mistrovství Evropy v basketbale 2011;

63. vítá vysoký stupeň souladu společných postojů této země a EU v oblasti zahraniční politiky; podporuje úsilí země o navázání dobrých vztahů s jejími sousedy; vítá skutečnost, že vyznačení hranice s Kosovem v roce 2009 vedlo k užším vztahům mezi těmito zeměmi a že v září 2011 byla uzavřena dohoda o společných hraničních kontrolách; očekává, že tato dohoda bude v blízké budoucnosti plně funkční; blahopřeje orgánům této země k úspěšnému uspořádání setkání ministrů pro evropskou integraci ze zemí západního Balkánu, jež se konalo ve Skopje;

64. zdůrazňuje význam regionální spolupráce jakožto klíčové součásti procesu přibližování se k Evropské unii; vítá kroky směrem k usnadňování svobody pohybu v regionu ztělesněné ve smlouvě s Albánií a Černou Horou, jež umožňuje jejich občanům volně přecházet hranice a cestovat v těchto třech zemích pouze s průkazem totožnosti; vyzývá k rozšíření této iniciativy na další země tohoto regionu;

65. vítá mezinárodní zapojení této země do několika významných činností, jako jsou účast na misi EUFOR Althea, předsednictví Procesu spolupráce v Evropě v letech 2012–2013 a plná spolupráce s ICTY;

\*

\* \*

66. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, jakož i vládě a parlamentu této země.

## Zpráva o pokroku Islandu za rok 2011

P7\_TA(2012)0084

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o zprávě o pokroku Islandu za rok 2011 (2011/2884(RSP))**

(2013/C 251 E/11)

Evropský parlament,

— s ohledem na rozhodnutí Evropské rady zahájit přístupová jednání s Islandem přijaté dne 17. června 2010,

**Středa, 14. března 2012**

- s ohledem na výsledky přístupových konferencí s Islandem konaných na ministerské úrovni ve dnech 27. června 2010, 27. června 2011 a 12. prosince 2011 a s ohledem na přístupovou konferenci s Islandem na úrovni zástupců, která se konala dne 19. října 2011,
  - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Strategie rozšíření a hlavní výzvy v letech 2011–2012“ (COM(2011)0666) a na zprávu o pokroku Islandu za rok 2011 přijatou dne 12. října 2011 (SEK(2011)1202),
  - s ohledem na výsledky procesu prověřování,
  - s ohledem na program NPP pro Island přijatý v říjnu 2011 s rozpočtem ve výši 12 milionů EUR,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2010 o žádosti Islandu o členství v Evropské unii <sup>(1)</sup> a na své usnesení ze dne 7. dubna 2011 o zprávě o pokroku Islandu za rok 2010 <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na schůze Smíšeného parlamentního výboru EU-Island,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Island splňuje kodaňská kritéria a že dne 27. července 2010 s ním byla na základě souhlasu Rady zahájena přístupová jednání;
- B. vzhledem k tomu, že proces prověřování *acquis* EU byl téměř dokončen;
- C. vzhledem k tomu, že v rámci přístupových jednání bylo dosud otevřeno a předběžně uzavřeno osm kapitol (kapitola 2 – volný pohyb pracovníků, kapitola 6 – právo společností, kapitola 7 – práva duševního vlastnictví, kapitola 20 – politika podnikání a průmyslová politika, kapitola 21 – transevropské sítě, kapitola 23 – soudnictví a základní práva, kapitola 25 – věda a výzkum a kapitola 26 – vzdělání a kultura) a že další tři byly otevřeny (kapitola 5 – veřejné zakázky, kapitola 10 – informační společnost a média a kapitola 33 – finanční a rozpočtová ustanovení);
- D. vzhledem k tomu, že jak je zdůrazněno v obnoveném konsenzu o rozšiřování, pokrok každé země usilující o členství v Evropské unii se hodnotí podle výsledků, kterých tato země dosahuje;
- E. vzhledem k tomu, že Island jakožto člen Evropského hospodářského prostoru (EHP), Schengenských dohod a nařízení Dublin II úzce spolupracuje s EU už dnes a že již přijal podstatnou část *acquis* EU;
- F. vzhledem k tomu, že v rámci procesu přistoupení Islandu by měly být zachovány zásady a *acquis* EU;
- G. vzhledem k tomu, že Island přispívá k soudržnosti a solidaritě v Evropě prostřednictvím finančního mechanismu v rámci Evropského hospodářského prostoru (EHP) a že s EU spolupracuje při mírových operacích a řešení krizí;
- H. vzhledem k tomu, že hospodářská a fiskální konsolidace jsou na správné cestě, dochází k mírnému oživení islandského hospodářství a očekává se, že se HDP pomalu vrátí na původní úroveň;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 351 E, 2.12.2011, s. 73.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0150.



Středa, 14. března 2012

**Obecné poznámky**

1. připomíná, že obecný základ pro přistoupení k EU poskytují kodaňská kritéria a kapacita Unie pro integraci;
2. podporuje pokrok, který Island učinil v procesu přistoupení; vítá skutečnost, že v rámci přístupových jednání bylo otevřeno jedenáct kapitol jednání a osm z nich bylo předběžně uzavřeno; domnívá se, že je důležité vytvořit podmínky k tomu, aby byl proces přistoupení Islandu úspěšně dokončen;

**Politická kritéria**

3. vítá skutečnost, že EU může získat nový členský stát s dlouholetou a silnou demokratickou tradicí a občanskou kulturou;
4. poukazuje na úzké historické vazby Islandu na severní Evropu a úspěšnou euroatlantickou spolupráci trvající déle než 60 let;
5. bere s uspokojením na vědomí vytvoření ústavní rady a pokračující proces revize islandské ústavy, jejímž cílem je zdokonalit demokratické záruky, posílit systém demokratické kontroly, zlepšit fungování státních orgánů a lépe definovat jejich úkoly a pravomoci; vítá úsilí vynakládané na to, aby v zájmu posílení úlohy a efektivnosti islandského parlamentu (Althingi) došlo k posílení jeho dohlížecí úlohy a zajištění větší transparentnosti legislativního procesu;
6. bere na vědomí reorganizaci islandské vlády, k níž došlo dne 31. prosince 2011; pevně věří, že nová vláda bude pokračovat v jednáních směřujících k procesu přistoupení s ještě pevnějším a vytrvalejším odhodláním;
7. oceňuje Island za dobré výsledky v oblasti dodržování lidských práv a úzkou spolupráci s mezinárodními mechanismy pro ochranu lidských práv; zdůrazňuje, že přistoupení Islandu ještě více upevní úlohu Unie jako propagátora a ochránce lidských práv a základních svobod na celém světě;
8. vítá pokrok, který byl učiněn v oblasti posílení nezávislosti a efektivnosti soudnictví, i upevnění rámce protikorupční politiky, který byl uznán předběžným uzavřením kapitoly 23;
9. dále vítá nový mediální zákon přijatý islandským parlamentem (Althingi) dne 20. dubna 2011; vyjadřuje podporu příslušným parlamentním výborům, které byly v létě 2011 pověřeny prací na legislativním rámci v této oblasti a mají se zabývat i koncentrací vlastnictví v rámci islandského mediálního trhu a úlohou Islandské státní vysílací služby na trhu s reklamou;
10. opakovaně vyjadřuje podporu islandské iniciativě v oblasti moderních sdělovacích prostředků a očekává její provedení v právu a uplatňování v soudní praxi, což Islandu i EU umožní zaujmout pevný postoj k právní ochraně svobody projevu a informací;
11. opětovně vyzývá islandské orgány, aby harmonizovaly práva občanů EU, pokud jde o právo účastnit se voleb do místních zastupitelstev na Islandu;
12. bere na vědomí skutečnost, že ve vládě, v parlamentu i v rámci všech hlavních politických sil Islandu panují různé politické názory na členství v EU; vybízí k přijetí komplexních strategií pro přístup k EU v určitých oblastech, zejména v těch, které nejsou pokryty EHP;

Středa, 14. března 2012

13. s potěšením konstatuje, že značná část Islandčanů je nakloněna pokračování přístupových jednání; vítá skutečnost, že vláda podporuje vyváženou debatu o procesu přistoupení založenou na dostatečných informacích i zapojení islandské společnosti do veřejných diskusí o členství v EU; domnívá se, že otevření informační kanceláře EU na Islandu poskytuje EU příležitost předat občanům Islandu veškeré možné informace o všech důsledcích, které by mělo členství v EU pro tuto zemi i pro samotnou EU;

14. zastává názor, že je zásadně důležité poskytnout občanům EU jasná a úplná fakta o důsledcích přistoupení Islandu k EU; vyzývá Komisi a členské státy, aby v tomto směru vyvinuly patřičné úsilí, a domnívá se, že je stejně tak důležité naslouchat obavám a dotazům občanů a reagovat na jejich názory a zájmy;

### **Hospodářská kritéria**

15. vítá skutečnost, že Island si vytvořil úzké hospodářské vazby na EU a dosahuje celkově uspokojivých výsledků při plnění povinností v rámci EHS a že je schopen se ve střednědobém horizontu vypořádat s konkurenčním tlakem a tržními silami v EU, bude-li pokračovat v řešení aktuálních slabín prostřednictvím vhodných makroekonomických politik a strukturálních reforem; připomíná však, že se musí beze zbytku vypořádat se stávajícími závazky v rámci EHS, jak byly určeny Kontrolním úřadem ESVO;

16. vybízí islandské orgány, aby řešily otázku přetrvávajících značných zásahů do bankovníctví ze strany státu; vyzývá islandské orgány, aby postupně zreformovaly a otevřely odvětví, jako je energetika, letectví, doprava a rybolov, které jsou i nadále chráněny před zahraniční konkurencí, a aby při tom řádně zohlednily specifické podmínky v této zemi; v této souvislosti podporuje úsilí, jehož cílem je osvětlit příčiny zhroucení islandského hospodářského a finančního systému; zdůrazňuje, že podmínkou pro udržitelný hospodářský rozvoj je odstranění protekcionismu;

17. oceňuje Island za úspěšné dokončení programu hospodářské obnovy ve spolupráci s MMF, jehož cílem byla fiskální a hospodářská konsolidace;

18. s potěšením bere na vědomí hospodářský pokrok, kterého již bylo dosaženo, a rozsáhlou restrukturalizací a reformy provedené ve finančnictví; vybízí islandské orgány, aby nepolevovaly v úsilí o snížení nezaměstnanosti, zejména nezaměstnanosti mladých lidí;

19. vítá přijetí politického prohlášení Island 2020 a vybízí vládu, aby povzbudila malé a střední podniky v zemi tím, že pomůže jejich přítomnosti na mezinárodním trhu a že jim poskytne dostatečný přístup k finančním zdrojům;

20. bere na vědomí skutečnost, že islandský parlament schválil revidovanou strategii pro odstranění kontrol kapitálu, kterou vypracovaly islandské orgány v konzultaci s MMF, a konstruktivní dialog vedený v této oblasti mezi Islandem a EU; připomíná, že odstranění kontrol kapitálu je důležitou podmínkou pro přistoupení Islandu k EU;

21. připomíná, že spor ohledně banky Icesave zůstává v této fázi nevyřešen; zdůrazňuje, že by tato kauza měla být vyřešena nezávisle na přístupových jednáních a že se nesmí stát překážkou v procesu přistoupení Islandu; bere na vědomí rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO postoupit případ „Icesave“ soudnímu dvoru EHP a rozsudek islandského nejvyššího soudu, kterým soud potvrdil zákon o výjimečném stavu ze dne 6. října 2008; oceňuje skutečnost, že islandské orgány nadále usilují o vyřešení tohoto sporu, a vítá první částečné platby přednostním věřitelům v procesu likvidace Landsbanki Íslands hf, jež se odhadem blíží třetině přiznaných přednostních pohledávek;

### **Schopnost převzít závazky vyplývající z členství**

22. vyzývá Island, aby zintenzivnil přípravy na sladění s *acquis* EU, zejména v oblastech, na něž se nevztahuje EHP, a aby k datu přistoupení zajistil jeho provádění a prosazování;

Středa, 14. března 2012

23. bere na vědomí výsledky procesu prověřování; vítá prohlášení Islandu o tom, že by chtěl otevřít všechny kapitoly jednání během dánského předsednictví; doufá, že přístupová jednání budou během současného předsednictví úspěšně pokračovat, a zdůrazňuje, že je třeba splnit kritéria pro zahájení jednání v kapitole 11 – zemědělství a rozvoj venkova a v kapitole 22 – regionální politika a koordinace strukturálních nástrojů a kritéria pro uzavření jednání v kapitole 5 – veřejné zakázky, kapitole 10 – informační společnost a sdělovací prostředky a kapitole 33 – finanční a rozpočtová ustanovení;
24. vítá současnou konsolidaci ministerstev, oceňuje výkonnost a profesionalitu islandské státní správy a podporuje celkový cíl zlepšit správní a koordinační kapacitu islandských ministerstev;
25. vítá pokračující úsilí o řešení institucionálních nedostatků ve finančnictví a pokrok při posilování regulačních postupů a postupů dohledu v bankovníctví;
26. vzhledem k tomu, že právě probíhá revize společné rybářské politiky i rybářské politiky Islandu, vyzývá Island a EU, aby o této kapitole přístupových jednání vedly konstruktivní dialog s cílem dosáhnout oboustranně uspokojivého výsledku z hlediska udržitelného řízení a využívání rybolovných zdrojů, a to v rámci platného *acquis*;
27. domnívá se, že je důležité, aby přípravy byly uskutečněny tak, aby nezbytné správní struktury byly odpovídajícím způsobem upraveny pro plnou účast Islandu na společné zemědělské politice počínaje dnem přistoupení, přičemž bere na vědomí specifika islandského zemědělství, zejména s ohledem na současnou potravinovou soběstačnost země a pokračující proces reformy společné zemědělské politiky;
28. lituje, že nedávné setkání čtyř přímořských států, Islandu, EU, Norska a Faerských ostrovů, týkající se společného řízení lovu makrel v severovýchodním Atlantiku v roce 2012 skončilo, aniž bylo dosaženo dohody, a vyzývá všechny přímořské státy, aby se znovu pokusily obnovit jednání s cílem nalézt řešení sporu ohledně lovu makrel, které by vycházelo z realistických návrhů, jež zohlední historická práva a doporučení Mezinárodní rady pro průzkum moří a zajistí budoucnost tohoto rybolovného zdroje, ochranu a zachování pracovních míst v odvětví pelagického rybolovu a dlouhodobou udržitelnost rybolovného odvětví; bere na vědomí návrh Komise předložit obchodní opatření zaměřená na boj proti neudržitelnému způsobu rybolovu;
29. je přesvědčen, že Island, který získává téměř veškerou svou energii pro stacionární odběrná místa z obnovitelných zdrojů, může díky svým zkušenostem s obnovitelnými energiemi, zejména s geotermální energií, ochranou životního prostředí a bojem proti změně klimatu, cenným způsobem přispět k vytváření politik EU; současně je přesvědčen o tom, že intenzivnější spolupráce v této oblasti se může pozitivně promítnout do investic, a tak i do hospodářské situace a zaměstnanosti na Islandu a v EU;
30. konstatuje však, že mezi EU a Islandem existují rozdíly v přístupu k otázkám správy a řízení mořského života, zejména k lovu velryb; zdůrazňuje, že v rámci *acquis* EU je lov velryb zakázán, a vyzývá k širší diskusi o zákazu lovu velryb a obchodování s velrybími produkty;
31. vítá skutečnost, že Island soustavně podporuje civilní operace v rámci SBOP a že se řídí většinou deklarací a rozhodnutí v oblasti SZBP; zdůrazňuje, že se očekává, že Island bude v rámci předvstupního procesu s EU koordinovat své postoje na všech mezinárodních fórech včetně WTO;

### **Regionální spolupráce**

32. domnívá se, že přistoupení Islandu k EU by podstatně zlepšilo vyhlídky Unie na aktivnější a konstruktivnější úlohu v severní Evropě a arktické oblasti, a mohlo by tak podpořit mnohostrannou správu a udržitelná politická řešení v tomto regionu, neboť úkoly v arktické oblasti jsou otázkou společného zájmu; je přesvědčen, že by se Island mohl v tomto regionu stát strategickým předmostím a jeho přistoupení k EU by dále upevnilo evropskou přítomnost v Arktické radě;

Středa, 14. března 2012

33. vnímá pozitivně účast Islandu v Severské radě a v Radě baltských států (CBSS) i jeho zapojení do unijní politiky Severní dimenze, Barentsovy evropsko-arktické rady, Arktické rady a Skandinávsko-baltické spolupráce (NB8); domnívá se, že usnesení o „politice Islandu v nejsevernějších arktických oblastech“, které přijal islandský parlament v březnu 2011, celkově posílilo odhodlání Islandu hrát aktivní úlohu v arktickém regionu;

34. zdůrazňuje, že je třeba vypracovat účinnější a koordinovanější politiku Evropské unie pro arktickou oblast, a domnívá se, že přistoupení Islandu k EU by posílilo hlas EU v arktické oblasti a severoatlantický rozměr vnějších politik Unie;

\*

\* \*

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, předsedkyni islandského parlamentu a vládě Islandu.

## Zpráva o pokroku Bosny a Hercegoviny

P7\_TA(2012)0085

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o zprávě o pokroku Bosny a Hercegoviny za rok 2011 (2011/2888(RSP))**

(2013/C 251 E/12)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé podepsanou dne 16. června 2008 a ratifikovanou všemi členskými státy EU a Bosnou a Hercegovinou,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2008/211/ES ze dne 18. února 2008 o zásadách, prioritách a podmínkách evropského partnerství s Bosnou a Hercegovinou a o zrušení rozhodnutí 2006/55/ES <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/426/SZBP ze dne 18. července 2011, kterým byl jmenován zvláštní zástupce Evropské unie v Bosně a Hercegovině <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na závěry Rady týkající se Bosny a Hercegoviny z 21. března 2011, 10. října 2011 a 5. prosince 2011,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Strategie rozšíření a hlavní výzvy v letech 2011–2012“ (COM(2011)0666) a na zprávu o pokroku Bosny a Hercegoviny za rok 2011 přijatou dne 12. října 2011 (SEC(2011)1206),
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o situaci v Bosně a Hercegovině <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 80, 19.03.08, s. 18.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 188, 19.7.2011, s. 30.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 113.

Středa, 14. března 2012

- s ohledem na společné prohlášení ze 13. meziparlamentního setkání Evropského parlamentu a Parlamentního shromáždění Bosny a Hercegoviny, které se konalo v Bruselu ve dnech 19. a 20. prosince 2011,
- s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie pokračuje ve své jednoznačné podpoře suverénní a jednotné Bosny a Hercegoviny; vzhledem k tomu, že jedním ze základních politických cílů EU je urychlit pokrok této země na cestě k přistoupení k EU a zlepšit tak kvalitu života všech jejích občanů; vzhledem k tomu, že tento pokrok vyžaduje fungující orgány na všech úrovních a angažovanost politických představitelů země;
- B. vzhledem k tomu, že budoucnost Bosny a Hercegoviny je v Evropské unii a vzhledem k tomu, že vyhlídka na členství v EU je jedním z faktorů, které nejvíce sjednocují obyvatelstvo země;
- C. vzhledem k tomu, že hlavní odpovědnost za úspěšný proces přistoupení k EU nese tato kandidátská země sama a na přípravách by se měli podílet zejména volení zástupci země, kteří by měli být odpovědní občanům, přičemž tyto přípravy by měly vycházet ze společného přístupu k naléhavým politickým, hospodářským a sociálním problémům této země; vzhledem k tomu, že Bosna a Hercegovina má příležitost stát se členem EU jedině jako sjednocená země a snaha o oslabení funkčnosti státních orgánů připraví všechny občany o příležitost požívat výhody vyplývající z přistoupení k EU;
- D. vzhledem k tomu, že představitelé politických stran se dokázali po patové situaci, která trvala přibližně patnáct měsíců, v zásadě dohodnout na nové státní vláde, která byla poté vytvořena;
- E. vzhledem k tomu, že bezvýhodná politická a institucionální situace znemožnila zemi pokračovat v tolik potřebných reformách, které by umožnily přiblížit zemi EU, zejména v klíčových oblastech, jako je budování státu, správa věcí veřejných a uplatňování zásad právního státu a v přibližování se evropským standardům; vzhledem k tomu, že neexistence vlády v tomto státě měla dopad také na schopnost přijímat soudržné hospodářské a daňové politiky;
- F. vzhledem k tomu, že reforma ústavy stále zůstává klíčovou reformou pro přeměnu Bosny a Hercegoviny v efektivní a plně funkční stát;
- G. vzhledem k tomu, že v zemi s různými správními úrovněmi je nezbytná řádná koordinace mezi jednotlivými zúčastněnými stranami a že je potřeba upřímná spolupráce pro posílení její schopnosti vyjadřovat se jednotným způsobem; avšak vzhledem k tomu, že žádný systém koordinace nemůže nahradit tolik potřebnou politickou vůli; vzhledem k tomu, že spolupráce může přinést hmatatelné výsledky ve prospěch všech občanů, jak dokazuje uvolnění vízového režimu, ovšem v mnohých případech jí chybí nezbytná koordinace;
- H. vzhledem k tomu, že politickým cílem zvláštního zástupce EU a vedoucího delegace s posílenými pravomocemi je poskytovat poradenství EU, usnadnit politický proces a zajistit jednotnost a soudržnost opatření Unie;
- I. vzhledem k tomu, že složitá struktura soudního systému bez existence celostátního nejvyššího soudu, nedostatečná harmonizace čtyř vnitrostátních jurisdikcí, politické zasahování do soudního systému a problematika kompetencí celostátních soudních orgánů ohrožují fungování soudnictví a brání reformnímu úsilí;
- J. vzhledem k tomu, že policejní mise EU vytvořená v roce 2003 byla prodloužena do 30. června 2012 s cílem přejít na financování budoucích činností z nástrojů Společenství a vytvořit strategické poradní kapacity v oblasti vymáhání práva a trestního soudnictví v rámci Úřadu zvláštního zástupce EU;

Středa, 14. března 2012

- K. vzhledem k tomu, že Bosna a Hercegovina napomáhá s probíhajícími soudními procesy a žalobami souvisejícími s trestním stíháním válečných zločinů a spolupracuje, pokud jde o předané případy;
- L. vzhledem k tomu, že korupce má i nadále obrovský negativní vliv na sociálně-hospodářský a politický rozvoj země;
- M. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi je závažným zločinem a hrubým porušováním lidských práv; vzhledem k tomu, že Bosna a Hercegovina je pro účely obchodování s lidmi, zejména se ženami a dívkami, zemí původu, tranzitu i určení;
- N. vzhledem k tomu, že chybí vyhlídky na získání zaměstnání, zejména mezi mladými lidmi, což brzdí pokrok země a přispívá k sociálnímu napětí;
- O. vzhledem k tomu, že spolupráce s ostatními zeměmi v regionu je základním předpokladem trvalého míru a usmíření mezi Bosnou a Hercegovinou a západním Balkánem;

### **Obecné poznámky**

1. vítá vytvoření nové celostátní vlády na základě dohody představitelů politických stran týkající se řady důležitých oblastí; vyzývá k plnému provádění dohody vyřešením otevřených otázek, včetně přijetí rozpočtu na rok 2012 a jmenování ředitelů státních agentur; vyzývá politickou elitu, aby stavěla na kladných výsledcích, jichž bylo dosaženo v rozvoji země, které mohou být další pobídkou procesu začlenění do EU, a také aby znovu zahájila konstruktivní dialog o dalších důležitých reformách;
2. je znepokojen omezeným pokrokem, jehož Bosna a Hercegovina dosáhla jako potenciální kandidátská země pro přistoupení k EU v oblasti stabilizace a sociálně-hospodářského rozvoje; je nicméně toho názoru, že pokrok v procesu přistoupení k EU přínosný pro občany Bosny a Hercegoviny je možný, budou-li hlavním vodítkem pro další opatření usilovná snaha, politická odpovědnost, kultura kompromisu a společná vize budoucnosti země; vybízí orgány Bosny a Hercegoviny, aby přijaly konkrétní kroky, kterými by zemi přivedly zpět na cestu směřující do EU;
3. připomíná všem politickým činitelům Bosny a Hercegoviny, že reformy na cestě k integraci do EU musí být přínosem pro obyvatelstvo Bosny a Hercegoviny a že je jejich povinností vůči občanům dosáhnout kompromisu, účinné koordinace a shody v otázkách reforem a tyto reformy provést; připomíná, že funkční stát, stejně jako funkční vláda a správa také představují podmínku pro to, aby byla žádost o členství v EU přijata; naléhavě žádá všechny politické činitele, aby provedli nezbytné ústavní změny a usilovali o další klíčové reformy a také aby se zaměřili na vytváření podmínek pro vstup dohody o stabilizaci a přidružení v platnost; zdůrazňuje, že přijetí odpovědnosti na místní úrovni a politický závazek jsou základním předpokladem úspěchu jakékoli finanční podpory EU; za tímto účelem vyzývá orgány země, aby vytvořily potřebnou strukturu pro decentralizované řízení (DIS) nástroje pro předvstupní pomoc (IPA); zdůrazňuje potřebu posílení koordinačních mechanismů pro plánování budoucí finanční pomoci EU, zejména v rámci nástroje pro předvstupní pomoc (IPA);
4. je přesvědčen o tom, že posílení centralizovaného státu neznamená oslabení územně samosprávných celků, nýbrž vytváří podmínky pro účinnou ústřední správu schopnou připravit celou zemi pro vstup do EU v úzké spolupráci s různými úrovněmi správy; zdůrazňuje proto, že je nezbytné posílit správní kapacity na všech správních úrovních, které se v rámci své činnosti zabývají záležitostmi souvisejícími s EU, jakož i koordinaci mezi jednotlivými orgány činnými v oblasti plánování finanční pomoci EU a ve všech sektorech, jež jsou relevantní pro provádění právních předpisů EU;
5. odsuzuje užívání štvavého slovníku a akcí, jež ohrožují proces mezinárodního usmíření a fungování státních struktur;

Středa, 14. března 2012

**Posílení zastoupení EU**

6. vítá obecnou strategii EU týkající se Bosny a Hercegoviny včetně posílení zastoupení EU v této zemi tím, že vytvoří posílenou pozici zástupce EU pověřeného dvěma mandáty: funkcí zvláštního zástupce EU a vedoucího delegace; vyzdvihuje zásluhy zvláštního zástupce EU a vedoucího delegace při podpoře Bosny a Hercegoviny v otázkách spojených s EU a při ztotožňování se s procesem začlenění do EU na místní úrovni; plně podporuje ambice zvláštního zástupce EU a vedoucího delegace, pokud jde o pomoc orgánům Bosny a Hercegoviny při zařazení problematiky EU do samého středu politiky zajištěním jednotnosti, koordinace a soudržnosti opatření Unie; naléhavě v tomto ohledu žádá všechny politické činitele, aby úzce spolupracovali se zvláštním zástupcem EU; připomíná potřebu posílit přítomnost EU prostřednictvím jasných a komplexních strategií vypracovaných k různým problémům a zároveň prostřednictvím pevné a soudržné podpory zvláštního zástupce EU a vedoucího delegace ze strany všech členských států EU; poznamenává v této souvislosti, že EU musí vyčlenit dostatečné zdroje, včetně personálního obsazení, aby tak umožnila zastoupení v celé zemi, a tím napomohla dosažení požadovaných cílů zvláštního zástupce EU a vedoucího delegace;

7. žádá mezinárodní společenství, aby zvážilo, zda je třeba, aby existoval úřad vysokého představitele, a nalezlo způsoby uplatňování programu 5+2 řídicího výboru Rady pro nastolení míru, který by připravil zrušení tohoto úřadu, a to s cílem zajistit větší samostatnost v přijímání místních opatření a odpovědnost za vlastní záležitosti Bosny a Hercegoviny, přičemž je třeba mít na paměti, že by žádné z těchto kroků neměly mít negativní dopad na stabilitu země a tempo a výsledek tolik potřebných reforem; připomíná, že orgány Bosny a Hercegoviny musí v této souvislosti vyřešit otevřené záležitosti státního majetku a majetku obraných sil;

8. s uspokojením konstatuje významný přínos policejní mise EU EUPM a operace EUFOR Althea pro stabilitu a bezpečnost Bosny a Hercegoviny a považuje je za důležité prvky posílené obecné strategie EU týkající se Bosny a Hercegoviny; vítá výsledky EUPM, která přispěla k boji donucovacích orgánů a soudnictví Bosny a Hercegoviny proti organizovanému zločinu a korupci; bere na vědomí dohodu o ukončení EUPM do konce června 2012; připomíná potřebu náležitého převedení činnosti EUPM na projekty podpory financované z IPA a na strategickou poradní funkci v oblastech vymáhání práva a trestní spravedlnosti v rámci úřadu zvláštního zástupce EU; vítá výkonnou vojenskou úlohu operace Althea při podpoře úsilí Bosny a Hercegoviny o zachování bezpečného a jistého prostředí v rámci obnoveného mandátu OSN; zdůrazňuje, že je potřeba dále zlepšit dovednosti a profesionalitu bezpečnostních sil Bosny a Hercegoviny s cílem posílit místní odpovědnost a kapacitu;

**Politická kritéria**

9. připomíná své stanovisko, že stát by měl mít dostatečné legislativní, rozpočtové, výkonné a soudní pravomoci, aby splnil podmínky přistoupení k EU;

10. vítá iniciativu parlamentního koordinačního fóra, které se zabývá legislativními otázkami začlenění do EU na různých úrovních správy věcí veřejných a které by mělo přispět k tomu, aby se evropské téma stalo tématem vnitrostátním; přestože zatím nebylo možné dosáhnout žádné dohody ve věci konkrétních změn v ústavě, považuje práci dočasného smíšeného výboru za významný krok kupředu, neboť politici Bosny a Hercegoviny poprvé ustanovili institucionální formu projednávání změn v ústavě bez přítomnosti mezinárodního společenství a za účasti občanské společnosti, a to pro veřejnost otevřeným a transparentním způsobem;

11. je znepokojen skutečností, že sociální dialog zůstává slabý a konzultace sociálních partnerů spíše nahodilé; naléhavě žádá vlády Bosny a Hercegoviny, na úrovni územních celků i států, aby posílily správní kapacitu pro spolupráci s nevládními organizacemi a poskytly další podporu pro rozvoj občanské společnosti prostřednictvím posílení svých ambicí při formování sociálního dialogu s relevantními partnery; zdůrazňuje, že je potřeba vyjasnit pravidla pro uznávání a registraci sociálních partnerů a přijmout celostátní právní předpisy v oblasti reprezentativnosti sociálních partnerů;

Středa, 14. března 2012

12. poukazuje na to, že ústavní reforma je nadále klíčovou reformou pro přeměnu Bosny a Hercegoviny v efektivní a plně funkční stát; vyzývá parlamentní výbor, aby v tomto ohledu předložil konkrétní návrhy;
13. opakuje svou výzvu k tomu, aby bylo dosaženo dohody a aby se v plné míře plnila rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva ve věci Sejdic a Finci a článek 2 dohody o stabilizaci, který vyžaduje respektování demokratických zásad a lidských práv; připomíná, že nehledě na případ Sejdic a Finci je rovněž obecně potřeba změnit ústavu tak, aby byl umožněn pluralističtější, demokratičtější a účinnější způsob vlády a pluralističtější, demokratičtější a účinnější státní struktury;
14. vyzývá veškeré kompetentní orgány, aby umožnily revizi příslušných právních předpisů a zajistily zřízení nezávislého, nestranného a účinného soudního systému v souladu s normami EU a mezinárodními normami s cílem posílit právní stát ku prospěchu všech občanů; vítá skutečnost, že bylo prostřednictvím strukturovaného dialogu dosaženo určitého pokroku, pokud jde o zajištění rovnováhy mezi soudními kompetencemi na úrovni vlády a úrovni subjektů; naléhavě přesto žádá vládu, aby účinně prováděla strategii reformy soudnictví a aby zabránila pokusům o oslabení celostátních soudních institucí, jako je například Vrchní rada pro soudnictví a trestní stíhání;
15. znovu opakuje výzvu k možnosti vytvoření nejvyššího soudu a k dalším strategickým a strukturálním záležitostem spojeným s harmonizací čtyř různých právních systémů Bosny a Hercegoviny, o nichž by se mělo konzistentně jednat během debaty v rámci strukturovaného dialogu o soudnictví; zároveň se domnívá, jak ukazuje i strategie reformy soudnictví, že tyto strategické záležitosti by měly být projednávány zcela zodpovědně v kontextu ústavní reformy;
16. vítá pokrok, jehož bylo dosaženo s ohledem na přípravu ukončení mezinárodního dohledu v oblasti Brčko;
17. vítá přijetí zákona o sčítání lidu v obou komorách parlamentního shromáždění Bosny a Hercegoviny v návaznosti na dosažení politické dohody mezi představiteli politických stran; žádá orgány Bosny a Hercegoviny, aby neprodleně provedly veškeré nezbytné technické přípravy, neboť tento požadavek je nejen základní podmínkou možnosti přistoupení k EU, ale je též nezbytný pro sociálně-hospodářský rozvoj země;
18. v tomto ohledu znovu opakuje povinnost uplatňovat přílohu VII Daytonské mírové dohody, a zajistit tak spravedlivá, komplexní a trvalá řešení pro udržitelný návrat vnitřně vysídlených osob, uprchlíků a dalších osob postížených konfliktem;
19. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby účinně vyšetřovaly a soudně stíhaly případy korupce a zvýšily počet odsouzených jedinců, kteří se korupce dopustili; vítá ambici, která spočívá v zavedení akčního plánu potírat korupci ve veřejné službě; zdůrazňuje potřebu větší informovanosti veřejnosti o právních předpisech a postupech proti korupci a nutnosti zavést systém, který umožní občanům podávat zprávy o korupci; naléhavě rovněž vyzývá vládu, aby – pokud to bude nutné s pomocí EU – vypracovala a zavedla zvláštní programy odborné přípravy pro policejní orgány, státní zástupce, soudce a další relevantní orgány, jež zvýší jejich povědomí a znalosti, pokud jde o právní předpisy a postupy proti korupci;
20. vítá jmenování ředitelů agentury pro prevenci korupce a koordinace boje proti korupci a zároveň zdůrazňuje, že je nezbytně nutné poskytnout potřebné finanční a lidské zdroje pro zajištění plného provozu této agentury; vybízí k vynaložení veškerého úsilí o co nejrychlejší uzavření operativní dohody s Europolem;
21. vyjadřuje znepokojení nad nedostatečným pokrokem v oblasti praní špinavých peněz; naléhavě žádá Parlament, aby přijal nezbytné legislativní změny, které mimo jiné zlepší ohlašování podezřelých bankovních transakcí, zvýší míru zabavování majetku nabytého trestnou činností a zlepší účinnost příslušných orgánů; vyzývá k posílení útvaru finančního zpravodajství rozšířením vyšetřovacích kapacit; zdůrazňuje význam vytvoření struktur pro správu a údržbu zabaveného majetku;



Středa, 14. března 2012

22. konstatuje, že uvolnění vízového režimu nevedlo ke zvýšení počtu žádostí o azyl občanů Bosny a Hercegoviny v schengenském prostoru, Bulharsku a Rumunsku; oceňuje, že orgány vytvořily na dvoustranné a mnohostranné úrovni mechanismy pro případy, kdy jednotlivé členské státy zaznamenaly dočasný nárůst žádostí o azyl;
23. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby aktivně hájily a podporovaly práva všech skupin občanů a jednotlivců, které je zapotřebí chránit před přímou či nepřímou diskriminací a násilím; se znepokojením konstatuje, že uplatňování antidiskriminačního zákona je nadále slabé a že právní ustanovení jsou nedostatečná; naléhá na vládu a parlament Bosny a Hercegoviny, aby uvedly právní a institucionální rámec země do souladu s evropskými a mezinárodními standardy v oblasti práv LGBT; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby upevňovaly občanskou společnost a aktivně ji zapojily do vytváření a uplatňování politik zaměřených na lidská práva;
24. bere na vědomí pokrok, jehož bylo dosaženo při provádění strategie pro romskou menšinu a akčních plánů vypracovaných v oblasti bydlení a zaměstnanosti; vyzývá k vyvinutí dalšího úsilí v těchto oblastech, jelikož romská populace i nadále čelí diskriminaci a velmi obtížným životním podmínkám;
25. zdůrazňuje, že je nutné účinně a ve spolupráci s mezinárodním společenstvím bojovat proti obchodu s lidmi, stíhat pachatele trestných činů, poskytovat ochranu a odškodnění obětem a šířit osvětu ve snaze předejít tomu, aby se tyto osoby staly vinou úřadů a společnosti znovu oběťmi; vyzývá k prohloubení spolupráce a partnerství mezi příslušnými orgány z různých oblastí politiky a celostátními i regionálními nevládními organizacemi; vyzývá ke zvýšení informovanosti policejních orgánů Bosny a Hercegoviny v oblasti obchodování s lidmi prostřednictvím zvláštních odborných školení; vybízí k poskytování trvalé podpory ze strany EU v souvislosti s obchodováním s lidmi a žádá, aby GR pro rozšíření, GR pro vnitřní věci a koordinátor EU pro boj proti obchodování s lidmi spolu v této věci úzce spolupracovali;
26. bere na vědomí, že byly zavedeny právní předpisy, které zaručují práva žen a rovnost žen a mužů, avšak vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že v této oblasti bylo dosaženo pouze omezeného pokroku; naléhavě žádá vládu Bosny a Hercegoviny, aby usilovala o vyšší účast žen v politice i na trhu práce; kromě toho vybízí vládu, aby ve větší míře podporovala činnosti a iniciativy, jejichž cílem je bojovat proti diskriminačním zvyklostem, tradicím a stereotypům oslabujícím základní práva žen;
27. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby v úzké spolupráci s mezinárodním společenstvím bojovaly proti extremismu, náboženské nesnášenlivosti a násilí; vyzývá k osvětě v souvislosti s extremistickými hrozbami jakéhokoli druhu, k jejich prošetření a odstranění v celém regionu západního Balkánu;
28. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby posílily nezávislé a různorodé sdělovací prostředky bez politického vměšování a aby sdělovacím prostředkům umožnily přinášet svobodně zpravodajství ze všech částí země; vyjadřuje politování nad pokračujícím politickým nátlakem na sdělovací prostředky v zemi a také hrozbami namířenými proti novinářům; kromě toho naléhavě vyzývá k řešení otázky vysoké politické a etnické roztržitosti a polarizace ve sdělovacích prostředcích;

### **Řešení otázky válečných zločinů**

29. vyjadřuje uznání orgánům Bosny a Hercegoviny jak na úrovni státu, tak i územních samosprávných celků za rychlé a odpovídající reakce na žádosti Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (ICTY);
30. naléhavě žádá veškeré příslušné orgány, aby zvýšily kapacity státních zastupitelství a soudů v Bosně a Hercegovině, pokud jde o řešení válečných zločinů, a to s cílem snížit velký počet nevyřešených případů těchto zločinů, zabývat se uplatňováním různých trestních zákoníků, což vede k nerovnoměrným rozsudkům, a urychlit pokrok ve věci ochrany svědků a provádění národní strategie pro vyšetřování válečných zločinů; zdůrazňuje, že při procesu postoupení případů válečných zločinů soudními orgány na úrovni státu jiným příslušným instancím musí být uplatňována objektivní a transparentní kritéria; odsuzuje jakékoli politicky motivované útoky na rozhodnutí soudu Bosny a Hercegoviny v případech týkajících se válečných zločinů; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby urychlily stíhání v případech sexuálních trestných činů spáchaných během války a současně zajistily, že se obětem skutečně dostane spravedlnosti a odškodnění;
31. vítá vypracování strategie pro oběti sexuálního násilí spojeného s válečnými trestnými činy s cílem zajistit těmto obětem přímé a přiměřené odškodnění a ekonomickou, sociální a psychologickou podporu,

Středa, 14. března 2012

včetně služeb maximální pomoci v oblasti duševního a tělesného zdraví; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby vypracovaly programy a vyčlenily přiměřené zdroje na ochranu svědků; v této souvislosti zdůrazňuje potřebu zlepšit koordinaci mezi různými soudními orgány a urychlit postupy stíhání v případech sexuálních válečných trestných činů; vyzývá Komisi a další mezinárodní dárce, aby podpořily orgány Bosny a Hercegoviny v tomto úsilí finančními zdroji a odbornými znalostmi, jež se týkají obětí sexuálních válečných trestných činů; poznamenává, že úkolem vypracovat výše uvedenou strategii bylo pověřeno Ministerstvo pro lidská práva a uprchlíky Bosny a Hercegoviny, které by za tímto účelem mělo zřídit odbornou pracovní skupinu, a při této činnosti by je měl podpořit Populační fond OSN (UNFPA); poukazuje na to, že Republika srbská byla vyzvána, aby k účasti ve skupině jmenovala zástupce svých příslušných ministerstev, ale dosud tak neučinila; vyzývá orgány Republiky srbské, aby se aktivně zapojily do tohoto zásadního úsilí o přijetí a uplatňování zmíněné strategie;

32. je znepokojen skutečností, že Bosně a Hercegovině stále schází celostátní vězeňské zařízení, kde by mohli být umístěni vězni odsouzení za závažné trestné činy, včetně válečných zločinů; vítá zadržení Radovana Stankoviče, který uprchl z věznice Foča poté, co jej státní soud Bosny a Hercegoviny uznal vinným a odsoudil k dvacetiletému trestu odnětí svobody za zločiny proti lidskosti, včetně znásilňování, zotročování a mučení;

33. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby podporovaly a dokončily trvalý návrat uprchlíků a vnitřně vysídlených osob a aby přijaly vhodnou strategii; důrazně doporučuje místním orgánům, aby zajistily infrastrukturu pro jejich úspěšný návrat; vybízí orgány Bosny a Hercegoviny k tomu, aby se i nadále snažily uplatňovat Sarajevské prohlášení o uprchlících tím, že se budou zabývat klíčovými problémy, jako jsou zdravotní péče, zaměstnanost a sociální služby;

34. v této souvislosti připomíná význam úplného provedení strategie o protinášlapných minách; zdůrazňuje, že je potřeba, aby budoucí zákon o opatřeních proti protinášlapným minám náležitě řešil otázku odpovědnosti za získávání finančních zdrojů, správních a řídicích kapacit a koordinace opatření pro odmítnutí, jak již zdůraznila Komise;

35. připomíná rozhodnutí Ústavního soudu Bosny a Hercegoviny o tom, že zákon o občanství je v rozporu s ústavou; znovu opakuje výzvu ústavního soudu určenou pro parlamentní shromáždění, aby tento zákon do půl roku změnila; vyzývá k neodkladnému provedení rozsudku tohoto soudu;

### Vzdělání

36. přestože bere na vědomí určitý pokrok ve zdokonalení obecného vzdělávacího rámce, vyzývá novou vládu, aby mimo jiné zlepšila koordinaci mezi 13 ministerstvy pověřenými školstvím a úřadem pro vzdělávání v okrese Brčko, snížila roztržitost vzdělávacího systému a zajistila, aby školy byly více inkluzivní;

37. vzhledem k zásadní úloze vzdělání při budování tolerantní mnohonárodnostní společnosti naléhavě žádá všechny orgány státní správy v Bosně a Hercegovině, aby prosazovaly inkluzivní a nediskriminační vzdělávací systém a odstranily vyloučení různých etnických skupin (dvě školy pod jednou střechou) tím, že vytvoří společné vzdělávací programy a integrované třídy po celé zemi; vyzývá Komisi, aby posoudila, zda by cílená podpora EU mohla pomoci při odstraňování segregace ve vzdělávacím systému;

38. naléhavě žádá novou vládu a příslušné orgány na úrovni samosprávných celků, kantonů a okresu Brčko, aby pokročily dále ve svém akčním plánu týkajícím se vzdělávacích potřeb Romů a zajistily odpovídající finanční zdroje pro jeho provádění; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby hledaly způsoby registrace všech romských dětí při narození s cílem umožnit zápis do škol;

39. zdůrazňuje, že je nezbytné zlepšit celkovou kvalitu vzdělávání, aby odpovídalo potřebám pracovního trhu; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby se zabývaly nedostatky odborné přípravy s cílem získat přímé zahraniční investice a zajistit, aby mimo jiné z důvodu hospodářské nezbytnosti byla zahájena akreditace vzdělávacích institucí a v plné míře i činnost agentur zabývajících se uznáváním dosaženého vzdělání a diplomů;

40. naléhavě žádá novou vládu, aby zahájila nezbytné kroky a poskytla tak příslušným zúčastněným stranám v Bosně a Hercegovině příležitost zúčastnit se konečně programů Evropské unie zaměřených na mobilitu ve vzdělávání, k nimž mají přístup od roku 2007;

Středa, 14. března 2012

41. vyzývá orgány, aby vyjasnily právní rámec vypracovaný pro kulturní instituce, jako jsou Národní muzeum, Národní knihovna a Muzeum historie, a zajistily ochranu těchto institucí;

### **Hospodářské a sociální otázky**

42. bere na vědomí, že s nárůstem nezaměstnanosti se zhoršují se životní podmínky, zejména mezi mladými lidmi ve věku od 18 do 24 let; pevně věří, že hospodářská prosperita a perspektiva zaměstnanosti jsou – zejména u mladých lidí – nezbytné pro další rozvoj země; vyzývá novou vládu, aby urychlila hospodářský růst, který byl zpomalen těžkopádnou řídicí strukturou, nadměrně rozsáhlou a příliš nákladnou vládní byrokracií a dlouhodobými problémy s organizovanou trestnou činností a korupcí;

43. vyzývá představitele státu a podnikatelské sféry, aby vynaložili veškeré úsilí o obnovení důvěry investorů a vytvořili prostředí vstřícné k podnikání, neboť Bosna a Hercegovina se zařadila na poslední místo v regionu, pokud jde o vhodné podmínky pro investice;

44. vítá provádění iniciativy *Small Business Act* a snahy Rady ministrů a územních samosprávných celků o zajištění opatření finanční podpory pro malé a střední podniky (MSP); podtrhuje rovněž potřebu založit okamžitě celostátní rejstřík pro vytváření obchodních statistik a jednotný systém registrace MSP pro celou zemi, který usnadní rozvoj těchto podniků;

45. naléhavě žádá novou vládu a vlády územních samosprávných celků, aby koordinovaným způsobem řešily dopady hospodářské krize, zachovávaly řádné fiskální politiky a přijaly státní rozpočet na rok 2012 a globální rámec pro fiskální politiku na období 2012–2014; domnívá se, že je důležité urychlit tempo hospodářské restrukturalizace zejména ve federaci; vyzývá vládu, aby zajistila náležitý rozpočet pro účely blížících se obecních voleb, které se mají konat v letošním roce;

46. naléhavě žádá novou vládu, aby zaměřila své úsilí na reformy nezbytné pro přistoupení Bosny a Hercegoviny ke Světové obchodní organizaci s cílem podporovat ještě příznivější podnikatelské prostředí a zahraniční investice;

47. opakuje svou výzvu, aby se všechny zúčastněné strany snažily dokončit jednotný hospodářský prostor posílením koordinace hospodářské politiky mezi vládami územních samosprávných celků, odstraněním překážek řádného právního rámce a vytvořením hospodářské soutěže v celé zemi;

48. vítá přijetí zákona o státní podpoře oběma komorami parlamentního shromáždění Bosny a Hercegoviny; připomíná, že tento zákon je jedním z požadavků, jehož splnění umožní, aby vstoupila v platnost dohoda o přidružení a stabilizaci; vyzývá orgány, aby přijaly prováděcí pravidla k tomuto zákonu v souladu s *acquis*;

49. vyzývá novou vládu, aby vyvinula účinný a udržitelný systém sociální ochrany a zlepšila cílené přidělování sociálních dávek; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby přijaly jednoznačnější závazek v oblasti politiky zaměstnanosti, sociální soudržnosti a rovnosti mezi ženami a muži; považuje za zásadní zlepšit koordinaci mezi vzděláváním a pracovním trhem, aby vzdělávání lépe odpovídalo požadavkům pracovního trhu;

50. vyzývá stát a vlády územních samosprávných celků, aby odstranily překážky, které vedou k nízké pracovní mobilitě v zemi, tím, že sjednotí ustanovení jednotlivých pracovněprávních předpisů a důchodové a sociální systémy jednotlivých samosprávných celků a také kantonů, což podníká mobilitu a umožní převoditelnost dávek v zemi;

51. zdůrazňuje, že Bosna a Hercegovina ratifikovala hlavní úmluvy Mezinárodní organizace práce (MOP) v oblasti pracovních práv a revidovanou Evropskou sociální chartu; upozorňuje na skutečnost, že pracovní a odborová práva stále zůstávají omezená, a vyzývá vládu Bosny a Hercegoviny, aby tato práva dále posilovala a snažila se dosáhnout v této oblasti harmonizace právního rámce na celém území země;

52. vyzývá Komisi, aby navrhla podrobný plán postupu pro zlepšení mobility a přístupu studentů, stážistů a pracovníků na trh práce a ke vzdělávacím službám v Evropském hospodářském prostoru, včetně programů pro cirkulační migraci za prací;

Středa, 14. března 2012

### **Regionální spolupráce**

53. oceňuje aktivní úlohu Bosny a Hercegoviny v procesu provádění Sarajevského prohlášení a při přijímání společného prohlášení ministrů zahraničí Bosny a Hercegoviny, Srbska, Chorvatska a Černé hory o ukončení přesídlování a navržení trvalých řešení situace zranitelných uprchlíků a vnitřně vysídlených osob;

54. vítá úsilí o vyřešení přetrvávajících problémů mezi Bosnou a Hercegovinou, Srbskem a Chorvatskem a skutečnost, že se toto úsilí v posledních měsících zintenzívnilo; vybízí všechny zúčastněné strany, včetně orgánů Bosny a Hercegoviny, aby věnovaly zvláštní pozornost dvoustranné a regionální spolupráci v oblasti spravedlnosti a bezpečnosti;

55. ačkoliv bere na vědomí, že Bosna a Hercegovina navázala dobré sousedské vztahy se Srbskem, žádá Bosnu a Hercegovinu, aby neodkládala podepsání protokolu o výměně důkazných prostředků v případech válečných zločinů a zahájila užší spolupráci v této citlivé oblasti; vítá nicméně dvoustrannou dohodu mezi Bosnou a Hercegovinou a Srbskem o spolupráci týkající se výměny informací v oblasti boje proti organizované trestné činnosti, pašování drog a lidských orgánů a obchodování s nimi, nezákonné migraci a terorismu;

56. vyzývá vládu Bosny a Hercegoviny a sousední země, aby vynaložily veškeré úsilí na vyřešení hraničních sporů se svými sousedy, a to buď prostřednictvím dvoustranných dohod nebo jinými prostředky; zdůrazňuje, že dvoustranné otázky je nutné řešit mezi dotčenými stranami, a to s odhodláním, v dobrém sousedském duchu a s ohledem na celkové zájmy EU;

57. vzhledem k tomu, že přistoupení Chorvatska k EU bude mít také dvoustranné dopady, vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby vyvinuly veškeré úsilí k přiblížení příslušných právních předpisů své země na jednotlivých úrovních vlády s předpisy EU v oblasti veterinární a rostlinolékařské a v oblasti bezpečnosti potravin a aby zlepšily nebo vytvořily nezbytnou infrastrukturu na mnohých hraničních přechodech s Chorvatskem, a umožnily tak provádění hraničních kontrol, které vyžaduje EU;

58. je znepokojen faktem, že Bosna a Hercegovina je jedinou zemí v regionu, která neumožňuje vstup občanům Kosova na své území; naléhavě proto žádá orgány Bosny a Hercegoviny, aby za účelem vstupu do země uznávaly požadované cestovní doklady občanů Kosova, stejně jako to činí Srbsko a rovněž další země;

\*

\* \*

59. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsedkyni Komise, Radě, Komisi a vládám a parlamentům Bosny a Hercegoviny a jejich územních samosprávných celků.

---

Čtvrtek, 15. března 2012

**Konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050**

P7\_TA(2012)0086

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 k plánu přechodu na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050 (2011/2095(INI))**

(2013/C 251 E/13)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Plán přechodu na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050“ (COM(2011)0112) a na doprovodné pracovní dokumenty (SEC(2011)0288) a (SEC(2011)0289),
  - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Analýza možností snížení emisí skleníkových plynů o více než 20 % a vyhodnocení rizika úniku uhlíku“ (COM(2010)0265) a na jeho doprovodný dokument (SEC(2010)0650),
  - s ohledem na návrhy přepracování (COM(2011)0656) a změnu směrnice o trzích finančních nástrojů (MiFID) (COM(2011)0652) a směrnice o zneužívání trhu (MAD) (COM(2011)0651) týkající se systému EU pro obchodování s emisemi (EU ETS),
  - s ohledem na závěry Evropské rady ze dne 23. října 2011,
  - s ohledem na klimatický a energetický balíček EU,
  - s ohledem na článek 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (sociální doložka),
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a na stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0033/2012),
- A. vzhledem k tomu, že přibližně 90 smluvních stran rámcové úmluvy OSN o změně klimatu včetně rozvíjejících se ekonomik, které jsou společně odpovědné za více než 80 % globálních emisí, přijalo jednostranně kvantifikované cíle snížení emisí v rámci celého hospodářství, i když právně nezávazné;
- B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament a Evropská rada oznámily, že budou usilovat o snížení emisí skleníkových plynů do roku 2050 o 80–95 %;
- C. vzhledem k tomu, že má-li být vytvořen základ a rámec pro nezbytné legislativní akty a další opatření, musí Evropská unie přijmout konkrétní cíle v oblasti snížení emisí;
- D. vzhledem k tomu, že z plánu přechodu vyplývá, že současný 20% cíl v oblasti klimatu, jehož lze více než z poloviny dosáhnout jinými než domácími kompenzacemi, nepředstavuje nákladově účinnou metodu pro dosažení 80% snížení emisí do roku 2050 oproti roku 1990; vzhledem k tomu, že 80 % představuje nejnižší hranici rozmezí 80–95 %, kterou IPCC považuje za nezbytnou pro průmyslově vyspělé země a kterou Evropská rada schválila jako cíl EU do roku 2050;
- E. vzhledem k tomu, že průmysl musí mít jasnou představu o nízkouhlíkové strategii EU, která musí být rovněž podpořena jistotou v oblasti regulace, ambiciózními cíli a dobře navrženými mechanismy financování, aby mohl provádět dlouhodobé zelené investice;

**Čtvrtek, 15. března 2012**

- F. vzhledem k tomu, že je v zájmu členských států omezit svou závislost na zahraničních dodavatelích energie, a to zejména z politicky problémových zemí;
- G. vzhledem k tomu, že podle výpočtů Mezinárodní energetické agentury čtyři pětiny celkových emisí CO<sub>2</sub> související s energií povolené až do roku 2035 scénářem 450 jsou již nyní vázány na stávající akciový kapitál;
- H. vzhledem k tomu, že je nutné posoudit rizika a přijmout opatření zamezující tomu, aby při nedostačném globální úsilí nevedla domácí opatření k přesunu podílu na trhu směrem k méně účinným zařízením v jiných zemích, čímž by se v celosvětovém měřítku emise zvýšily, tj. došlo by k úniku uhlíku;
- I. vzhledem k tomu, že podle odhadů Sternovy zprávy by se náklady v případě nepřijetí opatření na ochranu klimatu rovnaly ztrátě nejméně 5 % celosvětového HDP ročně;
- J. vzhledem k tomu, že výroba a využívání biomasy jako zdroje energie nemusí být nutně neutrální z hlediska emisí uhlíku;
- K. vzhledem k tomu, že je třeba zohledňovat sociální aspekty pomocí nástroje pro posuzování sociálního dopadu;
1. uznává výhody, které pro členské státy, a případně pro jejich regiony, plynou z rozvoje nízkouhlíkového hospodářství; přijímá proto plán přechodu na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050 předložený Komisí společně s jeho harmonogramem, konkrétními mezníky stanovenými pro snížení emisí na úrovni 40 %, 60 % a 80 % pro léta 2030, 2040 a 2050 a rozmezí u konkrétních mezníků pro jednotlivá odvětví, jakožto základ pro předkládání návrhů legislativních a dalších iniciativ v oblasti hospodářství a klimatu; uznává, že harmonogramy a mezníky jsou založeny na modelech PRIMES s cílem připravit potřebné legislativní a regulační nástroje;
  2. vyzývá Komisi, aby stanovila průběžné snižování emisí skleníkových plynů do roku 2030 a 2040, včetně konkrétních cílů pro každé odvětví, spolu s ambiciózním časovým plánem;
  3. vyzývá Komisi, aby v nadcházejících dvou letech předložila opatření nezbytná pro dosažení cílů pro rok 2030, přičemž specificky zohlední kapacitu a potenciál jednotlivých států a pokrok, jehož bylo v oblasti klimatu dosaženo na mezinárodní úrovni;
  4. domnívá se, že opatření by měla být prováděna koordinovaným, nákladově efektivním a účinným způsobem, který bude přizpůsoben konkrétním podmínkám v členských státech;
  5. vyzývá k větší konzistentnosti programů a politik Společenství, aby se tak mohly uskutečnit cíle tohoto plánu a aby bylo zajištěno, že jeho priority budou plně začleněny do nového víceletého finančního rámce na období 2014–2020; uznává, že dosažení cíle 20% energetické účinnosti by EU umožnilo snížit své emise CO<sub>2</sub> do roku 2020 o 25 % nebo více a že by se v případě takového snížení stále ještě jednalo o efektivní cestu z hlediska nákladů směrem k dlouhodobému cíli 80–95% snížení emisí skleníkových plynů do roku 2050 oproti úrovním roku 1990; konstatuje, že podle tohoto plánu by méně ambiciózní postup mohl vést k výrazně vyšším nákladům za celé období; připomíná však, že nákladová efektivita investic by měla být vždy porovnávána ve vztahu k rozpočtům členských států;
  6. připomíná, že se Evropský parlament před konferencí o klimatu v Durbanu vyslovil pro stanovení vyššího cíle, než je 20% snížení emisí CO<sub>2</sub> do roku 2020;
  7. zdůrazňuje, že jasné cíle snižování emisí podnítky potřebné počáteční investice do výzkumu a vývoje, předvádění a zavádění nízkoe emisních technologií a že vymezení dlouhodobé strategie má mimořádný význam pro zajištění toho, aby EU směřovala k dosažení svého dohodnutého cíle snížení emisí do roku 2050;
  8. vyzývá Komisi, aby předložila analýzu nákladů a výnosů plnění navrhovaného postupu na úrovni členských států, a zohlednila přitom rozdíly mezi státy, které vyplývají z odlišné míry technologického rozvoje, potřebných investic (a související společenské přijatelnosti) a existence širších globálních podmínek;

Čtvrtek, 15. března 2012

9. připomíná, že přechod na nízkouhlíkové hospodářství v sobě skrývá významný potenciál z hlediska vytváření nových pracovních míst, zajištění hospodářského růstu a poskytnutí konkurenční výhody evropskému průmyslu;

10. připomíná, že přechod na čisté technologie by zásadním způsobem omezil znečištění ovzduší, a tím by zajistil významný přínos pro zdraví i životní prostředí;

#### **Mezinárodní rozměr**

11. bere na vědomí, že tempo vývoje a používání nízkouhlíkových technologií se na celém světě stále zrychluje a že pro budoucí konkurenceschopnost Evropy je nezbytné zvýšit investice do výzkumu, vývoje a používání těchto technologií;

12. konstatuje posun v udržitelných vědeckých a technologických inovacích z Evropy směrem do jiných částí světa, což může vést ke ztrátě technologické vedoucí pozice EU v této oblasti a naopak ji změnit v čistého dovozce těchto technologií a souvisejících konečných výrobků; zdůrazňuje proto význam evropské přidané hodnoty pro rozvoj a domácí výrobu technologií a výrobků, zejména v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie;

13. zdůrazňuje, že Čína je světovým lídrem z hlediska kapacity instalovaných větrných elektráren, že čínští a indiští výrobci jsou mezi deseti nejvýznamnějšími výrobci větrných turbín a že Čína a Tchaj-wan v současnosti vyrábějí většinu fotovoltaických panelů na světě; vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly opatření na podporu ekologicky účinného vývoje a výroby těchto technologií v EU a nových a inovativních technologií, které jsou zapotřebí k dosažení ambiciózních cílů v oblasti snižování emisí skleníkových plynů;

14. vyzývá EU, aby i nadále hrála aktivní úlohu v mezinárodních jednáních o dosažení ambiciózní, komplexní a právně závazné dohody; poukazuje na to, že je důležité, aby EU demonstrovala své přesvědčení a působila jako vzor při vysvětlování výhod a životaschopnosti nízkouhlíkového hospodářství; vítá výsledky konference v Durbanu, pokud jde o dohodnutí jasného časového plánu pro vypracování mezinárodní dohody pro období po roce 2012 a schválení toho, že velcí producenti emisí, ať už jde o rozvinuté nebo rozvíjející se ekonomiky, musí přijmout ambiciózní a dostatečné cíle pro snižování emisí skleníkových plynů;

15. zdůrazňuje, že EU musí při globálních jednáních o klimatu nadále postupovat konstruktivně a že je nutné v rámci Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) rozvinout evropskou diplomacii v oblasti klimatu;

16. poukazuje na to, že hlavní výzvou udržitelného nízkouhlíkového hospodářství je zajistit, aby politiky boje proti změně klimatu byly integrovány do veškerých klíčových oblastí činnosti týkajících se energetiky, dopravy, zemědělství, vzdělávání, inovací atd.;

17. zdůrazňuje, že pozdní přijetí opatření k boji proti změně klimatu by si vyžádalo vyšší náklady nezbytné k dosažení cíle pro rok 2050, a to v důsledku promarněných investic do fyzického kapitálu spojeného s vysokým obsahem uhlíku a pomalejšího získávání poznatků v oblasti technologií, ale také z hlediska ztráty inovativní vedoucí úlohy EU ve výzkumu, vytváření pracovních míst a poskytování doporučení pro ekologičtější udržitelné hospodářství; dále zdůrazňuje, že opožděné přijetí opatření pro rok 2020 bude mít za následek omezený potenciál pro snižování emisí pro rok 2030 a další roky;

18. znovu opakuje, že kumulativní emise mají rozhodující vliv na klimatický systém; konstatuje, že i kdyby se EU podařilo dosáhnout 30% snížení v roce 2020, 55% snížení v roce 2030, 75% snížení v roce 2040 a 90% snížení v roce 2050, stále by ještě překračovala zhruba dvojnásobně podíl na globálním uhlíkovém rozpočtu slučitelném s omezením na 2 °C na osobu, a že oddalování snižování emisí vede k výraznému navýšení kumulativního podílu;

19. připomíná, že omezení nárůstu globální teploty průměrně na 2 °C nezaručuje, že nedojde k významným negativním dopadům na klima;

Čtvrtek, 15. března 2012

### **Systém EU pro obchodování s emisemi**

20. uznává, že systém EU pro obchodování s emisemi (ETS) je hlavním, nikoli však jediným nástrojem umožňujícím snížit emise v průmyslu a podpořit investice do nízkouhlíkových technologií; konstatuje, že ETS je třeba dále zdokonalit; vyzývá Komisi a členské státy, aby doplnily EU ETS o přístup založený na technologiích a inovacích, aby bylo zajištěno potřebné výrazné snížení;

21. konstatuje, že EU ETS funguje v souladu se svým záměrem a že nižší cena uhlíku je důsledkem snížené ekonomické aktivity a povolenek, které daleko překračují poptávku; vyjadřuje obavu, že nedostatek stimulů pro investice do nízkouhlíkových technologií a větší energetické účinnosti představuje riziko, že EU bude vůči svým průmyslovým konkurentům znevýhodněna; bere na vědomí zprávy, že se neočekává zvýšení ceny uhlíku, pokud nedojde k mnohem vyššímu růstu nebo přizpůsobení se ETS;

22. uznává skutečnost, že stávající ceny CO<sub>2</sub> nepředstavují pobídku pro investice do nízkouhlíkových technologií, a budou mít proto jen velmi omezenou roli v motivaci ke snižování emisí, přičemž vzniká riziko, že EU zůstane pro budoucí desetiletí závislá na infrastrukturách náročných na uhlík;

23. zdůrazňuje, že politika zmírňování změny klimatu a přizpůsobení se této změně nemůže spočívat výhradně v tržních mechanismech,

24. uznává, že ETS se potýká s problémy, s nimiž se původně nepočítalo, a že kvůli rostoucímu přebytku povolenek klesne na mnoho let motivace k podpoře investic do nízkouhlíkových technologií; poukazuje na to, že tento problém by mohl snížit účinnost ETS jako hlavního evropského nástroje snižování emisí, pokud se tak má dít způsobem, který by vytvářel rovné podmínky pro různé konkurenční technologie, poskytoval podnikům potřebnou flexibilitu, aby mohly vyvíjet své vlastní strategie omezování emisí, a obsahoval zvláštní opatření k zamezení úniků uhlíku. Vyzývá Komisi, aby přijala opatření za účelem odstranění nedostatků ETS, a aby tak umožnila jeho fungování v souladu s původním záměrem. Tato opatření mohou zahrnovat:

- a) co nejrychlejší předložení zprávy Parlamentu a Radě, v níž bude mimo jiné zhodnocen dopad na pobídky k investicím do nízkouhlíkových technologií a riziko úniku uhlíku. Před zahájením třetí fáze Komise případně pozmění nařízení uvedené v čl. 10 odst. 4 směrnice 2003/87/ES s cílem uplatnit vhodná opatření, která mohou obsahovat také stažení nezbytného objemu povolenek;
- b) navržení právních předpisů v co nekratsím možném termínu, které by upravily požadavek na každoroční lineární snižování o 1,74 %, aby byl splněn požadavek na snížení emisí CO<sub>2</sub> do roku 2050;
- c) provedení a zveřejnění hodnocení, zda je přínosné stanovit výchozí cenu pro dražbu povolenek;
- d) přijetí opatření s cílem zvýšit přísun příslušných informací a transparentnost registru ETS, aby bylo umožněno účinnější sledování a hodnocení;
- e) další zlepšování využívání kompenzačních mechanismů, například prostřednictvím omezení přístupu ke kompenzacím, které poskytují dotace průmyslovým konkurentům Evropy, jako v oblasti HFC;
- f) zajištění však toho, že žádné z těchto opatření nesníží množství povolenek pro odvětví, která jsou odolná vůči únikům uhlíku, podle směrnice Komise o referenčních kritériích (rozhodnutí Komise 2011/278/EU);

25. konstatuje, že tato opatření zvýší příjmy členských států z dražeb; připomíná vládám, že podíl prostředků, které mohou být využity na účely související s klimatem, není omezen, a doporučuje, aby byly tyto částky využity jako pobídka nízkouhlíkových investic v průmyslu nebo na podporu jiných způsobů tvorby pracovních míst, např. snížení zdanění práce;



Čtvrtek, 15. března 2012

26. vyzývá Komisi, aby do konce roku 2013 předložila návrhy na to, jak rozšířit požadavek na nákup povolenek v rámci dražeb i na energeticky náročná odvětví, která čelí pouze minimální hrozbě zámořské konkurence;

27. uznává, že v zájmu dosažení cílů plánu přechodu na nízkouhlíkové hospodářství bude třeba upravit nejen ETS, ale rovněž rozhodnutí o společném úsilí (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 406/2009/ES);

#### **Unik uhlíku**

28. vyzývá Komisi, aby zveřejnila podrobnosti o skutečném příspěvku EU ke snižování celosvětových emisí CO<sub>2</sub> od roku 1990, přičemž zohlední její spotřebu produktů, jež jsou v současnosti vyráběny ve třetích zemích;

29. trvá na tom, že přechod na nízkouhlíkové hospodářství by měl být podpořen odůvodněným a přiměřeným regulačním přístupem; potvrzuje, že administrativně a finančně zatěžující dodržování požadavků v oblasti životního prostředí má podstatný dopad na zaměstnanost a výrobu v energeticky náročných odvětvích a zvyšuje riziko úniku uhlíku, čímž zároveň nutí podniky k odchodu z EU a stává se příčinou odlivu pracovních míst z EU;

30. souhlasí s názorem Komise, že opatření v oblasti přeshraničního obchodu nebo opatření zahrnující dovoz do ETS musí být prováděna společně s dražbami veškerých povolenek pro dotčená odvětví; vyzývá Komisi, aby vypracovala analýzu odvětví, v nichž bezplatné přidělování povolenek nezabraňuje úniku uhlíku;

31. vyzývá Komisi, aby co nejdříve poskytla členským státům pokyny pro přijetí opatření zaměřených na kompenzace pro odvětví, u nichž se prokázalo, že jsou vystavena značnému riziku úniku uhlíku, za nepřímé náklady spojené s emisemi skleníkových plynů, jak to předpokládá směrnice;

32. vyzývá Komisi, aby vypracovala analýzu týkající se neexistence zeměpisného kritéria v hodnocení úniku uhlíku pro trh s elektrinou v jihovýchodní Evropě;

33. bere na vědomí závěry uvedené v plánu, že odvětví energetiky by mělo být schopno emise uhlíku do roku 2050 prakticky odstranit (snížení emisí o 93 až 99 %); uznává, že z pohledu průmyslu EU mají v současném i budoucím nízkouhlíkovém světě konkurenční výhodu ti, kdo na technologie s nízkými emisemi přejdou mezi prvními; konstatuje, že snižování emisí by proto mělo být dosaženo způsobem, který nepoškodí konkurenceschopnost EU a zaměří se na riziko úniku uhlíku, zejména v energeticky náročných odvětvích;

#### **Energetická účinnost**

34. připomíná, že existují hodnocení, z nichž vyplývá, že ve srovnání s odhady na rok 2020 nedochází v současnosti ke zvýšení energetické účinnosti a ke snížení využívání energie o 20 %; vyzývá k urychlené akci, k vyšším ambicím a výraznějšímu politickému závazku, pokud jde o dosažení cílů roku 2020 a výhled na období po roce 2020, a přilákat tak odpovídající investice; podporuje závěr plánu Komise, že politiky ke zvýšení energetické účinnosti jsou klíčové pro další snižování emisí uhlíku; domnívá se proto, že by neměly být vyloučeny závazné cíle; zdůrazňuje, že opatření energetické účinnosti vedou k vytváření pracovních míst a k hospodářským úsporám a že zvyšují zabezpečení dodávek a konkurenceschopnost; vítá v této souvislosti priority stanovené v navržené směrnici o energetické účinnosti pro zvýšení energetické účinnosti ve všech odvětvích a zejména v budovách pomocí obnovy současných staveb se zaměřením na cíl renovace veřejných budov; vyzývá k navýšení zdrojů a přijetí dalších opatření, aby bylo možné využívat nové zdroje financování na evropské a vnitrostátní úrovni, včetně využívání nových finančních nástrojů; zdůrazňuje význam soukromých investic, které mohou překonat nynější rozpočtová omezení ve veřejném sektoru;

35. vyjadřuje politování nad tím, že nebyla přijata dostatečná opatření k využití potenciálu záporných nákladů na snižování emisí skleníkových plynů prostřednictvím energetické účinnosti a účinného využívání zdrojů a vyzývá k urychlení práce na směrnici o ekodesignu (2009/125/ES) a k tomu, aby byla důsledně uplatňována zásada co nejnižších nákladů životního cyklu, nebo aby byla prováděcí opatření stanovena na úrovni nejvýkonnějších podniků, a rovněž aby byly stanoveny minimální požadavky také pro jiné než elektrické výrobky;

**Čtvrtek, 15. března 2012**

36. vyzývá k práci na směrnici o ekodesignu, aby zahrnovala vybavení pro vytápění, ohříváče vody a izolační materiály, jež mohou usnadnit snížení spotřeby energie a využívání zdrojů a zároveň umožnit rozsáhlejší recyklaci, a vyzývá k rozšíření a rozvoji požadavků na označování, které mohou pomoci spotřebitelům přijímat informovaná v rozhodnutí;

37. zdůrazňuje potřebu aktualizovat akční plán pro energetickou účinnost podle závazných cílů včetně celé škály skutečných, kvantifikovaných opatření v řetězci dodávek energie;

38. domnívá se, že energetická účinnost je nejúčinnějším způsobem, jak posílit průmyslové technologické inovace a z hospodářského hlediska účinným způsobem přispět k celkovému snížení emisí a zároveň podpořit tvorbu pracovních míst; vyzývá proto Komisi, aby podpořila úsilí členských států při prosazování energetické účinnosti přijetím stabilních dlouhodobých režimů pobídek s cílem podpořit technologie, které jsou nejúčinnější z hlediska nákladů a přínosů; domnívá se, že v zájmu dosažení cíle energetické účinnosti pro rok 2020 by měla být zajištěna odpovídající míra harmonizace evropských norem v oblasti energetické účinnosti;

39. připomíná důležitost poskytování pobídek pro veřejné i soukromé investice, jejichž cílem je navrhování a rozvíjení technologií, které se dají snadno uplatnit i jinde pro zlepšení kvality úspor energie a energetické účinnosti;

40. vyzývá Komisi, aby při prosazování energetické účinnosti zavedla specifická opatření s cílem řešit opačné pobídky, které vznikají mezi spotřebiteli a distributory energie;

41. vyzývá Komisi, aby zavedla cíle na snížení spotřeby energie u budov EU do roku 2050;

42. poukazuje na skutečnost, že EU a členské státy dosud dostatečně neinvestovaly do opatření na snížení emisí CO<sub>2</sub> či zvýšení energetické účinnosti v oblasti stavebnictví a dopravy; vyzývá Komisi a členské státy, aby na opatření ke zvýšení energetické účinnosti budov a centrálního vytápění a chlazení ve městech vyčlenily větší objem finančních prostředků, a to jak v souvislosti s přezkumem současného finančního výhledu, tak v rámci budoucích víceletých finančních rámců;

**Energie z obnovitelných zdrojů**

43. vyzývá Komisi, aby vypracovala politiku pro zásobování biomasou s cílem podpořit její udržitelnou produkci a využívání; zdůrazňuje, že by měla obsahovat kritéria udržitelnosti pro různé druhy biomasy s přihlédnutím k profilu životního cyklu uhlíku z různých zdrojů, přičemž prioritou by bylo zajistit nejdříve vytvoření hodnoty ze surovin biomasy, nikoli jejich využití k energetickým účelům; trvá na tom, že splnění cíle EU v oblasti využívání biopaliv nesmí negativně ovlivňovat výrobu potravin a krmiv nebo vést ke ztrátě biologické rozmanitosti;

44. vyzývá proto Komisi, aby ve věci nepřímých změn ve využití půdy (ILUC) zaujala širší přístup a na dvojstranné i mnohostranné úrovni podporovala vhodnou ochranu životního prostředí ve třetích zemích, v nichž dochází ke změnám ve využití půdy s cílem zohlednit emise skleníkových plynů vzniklé v důsledku změn modelů využívání půdy; toho by bylo možné dosáhnout tím, že by se u některých kategorií biopaliv dovážených ze třetích zemí zavedly další požadavky na udržitelnost;

45. zdůrazňuje význam nových technologií při rozvoji obnovitelných energií a výrobě bioenergie a zdůrazňuje, že EU musí k dosažení svých cílů snížení emisí CO<sub>2</sub> využít každou dostupnou inovaci;

Čtvrtek, 15. března 2012

46. zdůrazňuje důležitou úlohu energie z obnovitelných zdrojů, včetně inovačního rozvoje v této oblasti, a naléhavou nutnost nalézt lepší řešení, pokud jde o její skladování, zvyšování energetické účinnosti a zajištění účinného přenosu energie, včetně odpovídajících infrastrukturních opatření; uznává významný pokrok v otázce rozvoje obnovitelných zdrojů energie, jehož členské státy dosáhly od okamžiku stanovení závazných cílů pro rok 2020; poukazuje na to, že je důležité v tomto přístupu pokračovat a stanovit další závazné cíle v oblasti obnovitelných zdrojů energie na rok 2030 a zároveň vzít v úvahu možnost a makroekonomický dopad tohoto postupu; poukazuje na to, že takový postup napomůže dosažení cílů na rok 2050, dodá průmyslu požadovanou investiční jistotu, podstatně sníží emise skleníkových plynů, vytvoří pracovní místa, podpoří energetickou nezávislost EU a posílí vedoucí postavení v oblasti technologií a průmyslových inovací; zdůrazňuje, že splnění cílů stanovených ve vnitrostátních akčních plánech pro oblast energie z obnovitelných zdrojů má zásadní význam pro dosažení obecných cílů EU na rok 2050; domnívá se, že Komise by měla přijmout opatření, pokud nebyly vnitrostátní cíle splněny;

47. zdůrazňuje, že Komise musí zajistit, že přijetí těchto cílů neomezí pobídky pro investice do jiných forem nízkouhlíkové výroby energie;

48. vyzývá Komisi, aby při zveřejnění požadované zprávy o pokroku všech členských států v rámci plnění legislativních požadavků v oblasti obnovitelné výroby energie do konce roku 2012 společně s posouzením, zda budou splněny cíle do roku 2020, předložila návrh programu kroků, které budou učiněny s cílem podpořit dodržování požadavků členskými státy, které v současnosti k jejich splnění nesměřují;

49. připomíná, že bude nutné modernizovat a rozvinout elektrické sítě, zejména pro přenos obnovitelné energie vyráběné v oblastech s velkým potenciálem, jako je pobřežní větrná energie v regionu Severního moře a solární energie v jižní Evropě, a pro účely decentralizované výroby obnovitelné energie;

50. zdůrazňuje, že zvýšení energetické účinnosti prostřednictvím například recyklace odpadu, lepšího nakládání s odpady a změny chování hraje při plnění strategických cílů EU v oblasti snižování emisí CO<sub>2</sub> velmi důležitou roli;

51. upozorňuje, že při současných znalostech a technikách již dnes mohou zemědělské podniky dosáhnout energetické soběstačnosti s možností zvýšit výnosnost a současně přinášet výhody životnímu prostředí prostřednictvím místní výroby bioenergie z organického odpadu;

52. upozorňuje, že je třeba s ohledem na vyšší účinnost zdrojů povzbuzovat zemědělce k lepšímu využívání potenciálu bioplynu a vedlejších produktů bioplynu jako náhrady hnojiv;

53. zdůrazňuje v této souvislosti význam zpracování hnoje, který poskytuje obnovitelnou energii a navíc snižuje zátěž životního prostředí a nahrazuje umělá hnojiva v podobě minerálních koncentrátů; v této souvislosti zdůrazňuje, že má-li být hnůj považován za zdroj energie, pak je nezbytné, aby byl zpracovaný hnůj uznán jako náhrada umělého hnojiva ve směrnici o dusičnanech;

54. zdůrazňuje, že je nutné zlepšit energetickou soběstačnost zemědělských podniků prostřednictvím pobídek k výrobě obnovitelné energie pro vlastní potřebu, například s využitím větrných elektráren, solárních panelů a biofermentační technologie, čímž by se snížily náklady na výrobu a zvýšila by se hospodářská životaschopnost tím, že budou pro zemědělce představovat alternativní zdroj příjmů;

### Výzkum

55. vyzývá Komisi, aby zaručila, že program Horizont 2020 a evropská inovační partnerství v rámci Unie inovací budou upřednostňovat potřebu rozvíjet všechny druhy udržitelných nízkouhlíkových technologií s cílem posílit konkurenceschopnost EU, podpořit tvorbu zelených pracovních míst a napomáhat změně chování spotřebitelů;

Čtvrtek, 15. března 2012

56. zdůrazňuje, že je naléhavě potřeba zvýšit úsilí v oblasti výzkumu a financování k vyvinutí a zavedení klimaticky účinných, méně energeticky náročných a méně znečišťujících zemědělských postupů a efektivnější výroby energie; konstatuje dále, že méně znečišťující a energeticky účinné alternativy již existují; považuje výzkum a vývoj v této oblasti za nezbytnou součást řádného plnění strategického plánu energetických technologií, což vyžaduje dodatečné investice; zdůrazňuje, že je v této souvislosti nezbytné zajistit, aby byly výsledky výzkumů na úrovni podniků převedeny do praxe; vítá návrh Komise vybudovat nový výzkumný rámec (Horizont 2020);

57. vyzývá k tomu, aby rozpočtová podpora odpovídala požadavku na 50 miliard EUR z veřejných a soukromých zdrojů, které jsou potřebné k plné realizaci Evropského strategického plánu pro energetické technologie (dále jen „plán SET“);

58. zdůrazňuje význam výzkumu a vývoje pro rozvoj technologií s nízkými emisemi, které budou energeticky účinné; vyzývá EU, aby hrála vedoucí úlohu při výzkumu technologií se sníženým účinkem na klima a zvýšenou energetickou účinností a aby rozvíjela úzkou vědeckou spolupráci s mezinárodními partnery se zvláštním důrazem na čisté a udržitelné technologie, které budou na rok 2020 součástí plánu SET (stěžejní iniciativa EU v oblasti nízkouhlíkových technologií); zdůrazňuje, že musí být zvýšeny finanční prostředky na všechny typy výzkumu v oblasti energetiky v rámci programu Horizont 2020, zejména prostředky na obnovitelné zdroje energie; připomíná, že finanční prostředky vyčleňované v současnosti na oblast energetiky představují pouhých 0,5 % rozpočtu EU na období 2007–2013, což není v souladu s politickými prioritami EU;

#### **Zachycování a ukládání uhlíku**

59. uznává, že má-li být dosaženo cílů týkajících se omezení emisí CO<sub>2</sub> s co nejnižšími náklady, je důležité uplatňovat technologie zachycování a skladování CO<sub>2</sub> (dále jen „CCS“), a uznává, že procedurální zpoždění, nedostatek finančních prostředků a nedostatečné odhodlání některých členských států pravděpodobně znemožní dosažení cíle Evropské rady, jímž je, aby v roce 2015 probíhalo až 12 demonstračních projektů CCS; vyzývá Komisi, aby zveřejnila akční plán o CCS; uznává, že CCS nebude možné uplatňovat za všech okolností ani do roku 2050 a že tyto technologie budou pravděpodobně využívány pouze u velkých zařízeních a při omezování emisí z průmyslových procesů; vyzývá k podpoře průkopnických technologií v ostatních oblastech s cílem zvýšit energetickou účinnost, snížit spotřebu energie a nabídnout i jiná řešení, než jsou technologie CCS;

60. vyzývá Komisi, aby navrhla přesun nevyužitých prostředků na projekty CCS v rámci plánu evropské hospodářské obnovy na alternativní demonstrační projekty CCS;

#### **Plány přechodu v členských státech a v jednotlivých odvětvích**

61. konstatuje, že dohoda z Cancúnu stanoví, že všechny rozvinuté země vypracují nízkouhlíkové strategie;

62. vítá vypracování nízkouhlíkových strategií ze strany některých členských států EU, avšak současně vyzývá všechny zbývající státy, aby tyto plány vypracovaly nejpozději do července 2013; zdůrazňuje, že pokud do konce roku 2012 nepřijmou všechny členské státy tento závazek, měla by Komise předložit legislativní návrhy ukládající jejich vypracování;

63. vyzývá Komisi, aby zhodnotila přiměřenost těchto plánů s ohledem na příspěvek ke splnění cíle z Cancúnu udržet nárůst celosvětových průměrných teplot pod 2 °C ve srovnání s úrovní z předprůmyslové doby;

64. vyzývá Komisi, aby zajistila, že plány přechodu v členských státech a v jednotlivých odvětvích budou podrobeny nezávislému přezkumu s cílem posoudit, zda byl plně zohledněn potenciál využití nejlepších dostupných technologií a zda navrhované náklady odpovídají běžné praxi;

65. očekává, že Komise při přípravě politických iniciativ plně zohlední plány přechodu a rovněž upozorní na případy, kdy průmyslová odvětví tyto akční plány nepřipravila;

Čtvrtek, 15. března 2012

66. vyzývá příslušné průmyslové skupiny, aby vypracovaly plány přechodu pro jednotlivá odvětví, v nichž stanoví, jak lze nejlépe dosáhnout cílů EU na snížení emisí CO<sub>2</sub>, a to včetně potřebných úrovní investic a zdrojů financování;

67. očekává, že Komise a členské státy podpoří odvětví, která vypracovala plány přechodu, při dalším rozvíjení iniciativ a partnerství vycházejících z těchto plánů s cílem rozvinout průlomové technologie, které umožní zbavit dotyčná energeticky náročná odvětví emisí uhlíku;

68. vyzývá Komisi, aby aktualizovala plán přechodu do roku 2050 a své předpovědi každých 3-5 let a aby do aktualizované verze svých plánů přechodu začlenila plány přechodu jednotlivých odvětví, regionální plány a plány přechodu členských států, přičemž zajistí, aby byly modely a metodologie využívané k tomuto účelu plně transparentní;

69. zdůrazňuje, že k dosažení nízkouhlíkového hospodářství je nezbytné dosáhnout mnohem účinnějšího využívání zdrojů; naléhavě proto vyzývá členské státy, aby vytvořily nebo posílily stávající strategie účinného využívání zdrojů a do roku 2013 je začlenily je do svých vnitrostátních politik růstu a tvorby pracovních míst;

### **Výroba energie**

70. připomíná, že světová poptávka po primární energii vzroste do roku 2035 o více než 30 %, což vyostří celosvětovou soutěž o zdroje energie;

71. zastává názor, že členské státy by měly mít co nejvíce prostředků k dosažení nízkouhlíkové výroby energie (včetně obnovitelných zdrojů energie, jaderné energie, využívání technologie pro zachycování a skladování uhlíku a biomasy vyráběné udržitelným způsobem) a že žádný ze zdrojů by neměl být vyloučen z těchto možností, jejichž prostřednictvím je možné splnit tyto požadavky;

72. vyzývá Komisi, aby byla obzvláště ostražitá, pokud jde o přesouvání zdrojů emisí při výrobě energie mimo EU ETS, a aby věnovala zvláštní pozornost členským státům, které mají vzájemné vazby se zeměmi mimo EU;

73. vyzývá Komisi, aby posoudila účinnost mechanismů, které umožňují řádné fungování trhu s elektřinou v nízkouhlíkovém hospodářství, a aby v případě potřeby předložila legislativní návrhy na lepší propojení přeshraničních trhů s elektřinou a návrhy dalších opatření s cílem docílit rovnováhy a dostupnosti kapacit výroby energie;

74. vyzývá EU, aby se zavázala k úplnému odstranění emisí CO<sub>2</sub> způsobených energetickým odvětvím do roku 2050;

75. vyzývá členské státy a Komisi, aby investovaly více zdrojů do energetických infrastruktur nezbytných pro přechod na udržitelné hospodářství; zdůrazňuje, že Evropa by měla být průkopníkem při vyvíjení standardů a interoperabilních internetových technologií spojených s energetikou a v oblasti energeticky účinných informačních a komunikačních technologií, zejména pokud jde o inteligentní sítě, plné a včasné zavádění inteligentních systémů pro domácnost, jako jsou inteligentní měřiče vytvořené ve prospěch spotřebitele, a o modernizaci a rozvoj propojené evropské energetické supersítě a infrastruktur zkapalněného zemního plynu (dále jen „LNG“); s ohledem na meziregionální propojení zdůrazňuje potřebu zavést investiční plán založený mj. na balíčku opatření EU týkajících se energetické infrastruktury, a zaručit tak diverzifikaci dodávek energetických zdrojů; vyzývá Komisi, aby navrhla praktická řešení pro účinnou integraci velkého množství energie z obnovitelných zdrojů tím, že podpoří tržní pravidla, která umožní účinnou a transparentní mezinárodní výměnu energie; vyzývá proto k rychlé integraci a využívání přeshraničních trhů s elektřinou; uznává, že je naléhavě třeba mít dlouhodobou vizi vzhledem k tomu, že vybudování energetické infrastruktury s dlouhou životností vyžaduje mnohaleté období; vítá skutečnost, že se plánovaný nástroj pro propojení Evropy zaměřuje na energetickou infrastrukturu;

76. upozorňuje na skutečnost, že stávající 20% cíl je založen na příspěvku jaderné energie do energetické skladby v řadě členských států; konstatuje, že světový energetický výhled z roku 2011 vypracovaný Mezinárodní energetickou agenturou (dále jen „IEA“) zahrnuje scénář vycházející z nižšího zapojení jaderné

Čtvrtek, 15. března 2012

energie, podle kterého by bylo odhadované zvýšení celosvětových emisí CO<sub>2</sub> pocházejících z energetiky ve střednědobém horizontu výrazně vyšší kvůli rozsáhlejšímu používání fosilních paliv; znovu opakuje, že rozhodnutí některých členských států odstavit některé ze stávajících jaderných reaktorů nesmí sloužit jako odůvodnění pro snížení úrovně ambicí v jejich současné politice v oblasti klimatu; poukazuje na skutečnost, že podle IEA by dosažení cíle 2 °C vyžadovalo rychlejší rozvoj a zavádění technologií CCS v elektrárnách spalujících uhlí a plyn; poukazuje však také na to, že technologie CCS jsou doposud v testovací a před-obchodní fázi, a že je proto třeba zvážit také alternativní scénáře, jako jsou např. plány vycházející z vysokého podílu obnovitelných zdrojů energie a vysoké energetické účinnosti; vyzývá proto k posílení podpory poskytované rozvoji a zavádění průkopnických technologií s cílem posílit energetickou účinnost a oddělit hospodářský růst od spotřeby energie;

77. je přesvědčen, že dosažení těchto cílů do roku 2050, aniž by tím byla dotčena skladba zdrojů energie jednotlivých členských států, by mohlo vést ke snížení spotřeby, zvýšení bezpečnosti a spolehlivosti dodávek energie a omezení výkyvů cen energie, přičemž by byly zajištěny spravedlivé a konkurenceschopné ceny energie pro spotřebitele i podniky a posílena konkurenceschopnost EU a růst zaměstnanosti;

### **Průmysl**

78. zdůrazňuje, že podpora „zelené ekonomiky“ ze strany EU by měla uznávat význam investic vynaložených stávajícími průmyslovými odvětvími s cílem výrazně posílit účinnost využívání zdrojů, snížit emise CO<sub>2</sub> a dosáhnout cílů strategie Evropa 2020 v oblasti tvorby zelených pracovních míst; připomíná, že zelenější hospodářství by mělo podporovat konkurenceschopnost a inovace ve všech odvětvích tím, že se zaměří na oblasti, kde jsou zlepšení z hospodářského hlediska úspornější a z hlediska životního prostředí účinnější;

79. vyzývá Komisi, aby vyhodnotila možnosti inovativních finančních nástrojů pro investice do nízkouhlíkového hospodářství;

80. vyzývá členské státy a Komisi, aby podporovaly vytváření inovativních uskupení (tzv. clusterů) za účelem rozvíjení regionálních a celostátních řešení;

### **Doprava**

81. podporuje požadavek plánu Komise na vytvoření jednotného evropského dopravního prostoru s cílem omezit do roku 2050 emise skleníkových plynů z dopravy v EU o 60 % v porovnání s úrovní v roce 1990; vyzývá dále Komisi, aby předložila průběžné cíle na snížení emisí v tomto odvětví s cílem zajistit, aby byla již v rané fázi přijímána dostatečná opatření;

82. vítá pokrok, jehož od roku 2007 dosáhli výrobci vozidel při snižování emisí CO<sub>2</sub> způsobených osobními automobily, a zdůrazňuje, že je důležité dále urychlit zvyšování účinnosti paliv; je přesvědčen, že při přípravě nadcházejícího přezkumu by Komise měla navrhnout způsob, jak zaručit, aby průměrné emise CO<sub>2</sub> nových automobilů splnily přijatý cíl pro rok 2020, tj. nejvýše 95 g/km, a nepřekročily cíl pro rok 2025, tedy 70 g/km; vyzývá Komisi, aby posílila dialog a spolupráci s Mezinárodní námořní organizací (dále jen „IMO“) s cílem zajistit začlenění odvětví námořní dopravy do závazků na snížení CO<sub>2</sub>;

83. připomíná, že směrnice 2009/29/ES Komise ukládá vyhodnotit pokrok IMO v oblasti emisí z lodní dopravy k 31. prosinci 2011; vyzývá Komisi, aby do svého plánu začlenila lodní dopravu a – nebude-li dosaženo mezinárodní dohody o snížení emisí způsobených lodní dopravou – navrhla odpovídající právní předpis, jenž zajistí, aby byly tyto emise začleněny do závazku Společenství v oblasti snižování emisí, přičemž bude navržen tak, aby vstoupil v platnost v roce 2013;

84. vyzývá Komisi, aby předložila návrhy na zlepšení účinnosti paliv těžkých nákladních vozidel a aby ve svém přezkumu právních předpisů o emisích z lehkých užitkových vozidel v roce 2013 více zohlednila potřebu zlepšit účinnost paliv s cílem snížit náklady pro podniky, které vznikly v důsledku rostoucích cen paliv;

85. vyzývá Komisi, aby nakupujícím všech typů osobních i nákladních vozidel umožnila získávání přesnějších údajů o palivové účinnosti těchto vozidel a aby předložila dlouho odkládaný návrh revize směrnice o označování, který by zahrnoval všechny formy obchodní propagace;

Čtvrtek, 15. března 2012

86. vyzývá Komisi, aby přijala okamžitá opatření s cílem zajistit, že používané zkušební cykly pro hodnocení emisí nových vozidel budou přesně odrážet skutečnou situaci při používání těchto vozidel v běžných podmínkách provozu;
87. uznává úsilí některých členských států na vytvoření infrastruktury dobýjících/doplňovacích stanic s cílem podpořit používání elektrických automobilů a vozidel s mimořádně nízkými emisemi uhlíku a vyzývá Komisi, aby předložila návrhy stanovující minimální požadavky pro každý členský stát s cílem vytvořit celoevropskou síť;
88. vyzývá Komisi a členské státy, aby s ohledem na snižování emisí znečišťujících látek způsobených dopravou považovaly za svou prioritu investice do rozvoje celoevropské inteligentní energetické sítě, která dokáže využívat energii vytvořenou na místní a regionální úrovni, včetně energie z obnovitelných zdrojů, a pomáhá rozvíjet nezbytnou infrastrukturu pro využívání elektrických vozidel;
89. domnívá se, že je zapotřebí kulturního posunu k udržitelnějším druhům dopravy; vyzývá proto Komisi a členské státy, aby podporovaly nové způsoby investování s cílem usnadnit přechod na dopravu šetrnější k životnímu prostředí a omezit potřebu dopravy, mimo jiné pomocí uplatňování informačních technologií a prostřednictvím územního plánování;
90. zdůrazňuje, že jednou z klíčových výzev v rámci podpory úspor energie a energetické účinnosti je internalizace externích nákladů na dopravu do cen dopravy, které by měly být také navýšeny o prvek zohledňující úroveň znečištění, a že posílení účinnosti těchto opatření povede k volbě dopravy šetrné k životnímu prostředí;
91. vyzývá k zajištění konzistentnosti plánovaných nových investic do dopravní infrastruktury s prioritami plánu, protože u 1,5 bilionu EUR, které požaduje Evropská komise na období 2010–2030, hrozí nebezpečí, že nebudou dostatečně vázány na nízkouhlíkové priority; zdůrazňuje tudíž, že je nezbytné, aby rozpočtové prostředky EU určené na infrastrukturu lépe zohledňovaly ochranu životního prostředí, zejména pokud se jedná o strukturální fondy a Fond soudržnosti;
92. vítá navrhované nové obecné pokyny pro transevropské dopravní sítě a význam, který připisují rozvoji železničních koridorů pro osobní i nákladní dopravu; vyzývá Komisi, aby co nejdříve předložila strategii využívání alternativních paliv a nových technologií v dopravě; vybízí členské státy, aby naléhavě provedly opatření jednotného evropského nebe, a zlepšily tím účinnost provozu letadel a řízení letového provozu;
93. vyzývá Komisi a členské státy, aby plně provedly právní předpisy o letectví v rámci systému ETS;

### **Zemědělství**

94. vyzývá Komisi, aby navrhla konkrétní opatření s cílem snížit emise skleníkových plynů, podpořit účinnější využívání zemědělské půdy a snížit spotřebu hnojiv, pro jejichž výrobu se používají fosilní paliva, se zvláštním ohledem na úlohu zemědělství při produkci potravin (spíše než paliva); domnívá se dále, že menší zemědělské statky mohou v této oblasti potřebovat odborná školení a technickou pomoc; vyzývá také Komisi, aby posílila výzkum zaměřený na fungování různých typů zemědělství a na účinné ekologické postupy v zemědělství, přičemž je třeba řádně zohlednit klimatické podmínky, jež v dané oblasti panují;
95. je přesvědčen, že díky svému zvláštnímu postavení může zemědělství zásadně přispět k vyřešení problému změny klimatu a vytváření nových pracovních míst prostřednictvím zeleného růstu; konstatuje, že snížení emisí skleníkových plynů v zemědělství je všestranně výhodné, protože dlouhodobě posiluje životaschopnost zemědělství z hospodářského i agronomického hlediska; žádá, aby součástí SZP byly cíle v oblasti využívání udržitelné energie;
96. zdůrazňuje, že se od SZP po roce 2013 očekává, že výše uvedený přínos zvýší; uznává, že zemědělství již podstatně snížilo své emise díky zvýšení efektivity výroby; konstatuje však, že v dlouhodobém výhledu je potenciál zemědělství z hlediska snižování emisí významný (odvětví zemědělství bude moci do roku 2050 snížit emise jiných látek než CO<sub>2</sub> o 42 až 49 % v porovnání s jejich úrovní v roce 1990), ale v porovnání s ostatními odvětvími jej lze považovat spíše za omezený; zdůrazňuje, že všechny země, které patří mezi hlavní emitenty, musí náležitě přispívat;

## Čtvrtek, 15. března 2012

97. prosazuje, aby ekologická složka SZP fungovala jako celounijní režim pobídek zaměřený na posílení účinnosti živin, energetické účinnosti a klimatické účinnosti tím, že se zaměří zejména na rozvoj ukládání uhlíku do půdy, další snižování emisí skleníkových plynů a zlepšení hospodaření s živinami, cílem tohoto režimu by bylo podpořit konkurenceschopnost zemědělských podniků a dlouhodobé zajištění dostatku potravin díky zvýšení efektivity při využívání omezených přírodních zdrojů;
98. požaduje, aby byla v rámci SZP zavedena nezbytná opatření, zejména financování výzkumu, podpora vzdělávání, podpora investic a další iniciativy založené na pobídkách, jež by podpořila a umožnila využití zbytků v zemědělství a lesnictví k výrobě udržitelné energie;
99. připomíná, že zdokonalené zemědělské a lesnické postupy by měly zvýšit schopnost tohoto odvětví uchovávat a vázat CO<sub>2</sub> v půdě a v lesích; zdůrazňuje zároveň, že většinu vlastníků lesa představují zemědělci; zdůrazňuje dále, že cílem EU je zabránit odlesňování, k němuž dochází na celém světě, zejména v rozvojových zemích, a nejpozději do roku 2030 zastavit celosvětový úbytek zalesněné plochy;
100. zdůrazňuje, že je důležité rozvíjet vhodná opatření a/nebo mechanismy umožňující skutečné finanční uznání úlohy, kterou zemědělství a lesnictví hrají z hlediska zadržování uhlíku;
101. zdůrazňuje, že udržitelné využívání lesů přispívá ke snížení emisí CO<sub>2</sub>, a že je tudíž nezbytné přijmout v rámci druhého pilíře zemědělské politiky opatření, díky nimž bude možné spravovat lesy i v náročných lokalitách;
102. zdůrazňuje, že je třeba věnovat zvláštní pozornost zalesňování, neboť se jedná o jediný prostředek přirozeného zvětšení úložiště uhlíku a zdroj dřeva pro bioenergii;
103. vyzývá k přijetí strategie pro využívání půdy, změny ve využívání půdy a lesnictví v EU (označované jako „LULUCF“), které by zajišťovaly trvalost a ekologickou vyváženost příspěvku tohoto odvětví k omezení emisí; vyzývá členské státy, aby s ohledem na zásadu subsidiarity rozvíjely své národní programy, aby mohl být plně využit potenciál, který jejich odvětví LULUCF mají v oblasti zmírňování změny klimatu, neboť tím lze získat cenné zkušenosti; zdůrazňuje, že je třeba investovat do vědeckého výzkumu týkajícího se možností LULUCF z hlediska ukládání uhlíku a emisí pocházejících z činností LULUCF;
104. je přesvědčen, že dlouhodobé konkurenceschopnosti lze dosáhnout jedině prostřednictvím zdravých, biologicky rozmanitých zemědělských ekosystémů, které jsou odolné vůči změně klimatu, a náležitě ochrany omezených a vyčerpatelných přírodních zdrojů, jako je půda, voda a krajina;
105. zdůrazňuje, že pro dosažení nízkouhlíkového hospodářství je klíčová ochrana, oceňování a obnova biologické rozmanitosti a služeb ekosystémů;
106. zdůrazňuje, že by Komise měla klást důraz na systematické zohledňování změny klimatu ve všech politikách, aby byla zajištěna soudržnost mezi politikami v oblastech, jako je průmysl, výzkum, energetika, biologická rozmanitost, obchod, rozvoj, zemědělství, inovace, doprava, dobré životní podmínky zvířat, a strategií Evropa 2020; je přesvědčen, že kvalitní strategické řízení potenciálu odvětví zemědělství je tím správným krokem, aby se Evropa stala konkurenceschopným aktérem v rámci budoucího světového nízkouhlíkového hospodářství;
107. zdůrazňuje, že řetězec potravin by měl být kratší a transparentnější a měl by povzbuzovat spotřebu lokálně produkovaných potravin, včetně podpory místních a regionálních trhů, s cílem omezit emise zemědělské produkce spojené s dopravou; zdůrazňuje, že přemístění evropské mnohostranné produkce a zpracování do zemí, které nejsou členy EU, by mělo negativní dopad na evropskou přidanou hodnotu a na cíle v oblasti klimatu;
108. je přesvědčen, že lepší řízení krmení skotu zahrnující bílkovinné plodiny pěstované za použití rotace plodin a zvyšování rozmanitosti bílkovinných plodin ve skladbě stálých pastvin s cílem vypěstovat více krmiva pro zvířata na místě by snížilo závislost na dovozu krmiv způsobujícím značné emise CO<sub>2</sub>; je přesvědčen, že by se tím také snížily náklady zemědělců na krmiva a vedlo by to k lepšímu hospodaření s půdou zvyšováním její schopnosti zadržovat vodu a také ke snížení náchylnosti vůči škůdcům;



Čtvrtek, 15. března 2012

**Financování**

109. podporuje návrhy předložené Komisí s ohledem na to, aby víceletý finanční rámec 2014–2020 (dále jen „VFR“) vyčleňoval finanční zdroje určené k posílení investic a podpoře rozvoje a zavádění nízkouhlíkových technologií; souhlasí se záměrem systematicky zohledňovat financování spojené s otázkou klimatu v celém VFR a vyčlenit 20 % prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“) na obnovitelné energie a na investice do energetické účinnosti, přičemž zdůrazňuje, že je nezbytné, aby bylo uplatňování těchto prostředků účinně monitorováno; doporučuje, aby Komise zajistila, že tyto prostředky budou využity zejména k pomoci členským státům, které mají vysoký potenciál snížit emise pod stávající cíle, ale nemají dostatečné kapacity pro potřebné investice;

110. poukazuje na to, že je třeba zohlednit současnou finanční a hospodářskou krizi při vypracování politik, jejichž cílem je zajistit a podpořit vstupní investice, které přispějí ke zvýšení podílu obnovitelných zdrojů energie, aby se tak v dlouhodobém horizontu snížily náklady na energii a zvýšila energetická účinnost v oblastech, jako jsou dodávky energie a doprava;

111. připomíná, že dlouhodobé ekonomické náklady vzniklé v důsledku nečinnosti v boji proti změně klimatu vysoce přesahují krátkodobé náklady spojené s přijetím výrazných a rozhodných aktuálních opatření;

112. doufá, že budou urychleně stanoveny konkrétní a měřitelné cíle pro každé odvětví, neboť je třeba podporovat soukromé investory, budovat mezi nimi důvěru a spolupráci a prosazovat lepší využívání evropských fondů; zdůrazňuje, že obnovitelná energie, inovace a rozvoj průlomových technologií mohou přispívat k boji proti změně klimatu a současně pomáhají přesvědčit partnery EU po celém světě, že snížení emisí je proveditelné, aniž by přitom došlo k poklesu konkurenceschopnosti a k ohrožení tvorby pracovních míst; považuje za zásadní, aby EU a její členské státy byly příkladem při zavádění systému investování do nových energeticky účinných nízkouhlíkových technologií; požaduje, aby byly za účelem dosažení plánovaných cílů posíleny stávající systémy financování, aby byly urychleně zahájeny diskuse o finančních nástrojích, které je třeba použít, a aby byly usnadněny lepší synergie mezi vnitrostátními a evropskými systémy financování; je přesvědčen, že systémy financování z více zdrojů mohou být účinným nástrojem; zdůrazňuje klíčovou úlohu financování ze zdrojů regionální politiky a politiky soudržnosti jakožto hlavního nástroje spolufinancování regionálních opatření pro přechod na nízkouhlíkové hospodářství; je přesvědčen, že na plnění cílů plánu do roku 2050 by měla být přidělena významná poměrná část finančních prostředků na programové období 2014–2020;

113. konstatuje, že pokud nebude ve třetím obchodovacím období upraven příslušný strop, nepřinesou v důsledku nízkých cen uhlíku dražby v rámci obchodování s emisními povolenkami tolik prostředků na investice do klimatu, kolik se předpokládalo; připomíná, že nejméně 50 % výtěžku z dražeb musí být investováno do opatření v oblasti změny klimatu jak v EU, tak v rozvojových zemích, a naléhavě vyzývá Komisi, aby aktivně sledovala nakládání s těmito prostředky ze strany členských států a každoročně informovala Parlament o svých zjištěních; vyzývá členské státy, aby účinně využívaly výtěžky z dražeb na podporu výzkumu a vývoje a inovací s cílem dosáhnout dlouhodobého snížení emisí skleníkových plynů;

114. vyzývá Komisi, aby od roku 2013 shromažďovala informace související s využíváním prostředků získaných z dražeb povolenek ETS a aby každoročně zveřejňovala zprávu obsahující srovnání toho, do jaké míry jednotlivé členské státy využívají tyto prostředky na podporu rozvoje nízkouhlíkových technologií a dalších prostředků na omezení emisí skleníkových plynů;

115. vyzývá Komisi, aby předložila návrh požadující, aby členské státy poskytly část prostředků získaných prostřednictvím dražeb na dodatečné financování EU určené na podporu inovací prostřednictvím plánu SET nebo rovnocenných iniciativ;

116. vyzývá Komisi, aby prozkoumala a zvážila možnost nalézt dodatečné a inovativní zdroje financování, včetně možného využití fondů pro regionální rozvoj, s cílem s cílem dále podporovat rozvoj a zavádění nízkouhlíkových technologií;

Čtvrtek, 15. března 2012

117. zdůrazňuje naléhavou potřebu vyřešit v rámci plánu problém dotací, které jsou škodlivé pro životní prostředí; vyzývá ke koordinovanému postupu zaměřenému na odhalení a postupné zrušení všech dotací škodlivých pro životní prostředí do roku 2020 s cílem podpořit konsolidaci rozpočtu a přechod k udržitelnému hospodářství; vyzývá Komisi, aby do konce roku 2013 zveřejnila sdělení, v němž uvede veškeré způsoby, kterými se rozpočet EU využívá ke zdůvodnění finanční podpory – poskytované přímo nebo prostřednictvím členských států – činností, které jsou v rozporu s cíli plánu přechodu na nízkouhlíkové hospodářství;

118. vyzývá Komisi a členské státy, aby se zasazovaly o rychlejší plnění dohody G-20 o odstraňování dotací na fosilní paliva; zdůrazňuje, že aby provádění mělo požadovaný dopad, musí být mezinárodně koordinované;

#### **Dodatečná opatření**

119. vyzývá Komisi, aby do konce roku 2012 předložila ctižádostivé návrhy na snížení emisí metanu, uhlíkových částic a fluorovaných plynů;

120. připomíná, že dřevo má potenciál nahradit většinu materiálů, které jsou velmi náročné na uhlík, např. ve stavebnictví, a vyzývá ke stanovení jednoznačné hierarchie využívání udržitelně těženého dřeva s cílem zajistit soudržnost s cíli v oblasti klimatu stejně jako s cíli v oblasti účinnosti zdrojů; je přesvědčen, že udržitelnou bioenergii lze získávat z odpadů, některých zbytků a vedlejších produktů průmyslové výroby za předpokladu, že budou přijaty dostatečné bezpečnostní záruky zabraňující ztrátě uhlíku uloženého v půdě a snížení biologické rozmanitosti, jakož i vzniku nepřímých emisí v důsledku nahrazení jiných využití téhož materiálu;

121. připomíná, že stavebnictví zanechává značnou ekologickou stopu, protože spotřebovává značné množství neobnovitelných přírodních zdrojů a energie a způsobuje značné emise oxidu uhličitého; připomíná, že použití obnovitelných stavebních materiálů omezuje spotřebu přírodních zdrojů a poškozování životního prostředí; naléhavě proto vyzývá Komisi, aby lépe zohledňovala povahu a energetickou účinnost stavebních materiálů spojených s nízkými emisemi během celého životního cyklu a aby podporovala užívání ekologicky udržitelných, obnovitelných a nízkoemisních materiálů, jako např. dřeva, ve stavebnictví; připomíná, že dřevo během růstu váže uhlík, takže se jedná o uhlíkově neutrální materiál;

\*

\* \*

122. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

## **Diskriminační internetové stránky a vládní reakce**

P7\_TA(2012)0087

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o diskriminačních internetových stránkách a vládních reakcích (2012/2554(RSP))**

(2013/C 251 E/14)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na články 2, 3, 4 a 6 Smlouvy o Evropské unii (SEU), na články 2, 3, 4, 9, 10, 18, 19, 20, 21, 26, 45, 49, 56, 67, 83 a 258 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), na Listinu základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvu o lidských právech (EÚLP),

— s ohledem na rámcové rozhodnutí Rady 2008/913/SVV ze dne 28. listopadu 2008 o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva <sup>(1)</sup>,

(1) Úř. věst. L 328, 6.12.2008, s. 55.

Čtvrtek, 15. března 2012

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise Viviane Redingové ze dne 11. února 2012 <sup>(3)</sup> o internetové stránce strany PVV,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že počátkem února 2012 zahájila nizozemská Strana pro svobodu (PVV) provoz internetové stránky „Meldpunt Midden en Oost Europeanen“ a vyzvala občany, aby na ni zasílali své stížnosti týkající se „hromadné migrace pracovních sil ze střední či východní Evropy“, a zejména Poláků, Rumunů a Bulharů; vzhledem k tomu, že lidé byli zejména tázáni, zda pocítili nějaké problémy v souvislosti s antisociálním chováním a zda je o pracovní místo připravil některý z občanů těchto zemí;
- B. vzhledem k tomu, že volný pohyb osob v rámci Evropské unie je zakotven v článku 21 SFEU a volný pohyb pracovníků v rámci Evropské unie v článku 45 SFEU;
- C. vzhledem k tomu, že právo na ochranu před diskriminací na základě státní příslušnosti je zakotveno v článku 18 SFEU a ochrana před diskriminací na základě rasy nebo etnického původu v článku 10 SFEU;
- D. vzhledem k tomu, že právo na svobodu myšlení je zakotveno v článku 10 Listiny základních práv a svoboda projevu v článku 11 této listiny;
- E. vzhledem k tomu, že Evropská unie je založena na hodnotách demokracie a právního státu, jak uvádí článek 2 SEU, a na jednoznačném dodržování základních práv a svobod, jak je zakotveno v Listině základních práv Evropské unie a v EÚLP;
- F. vzhledem k tomu, že členské státy mají vůči všem občanům EU povinnost zajistit, aby nebyli diskriminováni či stigmatizováni bez ohledu na to, kde v Evropě žijí a pracují;
- G. vzhledem k tomu, že internetová stránka zřízená stranou PVV otevřeně vybízí k diskriminaci pracovníků Evropské unie pocházejících ze zemí střední a východní Evropy a vytváří rozpory mezi jednotlivými komunitami nizozemské společnosti;
- H. vzhledem k tomu, že internetová stránka strany PVV podřívá zásadu volného pohybu osob a právo na ochranu před diskriminací, jež se zakládají na směrnici 2004/38/ES a příslušných člancích Smluv;
- I. vzhledem k tomu, že nizozemská vláda uzavřela se stranou PVV dohodu o parlamentní podpoře, díky níž může spoléhat na většinu hlasů v nizozemském parlamentu;
- J. vzhledem k tomu, že nizozemská vláda zmíněnou internetovou stránku PVV dosud oficiálně neodsoudila;
- K. vzhledem k tomu, že zahájení provozu této stránky vyvolalo v Nizozemsku prudkou diskusi a že mnoho politických stran, sdělovacích prostředků, představitelů malých a středních podniků a dalších společností, zástupců občanské společnosti a jednotlivých občanů tuto iniciativu strany PVV odsoudilo; vzhledem k tomu, že bylo zahájeno mnoho iniciativ v opačném směru, například internetové stránky pro ohlášení pozitivních zkušeností s polskými občany;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/commission\\_20102014/reding/multimedia/news/2012/02/20120211\\_en.htm](http://ec.europa.eu/commission_20102014/reding/multimedia/news/2012/02/20120211_en.htm)

Čtvrtek, 15. března 2012

- L. vzhledem k tomu, že velvyslanci deseti zemí střední a východní Evropy v Nizozemsku proti této internetové stránce důrazně protestovali s tím, že „podporuje negativní vnímání konkrétní skupiny občanů EU v rámci nizozemské společnosti“;
- M. vzhledem k tomu, že podle nejnovějších studií, jež uskutečnila Erasmova univerzita v Rotterdamu <sup>(1)</sup>, představují migrující pracovníci ze střední a východní Evropy pro nizozemské hospodářství a trh práce významný přínos;
- N. vzhledem k tomu, že se v posledních letech výrazně snížilo úsilí nizozemské vládní politiky o evropskou integraci, jak ukazuje postoj stávající nizozemské vlády k otázkám, jako je rozšíření schengenského prostoru a volný pohyb pracovníků;
- O. vzhledem k tomu, že existuje reálné nebezpečí vzniku obdobných internetových stránek v dalších členských státech;
1. jednoznačně odsuzuje internetovou stránku zřízenou stranou PVV, neboť popírá základní evropské hodnoty lidské důstojnosti, svobody, rovnosti, právního státu a dodržování lidských práv a ohrožuje samotnou podstatu Unie, již tvoří pluralismus, nediskriminační zacházení, tolerance, spravedlnost, solidarita a svoboda pohybu;
  2. považuje internetovou stránku PVV za iniciativu vedenou špatnými úmysly, jejímž cílem je rozdělovat společnost a dosahovat politického zisku na úkor pracovníků ze střední a východní Evropy;
  3. rozhodně vyzývá předsedu vlády Marka Rutteho, aby jménem nizozemské vlády tuto politováníhodnou iniciativu odsoudil a aby se od ní distancoval; dále zdůrazňuje povinnost všech vlád Evropské unie zajistit právo na volný pohyb a právo na nediskriminační zacházení, a vyzývá proto Evropskou radu, aby internetovou stránku strany PVV oficiálně odsoudila, neboť tato práva ohrožuje a uráží evropské hodnoty a zásady;
  4. naléhavě vyzývá nizozemskou vládu, aby nepřehlížela postupy Strany pro svobodu, jež jsou v rozporu se základními hodnotami EU;
  5. vyzývá nizozemské orgány, aby prošetřily, zda tato iniciativa nevede k podněcování nenávisti;
  6. zdůrazňuje, že pracovníci ze zemí, které přistoupily k EU v letech 2004 a 2007, měli na hospodářství členských států pozitivní dopad a nezpůsobili zásadní narušení jejich trhů práce, naopak významně přispěli k dlouhodobému hospodářskému růstu EU;
  7. vyzývá nizozemskou vládu, aby urychleně odpověděla na dopisy, které jí zaslala Komise ohledně plánovaných právních předpisů, jež by mohly být v rozporu se směrnicí 2004/38/ES o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států, a aby přijala opatření v návaznosti na požadavky, jež vyjádřil Parlament ve svých usneseních;
  8. vyzývá Komisi a Radu, aby vyvinuly maximální úsilí k zastavení šířících se xenofobních postojů, jako jsou ty, jež jsou vyjádřeny na této internetové stránce, a aby zajistily účinné provádění rámcového rozhodnutí o rasismu a xenofobii ve všech členských státech;
  9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Radě Evropy a vládám a parlamentům členských států.

---

<sup>(1)</sup> Arbeidsmigranten uit Polen, Roemenie en Bulgarije in Den Haag. Sociale leefsituatie, arbeidpositie en toekomstperspectief, Prof. Godfried Engbersen, Afdeling Sociologie Universiteit Rotterdam.

Čtvrtek, 15. března 2012

## Výsledek prezidentských voleb v Rusku

P7\_TA(2012)0088

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o výsledku prezidentských voleb v Rusku (2012/2573(RSP))

(2013/C 251 E/15)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a Ruskou federací, která vstoupila v platnost roku 1997 a jejíž platnost byla prodloužena do doby, než bude nahrazena dohodou novou,
  - s ohledem na probíhající jednání o nové dohodě, která by zajistila nový souhrnný rámec pro vztahy EU s Ruskem, i na „Partnerství pro modernizaci“ zahájené v roce 2010,
  - s ohledem na své předchozí zprávy a usnesení o Rusku, zejména na svá usnesení ze dne 16. února 2012 <sup>(1)</sup> o nadcházejících prezidentských volbách v Rusku, ze dne 14. prosince 2011 <sup>(2)</sup> o volbách do Státní dumy, a především v něm obsaženou kritiku organizace voleb do Dumy, a ze dne 7. července 2011 <sup>(3)</sup> o přípravách na volby do ruské Státní dumy v prosinci 2011,
  - s ohledem na společná předběžná zjištění a závěry Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva OBSE (OBSE/ODIHR), Parlamentního shromáždění OBSE (OBSE PA) a Parlamentního shromáždění rady Evropy (PACE) ze dne 5. března 2012,
  - s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ze dne 4. března 2012 o prezidentských volbách v Rusku, které se konaly dne 4. března 2012, a na její projevy ze dne 14. prosince 2011 o summitu EU–Rusko, který přednesla ve Štrasburku, a ze dne 1. února 2012 o politické situaci v Rusku, který přednesla v Bruselu,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu
- A. vzhledem k tomu, že EU jako strategický partner Ruska a jeho přímý soused sledovala se zvláštním zájmem volební proces, veřejnou debatu a rozsáhlé pokračující protesty v Rusku v souvislosti s volbami do Státní dumy, které proběhly v prosinci minulého roku, a s prezidentskými volbami, jež se konaly dne 4. března 2012;
- B. vzhledem k tomu, že stále panují vážné obavy ohledně vývoje v Ruské federaci, pokud jde o dodržování a ochranu lidských práv a dodržování obecně přijímaných demokratických zásad, volebních pravidel a postupů; vzhledem k tomu, že Ruská federace je řádným členem Rady Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě, a že se tudíž zavázala respektovat zásady demokracie a dodržovat lidská práva;
- C. vzhledem k tomu, že dne 12. dubna 2011 Evropský soud pro lidská práva rozhodl, že zdlouhavé postupy pro registraci politických stran v Rusku, které odporují volebním standardům stanoveným Radou Evropy a OBSE, mají být odstraněny; vzhledem k tomu, že omezování registrace politických stran a kandidátů narušuje politickou soutěž a pluralismus v Rusku;
- D. vzhledem k tomu, že před nedávnem sice byly vyvinuty omezené snahy o zlepšení volebních zákonů, přesto však zůstávají obecná pravidla příliš složitá a v některých případech nejasná, což vede k nedůslednému uplatňování právního základu;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0054.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0575.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0335.

Čtvrtek, 15. března 2012

- E. vzhledem k tomu, že ruské orgány se pokusily zdiskreditovat nevládní organizace zapojené do sledování voleb, zejména sdružení Golos, které bylo donuceno opustit svou hlavní kancelář v Moskvě a vystaveno mediální kampani, jejímž cílem bylo pošpinit pověst tohoto sdružení, přičemž regionální pobočky tohoto sdružení byly předmětem vyšetřování daňových orgánů; vzhledem k tomu, že velkému nátlaku byly vystaveny také nezávislé sdělovací prostředky;
- F. vzhledem k tomu, že podle předběžných společných zjištění a závěrů OBSE/ODIHR, OSCE PA a PACE ze dne 5. března 2012 nebyl ani svobodný ani spravedlivý, neboť byl volební proces „silně ovlivněn ve prospěch jednoho kandidáta“ v důsledku veřejného hanění během procesu registrace potencionálně konkurenčních kandidátů, nerovného a neobjektivního zpravodajství ze strany sdělovacích prostředků a využívání státních prostředků ve prospěch jednoho kandidáta;
- G. vzhledem k tomu, že od konání voleb do Dumy dne 4. prosince 2011 vyjadřovali ruští občané, zejména tzv. demonstranti s bílou stužkou, na řadě demonstrací svou touhu po větší míře demokracie a důkladné reformě volebního systému;
1. bere na vědomí výsledky prezidentských voleb s ohledem na předběžné závěry OBSE/ODIHR a místních organizací zabývajících se sledováním průběhu voleb, např. Golos, Graždanin nabludatel, the Voters' League, a také zástupců politických stran;
  2. při plné podpoře agendy pro modernizaci, jež zahrnuje dialog o ekonomických i politických reformách s cílem zavést a provádět reformy, jež odstraní současné nedostatky, zdůrazňuje, že je třeba k Rusku zajmout přístup kritické angažovanosti;
  3. důrazně kritizuje nedostatky a nesrovnalosti v přípravě a organizaci těchto voleb a skutečnost, že voliči měli omezený výběr kandidátů; zdůrazňuje, že během volební kampaně nepřinášely ruské sdělovací prostředky objektivní zpravodajství o všech kandidátech, což je v rozporu se zákonnými požadavky; vítá významné zapojení občanské společnosti do kampaně a požaduje, aby byly provedeny komplexní a transparentní analýzy všech nesrovnalostí a byla zavedena, posílena a prováděna demokratická pravidla pro volby, které se budou konat v budoucnosti, odsuzuje zatčení mnoha protestujících na území celého Ruska během demonstrací;
  4. vyzývá prezidenta Medveděva, aby svá slova přeměnil v činy a zaručil přijetí nutných reforem politického systému, a očekává, že nový ruský prezident bude připraven v těchto reformách pokračovat, včetně velmi potřebného zjednodušení pravidel, jimiž se řídí registrace politických stran; vyzývá k tomu, aby byla projevována řádná snaha také o řešení problematiky svobody sdělovacích prostředků a svobody shromažďování a projevu; opakuje, že EU je ochotna spolupracovat s Ruskem, a to i v rámci partnerství pro modernizaci, aby zlepšila dodržování lidských a základních práv, s čímž souvisí klíčová otázka, již je propuštění politických vězňů a účinnost nezávislého právního státu v Rusku;
  5. vyzývá ruské orgány a politické strany zastoupené ve Státní dumě, aby se v zájmu souhrnné reformy, transparentnosti a demokracie zapojily do smysluplného dialogu s prodemokratickými demonstranty a opozicí; vyzývá nově zvoleného prezidenta Vladimíra Putina, aby zmírnil svou rétoriku namířenou proti demonstrantům a aby s nimi vstoupil do upřímného dialogu o budoucnosti země;
  6. vybízí různé ruské demokratické opoziční skupiny, aby se intenzivněji sjednotily v rámci pozitivního programu politických reforem a nabídly tak ruským občanům důvěryhodnou alternativu;
  7. vítá rozhodnutí prezidenta Dmitrije Medveděva pověřit státního zástupce prošetřením zákonnosti 32 trestních případů, včetně uvěznění Michaila Chodorkovského; vyzývá nově zvoleného prezidenta Vladimíra Putina, aby podobné přezkoumání požadoval také u případu Sergeje Magnitského;

Čtvrtek, 15. března 2012

8. bere na vědomí, že Státní дума začala schvalovat návrhy prezidentských zákonů, jejichž cílem jsou komplexní změny politického systému, včetně zjednodušení pravidel, jimiž se řídí registrace politických stran a jejich přístup k volbám; naléhavě vyzývá Státní dumu, aby při přijímání potřebných zákonů zohlednila pozměňovací návrhy společně předložené neregistrovanými stranami; očekává, že před uvedením nového prezidenta do úřadu využijí všechny strany příležitosti k přijetí rozhodnutí ohledně souhrnného balíčku reforem včetně změn volebního zákona; s velkou nadějí očekává, že se stane svědkem dosažení úspěšného výsledku a plného provádění všech reformních návrhů, které jsou předmětem diskuze v rámci pracovní skupiny prezidenta Medveděva, je přesvědčen, že nové volební právo a registrace opozičních politických stran by měly poskytovat základ pro svobodné a spravedlivé volby do Státní dumy;

9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Ruské federace, Radě Evropy a Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě.

## Kazachstán

P7\_TA(2012)0089

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o Kazachstánu (2012/2553(RSP))

(2013/C 251 E/16)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na obecná ustanovení o vnější činnosti Unie stanovená v článku 21 SEU a na postup uzavírání mezinárodních dohod stanovených v článku 218 SFEU,
- s ohledem na strategii EU pro Střední Asii,
- s ohledem na dohodu o partnerství a spolupráci mezi ES a Kazachstánem, která vstoupila v platnost v roce 1999, a zejména na její článek 2 oddílu „Obecné zásady“,
- s ohledem na strategii EU pro nové partnerství se Střední Asií, kterou přijala Evropská rada ve dnech 21–22. června 2007, a na její zprávy o pokroku, jež zveřejnila dne 24. června 2008 a dne 28. června 2010,
- s ohledem na závěry Rady o Kazachstánu, které přijala dne 24. května 2011,
- s ohledem na prohlášení EU o Kazachstánu ve Stálé radě OBSE ze dne 3. listopadu a 22. prosince 2011, 19. ledna, 26. ledna a 9. února 2012 a na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky EU Catherine Ashtonové o událostech v oblasti Žanaozeny ze dne 17. prosince 2011 a 15. ledna 2012 a na prohlášení o kazašských parlamentních volbách ze dne 17. ledna 2012,
- s ohledem na prohlášení o předběžných zjištěních a závěrech mise OBSE/ODIHR, jejímž úkolem bylo pozorovat dne 15. ledna 2012 průběh parlamentních voleb,
- s ohledem na prohlášení zástupce OBSE pro svobodu sdělovacích prostředků ze dne 25. ledna 2012 o situaci sdělovacích prostředků v Kazachstánu,
- s ohledem na prohlášení ze dne 1. února 2012 o ostrém zásahu proti kazašské opozici, jež učinil ředitel Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2011 o stavu provádění strategie EU pro Střední Asii <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> P7\_TA(2011)0588.

**Čtvrtek, 15. března 2012**

- s ohledem na odstavec 23 svého usnesení o Radě OSN pro lidská práva <sup>(1)</sup> ze dne 16. února 2012,
- s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že EU i Kazachstán by mohly mít z širší spolupráce významný prospěch a že Parlament tento cíl podporuje a zdůrazňuje, že hospodářská spolupráce musí být doprovázena politickou spoluprací a musí být založena na politické vůli uplatňovat a dodržovat společné hodnoty; vzhledem k tomu, že Kazachstán má klíčový význam pro sociálně-ekonomický rozvoj Střední Asie i pro stabilitu a bezpečnost v regionu;
- B. vzhledem k tomu, že jednání o nové posílené dohodě mezi EU a Kazachstánem, která má nahradit dosud platnou Dohodu o partnerství a spolupráci, byla zahájena v červnu 2011;
- C. vzhledem k tomu, že dne 17. února 2012 podepsal prezident Kazachstánu několik zákonů, jejichž účelem je jednak zlepšit právní základ pro pracovněprávní vztahy, práva zaměstnanců a sociální dialog a jednak posílit nezávislost soudnictví;
- D. vzhledem k tomu, že dne 16. prosince 2011 byl během nepokojů ve městě Žanaozen v západním Kazachstánu usmrčeno mnoho lidí a ještě více jich bylo zraněno – na hlavním náměstí se shromáždilo více než 3 000 lidí, aby pokojnou cestou vyjádřili podporu dělníkům v ropném průmyslu, kteří byli již od května ve stávce za vyšší mzdy, lepší pracovní podmínky a právo vybrat si své vlastní odborové zástupce;
- E. vzhledem k tomu, že úřady podaly zprávu o smrti 17 osob poté, co na základě nezávislých zpráv a očitých svědků pořádkové policejní složky zaútočily na demonstranty a zahájily střelbu na civilisty, včetně neozbrojených stávkujících a jejich rodin; vzhledem k tomu, že kazašské orgány vyhlásily v návaznosti na tyto události výjimečný stav a zamítly novinářům a nezávislým pozorovatelům přístup do Žanaozenu; vzhledem k tomu, že mimořádný stav byl zrušen dne 31. ledna 2012, ačkoli svědkové daných událostí prohlašují, že mrtvých muselo být mnohem více; vzhledem k tomu, že regionální orgány přislíbily finanční pomoc rodinám, jejichž blízcí při těchto událostech zahynuli;
- F. vzhledem k tomu, že je stále nejasné, co se v Žanaozenu 16. prosince 2011 skutečně stalo; vzhledem k tomu, že zpočátku úřady zablokovaly komunikace a přístup do města, které poté zůstalo pod kontrolou v rámci výjimečného stavu, jenž trval do 31. ledna 2012; vzhledem k tomu, že zastrašování a násilné útoky proti nezávislým sdělovacím prostředkům společně s atmosférou strachu, která vládne mezi občany, i nadále stojí v cestě bližšímu objasnění; vzhledem k tomu, že kazašské úřady v reakci na prosincové události v Žanaozenu zpřísnily v zemi cenzuru internetu a nyní zavádějí u veškerého internetového provozu hloubkovou inspekci paketů;
- G. vzhledem k tomu, že přibližně 43 osob bylo od prosince 2011 zadrženo a obviněno z činů, za něž hrozí odnětí svobody v délce až šesti let, a že jsou mezi nimi významní představitelé a aktivisté, kteří se stávky dělníků v ropném průmyslu zúčastnili, mimo jiné Talat Saktaganov, Roza Tuletajevová a Natalia Ažigaljevová; vzhledem k tomu, že ve městě Uralsk bylo dne 3. února 2012 zadrženo několik mladých lidí obviněných z islámských aktivit a podezřelých z organizování masových nepokojů v Žanaozenu;
- H. vzhledem k tomu, že prezident Kazachstánu vyzval k řádnému vyšetření těchto událostí, ustanovil k tomuto účelu vládní komisi v čele s prvním místopředsedou vlády a k účasti na vyšetřování přizval i mezinárodní odborníky, mimo jiné odborníky z OSN; vzhledem k tomu, že probíhá šetření několika policejních důstojníků za nepřiměřený zásah s použitím střelných zbraní, ačkoli žádný dosud nebyl obžalován;
- I. vzhledem k tomu, že bylo podáno několik zpráv o tom, že zadržené osoby byly vystaveny týrání a špatnému zacházení; vzhledem k tomu, že v této souvislosti je nutné provést důvěryhodné vyšetřování a následně přijmout příslušné právní kroky;

(1) P7\_TA(2012)0058.



Čtvrtek, 15. března 2012

- J. vzhledem k tomu, že všeobecné volby, které se konaly dne 15. ledna 2012, se podle OBSE neodehrály podle jejich standardů, neboť se vyznačovaly mnoha nesrovnalostmi při hlasování, využitím státních prostředků a slogany, jež měly zvýšit popularitu vládnoucí strany, která nezajistila podmínky potřebné k uspořádání skutečně pluralitních voleb, přestože tentokrát bylo shledáno, že jsou volby po technické stránce dobře zajištěny;
- K. vzhledem k tomu, že dne 6. ledna 2012 podepsal prezident Kazachstánu Zákon o národní bezpečnosti, který posiluje pravomoci bezpečnostních složek a potvrzuje postup, podle něhož osoby, které budou shledány škodlivými pro pověst země ve světě, mohou být prohlášeny za „škůdce“ a budou muset čelit následkům;
- L. vzhledem k tomu, že několik uplynulých měsíců se v Kazachstánu vyznačovalo zhoršováním situace v oblasti lidských práv, jak je uvedeno v prohlášeních EU ve Stálé radě OBSE a v nedávných prohlášeních zástupce OBSE pro svobodu sdělovacích prostředků i ředitele Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě;
- M. vzhledem k tomu, že v září 2011 přijaly státní orgány zákon o náboženství, který všem náboženským skupinám ukládá povinnost znovu se registrovat a který obsahuje ustanovení, jež občanům Kazachstánu mohou zakázat svobodné vyznávání víry; vzhledem k tomu, že veškeré nedávno přijaté právní předpisy o masových sdělovacích prostředcích a národní bezpečnosti navíc zahrnují ustanovení, která posilují neliberální rysy kazašského politického systému a jsou v rozporu s deklarovanými snahami o demokracii;
- N. vzhledem k tomu, že dne 8. srpna 2011 byla městským soudem v Aktau obviněna právní zástupkyně dělníků v ropném průmyslu Natalia Sokolovová z „podněcování k sociálním nepokojům“ a z „aktivní účasti na nezákonných shromážděních“ a byla odsouzena k šesti letům vězení;
- O. vzhledem k tomu, že Kazachstán se v roce 2010 s nadějí, že zvýší svoji vážnost na mezinárodní úrovni, ujal předsednictví OBSE a zavázal se k řadě demokratických reforem a dodržování základních zásad této organizace;
- P. vzhledem k tomu, že během dvou minulých měsíců se staly opoziční strany a organizace Alga, Azat a sociální hnutí v Kazachstánu, ale i nezávislé sdělovací prostředky, jako jsou deník Vzglyad, Golos Republik a Respublika a satelitní televizní stanice STAN TV, a nezávislé odborové svazy, včetně svazu Žanartu a jiných organizací občanské společnosti, terčí značné represe, která vyústila mimo jiné v zatčení vůdce strany Alga Vladimira Kozlova a šéfredaktora Vzglyadu Igora Viňjavského; vzhledem k tomu, že dne 28. ledna 2012 se přibližně 1 000 lidí v Almaty zúčastnilo nepovoleného protestu proti represím a vyzvalo orgány k ukončení politického pronásledování;
- Q. vzhledem k tomu, že opoziční strany oznámily plán uspořádat dne 24. března 2012 v Almaty protestní shromáždění, které by připomnělo, že od zabíjení v Žanaozenu již uplynulo 100 dní;
- R. vzhledem ke skutečnosti, že pan Kozlov byl krátce po svém návratu z jednání v Evropském parlamentu zatčen a držen v izolaci a že Evropská služba pro vnější činnost dává Evropské unii další důvod ke znepokojení, zdůrazňuje, že je důležité, aby byla zachována schopnost naší instituce vést rozhovory s širokou škálou činitelů v partnerských zemích EU, aniž by to mělo pro naše partnery jakékoli negativní důsledky;
1. zdůrazňuje význam vztahů mezi EU a Kazachstánem a prohloubení politické a hospodářské spolupráce, a to ve strategických oblastech, například v oblasti demokracie, lidských práv, životního prostředí, energetiky, obchodu a dopravy, stejně jako v boji proti terorismu, organizované trestné činnosti a obchodování s drogami; podtrhuje skutečnost, že loňský rok proběhl ve znamení hlubší spolupráce, častých schůzek na vysoké úrovni a zahájení jednání o nové dohodě o partnerství a spolupráci;
  2. vyjadřuje hluboké znepokojení a upřímnou soustrast v souvislosti s událostmi, k nimž došlo dne 16. prosince 2011 v kazašském okrese Žanaozen, kde 17 osob přišlo o život a dalších 110 bylo zraněno;

**Čtvrtek, 15. března 2012**

3. důrazně odsuzuje násilný zákrok policejních sil proti demonstrantům v Žanaozenu a vyzývá k nezávislému a přesvědčivému vyšetření těchto událostí za mezinárodní účasti;
4. vyjadřuje své odhodlání i nadále vést dialog se zástupci občanské společnosti v rámci svých vztahů s Kazachstánem a v souladu se svými postupy pro vztahy s jinými třetími zeměmi; očekává, že tyto dialogy budou respektovány, a zdůrazňuje, že se nejedná o necitlivost k prospívání jeho partnerů;
5. je přesvědčen, že nevhodné řešení pracovně-právního sporu v ropném průmyslu na západě Kazachstánu bylo hlavní příčinou prohloubení nespokojenosti lidu před událostmi v polovině prosince 2011; je přesvědčen, že uznání - slovy i skutky - práva pracovníků na sdružování, vedení dialogu mezi odbory, zaměstnavateli a příslušnými orgány při zachování vzájemného respektu, přijetí propuštěných dělníků zpět do zaměstnání nebo na nová pracovní místa, podpora rodin závažně postižených důsledky nedávných událostí a budování důvěry v donucovací orgány jsou klíčem k dosažení sociálního smíru a udržitelné stability;
6. vyzývá ESVČ, aby detailně sledovala a monitorovala soudní řízení s osobami obviněnými z organizování demonstrací a aby Parlamentu o této činnosti podala zprávu;
7. vítá nedávné propuštění ochránce lidských práv Jevgenije Žovtise, ředitele mezinárodní kanceláře pro lidská práva a právní stát v Kazachstánu, a novináře deníku Vremja Tochnijaze Kučukova, kterým byla rozhodnutím soudu ze dne 2. února 2012 udělena milost poté, co byli v září 2009 odsouzeni k čtyřletému trestu v pracovním táboře;
8. vyjadřuje politování nad tím, že jinak je známo pouze několik výjimek, které se vymykají negativnímu trendu v oblasti lidských práv v Kazachstánu, který přetrvává již značnou dobu a který se v poslední době vyostřil, a žádá kazašské orgány, aby rodinám uvězněných aktivistů zaručily bezpečnost;
9. naléhavě žádá kazašské orgány, aby vynaložily veškeré úsilí na zlepšení situace v oblasti lidských práv ve své zemi; zdůrazňuje, že pokrok v jednání o nové posílené dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Kazachstánem musí záviset na pokroku politické reformy; vybízí Kazachstán k tomu, aby dodržel svůj deklarovaný závazek uskutečnit další reformy s cílem vybudovat otevřenou a demokratickou společnost, v níž bude fungovat nezávislá občanská společnost i opozice, budou respektována základní práva a právní stát;
10. znovu opakuje, že neomezený přístup k informacím a prostředkům komunikace a necensurovaný přístup k internetu (digitální svobody) jsou všeobecnými právy a jsou nepostradatelné pro lidská práva, mezi něž patří svoboda projevu a přístup k informacím, jakož i zajištění transparentnosti a odpovědnosti ve veřejném životě;
11. vítá právní změny, k nimž došlo v posledních měsících s cílem rozšířit škálu politických stran, které mohou navrhnout kandidáty do parlamentních voleb; poznamenává, že od posledních voleb do zákonodárního sboru jsou v novém parlamentu zastoupeny tři strany; lituje skutečnosti, že řadě opozičních stran není dovoleno se registrovat a vybízí kazašské orgány, aby provedly další reformy, jež jsou zapotřebí k uspořádání skutečně pluralitních voleb, a podporovaly fungování nezávislých sdělovacích prostředků a činnost nevládních organizací;
12. vyzývá kazašské orgány, aby se přednostně zabývaly závěry, k nimž došla OBSE/ODIHR, a mohla tak kazašské opozici umožnit plnění její oprávněné úlohy v demokratické společnosti a mohla rovněž přijmout veškeré kroky nezbytné ke splnění mezinárodních volebních norem; vyzývá ESVČ, aby Kazachstán při řešení těchto otázek podpořila;
13. bere na vědomí plán postupu Kazachstánu na cestě ke členství ve Světové obchodní organizaci, které pomůže vytvořit rovnocennější podmínky pro podnikatelské kruhy na obou stranách, usnadní a liberalizuje obchod a přinese spolupráci a otevřenost; zdůrazňuje, že přistoupením vzniká Kazachstánu závazek dodržovat pravidla WTO, včetně zrušení ochrannářských opatření;

Čtvrtek, 15. března 2012

14. vyjadřuje rozhořčení nad uvězněním vůdčích představitelů opozice a novinářů, které trvá od ledna 2012, a vyzývá kazašské orgány, aby ukončily represí opozice a nezávislých sdělovacích prostředků v zemi a propustily veškeré osoby uvězněné z politických důvodů, včetně vůdce strany Alga Vladimira Kozlova a šéfredaktora Vzgljadu Igora Viňjavského, jakož i všech osob uvedených v nedávných prohlášeních EU ve Stálé radě OBSE, jež jsou dosud zadržovány; žádá, aby byl panu Kozlovovi umožněn přístup k jeho nejbližším rodinným příslušníkům, včetně jeho ženy, a žádá o nezávislé posouzení jeho zdravotního stavu; vítá propuštění Natalie Sokolovové, právní zástupkyně odborové organizace ropné společnosti Karažanbas-munaj, která byla odsouzena k trestu šesti let odnětí svobody, jenž byl nyní zmírněn na tři roky podmíněně; vyjadřuje však politování nad skutečností, že paní Sokolovová má na základě rozsudku Nejvyššího soudu i nadále zákaz podílet se během tohoto podmíněného trestu na činnosti odborů;

15. naléhavě vyzývá kazašské orgány, aby v návaznosti na doporučení zástupců a organizací OBSE neprodleně zlepšily dodržování svobody shromažďování, sdružování, projevu i náboženského vyznání a aby věnovaly zvýšenou pozornost mezinárodním závazkům, které Kazachstán učinil, jakož i slibům učiněným před rozhodnutím udělit Kazachstánu předsednictví v OBSE pro rok 2010; připomíná důkladně připravený národní akční plán v oblasti lidských práv přijatý v roce 2009 a naléhavě vyzývá kazašské úřady, aby jej plně uplatnily;

16. je přesvědčen o tom, že kazašské úřady a společnost by měly z takových kroků velký užitek, a to nejen pokud jde o stabilitu a bezpečnost, ale i pokud jde o návrat k průběžnému zlepšování mezinárodní pozice této země, kterým se dříve vyznačovala;

17. zdůrazňuje, že oficiální zástupci Kazachstánu se od ledna 2012 podílí na otevřených a konstruktivních schůzkách s poslanci v Evropském parlamentu za účasti občanské společnosti a nevládních organizací, při nichž dali najevo, že jsou přístupní mezinárodnímu vyšetřování daných událostí, a přislíbili informace o zatčeních, k nimž došlo v minulých měsících; očekává, že po těchto prohlášeních budou následovat konkrétní kroky;

18. podtrhuje význam dialogů mezi orgány EU a Kazachstánu ohledně lidských práv, při nichž je možné otevřeně diskutovat o všech otázkách; vyzývá k posílení těchto dialogů tak, aby byly účelnější a více zaměřeny na výsledky a umožňovaly účast představitelů občanské společnosti;

19. vyzývá EU a obzvláště vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby vývoj úzce sledovala, formulovala před kazašskými orgány veškeré své námitky, nabíдела pomoc a pravidelně informovala Parlament;

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Republiky Kazachstán a Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě.

## Situace v Nigérii

P7\_TA(2012)0090

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o situaci v Nigérii (2012/2550(RSP))**

(2013/C 251 E/17)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně, vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 26. prosince 2011 o bombových útocích, k nimž došlo na Boží hod vánoční, a na její prohlášení ze dne 22. ledna 2012 o bombových útocích ve městě Kano,
- s ohledem na prohlášení Rady bezpečnosti OSN ze dne 27. prosince 2011 ohledně útoků v Nigérii,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv,

## Čtvrtek, 15. března 2012

- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966, který Nigérie ratifikovala dne 29. října 1993,
  - s ohledem na druhou revizi dohody z Cotonou 2007–2013, kterou Nigérie ratifikovala dne 27. září 2010,
  - s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů z roku 1981 ratifikovanou Nigerií dne 22. června 1983,
  - s ohledem na Deklaraci OSN o odstranění všech forem nesnášenlivosti a diskriminace založených na náboženství či víře z roku 1981,
  - s ohledem na ústavu Nigerijské federativní republiky, a zejména na její ustanovení o ochraně svobody náboženského vyznání uvedená v kapitole IV – Právo na svobodu myšlení, svědomí a náboženské vyznání,
  - s ohledem na setkání ministrů Nigérie a EU, které se konalo v Abudži dne 8. února 2012,
  - s ohledem na rezoluci Výboru OSN pro lidská práva E/CN.4/RES/2005/69, která obsahuje požadavek, aby „generální tajemník jmenoval zvláštního zástupce pro otázky lidských práv a nadnárodních korporací a ostatních podnikatelských subjektů“,
  - s ohledem na doporučení obsažená ve zprávě Programu OSN pro životní prostředí, aby byl vytvořen úřad pro obnovu životního prostředí v oblasti Ogoni,
  - s ohledem na svá předchozí usnesení o Nigérii,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že je pobouřen posledními vlnami ozbrojených a bombových útoků ze strany islamistické sekty Boko Haram, při nichž bylo dne 20. ledna 2012 ve městě Kano zabito nejméně 185 osob a které se zaměřily převážně na policejní stanice; vzhledem k tomu, že skupina Boko Haram varovala obyvatele města Kano prostřednictvím letáků šířených v noci po městě, že její útoky proti bezpečnostním složkám budou pokračovat, a naléhavě je vyzývala, aby vytrvali, dokud tato skupina bude bojovat za nastolení „islámského systému“;
- B. vzhledem k tomu, že organizace pro lidská práva prokázala zapojení islamistické skupiny Boko Haram do útoků na policejní stanice, vojenská zařízení, kostely, banky a také do sebevražedného bombového útoku na sídlo OSN, při němž zahynulo nejméně 24 osob a více než 100 dalších osob bylo zraněno;
- C. vzhledem k tomu, že v reakci na násilí skupiny Boko Haram provedla nigerijská policie a armáda mimosoudní popravy mnoha osob podezřelých z příslušnosti k této skupině;
- D. vzhledem k tomu, že útoky Boko Haram byly zacíleny na křesťany, a to zejména na Boží hod vánoční, kdy byly v sérii bombových útoků zabity desítky osob, přičemž nejkrvavější útok před katolickým kostelem nedaleko hlavního města Abudža připravil o život 44 osob; vzhledem k tomu, že skupina Boko Haram vyhlásila křesťanům náboženskou válku s cílem vypudit je ze severní části země, kde většinu tvoří muslimové;
- E. vzhledem k tomu, že dne 3. ledna 2012 dala Boko Haram křesťanům na severu Nigérie ultimátum, aby oblast do tří dnů opustili; vzhledem k tomu, že dne 5. ledna 2012 bylo zabito nejméně 8 křesťanů, kteří se účastnili bohoslužby ve městě Gombe, a dne 6. ledna 2012 bylo ve městě Mubi zabito dalších 20 křesťanů, kteří se účastnili smutečního obřadu;
- F. vzhledem k tomu, že dne 26. února 2012 dva sebevražední atentátníci ze skupiny Boko Haram odpálili výbušniny umístěné v autě před kostelem ve městě Jos, přičemž zabili tři osoby a 38 jich zranili; vzhledem k tomu, že dne 21. února 2012 extrémisté odpálili bombu před kostelem ve městě Suleja a zranili přitom pět osob;

Čtvrtek, 15. března 2012

- G. vzhledem k tomu, že 4. března 2012 skupina Boko Haram vyhlásila, že zahájí sérii řízených útoků s cílem vyhladit celou křesťanskou komunitu žijící v severní části země;
- H. vzhledem k tomu, že svoboda náboženského vyznání a přesvědčení a svoboda svědomí a myšlení jsou základními a univerzálními hodnotami a stěžejními prvky demokracie; vzhledem k tomu, že se Evropská unie opakovaně zavázala chránit svobodu náboženského vyznání a přesvědčení a svobodu svědomí a myšlení a zdůraznila, že vlády mají povinnost tyto svobody zaručit na celém světě;
- I. vzhledem k tomu, že skupina Boko Haram je odpovědná za smrt více než 900 osob při 160 různých útocích, k nimž došlo od července 2009; vzhledem k tomu, že podle nedávných zpráv existuje možná spojitost mezi Boko Haram a AQMI (z fr. *Al Qaeda au Maghreb Islamique*, neboli Al-Kájdá v islámském Maghrebu), jež by mohla být vážnou hrozbou pro mír a bezpečnost v oblasti Sahelu a západní Afriky;
- J. vzhledem k tomu, že v reakci na eskalaci násilí prezident Goodluck Jonathan vyhlásil dne 31. prosince 2011 v několika státech výjimečný stav a dočasně uzavřel hranice s Čadem, Kamerunem a Nigerem; vzhledem k tomu, že prezident přiznal, že se skupině Boko Haram podařilo proniknout do státních institucí a bezpečnostních složek a že zkorumpovaní úředníci údajně opatřili skupině Boko Haram zbraně;
- K. vzhledem k tomu, že problémy v Nigérii pramení z nedostatečného hospodářského rozvoje a že toto napětí má kořeny v desetiletích záští mezi domorodými skupinami obyvatel, které soupeří o kontrolu nad úrodnou zemědělskou půdou s migranty a useláky z muslimského severu, kteří náleží k etniku Hausa;
- L. vzhledem k tomu, že mírové řešení konfliktů předpokládá dodržování lidských práv, přístup ke spravedlnosti, konec beztrestnosti a spravedlivý přístup ke zdrojům a k přerozdělování příjmů v zemi tak bohaté na ropu, jako je Nigérie;
- M. vzhledem k tomu, že přestože je Nigérie celosvětově osmým největším producentem ropy, většina z jejích 148 milionů obyvatel žije pod hranicí chudoby;
- N. vzhledem k tomu, že výdaje nigerijské vlády na dotace paliv činí ročně přibližně 8 miliard amerických dolarů; vzhledem k tomu, že v zemích bohatých na zdroje, kde panují obrovské rozdíly mezi bohatými a chudými, jako je tomu v případě Nigérie, patří dotované palivo k jedné z mála výhod, které nechvalně zkorumpovaná vláda zpronevřující zisky z ropy poskytuje obyvatelstvu;
- O. vzhledem k tomu, že na začátku tohoto roku přinutily násilné protesty veřejnosti a týdenní generální stávka prezidenta Goodlucka Jonathana, aby znovu částečně zavedl dotace na palivo; vzhledem k tomu, že mezinárodní finanční instituce jako Mezinárodní měnový fond namítají, že dotace by našly lepší využití při financování vzdělávání, zdravotnictví a dalších služeb;
- P. vzhledem k tomu, že špatné řízení a zneužívání obrovských přírodních zdrojů země, zejména ropy, ze strany vládnoucí elity i nadále pokračuje se stejnou intenzitou; vzhledem k tomu, že opakované úniky ropy v rámci nadnárodních ropných operací, sabotáže potrubí, krádeže surové ropy a rozšířené spalování plynu způsobily silné znečištění delty Nigeru; vzhledem k tomu, že podle zprávy OSN by obnova životního prostředí v nigerijské oblasti Ogoni, kde se těží ropa, mohla patřit k nejzrůdnějším a nejdělsím projektům odstraňování ropných úniků na světě, pokud se má uvést kontaminovaná pitná voda, půda, vodní toky a ostatní ekosystémy do původního výborného stavu;
- Q. vzhledem k tomu, že Hajja Zainab Mainaová, ministryně pro ženské záležitosti a sociální rozvoj, odsoudila vysoký počet případů znásilnění a sexuálního násilí na ženách v zemi a prohlásila, že má-li se zastavit tento znepokojující vývoj, je naprosto nezbytné, aby byl přijat návrh zákona o „násilí proti osobám“;

Čtvrtek, 15. března 2012

- R. vzhledem k tomu, že podle nigerijského federálního trestního řádu je za homosexuální chování ukládáno až 14 let vězení, a vzhledem k tomu, že v některých státech, v nichž se uplatňuje právo šaría, hrozí za dobrovolný homosexuální vztah v případě mužů trest smrti a v případě žen bičování a šest měsíců vězení; vzhledem k tomu, byly nedávno předloženy návrhy na federální právní předpisy, které staví svazky osob stejného pohlaví mimo zákon a trestají je až 14 lety vězení; vzhledem k tomu, že Národní shromáždění se dvakrát pokusilo takový zákon prosadit, ale zabránili mu v tom zahraniční a domácí aktivisté v oblasti lidských práv;
- S. vzhledem k tomu, že nigerijští odboráři a obránci lidských práv Osmond Ugwu a Raphael Elobuike jsou zadržováni ve federálním vězení ve státě Enugu na jihovýchodě Nigérie a byli po svém zadržení při protestech pracujících dne 24. října 2011 obviněni z pokusu o vraždu policisty; vzhledem k tomu, že podle organizací *Amnesty International* a *Human Rights Watch* nemá žaloba proti těmto osobám žádné důkazy;
- T. vzhledem k tomu, že EU je významným dárcem finanční pomoci Nigérii a že Komise a federální vláda Nigérie podepsaly dne 12. listopadu 2009 strategický dokument Nigérie–ES a národní orientační program na období 2008–2013, podle něhož bude EU financovat projekty zaměřené mj. na mír, bezpečnost a lidská práva;
- U. vzhledem k tomu, že podle článku 8 revidované dohody z Cotonou se EU zapojuje do pravidelného politického dialogu s Nigérií o lidských právech a demokratických zásadách, včetně otázek etnické, náboženské a rasové diskriminace;
1. důrazně odsuzuje nedávné projevy násilí, zejména teroristické útoky islamistické sekty Boko Haram, a tragické ztráty na životech v postižených oblastech Nigérie a vyjadřuje soustrast pozůstalým a účast raněným;
  2. nabádá všechny komunity, aby se chovaly zdrženlivě a usilovaly o nenásilné způsoby řešení neshod mezi náboženskými a etnickými skupinami v Nigérii;
  3. naléhá na nigerijskou vládu, aby co nejrychleji ukončila násilí a aby zaručila bezpečnost a ochranu obyvatel Nigérie a dodržování lidských práv;
  4. vyzývá nigerijského prezidenta, aby podněcoval navázání dialogu mezi představiteli náboženství a náboženských vyznání a posílil svobodu myšlení, svědomí a vyznání;
  5. zdůrazňuje význam nezávislého a nestranného soudnictví, k němuž je zajištěn přístup, pro skoncování s beztrestností a zlepšení dodržování zásad právního státu a základních práv obyvatelstva;
  6. vyzývá federální vládu, aby vyšetřila příčiny posledních projevů násilí a také zajistila, aby pachatelé násilných činů byli postaveni před soud; zejména vyzývá federální vládu, aby důrazně zakročila proti skupině Boko Haram, jež těží z hluboko zakořeněného náboženského napětí v Nigérii a využívá je k posílení svého vlivu;
  7. zdůrazňuje význam regionální spolupráce pro vypořádání se s hrozbou možného propojení mezi skupinou Boko Haram a organizací AQMI; vybízí země v regionu, aby prohloubily svou spolupráci, a to i prostřednictvím příslušných regionálních organizací, s cílem zabránit propojení mezi skupinou Boko Haram a AQMI; vyzývá orgány a instituce EU a členské státy, aby tomuto regionálnímu úsilí poskytovaly svou podporu;
  8. důrazně odsuzuje zabití britského občana Chrise McManuse a italského státního příslušníka Franca Lamolinara, dvou inženýrů pracujících pro italskou stavební firmu, kteří byli drženi jako rukojmí organizací AQMI po dobu 10 měsíců v severní Nigérii a zemřeli při neúspěšném pokusu o jejich osvobození dne 8. března 2012, a vyjadřuje svou soustrast rodinám obětí;

Čtvrtek, 15. března 2012

9. vyzývá k hlubšímu prozkoumání základních příčin konfliktu, včetně příčin sociálního, ekonomického a etnického napětí, a k tomu, aby se zamezilo obecným a zjednodušeným vysvětlením založeným pouze na náboženském vyznání, která nemohou tvořit základ dlouhodobého a trvalého vyřešení problémů tohoto regionu;
10. vyzývá federální vládu, aby chránila obyvatelstvo své země a snažila se vyřešit hlavní příčiny násilí tím, že všem občanům zajistí stejná práva a vyřeší problémy týkající se kontroly nad úrodnou zemědělskou půdou, nezaměstnanosti a chudoby;
11. vyzývá federální vládu, aby bojovala proti korupci, chudobě a nerovnosti a aby prosazovala sociální, politické a hospodářské reformy s cílem vybudovat demokratický, stabilní, bezpečný a svobodný stát, který dbá na lidská práva;
12. vyzývá orgány, aby řešily skutečné problémy občanů žijících v severních oblastech země, které jsou daleko více postiženy chudobou než některé bohatší jižní státy, a aby se zlepšení katastrofálních životních podmínek těchto lidí stalo prioritou, aniž by se přehlížely jižní státy s podobnými problémy;
13. vyzývá nigerijské orgány a zahraniční společnosti působící v ropném odvětví v Nigérii, aby napomohly posílit správu zlepšením transparentnosti a odpovědnosti v těžebním odvětví, a vyzývá společnosti, aby se zapojily do iniciativy v oblasti transparentnosti těžebního průmyslu a zveřejňovaly částky, které platí nigerijské vládě;
14. zdůrazňuje, že je třeba, aby nigerijské orgány a nadnárodní ropné společnosti vyvinuly maximální úsilí a zamezily probíhající kontaminaci a aby provedly doporučení Programu OSN pro životní prostředí s cílem odstranit škody na životním prostředí vzniklé v důsledku ropného znečištění;
15. důrazně vybízí nigerijské orgány k tomu, aby zajistily, že bude schválen návrh zákona o násilí vůči osobám, a doufá, že tento zákon zamezí vysokému počtu případů sexuálního násilí a dalšího násilí vůči ženám;
16. vyzývá ke zrušení stávajících právních předpisů, které kriminalizují homosexualitu, přičemž v některých případech ji trestají ukamenováním; vyzývá nigerijský parlament, aby zamítl zákon o zákazu manželství mezi osobami stejného pohlaví, který by v případě schválení vystavil lesbické ženy, gaye, bisexuály a transsexuály – a to jak nigerijské státní příslušníky, tak i cizince – vážné hrozbě násilí a zatčení;
17. vyzývá vládu, aby propustila odborového předáka Osmonda Ugwua a člena odborů Raphaela Elobu-ikeho s ohledem na nedostatek důkazů, kterými proti nim disponuje žalobce;
18. znovu připomíná své obavy ohledně plného a účinného dodržování práva na svobodu náboženského vyznání všech náboženských menšin v mnoha třetích zemích; v této souvislosti zdůrazňuje, že svoboda konání bohoslužeb je jedním z mnoha aspektů práva na svobodu náboženského vyznání, neboť toto právo zahrnuje i svobodu změnit své náboženské vyznání a také je projevovat při výuce, provádění a dodržování náboženských úkonů, a to samostatně či v kolektivu, v soukromí, na veřejnosti či na institucionální úrovni; v této souvislosti zdůrazňuje, že veřejný prvek je ústředním bodem svobody náboženského vyznání a že zabraňování tomu, aby křesťané vyznávali svou víru veřejně, a omezování projevů jejich náboženství pouze na jejich soukromou sféru je vážným porušením jejich práva na svobodu náboženského vyznání;
19. zdůrazňuje, že v mnoha částech světa stále existují překážky, které brání jednotlivcům svobodně se hlásit ke své víře, a vyzývá místopředsedkyni, vysokou představitelku Ashtonovou a Komisi, aby se zasazovaly o řešení takovýchto otázek v souvislosti s příslušnými iniciativami Komise v oblasti lidských práv;
20. vyzývá vysokou představitelku, která zodpovídá za Evropskou službu pro vnější činnost, aby v Nigérii přikročila k opatřením, jež budou spojovat diplomatické kroky s dlouhodobou rozvojovou spoluprací s cílem dosáhnout míru, bezpečnosti, řádné správy věcí veřejných a dodržování lidských práv;

Čtvrtek, 15. března 2012

21. naléhavě vyzývá EU, aby i nadále vedla politický dialog s Nigérií podle článku 8 revidované Dohody z Cotonou a v této souvislosti se věnovala otázkám souvisejícím univerzálními lidskými právy, včetně svobody myšlení, svědomí, náboženského vyznání nebo víry, jak jsou zakotvena ve všeobecných, regionálních a národních nástrojích v oblasti lidských práv;

22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, federální vládě Nigérie, orgánům Africké unie a společenství ECOWAS, generálnímu tajemníkovi OSN, Valnému shromáždění OSN, spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU a Panafrickému parlamentu.

## 6. světové fórum o vodě

P7\_TA(2012)0091

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o 6. světovém fóru o vodě, které se bude konat v Marseille ve dnech 12.–17. března 2012 (2012/2552(RSP))**

(2013/C 251 E/18)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na 6. světové fórum o vodě, které se bude konat v Marseille ve dnech 12.–17. března 2012,
- s ohledem na prohlášení prvních pěti Světových fór o vodě, která se konala postupně v Marrákeši (1997), Haagu (2000), Kjótu (2003), Mexiku (2006) a Istanbulu (2009),
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 64/292 ze dne 28. července 2010 o právu lidí na vodu a sanitární opatření a na rezoluci Rady pro lidská práva OSN č. 15/9 ze dne 30. září 2010 o právu lidí na nezávadnou pitnou vodu a sanitární opatření a na přístup k nim,
- s ohledem na Deklaraci tisíciletí Organizace spojených národů ze dne 8. září 2000, která stanovila rozvojové cíle tisíciletí jako cíle, na nichž se společně dohodlo mezinárodní společenství za účelem vymýcení chudoby a podle nichž by se do roku 2015 měl snížit podíl populace bez trvalého přístupu k nezávadné pitné vodě a základním sanitárním opatřením na polovinu,
- s ohledem na třetí zprávu OSN o světovém vývoji v hospodaření s vodními zdroji nazvanou „Voda v měnícím se světě“,
- s ohledem na usnesení o znečištění vody přijaté Smíšeným parlamentním shromážděním AKT-EU v Budapešti ve dnech 16.–18. května 2011,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky <sup>(1)</sup> (rámcová směrnice o vodě),
- s ohledem na své usnesení ze dne 29. září 2011 o vypracování společného postoje EU před zahájením konference Organizace spojených národů o udržitelném rozvoji (Rio+20) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0430.



Čtvrtek, 15. března 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 12. března 2009 o vodě s ohledem na páté Světové fórum o vodě konané v Istanbulu ve dnech 16. až 22. března 2009 <sup>(1)</sup> a na usnesení ze dne 15. března 2006 o čtvrtém Světovém fóru o vodě v Mexiko City (16.–22. března 2006) <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na otázku týkající se 6. světového fóra o vodě v Marseille, které se bude konat od 12. do 17. března 2012, (O-000013/2012 – B7-0101/2012),
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že téměř polovina obyvatelstva rozvojového světa nemá přístup k zařízením na čištění odpadních vod, více než 800 milionů lidí stále používá závadné zdroje pitné vody, a že kvůli nedostatečnému přístupu k nezávadné vodě a zařízením na čištění odpadních vod a nevhodným hygienickým návykům umírá každoročně více než 2,5 milionu dětí;
- B. vzhledem k tomu, že vodní hospodářství má přímé dopady na lidské zdraví, výrobu energie, zemědělství a zajištění potravin a že účinné vodní hospodářství je zásadní podmínkou pro omezení chudoby;
- C. vzhledem k tomu, že odlesňování, urbanizace, růst počtu obyvatel, biologické a chemické znečištění a změna klimatu ohrožují dostupnost a kvalitu nezávadných a jistých zdrojů vody a vedou k většímu riziku vzniku extrémních jevů spojených s vodou, a vzhledem k tomu, že chudí obyvatelé jsou těmito trendy ohroženi nejvíce a nejhůře se jim přizpůsobují;
- D. vzhledem k tomu, že geografické rozložení vodních zdrojů je velmi nerovnoměrné a že často se s těmito zdroji nejlépe hospodaří na základě „vícestupňové správy“, která posiluje úlohu regionálních a místních orgánů;
- E. vzhledem k tomu, že ve svých usneseních o 4. a 5. světovém fóru o vodě Parlament vyzval Komisi a Radu, aby vybídly orgány místní samosprávy v EU k tomu, aby věnovaly část poplatků vybraných od uživatelů za dodávky vody a čištění odpadních vod na opatření decentralizované spolupráce, a že tyto požadavky nevedly k žádným příslušným krokům, a to i navzdory tomu, že opatření v této oblasti by umožnila zajistit nejchudším obyvatelům širší přístup k vodě a sanitárním zařízením;
- F. vzhledem k tomu, že systémy vodohospodářské infrastruktury jsou v rozvojových zemích často nevhodné a v rozvinutých zemích zastaralé;
- G. vzhledem k tomu, že díky technickému pokroku lze dosáhnout vyšší účinnosti a trvalejšího využívání vody, přičemž tohoto pokroku je možné využít zejména ku prospěchu rozvojových zemí;
- H. vzhledem k tomu, že rámcová směrnice o vodě vytvořila rámec pro ochranu a obnovu čisté vody v EU a pro zajištění jejího dlouhodobého a udržitelného využívání;
- I. vzhledem k tomu, že uspokojivého stavu vod lze nejlépe dosáhnout omezením vypouštění, emisí a úniku znečišťujících látek do životního prostředí;
- J. vzhledem k tomu, že navrhovaný nový rámec EU pro společnou zemědělskou politiku a politiku soudržnosti v rámci strategie Evropa 2020 pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění požaduje racionální přístup k problematice životního prostředí a klimatu;
- K. vzhledem k tomu, že Světové fórum o vodě, které se koná každé tři roky, představuje jedinečnou platformu, kde se mohou setkávat a diskutovat odborníci v oblasti vodohospodářství, tvůrci politik a činitelé s rozhodovacími pravomocemi ze všech oblastí světa a kde se mohou snažit nalézt řešení zaměřená na zajištění dodávek vody;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 87 E, 1.4.2010, s. 157.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 291 E, 30.11.2006, s. 294.

Čtvrtek, 15. března 2012

- L. vzhledem k tomu, že 6. světové fórum o vodě, jehož tématem je „Čas pro hledání řešení“, stanovilo 12 hlavních priorit v rámci vodohospodářských opatření, které jsou seskupeny do tří strategických oblastí – zajistit všem lidem dobré životní podmínky, přispět k hospodářskému rozvoji a zachovat modrou barvu planety –, a 3 podmínky dosažení cílů;

#### **Zajistit všem lidem dobré životní podmínky**

1. prohlašuje, že voda je společným bohatstvím celého lidstva, že by tudíž neměla být zdrojem nelegitimního zisku a že přístup k ní by měl být základním a všeobecně platným právem; vítá skutečnost, že Organizace spojených národů uznala právo na nezávadnou pitnou vodu a sanitární opatření jako právo, které se odvíjí od práva na přiměřenou životní úroveň; žádá, aby bylo vynaloženo nezbytné úsilí na zajištění přístupu nejchudšího obyvatelstva k pitné vodě do roku 2015;
2. vyzývá Komisi a členské státy, aby posílily své úsilí o úplné dosažení rozvojových cílů tisíciletí, které OSN stanovila v oblasti vody a sanitárních opatření, a aby zohlednily příslušné výsledky konference o udržitelném rozvoji Rio+20; zdůrazňuje, že diskuse v rámci Světového fóra o vodě by se měla zaměřit na strategie a řešení v oblasti zemědělského a hospodářského rozvoje, které mohou zajistit vysokou úroveň dostupnosti a kvality vody;
3. zdůrazňuje, že je nezbytné přijmout konkrétní závazky směřující k rozšíření a ochraně vodních zdrojů, a to obzvláště v souvislosti s nadcházející konferencí Rio+20;
4. domnívá se, že veřejné zdraví a ochrana životního prostředí jsou prioritou v rámci každé vodohospodářské politiky; zdůrazňuje zásadní význam ochrany zdrojů pitné vody pro lidské zdraví; vyzývá k přijetí plánovacích a prováděcích opatření na úrovni povodí, která by se vztahovala na celý koloběh vody; zdůrazňuje, že se znečištěním vody by se mělo bojovat u jeho zdroje, a to omezením množství nebezpečných látek, které se mohou dostat do životního prostředí a do zón, v nichž se vyskytují zdroje pitné vody; vyzývá k uplatňování zásady „znečišťovatel platí“;
5. zdůrazňuje úlohu vody pro dosažení míru a spolupráce; vyzývá k uzavření a uplatňování mezinárodních dohod o společném hospodaření s přeshraničními zdroji povrchové a podzemní vody, které by spojily obyvatelstvo a správní orgány s cílem zajistit udržitelné hospodaření s vodními zdroji a které by fungovaly jako pojistka proti lokálním a mezinárodním konfliktům;

#### **Přispět k hospodářskému rozvoji**

6. zdůrazňuje, že je nutné využívat vodu vyváženě, a zajistit tak zejména v rozvojových zemích odpovídající poptávku, dostupnost a kvalitu vody; vyzývá k přijetí jednotných plánů hospodaření s vodními zdroji, které by odpovídaly územnímu plánování na mezinárodní, státní i místní úrovni;
7. vyzývá k veřejným i soukromým investicím do výzkumu a rozvoje inovativních vodohospodářských technologií ve všech oblastech; podporuje využívání nových vodohospodářských technologií, zařízení a nástrojů v zemědělství s cílem zajistit udržitelnou produkci dostatečného množství nezávadných potravin a využívat přitom hospodárněji a lépe nekonvenční vodní zdroje, včetně opětovného využívání vyčištěných odpadních vod k zavlažování a v průmyslu;
8. vyzývá k odstranění překážek, které brání předávání znalostí a technologie v oblasti uchovávání a shromažďování vody, technik zavlažování, správy podzemních vod, čištění odpadních vod atd.;
9. zdůrazňuje význam účinného hospodaření s vodou; vyzývá k účinnějšímu využívání vody, obzvláště v odvětvích, jako je zemědělství, která spotřebovávají nejvíce vody, neboť právě v těchto odvětvích lze zvýšením efektivity dosáhnout nejvyšších úspor; vyzývá dále k zavedení požadavků na minimální účinnost u produktů, které vstupují na trh EU a mají rozsáhlé dopady na spotřebu vody, přičemž by se měl také zohlednit odpovídající potenciál úspor energie;

Čtvrtek, 15. března 2012

10. zdůrazňuje, že dosáhnout udržitelného využívání vody je nezbytné jak pro hospodářství, tak pro životní prostředí a zdraví; vyzývá ke zvýšení transparentnosti modelů tvorby cen vody;

#### **Zachovat modrou barvu planety**

11. zdůrazňuje, že voda je obzvláště citlivá na účinek změny klimatu, což může vést ke snížení množství a zhoršení kvality dostupné vody, zejména vody pitné, a ke zvýšení četnosti a intenzity povodní a období sucha; vyzývá k tomu, aby se v rámci politiky přizpůsobování se změně klimatu a zmírňování následků této změny rádně přihlíželo k dopadu změny klimatu na vodní zdroje; zdůrazňuje, že z hlediska prevence extrémních vodohospodářských jevů je důležité uplatňovat strategie, které by se zaměřovaly na předcházení rizikům, jejich zmírňování a reakci na ně;

12. vyzývá všechny země, aby si do roku 2015 stanovily kvantitativní cíle týkající se snižování chemického a biologického znečišťování, k němuž dochází působením městských odpadních vod a pozemních činností, aby bylo možné zachovat a obnovit kvalitu vody a podpořit udržitelné využívání vodních zdrojů a ekosystémů; připomíná členským státům jejich povinnost dosáhnout do roku 2015 dobrého stavu vod, která vyplývá z rámcové směrnice o vodě; vyzývá členské státy, aby učinily veškerá nezbytná opatření a poskytly dostatečné finanční prostředky s cílem dosáhnout těchto cílů zaměřených na zlepšení kvality vody;

#### **Podmínky pro dosažení cíle**

13. vyzývá k vytvoření společného souboru poznatků v oblasti vodohospodářství, které by se využívaly jak v celosvětovém měřítku, tak v EU; vyzývá k vypracování hlavních globálních ukazatelů kvality, kvantity, dosažitelnosti a cenové dostupnosti vody a ukazatelů účinného využívání vodních zdrojů na úrovni povodí;

14. podporuje rozvoj jednotných plánů povodí na celosvětové úrovni; zdůrazňuje prvořadou úlohu plánů povodí při uplatňování politiky EU ve vodohospodářské oblasti v souladu s rámcovou směrnicí o vodě; zdůrazňuje základní úlohu regionálních a místních orgánů při hospodárném řešení celosvětových problémů s vodou a při prevenci úplatkářství;

15. vyzývá Komisi, aby jménem Evropské unie společně s členskými státy přistoupila ke Konvenci Organizace spojených národů o mezinárodních vodních tocích a aby podporovala vstup změn helsinské Úmluvy o ochraně a využívání vodních toků přesahujících hranice státu a mezinárodních jezer z roku 1992 v platnost s cílem rozšířit působnost tohoto nástroje i na země, které nejsou členy EHK OSN, a podporovat rozsáhlejší ratifikaci Protokolu o vodě a zdraví k helsinské úmluvě z roku 1992 v zájmu koordinovaného a spravedlivého hospodaření s vodou ve vnitrostátních i mezinárodních povodích;

16. zdůrazňuje, že je nutné dosáhnout tematického zaměření dostupných finančních prostředků na problematiku hospodaření s vodou a začlenit tuto problematiku do všech oblastí politiky, včetně všech finančních a právních nástrojů EU; zdůrazňuje, že řešení problematiky hospodaření s vodou je nedílnou součástí úspěšného přechodu na ekologické hospodářství a jeho fungování;

17. opakuje svůj požadavek adresovaný Radě a Komisi, aby vyzvaly orgány místní samosprávy v Unii k využití částí poplatků vybraných od uživatelů za dodávky vody a čištění odpadních vod na přijetí opatření decentralizované spolupráce; upozorňuje na zásadu „1 % solidarity pro vodu“, kterou přijaly některé členské státy, jakožto na model, jenž by bylo možné podpořit;

\*

\* \*

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů.

Čtvrtek, 15. března 2012

## **Obchodování s lidmi v poušti na Sinajském poloostrově, zejména případ Solomona W.**

P7\_TA(2012)0092

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o obchodování s lidmi na Sinajské poušti se zvláštním přihlédnutím k případu Solomona W. (2012/2569(RSP))**

(2013/C 251 E/19)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na své usnesení ze dne 16. prosince 2010 o eritrejských uprchlících, kteří jsou rukojmími obchodníků s lidmi na Sinajské poušti <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948, a zejména její článek 3 („každý má právo na život, svobodu a osobní bezpečnost“), článek 4 zakazující obchodování s otroky ve všech podobách a článek 5,
  - s ohledem na článek 3 Evropské úmluvy o lidských právech z roku 1950,
  - s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na její články 1, 3, 4, 5 a 6,
  - s ohledem na první konferenci Evropsko-středomořské sítě pro lidská práva, která se konala ve dnech 26. a 27. ledna 2006 v Káhiře,
  - s ohledem na Palermský protokol OSN z roku 2000 o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi, který doplňuje Úmluvu OSN o nadnárodním organizovaném zločinu, a zejména jeho články 6 a 9,
  - s ohledem na Bruselskou deklaraci o předcházení obchodování s lidmi a boji proti němu přijatou dne 20. září 2002,
  - s ohledem na Úmluvu Rady Evropy o opatřeních proti obchodování s lidmi přijatou v roce 2005,
  - s ohledem na článek 2, čl. 6 odst. 1, článek 7 a článek 17 („každý má právo na zákonnou ochranu proti takovým zásahům nebo útokům“) Mezinárodního paktu OSN o občanských a politických právech,
  - s ohledem na Úmluvu OSN o právním postavení uprchlíků přijatou v roce 1951 a její Protokol z roku 1967,
  - s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise / vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové ze dne 21. září 2010 o politických věznicích v Eritreji,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že tisíce žadatelů o azyl a migrantů přijdou každý rok o život nebo zmizí v Sinajské poušti, přičemž další, včetně mnoha žen a dětí, jsou unášeni a stávají se rukojmími obchodníků s lidmi, kteří za ně žádají výkupné; vzhledem k tomu, že oběti obchodníků s lidmi se stávají obětí nejkrutějších podob nelidského zacházení a jsou předmětem systematického násilí, mučení, znásilňování, sexuálního zneužívání a nucené práce;
- B. vzhledem k tomu, že v prosinci 2011 bylo poblíž uprchlického tábora OSN v Súdánu uneseno obchodníky s lidmi z kmene Rašáida několik osob; vzhledem k tomu, že 27 z nich, včetně čtyř dívek a jedné ženy s malým dítětem, bylo z Eritreje a bylo přivezeno do egyptské vesnice Al-Mahdíja poblíž Rafáhu v Sinajské poušti;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2010)0496.

Čtvrtek, 15. března 2012

- C. vzhledem k tomu, že v této skupině byly obzvláště ženy podrobeny bití a násilí, několik z nich bylo zabito a jejich těla byla pohozena v poušti a pouze Solomonovi – Eritrejci ve věku 25 let – se podařilo uprchnout svým únoscům;
- D. vzhledem k tomu, že Solomon byl ušetřen, aby mohl přinést vodu 125 dalším vězňům z Eritreje, Súdánu a Etiopie, kteří byli zadržováni v domech a stájích ve vesnici Al-Mahdíja, a že je tedy Solomonovi známo přesné místo zadržování těchto osob a byl svědkem vražd, mučení a znásilňování;
- E. vzhledem k tomu, že tento mladý muž z Eritreje uvedl, že mu jeden z únosců ukázal igelitovou tašku obsahující lidské orgány uprchlíka, který nezaplatil výkupné;
- F. vzhledem k tomu, že Solomonův život je v nebezpečí, neboť ho pronásledují obchodníci s lidskými orgány a vypsalí na jeho hlavu odměnu 50 000 dolarů, a že jej v současnosti chrání salafističtí beduíni šajcha Muhammada;
- G. vzhledem k tomu, že každý měsíc údajně vstoupí do Izraele přes Sinaj v průměru 2 000 lidí, z nichž mnoho tak učiní za pomoci pašeráků, kteří si v této oblasti vytvořili poměrně rozsáhlou síť; vzhledem k tomu, že podle odhadů izraelské vlády vstoupilo nezákonně do Izraele přes Sinaj od roku 2005 přibližně 50 000 Afričanů;
- H. vzhledem k tomu, že policie zatkla stovky nelegálních migrantů, převážně z Eritreje, Etiopie a Súdánu, a zadržuje je na policejních stanicích a ve věznicích na Sinaji a v Horním Egyptě, aniž by k nim měl přístup Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky, čímž je jim odíráno právo požádat si o azyl;
- I. vzhledem k tomu, že podle lidskoprávních organizací jsou ti, kteří nezaplatí výkupné, zabiti a jsou jim z těla vyříznuty vnitřní orgány, s nimiž se poté obchoduje; vzhledem k tomu, že existují zprávy o masových hrobech zabitých uprchlíků;
- J. vzhledem k tomu, že EU opakovaně vyzvala Egypt a Izrael, aby rozvíjely a zvyšovaly kvalitu pomoci a ochrany poskytovaných žadatelům o azyl a uprchlíkům, kteří dočasně pobývají na jejich území nebo přes něj pokračují dál;
- K. vzhledem k tomu, že Protokol OSN o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi, definuje obchodování s lidmi jako „najíímání, převoz, převod, ukrývání nebo příjem osob za použití hrozeb či síly nebo jiných forem nátlaku, únosu, podvodu, klamu, zneužití moci či zranitelného postavení nebo poskytnutím či obdržením platby či výhod s cílem získat souhlas osoby, jež má kontrolu nad jinou osobou, za účelem vykořisťování“;
- L. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi je pro organizovaný zločin mimořádně výnosným podnikáním;
1. naléhavě vyzývá egyptské úřady, aby urychleně zasáhly s cílem účinně Solomona ochránit a zajistit, že zůstane naživu, vzhledem k tomu, že jej pronásledují obchodníci s lidskými orgány, kteří na jeho hlavu vypsalí odměnu ve výši 50 000 dolarů, protože mu je známo, kde přesně jsou dané osoby zadržovány;
  2. vyzývá egyptské úřady, aby Solomonovi jakožto oběti obchodování s lidmi a všem ostatním obětem, zejména ženám a dětem, poskytly ochranu a zabránily tomu, aby se z nich opět stali oběti;
  3. naléhavě vyzývá egyptské úřady, aby tento případ plný vražd, mučení a znásilnění, v němž byly ženy podrobeny bití a násilí, několik z nich bylo zabito a jejich těla pohozena v poušti, vyšetřily, přičemž uplatní vnitrostátní i mezinárodní právo postihující tento druh organizované trestné činnosti spojené s obchodováním s lidmi;

Čtvrtek, 15. března 2012

4. naléhavě vyzývá egyptské úřady, aby urychleně zasáhly s cílem zajistit ochranu těchto uprchlíků a aby přijaly vhodná opatření vedoucí k zatčení a trestnímu stíhání členů těchto gangů obchodujících s lidmi;
  5. vyzývá egyptské orgány, aby ve svém vnitrostátním právu plně provedly zásady úmluv, jejichž smluvní stranou je i Egypt, tj. Úmluvy OSN o právním postavení uprchlíků přijatou v roce 1951 a její opční protokol z roku 1967, Úmluvy Organizace africké jednoty z roku 1969, která upravuje zvláštní aspekty problémů uprchlíků v Africe, a mezinárodní úmluvy z roku 1993 o ochraně migrujících pracovníků a jejich rodin, kterou Egypt ratifikoval v roce 1993 a která vstoupila v platnost v roce 2003;
  6. naléhavě vyzývá egyptské úřady, aby přijaly veškerá nezbytná opatření s cílem ukončit mučení a vydírání eritrejských a jiných uprchlíků v Egyptě a obchodování s nimi, a aby trestně stíhala osoby, které se pokoušejí porušovat lidská práva uprchlíků, a ty, které praktikují otroctví v jakékoli podobě, přičemž budou věnovat zvláštní pozornost situaci žen a dětí;
  7. vyjadřuje uznání aktivitám egyptských a izraelských lidskoprávních organizací, které obětem obchodování s lidmi na Sinajské poušti poskytují pomoc a lékařskou péči, a naléhavě vyzývá mezinárodní společenství a EU, aby jejich práci podporovaly;
  8. uznává, že nelegální migranti na Sinajské poušti představují pro Egypt a Izrael bezpečnostní riziko; naléhavě nicméně vyzývá egyptské a izraelské bezpečnostní složky, aby se vyhybaly použití smrtících prostředků proti nelegálním migrantům;
  9. zdůrazňuje, že za ukončení obchodování s lidmi na Sinajské poušti a ochranu obětí nesou odpovědnost egyptské a izraelské úřady; vítá úsilí egyptské a izraelské vlády v této oblasti; vyzývá nicméně k posílení pomoci a podpory obětem, se zvláštním důrazem na ženy a děti;
  10. vítá úsilí Egypta při boji proti obchodování s lidmi, především ustavení Národního koordinačního výboru pro potírání a prevenci obchodování s lidmi v roce 2007, a vyzývá egyptské úřady, aby uplatňovaly svůj zákon na boj proti obchodování s lidmi z roku 2010 a přijaly opatření na prevenci obchodování s lidmi a boj proti němu, jako jsou např. výzkumné programy, informační kampaně v hromadných sdělovacích prostředcích a sociální a hospodářské iniciativy;
  11. naléhavě vyzývá Egypt, Izrael a mezinárodní společenství k tomu, aby dále posílily svůj boj proti pašování osob a obchodování s lidmi na Sinajské poušti;
  12. vyzývá k tomu, aby byl agenturám OSN a lidskoprávním organizacím umožněn neomezený přístup do oblastí Sinajské pouště, v nichž dochází k pašování osob a obchodování s lidmi;
  13. vyzývá vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komisi, aby toto téma zařadily na pořad politického dialogu s Egyptem jako prioritní záležitost a aby naléhavě vybízely egyptskou vládu k boji proti obchodování s lidmi a plnění závazků vyplývajících z mezinárodních úmluv týkajících se uprchlíků s cílem posilovat mezinárodní spolupráci při přijímání opatření na boj proti obchodování s lidmi;
  14. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce, Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států, egyptské a izraelské vládě, egyptskému parlamentu a izraelskému Knesetu, generálnímu tajemníkovi OSN a Radě OSN pro lidská práva.
-

Čtvrtek, 15. března 2012

**Palestina: razie izraelské armády v palestinských televizních stanicích**

P7\_TA(2012)0093

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o Palestině: razie izraelských sil na palestinské televizní stanice (2012/2570(RSP))**

(2013/C 251 E/20)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na prohlášení mluvčí vysoké představitelky paní Catherine Ashtonové ze dne 3. března 2012 o uzavření dvou palestinských televizních stanic,
  - s ohledem na závěry Rady ze dne 8. prosince 2009, 13. prosince 2010 a 18. července 2011 o mírovém procesu na Blízkém východě,
  - s ohledem na Dohodu o přidružení mezi EU a Izraelem, zejména na článek 2 této dohody,
  - s ohledem na Chartu OSN,
  - s ohledem na článek 19 Všeobecné deklarace lidských práv z roku 1948, v němž se uvádí, že „každý má právo na svobodu přesvědčení a projevu; toto právo nepřipouští, aby někdo trpěl újmu pro své přesvědčení, a zahrnuje právo vyhledávat, přijímat a rozšiřovat informace a myšlenky jakýmkoli prostředky a bez ohledu na hranice“,
  - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966,
  - s ohledem na dohody z Osla (vyhlášení zásad o přechodném uspořádání samosprávy) z roku 1993 a na další dohody mezi Izraelem a Palestinskou samosprávou,
  - s ohledem na prohlášení Kvartetu pro Blízký východ, zejména na prohlášení ze dne 23. září 2011 a 12. března 2012,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že EU opakovaně potvrdila svou podporu řešení založenému na existenci dvou států, tedy státu Izrael a s ním sousedícího nezávislého demokratického a životaschopného státu Palestina, jejichž občané by vedle sebe žili v míru a bezpečí,
- B. vzhledem k tomu, že dne 29. února 2012 provedli vojáci Izraelských obranných sil a úředníci izraelského Ministerstva komunikací razii v sídle dvou palestinských televizních stanic v Ramalláhu – stanice Wattan TV a vzdělávací televizní stanice Al Quds –, kde zabavili vysílače, počítače, vysílací zařízení, kazety a administrativní a finanční dokumenty a po několik hodin zadržovali jejich zaměstnance,
- C. vzhledem k tomu, že izraelské Ministerstvo komunikací ve svém prohlášení uvedlo, že obě stanice opakovaně varovalo, že používají frekvence, které jsou v rozporu s dohodami mezi Izraelem a Palestinou a narušují komunikační a vysílací systémy v Izraeli; vzhledem k tomu, že mluvčí izraelské armády uvedl, že toto narušování mělo vliv na komunikaci mezi letadly na Ben Gurionově mezinárodním letišti,
- D. vzhledem k tomu, že Palestinská samospráva odpověděla, že se obvinění Izraele týkající se přerušování letecké komunikace nezakládají na pravdě, a dodala, že ani ona ani obě televizní stanice nedostaly varování izraelských orgánů a že tyto stanice nejsou vinné porušováním dohod mezi Izraelem a Palestinskou samosprávou, zatímco izraelské razie porušily tyto dohody, které vyžadují, aby se takovéto spory řešily na základě konzultací,

Čtvrtek, 15. března 2012

- E. vzhledem k tomu, že EU spolupracovala s oběma stanicemi, které vysílají již řadu let,
- F. vzhledem k tomu, že na základě dohod z Osla byl vytvořen společný izraelsko-palestinský technický výbor, který se má zabývat veškerými spornými otázkami v oblasti telekomunikací,
- G. vzhledem k tomu, že k izraelské razii v případě obou palestinských televizních stanic došlo v oblasti A, která je pod palestinskou civilní a bezpečnostní správou a kontrolou,
1. je velmi znepokojen raziemi v Ramalláhu, které provedly izraelské bezpečnostní síly v sídle palestinské televizní stanice Wattan TV a vzdělávací televizní stanice Al Quds;
  2. podporuje snahu palestinských orgánů a obou televizních stanic o to, aby bylo vysílací zařízení znovu uvedeno do provozu a aby se pokračovalo v přerušném vysílání; naléhavě žádá izraelské orgány, aby okamžitě vrátily zabavené zařízení a umožnily oběma televizním stanicím pokračovat v jejich činnosti;
  3. vyzývá izraelské orgány, aby v případech, kdy mají do činění s palestinskými sdělovacími prostředky, dodržovaly veškerá ustanovení stávajících dohod mezi Izraelem a Palestinskou samosprávou; naléhavě žádá palestinské Ministerstvo komunikací, aby se zapojilo do užší spolupráce s izraelskými orgány s cílem zajistit, aby bylo veškeré vysílací zařízení bezpečné a v souladu s právními předpisy;
  4. vyzývá Izrael a Palestinskou samosprávu, aby při řešení sporných otázek v oblasti telekomunikací co nejlépe využily společný izraelsko-palestinský technický výbor vytvořený na základě dohod z Osla s cílem co nejrychleji vyřešit veškeré sporné otázky týkající se vysílání těchto televizních stanic;
  5. vítá snahu Palestiny o vytvoření vlastních institucí; podotýká, že útoky izraelských sil na palestinská města v místech, nad nimiž podle dohod z Osla převzala kontrolu a odpovědnost v oblasti vnitřní bezpečnosti a veřejného pořádku Palestinská samospráva, jsou porušením těchto dohod;
  6. znovu zdůrazňuje, že mírové a nenásilné prostředky jsou jediným způsobem, jak dosáhnout trvalého řešení izraelsko-palestinského konfliktu;
  7. vyzývá místopředsedkyni/vysokou představitelku, Radu a Komisi, aby tuto otázku, která se dotýká základních práv přístupu veřejnosti k informacím, svobody tisku a svobody projevu, zařadila na pořad jednání Rady pro přidružení mezi EU a Izraelem, a znovu poukazuje v této souvislosti na povinnost EU zajistit soudržnost mezi jednotlivými oblastmi své vnější činnosti a mezi těmito oblastmi a svými ostatními politikami, jak požaduje článek 21 Smlouvy o Evropské unii;
  8. naléhavě žádá EU a členské státy, aby přijaly jednotný a zásadový postoj a aby také v rámci Kvartetu aktivněji usilovaly o dosažení spravedlivého a trvalého míru mezi Izraelci a Palestinci; zdůrazňuje ústřední úlohu Kvartetu a plně podporuje úsilí vysoké představitelky o to, aby Kvartet zajistil přesvědčivou perspektivu pro obnovení mírového procesu;
  9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, předsedovi Valného shromáždění OSN, vládám a parlamentům států, jež jsou členy Rady bezpečnosti OSN, vyslanci Kvartetu pro Blízký východ, Knesetu a izraelské vládě, prezidentovi palestinské samosprávy a Palestinské legislativní radě.



Čtvrtek, 15. března 2012

## Porušování lidských práv v Bahrajnu

P7\_TA(2012)0094

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o porušování lidských práv v Bahrajnu (2012/2571(RSP))

(2013/C 251 E/21)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení ze dne 7. července 2011 o situaci v Sýrii, Jemenu a Bahrajnu v souvislosti se situací v arabském světě a severní Africe <sup>(1)</sup> a ze dne 27. října 2011 o Bahrajnu <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. března 2011 <sup>(3)</sup> o vztazích Evropské unie s Radou pro spolupráci v Perském zálivu,
- s ohledem na prohlášení svého předsedy ze dne 12. dubna 2011 o smrti dvou bahrajnských občanských aktivistů a ze dne 28. dubna 2011, ve kterém odsoudil rozsudek smrti, jenž byl vynesen nad čtyřmi bahrajnskými účastníky pokojných protestů za demokracii,
- s ohledem na slyšení podvýboru Evropského parlamentu pro lidská práva o Bahrajnu, které se uskutečnilo dne 3. října 2011,
- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky v roce 2011 o Bahrajnu, a zejména na prohlášení ze dne 24. listopadu 2011 o zveřejnění zprávy bahrajnské nezávislé vyšetřovací komise, prohlášení mluvčího vysoké představitelky Catherine Ashtonové k výročí nepokojů v Bahrajnu ze dne 13. února 2012 a prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky ze dne 12. října 2011 o situaci v Egyptě, Sýrii, Jemenu a Bahrajnu v Evropském parlamentu,
- s ohledem na závěry zasedání Rady týkající se Bahrajnu, které se konalo ve dnech 21. března, 12. dubna a 23. května 2011,
- s ohledem na prohlášení, které dne 23. června 2011 a 30. září 2011 učinil generální tajemník OSN o dlouholetých rozsudcích vynesených nad 21 bahrajnskými politickými aktivisty, obhájci lidských práv a vůdci opozice, zahrnujících v některých případech i doživotní vězení, a prohlášení mluvčího generálního tajemníka ze dne 15. února 2012 o Bahrajnu;
- s ohledem na prohlášení 66. Valného shromáždění OSN o Bahrajnu ze dne 29. září 2011,
- s ohledem na tiskové prohlášení Ministerstva zahraničních věcí Bahrajnského království ze dne 5. října 2011 a prohlášení bahrajnského Ministerstva zdravotnictví o rozsudcích vynesených nad lékaři, zdravotními sestrami a zdravotníky ze dne 30. září 2011,
- s ohledem na prohlášení bahrajnského státního zástupce ze dne 23. října 2011 ohledně obnoveného soudního řízení s lékaři, které bylo dříve vedeno jako vojenské soudní řízení,
- s ohledem na zprávu bahrajnské nezávislé vyšetřovací komise ze dne 23. listopadu 2011,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966, Úmluvu Organizace spojených národů proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání a Arabskou chartu lidských práv, k nimž Bahrajn přistoupil,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0333.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0475.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0109.

## Čtvrtek, 15. března 2012

- s ohledem na čl. 19 písm. d) bahrajnské ústavy,
  - s ohledem na obecné zásady EU týkající se obhájců lidských práv z roku 2004, které byly aktualizovány v roce 2008,
  - s ohledem na zprávu organizace Human Rights Watch ze dne 28. února 2012,
  - s ohledem na Ženevskou úmluvu z roku 1949,
  - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacního řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 14. února 2012 si připomínáme první výročí pokojného lidového hnutí požadujícího dodržování základních lidských práv a demokratické reformy; vzhledem k tomu, že vládní orgány reagovaly zatýkáním a zabránily pokojným protestujícím se shromáždit; vzhledem k tomu, že vládní síly násilně zakročily proti protestujícím; vzhledem k tomu, že v obytných čtvrtích byly nasazeny slzný plyn, omračující granáty a střelba broky a policie údajně vtrhla do několika domů;
- B. vzhledem k tomu, že protesty jsou nadále násilně potlačovány; vzhledem k tomu, že pokračuje pronásledování, věznění a mučení obránců lidských práv, právníků, učitelů, zdravotníků a bloggerů, kteří se účastnili pokojných demonstrací za demokracii; vzhledem k tomu, že podle organizací pro lidská práva bylo během posledních dvou měsíců svévolně zadrženo více než 100 občanů;
- C. vzhledem k tomu, že hospodářství opírající se o bankovníctví a cestovní ruch, již oslabené světovou finanční krizí, bojuje o oživení;
- D. vzhledem k tomu, že dne 29. ledna 2012 zahájilo přibližně 250 politických vězňů rozsáhlou celonárodní hladovku na protest proti tomu, že od března 2011 je svévolně zadržováno 14 významných politických aktivistů a obránců lidských práv;
- E. vzhledem k tomu, že od začátku roku 2012 bránily bahrajnské orgány mezinárodním organizacím pro lidská práva a novinářům vstoupit do země a omezovaly jejich pobyt, čímž jim závažným způsobem znemožnily vykonávat jejich práci;
- F. vzhledem k tomu, že ze zprávy bahrajnské nezávislé vyšetřovací komise (BICI), o jejíž vypracování požádal král v červnu loňského roku a která byla zveřejněna v listopadu 2011, vyplývá, že v loňských nepokojích zemřelo 35 osob, včetně pěti bezpečnostních pracovníků a pěti zadržovaných umučených ve vazbě; vzhledem k tomu, že ve zprávě BICI se uvádí, že proti pokojným demonstrantům, politickým aktivistům, obráncům lidských práv a novinářům byla použita nadměrná síla, že docházelo k rozsáhlému mučení a že mnoho osob bylo postaveno před soud nebo odsouzeno do vězení za uplatňování svého práva na svobodu projevu a shromažďování; vzhledem k tomu, že BICI ve své zprávě vyjádřila názor, že tyto soudy nebyly v souladu s mezinárodními normami řádného procesu ani se samotným bahrajnským trestním zákoníkem;
- G. vzhledem k tomu, že bahrajnský král přijal závěry zprávy a jmenoval devatenáctičlennou národní komisi pro dohled nad procesem provádění; vzhledem k tomu, že národní komise plánuje dne 20. března 2012 zveřejnit své závěry týkající se řízení policie, soudnictví, školství a sdělovacích prostředků; vzhledem k tomu, že král Hamad bin Ísá al-Chalífa veřejně přislíbil provedení reforem s cílem dosáhnout národního usmíření;
- H. vzhledem k tomu, že na základě doporučení BICI Bahrajn dokončil vytvoření speciální vyšetřovací jednotky v rámci oddělení státního zastupitelství, které se věnuje určení odpovědnosti těch, kdo se v loňském roce dopustili protiprávního jednání nebo nedbalosti s následkem smrti, mučili a špatně zacházeli s civilisty;

Čtvrtek, 15. března 2012

- I. vzhledem k tomu, že provádění doporučení BICI probíhá pomalu; vzhledem k tomu, že byl zahájen proces národního dialogu vedoucího k usmíření;
- J. vzhledem k tomu, že podle zpráv několika nevládních organizací jsou hlavním prvkem represí proti prodemokratickému protestnímu hnutí v Bahrajnu nespravedlivé soudní procesy před vojenskými a civilními soudy; vzhledem k tomu, že jedním z doporučení BICI bylo, aby případy všech občanů souzených vojenskými soudy byly přezkoumány řádnými soudy, ale toto doporučení nebylo ještě ve všech případech provedeno;
- K. vzhledem k tomu, že bahrajnské orgány opakovaně vyjádřily své odhodlání provést reformy v oblasti lidských práv a spolupracovat s mezinárodními organizacemi pro lidská práva;
- L. vzhledem k tomu, že bahrajnská vláda byla několikrát vyzvána, aby prodloužila trvalé pozvání pro zvláštní orgány v rámci Rady OSN pro lidská práva;
- M. vzhledem k tomu, že Juan Mendez, zvláštní zpravodaj OSN pro otázky mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, měl navštívit Bahrajn ve dnech 8. až 17. března 2012, ale byl oficiálně bahrajnskými orgány požádán, aby svou cestu odložil až po červenci 2012;
- N. vzhledem k tomu, že za účast na protestech bylo údajně propuštěno ze zaměstnání nebo vyloučeno z univerzity více než 4 000 osob; vzhledem k tomu, že podle bahrajnských odborů nebylo více než 1 000 z nich dosud vráceno jejich pracovní místo a že desítky univerzitních studentů stále čeká na povolení pokračovat ve studiu; vzhledem k tomu, že mnozí z těch, kteří se vrátili do svého zaměstnání, byli vystaveni nátlaku, aby podepsali prohlášení, v nichž se zavazují, že upustí od veškerých odborářských činností a že souhlasí s přeložením na jiné pracovní pozice, než byly jejich původní;
- O. vzhledem k tomu, že na základě loňských událostí označili Reportéři bez hranic Bahrajn za „nepřítele internetu“;
- vítá doporučení BICI a naléhavě vyzývá bahrajnskou vládu, aby přijala veškerá nezbytná opatření s cílem plně a rychle provést doporučení BICI, aby se řešily nejdůležitější otázky, ukončila beztrestnost, obnovil sociální smír, zlepšila ochranu lidských práv v souladu s mezinárodními normami v oblasti lidských práv a provedly hlavní reformy;
  - vyjadřuje svou solidaritu s oběťmi represí v Bahrajnu a s jejich rodinami;
  - odsuzuje pokračující porušování lidských práv v Bahrajnu a naléhavě vyzývá bahrajnské orgány a bezpečnostní síly, aby zastavily nadměrné používání násilí, včetně nadměrného využívání slzného plynu, represí, mučení, nezákonného zadržování a stíhání pokojných demonstrantů, a aby při snahách o kontrolu demonstrací projevíly maximální zdrženlivost; naléhavě vyzývá orgány, aby jednaly přísně v souladu se svými právními předpisy a mezinárodními závazky; zdůrazňuje dodržování práva na spravedlivý proces, k čemuž se Bahrajn zavázal;
  - opakuje svou výzvu k okamžitému a bezpodmínečnému propuštění všech pokojných demonstrantů, politických aktivistů, obránců lidských práv, lékařů a středního zdravotnického personálu, bloggerů a novinářů, zejména Abdulhádího al-Chawádžu, předsedu Střediska pro lidská práva Bahrajnu, a Mahdího abú Díba, předsedu sdružení učitelů Bahrajnu, kteří byli zadrženi nebo odsouzeni za uplatňování svého práva na svobodu projevu, sdružování a pokojného shromažďování nebo za plnění si svých profesních povinností;
  - zdůrazňuje, že demonstranti vyjádřili své legitimní demokratické aspirace, a naléhavě vyzývá bahrajnské orgány, aby dospěly k procesu usmíření v rámci konstruktivního dialogu zahrnujícího všechny strany, což je nezbytným předpokladem demokratické stability rozmanité bahrajnské společnosti, v níž by práva každého občana měla být zaručena stejným způsobem, a to jak v literě zákona, tak při jeho uplatňování v praxi;

Čtvrtek, 15. března 2012

6. naléhavě vyzývá bahrajnské orgány, aby provedly důkladné, nestranné a nezávislé vyšetřování porušování lidských práv ze strany policie a bezpečnostních sil a po vojenském zásahu v Bahrajnu během prodemokratických protestů a po nich proti pokojně protestujícím a občanům, aby zajistily odpovědnost a zabránily beztrestnosti odpovědných osob bez ohledu na postavení nebo hodnost a aby přijaly opatření, která zabrání porušování lidských práv v budoucnosti;
7. vyzývá bahrajnskou vládu, aby upustila od všech žalob a zrušila všechny rozsudky vynesené od února 2011 národními bezpečnostními soudy nebo civilní soudy v souvislosti s uplatňováním práva na svobodu projevu, sdružování a pokojné shromažďování i všechny rozsudky založené pouze na příznání;
8. vyzývá bahrajnskou vládu, aby se postarala o to, že orgány poskytnou všem obžalovaným z trestních činů rychlý a neomezený přístup k právnímu zástupci, jak to stanovuje bahrajnské a mezinárodní právo, i v souvislosti s výsledky a přípravou procesů, aby prošetřily důvěryhodná obvinění týkající se mučení a špatného zacházení během výslechu a aby pohnaly k odpovědnosti všechny úředníky, kteří nerespektují požadavky na zajištění spravedlivého procesu;
9. vyzývá místopředsdkyni Komise, vysokou představitelku, aby připomínala bahrajnské vládě její sliby týkající se dodržování lidských práv, provedení nezbytných reforem, zahájení nezávislého vyšetřování porušování lidských práv a zajištění, aby odpovědné osoby byly pohnány k odpovědnosti, a aby bahrajnskou vládu naléhavě vyzvala k upuštění od veškerých žalob proti lékařům a zdravotnickému personálu a k propuštění všech, kteří byli zadrženi za účast na pokojných protestech za demokracii;
10. vyzývá bahrajnské orgány, aby obnovily platnost všech lidských práv a základních svobod, včetně svobody projevu (i na internetu), svobody shromažďování, svobody náboženského vyznání, práv žen a rovnosti žen a mužů, a dodržovaly je, aby bojovaly proti diskriminaci a aby okamžitě ukončily veškerá omezení v přístupu k informačním a komunikačním technologiím; vyzývá bahrajnské orgány, aby uvolnily veškerá omezení pro zahraniční novináře a mezinárodní organizace pro lidská práva a aby umožnily monitorování ohlášeného nezávislého vyšetřování porušování lidských práv a provádění ohlášených reforem;
11. vítá vytvoření ministerstva pro lidská práva a sociální rozvoj v Bahrajnu a vyzývá toto ministerstvo, aby jednalo v souladu s mezinárodními standardy a povinnostmi v oblasti lidských práv;
12. naléhavě vyzývá příslušné vnitrostátní orgány a evropské společnosti, aby přijaly nezbytná opatření a zajistily opětovné zaměstnání těch osob, které se do svého zaměstnání nesměly vrátit;
13. vítá, že Spojené státy pozastavily vývoz zbraní, výzbroje a dalších nástrojů, které lze použít k násilným represím vůči občanům a k porušování lidských práv, a obdobně vyzývá členské státy, aby dodržovaly společný postoj Evropské rady, v němž jsou vymezena společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenské technologie a zařízení;
14. znovu opakuje svůj silný odpor vůči trestu smrti a naléhavě vyzývá bahrajnské orgány k okamžitému vyhlášení moratoria na jeho výkon;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsdkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Bahrajnského království.

Čtvrtek, 15. března 2012

## Vytváření vědeckého potenciálu v Africe: podpora evropsko-afrických partnerství v oblasti radioastronomie

P7\_TA(2012)0095

### Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o vytváření vědeckého potenciálu v Africe: podpora evropsko-afrických partnerství v oblasti radioastronomie

(2013/C 251 E/22)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na společnou strategii EU–Afrika, jejímž cílem je posílení spolupráce v oblasti vědy a techniky mezi EU a Afrikou,
  - s ohledem na rozvojové cíle tisíciletí, které vědě a technice přisuzují zásadní roli v sociální a ekonomické transformaci,
  - s ohledem na článek 123 jednacího řádu,
- A. uznává skutečnost, že výzkumné infrastruktury jsou důležité pro usnadnění spolupráce s Afrikou, podporu rozvoje lidského kapitálu a řešení společenských výzev, na což poukazuje i iniciativa Unie inovací a strategie Evropa 2020,
- B. bera na vědomí, že Afrika má ve studiu radioastronomie jedinečnou konkurenční výhodu, jež se odráží v rozsáhlých stávajících projektech v oblasti radioastronomie, které v Africe probíhají (projekt PAPER, síť VLBI, MeerKAT apod.),
- C. uznává, že se větší zapojení Evropy do africké radioastronomie může stát významnou hybnou silou socioekonomického růstu v Africe a může pro oba kontinenty vytvořit nové tržní příležitosti,
1. naléhavě vyzývá Komisi, Radu a parlamenty členských států, aby:
    - a) podporovaly rozvoj vědeckého potenciálu v Africe většími investicemi do výzkumných infrastruktur se zvláštním zaměřením na projekty v oblasti radioastronomie,
    - b) podporovaly vědní obor radioastronomie a inovační a vědecký potenciál iniciativ v oblasti radioastronomie v rámci budoucích partnerství mezi Afrikou a EU,
    - c) za účelem podpory těchto cílů mobilizovaly unijní mechanismy financování včetně rámcových programů a finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci;
  2. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény jeho signatářů<sup>(1)</sup> předal Komisi, Radě a parlamentům členských států.

---

(1) Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 1 k zápisu ze zasedání ze dne 15. března 2012 (P7\_PV(2012)03-15(ANN1)).

Čtvrtek, 15. března 2012

## **Zavedení limitu pro přepravu jatečných zvířat v rámci Evropské unie v maximální délce 8 hodin**

P7\_TA(2012)0096

### **Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o zavedení limitu pro přepravu jatečných zvířat v rámci Evropské unie v maximální délce 8 hodin**

(2013/C 251 E/23)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 13 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 5. května 2010 o vyhodnocení akčního plánu v oblasti dobrých životních podmínek a ochrany zvířat 2006–2010 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na článek 123 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v nařízení (ES) č. 1/2005 se uvádí, že by se měly „pokud možno omezit dlouhotrvající cesty zvířat, včetně jatečných zvířat“, přesto však nařízení umožňuje velmi dlouhou přepravu, pokud jde o vzdálenost a trvání cest, v důsledku čehož zvířata během takovýchto cest strádají, trpí a dokonce umírají;
1. konstatuje, že petici 8hours.eu (8hodin.eu) zasazující se o zavedení limitu pro přepravu jatečných zvířat v maximální délce 8 hodin podpořil téměř milion evropských občanů;
  2. vyzývá Komisi a Radu, aby provedly přezkum nařízení (ES) č. 1/2005 s cílem omezit délku přepravy jatečných zvířat na maximálně 8 hodin;
  3. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény signatářů <sup>(2)</sup> předal Komisi a vládám členských států.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 25.

<sup>(2)</sup> Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 2 k zápisu ze zasedání ze dne 15. března 2012 (P7\_PV(2012)03-15(ANN2)).

## **Zavedení programu „Šachy ve škole“ do vzdělávacích systémů Evropské unie**

P7\_TA(2012)0097

### **Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o zavedení programu „Šachy ve škole“ do vzdělávacích systémů Evropské unie**

(2013/C 251 E/24)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 6 a 165 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 123 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že článek 6 Smlouvy o fungování Evropské unie stanoví, že mezi oblastmi, v nichž má „Unie [...] pravomoc provádět činnosti, jimiž podporuje, koordinuje nebo doplňuje činnosti členských států“, patří sport;

Čtvrtek, 15. března 2012

- B. vzhledem k tomu, že šachy jsou dostupnou hrou pro děti ze všech sociálních skupin a že mohou napomoci sociální soudržnosti a splnění politických cílů, jako je sociální integrace, boj proti diskriminaci, snižování kriminality a dokonce boj proti různým závislostem;
- C. vzhledem k tomu, že bez ohledu na věk dítěte mohou šachy zlepšit koncentraci, trpělivost a výdrž dětí a rozvíjet kreativitu, intuici, paměť, analytické myšlení a rozhodovací schopnosti; vzhledem k tomu, že šachy učí rozhodnosti, motivaci a sportovnímu chování;
1. vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly zavedení programu „Šachy ve škole“ do vzdělávacích systémů členských států;
  2. vyzývá Komisi, aby ve svém připravovaném sdělení o sportu věnovala nezbytnou pozornost programu „Šachy ve škole“ a od roku 2012 pro něj zajistila dostatečné financování;
  3. vyzývá Komisi, aby vzala v potaz výsledky všech studií ohledně účinků tohoto programu na rozvoj dětí;
  4. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény signatářů <sup>(1)</sup> předal Komisi a parlamentům členských států.

---

(1) Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 3 k zápisu ze zasedání ze dne 15. března 2012 (P7\_PV(2012)03-15(ANN3)).

Úterý, 13. března 2012

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÝ PARLAMENT

**Žádost, aby byla Krisztina Morvaiová zbavena imunity**

P7\_TA(2012)0067

**Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o žádosti, aby byla Krisztina Morvaiová zbavena imunity (2010/2285(IMM))**

(2013/C 251 E/25)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na žádost, aby byla Krisztina Morvaiová zbavena imunity, kterou dne 13. října 2010 zaslal peštský ústřední obvodní soud (Budapešť, Maďarsko) v souvislosti s řízením, jež před tímto soudem probíhá, a která byla oznámena na plenárním zasedání dne 24. listopadu 2010,
  - s ohledem na to, že Krisztina Morvaiová byla vyslechnuta v souladu s čl. 7. odst. 3 jednacího řádu,
  - s ohledem na dokumenty předložené dne 19. prosince 2011 peštským ústředním obvodním soudem v odpovědi na žádost Výboru pro právní záležitosti, který si v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu vyžádal doplňující informace a vysvětlení,
  - s ohledem na články 8 a 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie, který je připojen ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a na čl. 6 odst. 2 aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
  - s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropské unie ze dne 12. května 1964, 10. července 1986, 15. a 21. října 2008, 19. března 2010 a 6. září 2011 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0050/2012),
- A. vzhledem k tomu, že peštský ústřední obvodní soud požádal o to, aby byla poslankyně Evropského parlamentu Krisztina Morvaiová zbavena imunity v souvislosti s řízením, jež před tímto soudem probíhá;
- B. vzhledem k tomu, že se žádost tohoto soudu týká trestního řízení probíhajícího ve věci trestného činu veřejné pomluvy, jehož se měla Krisztina Morvaiová dopustit svými výroky o určité soukromé osobě v Maďarsku;

<sup>(1)</sup> Věc 101/63 *Wagner v. Fohrmann a Krier*, Recueil, 1964, s. 195, věc 149/85 *Wybot v. Faure a další*, Recueil, 1986, s. 2391, věc T-345/05 *Mote v. Parlament*, Sb. rozh., 2008, s. II-2849, spojené věci C-200/07 a C-201/07 *Marra v. De Gregorio a Clemente*, Sb. rozh., 2008, s. I-7929 a věc T-42/06 *Göllnisch v. Parlament* (dosud nezveřejněno ve Sbírce rozhodnutí) a věc C-163/10 *Patriciello* (dosud nezveřejněno ve Sbírce rozhodnutí).



Úterý, 13. března 2012

- C. vzhledem k tomu, že podle článku 8 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie nemohou být členové Evropského parlamentu vyšetřováni, zadrženi nebo stíháni pro své názory či hlasování během výkonu své funkce;
- D. vzhledem k tomu, že okolnosti daného případu, jak je popisují dokumenty předložené Výboru pro právní záležitosti maďarským soudem, ukazují, že dotčené výroky byly proneseny v době, kdy Krisztina Morvaiová ještě nebyla poslankyní Evropského parlamentu;
1. rozhodl, aby byla Krisztina Morvaiová zbavena imunity;
  2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru neprodleně předal příslušnému maďarskému orgánu a Krisztině Morvaiové.
-

Středa, 14. března 2012

## Mandát zvláštního výboru pro organizovaný zločin, korupci a praní peněz

P7\_TA(2012)0078

### Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o zřízení zvláštního výboru pro organizovanou trestnou činnost, korupci a praní peněz, o jeho pravomocích, početním složení a funkčním období

(2013/C 251 E/26)

Evropský parlament,

- s ohledem na rozhodnutí Konference předsedů ze dne 16. února 2012 navrhnout, aby byl zřízen zvláštní výbor pro organizovanou trestnou činnost, korupci a praní peněz, a stanovit jeho pravomoci a početní složení,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o organizované trestné činnosti v Evropské unii <sup>(1)</sup>, v němž vyjádřil svůj záměr zřídit zvláštní výbor,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. září 2011 o úsilí EU v boji proti korupci <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na článek 184 jednacího řádu,

1. rozhodl zřídit zvláštní výbor pro organizovanou trestnou činnost, korupci a praní peněz, který bude mít následující úkoly:

- a) analyzovat a vyhodnocovat rozsah organizované trestné činnosti, korupce a praní peněz a jejich dopad na Unii a její členské státy a navrhnout vhodná opatření, která by Unii umožnila těmto hrozbám předcházet a čelit na mezinárodní, evropské i vnitrostátní úrovni;
- b) analyzovat a vyhodnocovat stávající provádění právních předpisů Unie v oblasti organizované trestné činnosti, korupce a praní peněz a související politiky, aby se zajistilo, že právní předpisy a politiky Unie budou založeny na důkazech a podloženy nejlepšími dostupnými hodnoceními rizik, a sledovat jejich slučitelnost se základními právy v souladu s články 2 a 6 Smlouvy o Evropské unii, zejména s právy stanovenými v Listině základních práv Evropské unie, a se zásadami, na nichž je založena vnější činnost Unie, zejména se zásadami stanovenými v článku 21 Smlouvy;
- c) prověřovat a zkoumat plnění úlohy a provádění činností agentur Unie zaměřených na vnitřní záležitosti (jako je Europol, COSI a Eurojust), které se zabývají oblastmi spojenými s organizovanou trestnou činností, korupcí a praním peněz, a související bezpečnostní politiky;
- d) zaměřovat se na otázky uvedené v usnesení ze dne 25. října 2011 o organizované trestné činnosti v Evropské unii a zejména v bodu 15 tohoto usnesení <sup>(3)</sup> i v usnesení ze dne 15. září 2011 o úsilí EU v boji proti korupci;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0459.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2011)0388.

<sup>(3)</sup> Znění tohoto bodu je následující: „15. má v úmyslu zřídit do tří měsíců od přijetí tohoto usnesení zvláštní výbor zabývající se šířením zločineckých organizací, které působí na mezinárodní úrovni, a to včetně mafií, jehož cílem bude mimo jiné zjistit rozsah tohoto jevu a jeho negativní sociální a hospodářský dopad v rámci EU a zaměřit se také na otázku zpronevěřování veřejných financí zločineckými organizacemi a mafiemi a na jejich pronikání do veřejného sektoru i do legální ekonomiky a finančního systému; dalším cílem bude stanovit soubor legislativních opatření, jimiž by bylo možno čelit této hmatatelné a rozpoznatelné hrozbě pro Evropskou unii a její občany; proto žádá Konferenci předsedů, aby předložila návrh ve smyslu článku 184 jednacího řádu.“

Středa, 14. března 2012

- e) za tímto účelem navázat nezbytné kontakty, pořádat návštěvy a slyšení v orgánech a institucích Evropské unie a mezinárodních, evropských a vnitrostátních institucích, vnitrostátních parlamentech a vládách členských států a třetích zemí i se zástupci vědeckých institucí, podnikatelské a občanské společnosti a s aktéry na místní úrovni, organizacemi obětí, úředníky zapojenými do každodenního boje proti organizovanému zločinu, korupci a praní peněz, jako jsou orgány činné v trestním řízení, soudci a státní zástupci a aktéři občanské společnosti, kteří prosazují kulturu zákonnosti ve složitých oblastech;
2. rozhodl, vzhledem k tomu, že pravomoci stálých výborů Parlamentu odpovědných za přijímání, sledování a provádění právních předpisů Unie v této oblasti zůstávají beze změny, že zvláštní výbor může, v úzké spolupráci se stálými výbory, vydávat doporučení týkající se opatření nebo iniciativ, jež je třeba přijmout;
3. rozhodl, že zvláštní výbor má 45 členů;
4. rozhodl, že délka funkčního období zvláštního výboru je dvanáct měsíců počínaje 1. dubnem 2012 a že může být prodloužena; rozhodl, že tento výbor předloží Parlamentu zprávu v polovině období a závěrečnou zprávu obsahující doporučení ohledně potřebných opatření a iniciativ.
-

Úterý, 13. března 2012

### III

(Přípravné akty)

## EVROPSKÝ PARLAMENT

### **Dohoda mezi EU a Islandem a Norskem o používání některých ustanovení Úmluvy o vzájemné pomoci v trestních věcech \*\*\***

P7\_TA(2012)0066

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Islandskou republikou a Norským královstvím o používání některých ustanovení Úmluvy ze dne 29. května 2000 o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie a protokolu k této úmluvě z roku 2001 (05306/2010 – C7-0030/2010 – 2009/0189(NLE))**

(2013/C 251 E/27)

#### **(Souhlas)**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (05306/2010),
  - s ohledem na návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Islandskou republikou a Norským královstvím o používání některých ustanovení Úmluvy ze dne 29. května 2000 o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie a protokolu k této úmluvě z roku 2001 (14938/2003),
  - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s články 82 odst. 1 písm. d) a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0030/2010),
  - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0020/2012),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států, Islandské republiky a Norského království.

Úterý, 13. března 2012

**Příslušnost, rozhodné právo, uznávání a výkon rozhodnutí a veřejných listin ve věcech dědictví a vytvoření evropského dědického osvědčení \*\*\*I**

P7\_TA(2012)0068

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí a veřejných listin ve věcech dědictví a vytvoření evropského dědického osvědčení (KOM(2009)0154 – C7-0236/2009 – 2009/0157(COD))**

(2013/C 251 E/28)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2009)0154),
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 61 písm. c) a čl. 67 odst. 5 druhou odrážku Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0236/2009),
  - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě s názvem „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 81 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 14. července 2010 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0045/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 44, 11.2.2011, s. 148.

**P7\_TC1-COD(2009)0157****Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 13. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí, přijetí a výkon úředních listin ve věcech dědictví a vytvoření evropského dědického osvědčení**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č 650/2012.)

Středa, 14. března 2012

## Evropský rybářský fond \*\*\*I

P7\_TA(2012)0074

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1198/2006 o Evropském rybářském fondu, pokud jde o některá ustanovení týkající se finančního řízení pro některé členské státy, jejichž finanční stabilita je postižena či ohrožena závažnými obtížemi (COM(2011)0484 – C7-0219/2011 – 2011/0212(COD))**

(2013/C 251 E/29)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0484),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0219/2011),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 27. října 2011 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 3. února 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0447/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 24, 28.1.2012, s. 84.

## P7\_TC1-COD(2011)0212

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1198/2006 o Evropském rybářském fondu, pokud jde o některá ustanovení týkající se finančního řízení pro některé členské státy, jejichž finanční stabilita je postižena či ohrožena závažnými obtížemi**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 387/2012.)

Středa, 14. března 2012

**Autonomní celní kvóty pro dovoz vysoce jakostního hovězího masa \*\*\*I**

P7\_TA(2012)0075

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 617/2009 o otevření autonomní celní kvóty pro dovoz vysoce jakostního hovězího masa (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD))**

(2013/C 251 E/30)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0384),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 207 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0170/2011),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na příslib zástupce Rady obsažený v dopise ze dne 13. února 2012, že postoj Parlamentu bude schválen, v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a stanovisko Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0025/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

**P7\_TC1-COD(2011)0169**

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 617/2009 o otevření autonomní celní kvóty pro dovoz vysoce jakostního hovězího masa**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 464/2012.)

Středa, 14. března 2012

## Společná obchodní politika \*\*\*I

P7\_TA(2012)0076

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění určitá nařízení týkající se společné obchodní politiky, pokud jde o postupy přijímání určitých opatření (KOM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD))**

(2013/C 251 E/31)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0082),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 207 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0069/2011),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0028/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

---

## P7\_TC1-COD(2011)0039

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se mění určitá nařízení týkající se společné obchodní politiky, pokud jde o postupy přijímání určitých opatření**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 207 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

v souladu s řádným legislativním postupem <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> Postoj Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012.



Středa, 14. března 2012

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Několik základních nařízení týkajících se společné obchodní politiky stanoví, že akty, kterými se provádí společná obchodní politika, jsou přijímány Radou v souladu s postupy stanovenými v různých dotčených nástrojích nebo Komisí v souladu se zvláštními postupy, kdy podléhají kontrole Rady. Takové postupy nejsou předmětem rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi <sup>(1)</sup>.
- (2) Je vhodné uveřejnit základní nařízení změnit, aby byla zajištěna soudržnost s ustanoveními zavedenými Lisabonskou smlouvou. V příslušných případech by tak mělo být učiněno svěřením přenesených pravomocí Komisi a použitím určitých postupů stanovených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí <sup>(2)</sup>.
- (3) Proto by měla být odpovídajícím způsobem změněna následující nařízení:
  - nařízení Rady (EHS) č. 2841/72 ze dne 19. prosince 1972 o ochranných opatřeních stanovených v dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací <sup>(3)</sup>,
  - nařízení Rady (EHS) č. 2843/72 ze dne 19. prosince 1972 o ochranných opatřeních stanovených v dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou <sup>(4)</sup>,
  - nařízení Rady (EHS) č. 1692/73 ze dne 25. června 1973 o ochranných opatřeních stanovených v dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím <sup>(5)</sup>,
  - **nařízení Rady (ES) č. 3448/93 ze dne 6. prosince 1993 o právní úpravě obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů** <sup>(6)</sup>, [Pozm. návrh 1]
  - nařízení Rady (ES) č. 3286/94 ze dne 22. prosince 1994, kterým se stanoví postupy Společenství v oblasti společné obchodní politiky k zajištění výkonu práv Společenství podle mezinárodních obchodních pravidel, zejména pravidel sjednaných v rámci Světové obchodní organizace <sup>(7)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 385/96 ze dne 29. ledna 1996 o ochraně proti cenám působícím újmou v loďarství <sup>(8)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 2271/96 ze dne 22. listopadu 1996 o ochraně proti účinkům právních předpisů přijatých určitou třetí zemí uplatňovaných mimo její území, jakož i proti účinkům opatření na nich založených nebo z nich vyplývajících <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 300, 31.12.1972, s. 284.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 301, 31.12.1972, s. 162.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 171, 27.6.1973, s. 103.

<sup>(6)</sup> **Úř. věst. L 318, 20.12.1993, s. 18.**

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 71.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 21.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 309, 29.11.1996, s. 1.

Středa, 14. března 2012

- nařízení Rady (ES) č. 1515/2001 ze dne 23. července 2001 o opatřeních, která může Společenství přijmout na základě zprávy přijaté orgánem WTO pro řešení sporů o antidumpingových a antisubvenčních opatřeních <sup>(1)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 2248/2001 ze dne 19. listopadu 2001 o některých postupech pro používání Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé a pro používání Prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím a Chorvatskou republikou <sup>(2)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 153/2002 ze dne 21. ledna 2002 o některých postupech pro používání Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé a pro používání Prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií <sup>(3)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 427/2003 ze dne 3. března 2003 o přechodném ochranném mechanismu pro určité dovážené produkty pocházející z Čínské lidové republiky a kterým se mění nařízení (ES) č. 519/94 o společných pravidlech dovozu z některých třetích zemí <sup>(4)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 452/2003 ze dne 6. března 2003 o opatřeních, které může Společenství přijmout ve vztahu ke kombinovanému účinku antidumpingových nebo antisubvenčních opatření s ochrannými opatřeními <sup>(5)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 673/2005 ze dne 25. dubna 2005 o stanovení dodatečných cel na dovoz některých produktů pocházejících ze Spojených států amerických <sup>(6)</sup>,
- **nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 ze dne 27. června 2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání <sup>(7)</sup>; [Pozm. návrh 2]**
- nařízení Rady (ES) č. 1616/2006 ze dne 23. října 2006 o některých postupech pro používání Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé a pro používání prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím a Albánskou republikou <sup>(8)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 1528/2007 ze dne 20. prosince 2007 o uplatňování režimu stanoveného v dohodách zakládajících hospodářské partnerství nebo vedoucích k jeho založení na produkty pocházející z některých států, které jsou součástí skupiny afrických, karibských a tichomořských států (AKT) <sup>(9)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 140/2008 ze dne 19. listopadu 2007 o některých postupech pro uplatňování Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé a pro uplatňování Prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 201, 26.7.2001, s. 10.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 304, 21.11.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 25, 29.1.2002, s. 16.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 65, 8.3.2003, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 69, 13.3.2003, s. 8.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 110, 30.4.2005, s. 1.

<sup>(7)</sup> **Úř. věst. L 200, 30.7.2005, s. 1.**

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 300, 31.10.2006, s. 1.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 348, 31.12.2007, s. 1.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. L 43, 19.2.2008, s. 1.

Středa, 14. března 2012

- nařízení Rady (ES) č. 55/2008 ze dne 21. ledna 2008 o zavedení autonomních obchodních preferencí pro Moldavsko a o změně nařízení (ES) č. 980/2005 a rozhodnutí Komise 2005/924/ES <sup>(1)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 594/2008 ze dne 16. června 2008 o některých postupech pro uplatňování Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé a pro uplatňování Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé <sup>(2)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 732/2008 ze dne 22. července 2008 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí v období od 1. ledna 2009 kterým se mění nařízení (ES) č. 552/97, (ES) č. 1933/2006 a nařízení Komise (ES) č. 1100/2006 a (ES) č. 964/2007 <sup>(3)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství <sup>(4)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu <sup>(5)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 625/2009 ze dne 7. července 2009 o společných pravidlech dovozu z některých třetích zemí <sup>(6)</sup>,
  - nařízení Rady (ES) č. 1061/2009 ze dne 19. října 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro vývoz <sup>(7)</sup>,
  - ~~nařízení Rady (ES) č. 1215/2009 ze dne 30. listopadu 2009, kterým se zavádějí mimořádná obchodní opatření pro země a území účastníci se procesu stabilizace a přidružení zavedeného Evropskou unií či s tímto procesem spjaté <sup>(8)</sup>; [Pozm. návrh 3]~~
  - nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství <sup>(9)</sup>.
- (4) K zajištění právní jistoty je nezbytné, aby postupy pro přijetí opatření, které byly započaty, avšak nikoli dokončeny před vstupem tohoto nařízení v platnost, nebyly tímto nařízením dotčeny,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Nařízení uvedená v příloze tohoto nařízení se v souladu s touto přílohou přizpůsobují článku 290 Smlouvy nebo použitelným ustanovením nařízení (EU) č. 182/2011.

## Článek 2

Odkazy na ustanovení nástrojů uvedených v příloze se považují za odkazy na zmíněná ustanovení v jejich znění upraveném tímto nařízením.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 20, 24.1.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 169, 30.6.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 211, 6.8.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 185, 17.7.2009, s. 1.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 291, 7.11.2009, s. 1.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 328, 15.12.2009, s. 1.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

Středa, 14. března 2012

Odkazy na původní názvy výborů se považují za odkazy na nové názvy podle tohoto nařízení.

*V celém rozsahu znění všech nařízení uvedených v příloze se všechny odkazy na „Evropské společenství“, „Evropská společenství“ či „Společenství“ považují za odkazy na Evropskou unii či Unii; veškeré odkazy na výraz „společný trh“ se považují za odkaz na „vnitřní trh“; veškeré odkazy na výrazy „výbor podle článku 113“, „výbor podle článku 133“, „výbor uvedený v článku 113“ a „výbor uvedený v článku 133“ se považují za odkaz na „výbor podle článku 207“; veškeré odkazy na výraz „článek 113 Smlouvy“ či „článek 133 Smlouvy“ se považují za odkaz na „článek 207 Smlouvy“. [Pozn. návrh 4]*

### Článek 3

Tímto nařízením nejsou dotčeny započaté postupy přijímání opatření podle nařízení uvedených v příloze, jestliže před vstupem nebo během vstupu tohoto nařízení v platnost:

- a) Komise přijala akt; nebo
- b) některé z nařízení vyžaduje konzultaci a takové konzultace byly započaty; nebo
- c) některé z nařízení vyžaduje přijetí návrhu a Komise takový návrh přijala.

### Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třicátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne [...].

Za Evropský parlament  
předseda

Za Radu  
předseda/předsedkyně

Středa, 14. března 2012

## PŘÍLOHA

Seznam nařízení z oblasti společné obchodní politiky přizpůsobených článku 290 Smlouvy nebo použitelným ustanovením nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí <sup>(1)</sup>.

**1. NAŘÍZENÍ RADY (EHS) Č. 2841/72 ZE DNE 19. prosince 1972 O OCHRANNÝCH OPATŘENÍCH STANOVENÝCH V DOHODĚ MEZI EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ <sup>(2)</sup>**

Pokud jde o nařízení (EHS) č. 2841/72, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (EHS) č. 2841/72 se proto mění takto:

**-1. Vkládá se nový bod odůvodnění 3a, který zní:**

*„vzhledem k tomu, aby byly zajištěny jednotné podmínky pro přijímání dočasných a konečných ochranných opatření k provádění ochranných doložek dvoustranné dohody by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*);*

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 5]

**-1a. Vkládá se nový bod odůvodnění 3b, který zní:**

*„vzhledem k tomu by měl být k přijetí dočasných a konečných opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodloužení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“*

[Pozm. návrh 6]

1. Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Komise může rozhodnout o předložení věci smíšenému výboru zřízenému Dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací (dále jen „dohoda“) za účelem přijetí opatření stanovených v člácích 22, 24, 24a a 26 dohody. V případě potřeby přijme Komise tato opatření v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7 odst. 2. tohoto nařízení.“

2. V čl. 2 odst. 1 se druhá věta nahrazuje tímto:

„V případě nutnosti přijme Komise ochranná opatření v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7 odst. 2.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 300, 31.12.1972, s. 284.

Středa, 14. března 2012

3. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Vyžadují-li výjimečné okolnosti v situacích uvedených v člancích 24, 24a a 26 dohody nebo v případě podpory vývozu s přímým a okamžitým dopadem na obchod okamžitý zásah, Komise může v souladu s **poradním** postupem podle ~~čl. 7 odst. 2~~ **čl. 7 odst. 1a tohoto nařízení** přijmout ochranná opatření stanovená v čl. 27 odst. 3 písm. e) dohody. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 7 odst. 3. **[Pozm. návrh 7]**

2. Je-li Komise požádána členským státem o přijetí opatření, rozhodne nejpozději ve lhůtě pěti pracovních dnů od obdržení žádosti.“

**3a. Článek 5 se zrušuje. [Pozm. návrh 8]**

4. Doplnuje se nový článek 7, který zní:

„Článek 7

1. Komisi je nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 9]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~xxx/2011~~ **182/2011** ve spojení s ~~článkem [5]~~ **článkem 4** uvedeného nařízení.“ **[Pozm. návrh 10]**

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 11]**

(\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.“

- 4a. Vkládá se nový článek, který zní:**

„Článek 7a

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu dva krát do roka zprávu o uplatňování a provádění této dohody. Zpráva obsahuje informace o činnosti jednotlivých orgánů odpovědných za sledování provádění této dohody a za plnění závazků, které z ní vyplývají, včetně závazků týkajících se obchodních překážek.

2. V rámci této zprávy budou rovněž předloženy souhrnné statistiky a informace o vývoji obchodních styků se Švýcarskou konfederací.

3. Součástí zprávy jsou informace o provádění tohoto nařízení.

4. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představí, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním této dohody.

Středa, 14. března 2012

5. *Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.*

[Pozm. návrh 12]

2. **NAŘÍZENÍ RADY (EHS) Č. 2843/72 ZE DNE 19. PROSINCE 1972 O OCHRANNÝCH OPATŘENÍCH STANOVENÝCH V DOHODĚ MEZI EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM A ISLANDSKOU REPUBLIKOU <sup>(1)</sup>**

Pokud jde o nařízení (EHS) č. 2843/72, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (EHS) č. 2843/72 se proto mění takto:

-1. **Vkládá se nový bod odůvodnění 3a, který zní:**

*„vzhledem k tomu, aby byly zajištěny jednotné podmínky pro přijímání dočasných a konečných ochranných opatření k provádění ochranných doložek dvoustranné dohody by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).*

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 13]

-1a. **Vkládá se nový bod odůvodnění 3b, který zní:**

*„vzhledem k tomu by měl být k přijetí prozatímních opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich poslušnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření;“*

[Pozm. návrh 14]

1. Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Komise může rozhodnout o předložení věci smíšenému výboru zřízenému Dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou (dále jen „dohoda“) za účelem přijetí opatření stanovených v člancích 23, 25, 25a a 27 dohody. V případě potřeby přijme Komise tato opatření v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7 odst. 2 tohoto nařízení.“

2. V čl. 2 odst. 1 se druhá věta nahrazuje tímto:

„V případě nutnosti přijme Komise ochranná opatření v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7 odst. 2.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 301, 31.12.1972, s. 162.

Středa, 14. března 2012

3. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Vyžadují-li výjimečné okolnosti v situacích uvedených v člancích 25, 25a a 27 dohody nebo v případě podpory vývozu s přímým a okamžitým dopadem na obchod okamžitý zásah, Komise může v souladu s **poradním** postupem podle čl. ~~7 odst. 2~~ **čl. 7 odst. 1a** přijmout ochranná opatření stanovená v čl. 28 odst. 3 písm. e) dohody. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 7 odst. 3. **[Pozm. návrh 15]**

2. Je-li Komise požádána členským státem o přijetí opatření, rozhodne nejpozději ve lhůtě pěti pracovních dnů od obdržení žádosti.“

**3a. Článek 5 se zrušuje. [Pozm. návrh 16]**

4. Doplnjuje se nový článek, který zní:

„Článek 7

1. Komisi je nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 17]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~xxx/2011~~ **182/2011** ve spojení s ~~článkem [5]~~ **článkem 4** uvedeného nařízení. **[Pozm. návrh 18]**

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 19]**

(\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.“

- 4a. Doplnjuje se nový článek, který zní:**

„Článek 7a

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu dva krát do roka zprávu o uplatňování a provádění této dohody. Zpráva obsahuje informace o činnosti jednotlivých orgánů odpovědných za sledování provádění této dohody a za plnění závazků, které z ní vyplývají, včetně závazků týkajících se obchodních překážek.

2. V rámci této zprávy budou rovněž předloženy souhrnné statistiky a informace o vývoji obchodních styků s Islandskou republikou.

3. Součástí zprávy jsou informace o provádění tohoto nařízení.

4. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představí, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním této dohody.



Středa, 14. března 2012

5. *Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.*

[Pozm. návrh 20]

3. **NAŘÍZENÍ RADY (EHS) Č. 1692/73 ZE DNE 25. ČERVNA 1973 O OCHRANNÝCH OPATŘENÍCH STANOVENÝCH V DOHODĚ MEZI EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM A NORSKÝM KRÁLOVSTVÍM <sup>(1)</sup>**

Pokud jde o nařízení (EHS) č. 1692/73, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (EHS) č. 1692/73 se proto mění takto:

-1. *Vkládá se nový bod odůvodnění 3a, který zní:*

*„vzhledem k tomu, aby byly zajištěny jednotné podmínky pro přijímání dočasných a konečných ochranných opatření k provádění ochranných doložek dvoustranné dohody, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).*

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 21]

-1a. *Vkládá se nový bod odůvodnění 3b, který zní:*

*„vzhledem k tomu by měl být k přijetí prozatímních opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich poslušnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření;“*

[Pozm. návrh 22]

1. Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Komise může rozhodnout o předložení věci smíšenému výboru zřízenému Dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím (dále jen „dohoda“) za účelem přijetí opatření stanovených v člancích 22, 24, 24a a 26 dohody. V případě potřeby přijme Komise tato opatření v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7 odst. 2 tohoto nařízení.“

2. V čl. 2 odst. 1 se druhá věta nahrazuje tímto:

„V případě nutnosti přijme Komise ochranná opatření v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7 odst. 2.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 171, 26.6.1973, s. 103.

Středa, 14. března 2012

3. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Vyžadují-li výjimečné okolnosti v situacích uvedených v člancích 24, 24a a 26 dohody nebo v případě podpory vývozu s přímým a okamžitým dopadem na obchod okamžitý zásah, Komise může v souladu s **poradním** postupem podle ~~čl. 7 odst. 2~~ **čl. 7 odst. 1a tohoto nařízení** přijmout ochranná opatření stanovená v čl. 27 odst. 3 písm. e) dohody. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 7 odst. 3. **[Pozm. návrh 23]**

2. Je-li Komise požádána členským státem o přijetí opatření, rozhodne nejpozději ve lhůtě pěti pracovních dnů od obdržení žádosti.“

**3a. Článek 5 se zrušuje. [Pozm. návrh 24]**

4. Doplnjuje se nový článek 7, který zní:

„Článek 7

1. Komisi je nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 25]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~xxx/2011~~ **č. 182/2011** ve spojení s ~~článkem [5]~~ **článkem 4** uvedeného nařízení.“ **[Pozm. návrh 26]**

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 27]**

(\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.“

- 4a. Doplnjuje se nový článek, který zní:**

„Článek 7a

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu dvakrát ročně zprávu o uplatňování a provádění této dohody. Zpráva obsahuje informace o činnosti jednotlivých orgánů odpovědných za sledování provádění této dohody a za plnění závazků, které z ní vyplývají, včetně závazků týkajících se obchodních překážek.

2. V rámci této zprávy budou rovněž předloženy souhrnné statistiky a informace o vývoji obchodních styků s Norským královstvím.

3. Součástí zprávy jsou informace o provádění tohoto nařízení.

4. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představí, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním této dohody.

Středa, 14. března 2012

5. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 28]

3A. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 3448/93 ZE DNE 6. PROSINCE 1993 O PRÁVNÍ ÚPRAVĚ OBCHODOVÁNÍ S NĚKTERÝM ZBOŽÍM VZNIKLÝM ZPRACOVÁNÍM ZEMĚDĚLSKÝCH PRODUKTŮ <sup>(1)</sup> [Pozm. návrh 29]

Pokud jde o nařízení (ES) č. 3448/93, měla by být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy za účelem přijetí prováděcích pravidel a změny přílohy B uvedeného nařízení. Navíc by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření, která jsou nezbytná k uvedení zmíněného nařízení do souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 3448/93 se proto mění takto:

[Pozm. návrh 30]

1. Vkládá se nový bod odůvodnění 17a, který zní:

„vzhledem k tomu, že pro účely přijímání ustanovení nezbytných k uplatňování tohoto nařízení by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy pokud jde o úpravu prováděcích pravidel k čl. 6 odst. 1, 2 a 3 podle čl. 6 odst. 4, úpravu prováděcích pravidel k určení a řízení snížených zemědělských složek podle čl. 7 odst. 2 a změny tabulky 2 v příloze B. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci své přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě:“

[Pozm. návrh 31]

2. Bod odůvodnění 18 se nahrazuje tímto:

„vzhledem k tomu, aby byly zajištěny jednotné podmínky, jimiž se bude řídit přijímání různých opatření a prováděcích pravidel týkajících se komunikace mezi Komisí a členskými státy, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 32]

3. V článku 2 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b pokud jde o podrobná prováděcí pravidla k tomuto nařízení.“

[Pozm. návrh 33]

4. V čl. 6 odst. 4 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„4. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b pokud jde o podrobná prováděcí pravidla k tomuto článku.“

[Pozm. návrh 34]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 318, 20.12.1993, s. 18.

Středa, 14. března 2012

5. V čl. 7 odst. 2 se návětí nahrazuje tímto:

„2. Pokud preferenční dohoda stanoví snížení zemědělské složky poplatku, ať v rámci nebo mimo rámec celní kvóty, je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b pokud jde o podrobná prováděcí pravidla pro určení a řízení těchto snížených zemědělských složek, pokud dohoda stanoví.“

[Pozm. návrh 35]

6. V článku 7 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b pokud jde o podrobná prováděcí pravidla nezbytná k poskytnutí a řízení snížení nezemědělských složek poplatku.“

[Pozm. návrh 36]

7. Článek 8 se mění takto:

a) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Společná prováděcí pravidla k systému vývozních náhrad podle tohoto článku budou stanovena v souladu s přezkumným řízením podle čl. 16 odst. 2.“

b) V odstavci 4 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Tyto částky se stanoví přezkumným postupem uvedeným v článku 16 odst. 2. Stejným postupem budou stanovena případná prováděcí pravidla nezbytná pro uplatňování tohoto odstavce, zejména opatření zajišťující, že zboží uvedené v celním prohlášení pro vývoz v preferenčním režimu nebude ve skutečnosti vyvezeno v nepreferenčním režimu nebo naopak.“

c) Odstavec 6 se nahrazuje tímto:

„6. Částka, pod kterou mohou být malí vývozci osvobozeni od předkládání osvědčení v rámci právní úpravy vývozních náhrad, se stanoví na 50 000 EUR ročně. Tento strop lze upravit v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2.“

[Pozm. návrh 37]

8. Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

Jsou-li na základě jednotného nařízení o společné organizaci trhů v určitém odvětví uplatňovány na vývoz některého zemědělského produktu uvedeného v příloze A dávky, poplatky nebo jiná opatření, mohou být v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2 přijata vhodná opatření pro určité druhy zboží, jejichž vývoz by mohl s ohledem na vysoký obsah daného zemědělského produktu v tomto zboží a na možné způsoby jeho využití poškodit dosahování cílů sledovaných v dotyčném zemědělském odvětví, přičemž se řádně přihlédne ke zvláštnímu zájmu zpracovatelského průmyslu. V naléhavém případě Komise přijme okamžitě použitelná prozatímní opatření v souladu s postupem podle čl. 16 odst. 3.“

[Pozm. návrh 38]

Středa, 14. března 2012

## 9. V čl. 10a odst. 4 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„4. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b pokud jde o podrobná prováděcí pravidla.“

[Pozm. návrh 39]

## 10. V čl. 11 odst. 1 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Podrobná prováděcí pravidla ke druhému pododstavci, jež umožní určit základní produkty, které mají být propuštěny do režimu aktivního zušlechťovacího styku, a kontrolovat a plánovat jejich množství, zajistí rovněž větší informovanost hospodářských činitelů tím, že se zveřejní směrná dovozní množství pro jednotlivé společné organizace trhů. Množství budou zveřejňována pravidelně s ohledem na využívání těchto množství. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b pokud jde o podrobná prováděcí pravidla.“

[Pozm. návrh 40]

## 11. V článku 12 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b za účelem změny tabulky 2 přílohy B, aby se přizpůsobila dohodám uzavřeným Unií.“

[Pozm. návrh 41]

## 12. V čl. 13 odst. 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 14a a 14b za účelem změny tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 42]

## 13. Článek 14 se nahrazuje tímto:

„Článek 14

1. Práh nebo prahy, pod nimiž jsou částky určené podle článků 6 a 7 stanoveny na nulu se stanoví v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2. V naléhavém případě Komise přijme okamžitě použitelná prozatímní opatření v souladu s postupem podle čl. 16 odst. 3. Neuplatnění těchto zemědělských složek lze tímž postupem vázat na splnění zvláštních podmínek, aby se zabránilo vytvoření umělých obchodních toků.

2. Práh, pod nímž nemusí členské státy uplatňovat částky vyplývající z použití tohoto nařízení vybírané a vyplácené v souvislosti se stejnou hospodářskou operací se stanoví v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2, je-li zůstatek těchto částek nižší než uvedený práh. V naléhavém případě Komise přijme okamžitě použitelná prozatímní opatření v souladu s postupem podle čl. 16 odst. 3.“

[Pozm. návrh 43]

Středa, 14. března 2012

14. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14a

Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 14b pokud jde o podrobná prováděcí pravidla k čl. 4 odst. 1 a 2, podrobná prováděcí pravidla k čl. 6 odst. 1, 2 a 3 podle čl. 6 odst. 4, přijímání podrobných pravidel pro určení a řízení snížených zemědělských složek podle čl. 7 odst. 2 a provádění změn v tabulce 2 přílohy B.“

[Pozm. návrh 44]

15. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14b

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Přenesení pravomoci uvedené v článku 7 je svěřeno Komisi na dobu pěti let od ... (\*). Nejpozději devět měsíců před uplynutím tohoto pětiletého období předloží Komise zprávu o přenesení pravomoci. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 7 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 7 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o čtyři měsíce.

(\*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.“

[Pozm. návrh 319]

16. Článek 16 se nahrazuje tímto:

„Článek 16

1. Komisi je nápomocen Výbor pro průřezové otázky týkající se obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty neuvedenými v příloze I (dále jen „výbor“).

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

Středa, 14. března 2012

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení.

4. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.“

[Pozm. návrh 320]

17. Článek 17 se zrušuje. [Pozm. návrh 46]

18. Článek 18 se nahrazuje tímto:

„Článek 18

Opatření nezbytná k přizpůsobení tohoto nařízení změnám nařízení o společné organizaci trhu v odvětví zemědělství za účelem zachování stávajícího systému se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2.“

[Pozm. návrh 47]

19. Článek 20 se nahrazuje tímto:

„Článek 20

Členské státy sdělí Komisi údaje nezbytné k používání tohoto nařízení jednak o dovozu, vývozu a případně výrobě zboží a jednak o prováděcích správních opatřeních. Způsoby tohoto sdělování se stanoví v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2.“

[Pozm. návrh 48]

4. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 3286/94 ZE DNE 22. PROSINCE 1994, KTERÝM SE STANOVÍ POSTUPY SPOLEČENSTVÍ V OBLASTI SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY K ZAJIŠTĚNÍ VÝKONU PRÁV SPOLEČENSTVÍ PODLE MEZINÁRODNÍCH OBCHODNÍCH PRAVIDEL, ZEJMÉNA PRAVIDEL SJEDNANÝCH V RÁMCI SVĚTOVÉ OBCHODNÍ ORGANIZACE <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 3286/94, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 3286/94 se proto mění takto:

-1. Vkládá se nový bod odůvodnění 4a, který zní:

„vzhledem k tomu, že za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*);

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 49]

(1) Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 71.

Středa, 14. března 2012

-1a. Vkládá se nový bod odůvodnění 4b, který zní:

*„vzhledem k tomu by měl být k pozastavení platnosti probíhajících přezkumů s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných opatření, používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“*

[Pozm. návrh 50]

-1b. Bod odůvodnění 9 se nahrazuje tímto:

*„vzhledem k tomu, že by měla být věnována pozornost institucionálním a procedurálním ustanovením článku 207 Smlouvy; vzhledem k tomu že Evropský parlament a výbor zřízený podle tohoto článku by měly být proto průběžně informovány o vývoji jednotlivých případů, aby mohly zvážit jejich širší politické souvislosti;“*

[Pozm. návrh 51]

-1c. Bod odůvodnění 10 se nahrazuje tímto:

*„vzhledem k tomu, že v rozsahu, v jakém se jeví dohoda se třetí zemí nejvhodnějším prostředkem k urovnání sporu, který souvisí s překážkou obchodu, by se navíc za tímto účelem měly vést jednání podle postupů stanovených v článku 207 Smlouvy, zejména formou konzultací s výborem zřízeným podle tohoto článku a Evropským parlamentem;“*

[Pozm. návrh 52]

1. V článku 5 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

*„3. Pokud je zřejmé, že stížnost neposkytuje dostatečné důkazy pro zahájení šetření, je ten, kdo stížnost podal, v tomto smyslu informován.“*

2. V článku 6 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

*„4. Pokud je zřejmé, že žádost neposkytuje dostatečné důkazy pro zahájení šetření, je členský stát v tomto smyslu informován.“*

3. Článek 7 se mění takto:

a) Nadpis článku se nahrazuje tímto: „Postup projednávání ve výboru“

b) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

*„1. a) Komisi je nápomocen Výbor pro obchodní překážky (dále jen „výbor“). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.*

*aa) Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 53]*

*b) Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.*



Středa, 14. března 2012

*ba) Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.*

[Pozm. návrh 54]

c) V odstavci 2 se zrušují první dvě věty.

d) Odstavce 3 a 4 se zrušují.

4. V čl. 8 odst. 1 se větvi nahrazuje tímto:

„1. Pokud je Komisi zřejmé, že existují dostatečné důkazy pro zahájení přezkumného řízení a že takové řízení je v zájmu Unie nezbytné, postupuje Komise následujícím způsobem:“

5. V čl. 9 odst. 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) Komise, členské státy ani jejich zaměstnanci nesdělí žádné informace důvěrného charakteru, které obdrželi podle tohoto nařízení, ani žádné údaje poskytnuté na důvěrném základě kteroukoli ze stran přezkumného řízení, pokud k tomu poskytovatel dané informace výslovně neudělí souhlas.“

6. Článek 11 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pokud je přezkumným řízením zjištěno, že zájmy Unie nevyžadují žádné opatření, Komise v souladu s ~~postupem přezkumným postupem~~ **postupem podle čl. 7 odst. 1 písm. b)** postup zastaví. **Předseda může požádat výbor o vyjádření stanoviska prostřednictvím písemného postupu podle čl. 7 odst. 1 písm. ba).**“

[Pozm. návrh 55]

b) V odstavci 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) Pokud dotčená třetí země nebo dotčené třetí země přijmou po ukončení přezkumného řízení opatření, která jsou považována za uspokojivá, a není tudíž třeba žádný zásah Unie, Komise může v souladu s **poradním** postupem podle ~~čl. 7 odst. 1 písm. b)~~ **čl. 7 odst. 1 písm. aa)** postup pozastavit.“

[Pozm. návrh 56]

c) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Jestliže je po přezkumném řízení nebo kdykoli před řízením pro urovnání mezinárodních sporů, v jeho průběhu nebo po jeho ukončení zřejmé, že nejvhodnějším prostředkem k urovnání sporu, který je důsledkem překážky obchodu, je uzavření dohody s dotčenou třetí zemí nebo s dotčenými třetími zeměmi, která by mohla změnit hmotné právo Unie a dotčené třetí země nebo dotčených třetích zemí, Komise v souladu s **poradním** postupem podle ~~čl. 7 odst. 1 písm. b)~~ **čl. 7 odst. 1 písm. aa)** postup pozastaví a povedou se jednání v souladu s článkem 207 Smlouvy.“

[Pozm. návrh 57]

Středa, 14. března 2012

7. Článek 13 se nahrazuje tímto:

„Článek 13

Rozhodovací postupy

1. Jestliže Unie jedná na základě stížnosti podle článků 3 nebo 4 nebo žádosti podle článku 6 v souladu s formálními mezinárodními postupy konzultací nebo urovnávání sporů, rozhodnutí týkající se zahájení, vedení nebo ukončení těchto postupů přijímá Komise.

2. Pokud musí Unie, jež jednala v souladu s čl. 12 odst. 2, přijmout rozhodnutí o opatřeních obchodní politiky, která mají být přijata podle čl. 11 odst. 2 písm. c) nebo podle článku 12, učiní tak neprodleně a v souladu s článkem 207 Smlouvy a podle potřeby v souladu se všemi použitelnými postupy.“

- 7a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 13a

Zpráva

*Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o činnosti Komise a Výboru pro obchodní překážky. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“*

[Pozm. návrh 58]

8. Článek 14 se zrušuje.

5. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 385/96 ZE DNE 29. LEDNA 1996 O OCHRANĚ PROTI CENÁM PŮSOBÍCÍM ÚJMU V LOŽAŘSTVÍ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 385/96, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 385/96 se proto mění takto:

- 1. **Bod odůvodnění 25 se nahrazuje tímto:**

„(25) *vzhledem k tomu, že za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).*“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 59]

1. V článku 5 se odstavec 11 nahrazuje tímto:

„11. Pokud je zřejmé, že existuje dostatek důkazů, které opravňují zahájení řízení, učiní tak Komise do 45 dnů od podání stížnosti nebo v případě zahájení podle odstavce 8 nejpozději šest měsíců od okamžiku, kdy prodej lodi vešel ve známost nebo měl vejít ve známost, aniž by byl dotčen čl. 15 odst. 2, a zveřejní oznámení v Úředním věstníku Evropské unie. Jestliže byly předloženy nedostatečné důkazy, je o tom stěžovatel vyrozuměn do 45 dnů ode dne, kdy byla stížnost podána Komisi.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 21.

Středa, 14. března 2012

## 2. Článek 7 se mění takto:

## a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud není nutno přijmout žádná opatření, šetření nebo řízení se ukončí. Komise zastaví šetření v souladu s **přezkumným** postupem podle čl. 10 odst. 2. **Předseda může požádat výbor o vyjádření stanoviska prostřednictvím písemného postupu podle čl. 10 odst. 2 písm. a).**“

[Pozm. návrh 60]

## b) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„Jestliže z konečného zjištění stavu věcí vyplýne, že se jedná o ceny působící újmu a o újmu, která v jejím důsledku vznikla, pak Komise v souladu s přezkumným postupem podle čl. 10 odst. 2 uloží loděnici výlohu za cenu působící újmu. Výše této dávky se stanoví ve stejné výši jako zjištěné rozpětí cen působících újmu. Komise učiní potřebná opatření k provedení tohoto rozhodnutí, zejména k vybrání výlohy za cenu působící újmu.“

## 3. V článku 8 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Šetření může být ukončeno bez uložení výlohy za cenu působící újmu, jestliže loděnice definitivně a bezpodmínečně zruší prodej lodí, který je předmětem cen působících újmu, nebo jestliže provede rovnocenné alternativní nápravné opatření schválené Komisí.“

## 4. V článku 9 se odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Jestliže příslušná loděnice nezaplatí dávku, která jí byla uložena podle článku 7, pak Komise uvalí protiopatření na lodi postavené v příslušné loděnici formou odeprání práv na nakládání a vykládání.“

## 5. Článek 10 se nahrazuje tímto:

„Článek 10

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Výbor pro ceny působící újmu v loďařství. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

**2a. Pokud má být stanovisko výboru získáno písemným postupem, tento postup se ukončí bez výsledku ve lhůtě pro vydání stanoviska, pokud tak rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.“**

[Pozm. návrh 61]

Středa, 14. března 2012

6. V článku 13 se odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Komise, členské státy ani jejich zaměstnanci nesdělí žádné informace, které obdrželi podle tohoto nařízení a jejichž poskytovatel požádal o důvěrné zacházení s nimi, bez výslovného svolení jejich poskytovatele. Informace, k jejichž výměně došlo mezi Komisí a členskými státy nebo interní dokumenty vypracované úřady Unie nebo jejich členských států se nesdělují s výjimkou zvláštních případů uvedených v tomto nařízení.“

7. V článku 14 se odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Informace se poskytují písemně. Poskytují se co nejdříve za nutného dodržení důvěrnosti informací a běžně nejpozději jeden měsíc před konečným rozhodnutím. Jestliže Komise není schopna poskytnout informace o určitých skutečnostech nebo úvahách v rámci této lhůty, sdělí tyto skutečnosti a úvahy co nejdříve poté. Poskytnutím informací není dotčeno žádné další rozhodnutí, které Komise případně přijme, ale pokud toto rozhodnutí vychází z jiných skutečností a úvah, musí být tyto skutečnosti a úvahy sděleny co nejdříve.“

7a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14a

Zpráva

*Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o činnosti Komise a Výboru pro ceny působící újmu v loďařství. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“*

[Pozm. návrh 62]

6. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 2271/96 ZE DNE 22. LISTOPADU 1996 O OCHRANĚ PROTI ÚČINKŮM PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ PŘIJATÝCH URČITOU TŘETÍ ZEMÍ UPLATŇOVANÝCH MIMO JEJÍ ÚZEMÍ, JAKOŽ I PROTI ÚČINKŮM OPATŘENÍ NA NICH ZALOŽENÝCH NEBO Z NICH VYPLÝVAJÍCÍCH <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 2271/96, měla by být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy za účelem změny přílohy zmíněného nařízení. Navíc by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 2271/96 se proto mění takto:

-1. Bod odůvodnění 9 se nahrazuje tímto:

„(9). vzhledem k tomu, aby se zajistily jednotné podmínky pro stanovení kritérií, podle nichž bude probíhat schvalování toho, zda příslušné osoby v plném nebo částečném rozsahu respektují veškeré požadavky či zákazy, včetně rozhodnutí zahraničních soudů, a to do té míry, do jaké by jejich nerespektování mohlo vážně poškodit zájmy těchto osob či zájmy Unie, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*);

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 63]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 309, 29.11.1996, s. 1.

Středa, 14. března 2012

**-1a. Vkládá se nový bod odůvodnění 9a, který zní:**

„(9a). *vzhledem k tomu, že za účelem přijímání ustanovení nezbytných k uplatňování tohoto nařízení by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy, pokud jde o doplňování či vypouštění právních předpisů v rámci seznamu v příloze k tomuto nařízení. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracování aktu v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě;*“

[Pozm. návrh 64]

## 1. V článku 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„V souladu s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy a aniž je dotčen čl. 7 písm. c), může Komise v souladu s články 11a, 11b a 11c přijímat akty v přenesené pravomoci k přidávání zákonů do přílohy tohoto nařízení nebo k jejich vypouštění.“

## 2. Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

1. K provedení čl. 7 písm. b) a c) je Komisi nápomocen Výbor pro extraterritoriální právní předpisy. ~~Tento výbor~~ **Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle odstavce 2 tohoto článku. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 65]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

**2a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.**“

[Pozm. návrh 66]

## 3. Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 11a

~~1. Pravomoc Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku v souladu s článkem 1 je Komisi svěřena na dobu neurčitou.~~ **pokud jde o doplňování či vypouštění právních předpisů v rámci přílohy k tomuto nařízení.**

~~2. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí Evropskému parlamentu a zároveň i Radě.~~

~~3. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v článcích 11b a 11c.~~ **[Pozm. návrh 67]**

Článek 11b

~~1. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesenou pravomoc uvedenou v článku 1 druhém pododstavci kdykoli zrušit.~~ **Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku. [Pozm. návrh 68]**

Středa, 14. března 2012

2. ~~Orgán, který zahajuje interní postup rozhodování, zda zrušit přenesení pravomoci se před přijetím konečného rozhodnutí snaží informovat v přiměřené lhůtě druhý orgán a Komisi o přenesených pravomocích, jež by mohly být zrušeny, včetně důvodů takového zrušení uvedené v článku 1 je svěřena Komisi na dobu pěti let od ... (\*)~~. **Komise předloží zprávu o přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodloužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.** [Pozm. návrh 321]

3. Evropský parlament nebo Rada mohou **přenesení pravomoci uvedené v článku 1** kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení **pravomoci** v něm blíže **určené**. **Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění tohoto rozhodnutí v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn.** Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

**3a. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.** [Pozm. návrh 68]

**3b. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 1 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.**

(\*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.“

[Pozm. návrh 322]

~~Článek 11e~~

~~1. Evropský parlament nebo Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o jeden měsíc.~~

~~2. Pokud po uplynutí této lhůty Evropský parlament ani Rada proti aktu v přenesené pravomoci námitky nevysloví, zveřejní se akt v Úředním věstníku Evropské unie a vstoupí v platnost dnem, který je v něm stanoven.~~

~~Akt v přenesené pravomoci může být zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie a vstoupit v platnost před uplynutím této lhůty, pokud Evropský parlament i Rada uvědomí Komisi o svém rozhodnutí námitky nevyslovit.~~

~~3. Pokud Evropský parlament nebo Rada proti aktu v přenesené pravomoci vysloví námitky, tento akt nevstoupí v platnost. Orgán, který proti aktu v přenesené pravomoci vyslovuje námitky, je odůvodní.“~~ [Pozm. návrh 69]

7. **NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1515/2001 ZE DNE 23. ČERVENCE 2001 O OPATŘENÍCH, KTERÁ MŮŽE SPOLEČENSTVÍ PŘIJMOUT NA ZÁKLADĚ ZPRÁVY PŘIJATÉ ORGÁNEM WTO PRO ŘEŠENÍ SPORŮ O ANTIDUMPINGOVÝCH A ANTISUBVENČNÍCH OPATŘENÍCH** <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 1515/2001, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

(1) Úř. věst. L 201, 26.7.2001, s. 10.

Středa, 14. března 2012

Nařízení (ES) č. 1515/2001 se proto mění takto:

**-1. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

„(6a) k zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání či pozastavení platnosti opatření ve shodě s doporučeními a rozhodnutími orgánu WTO pro řešení sporů, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 70]

**-1a. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

„(6b) K pozastavení platnosti opatření na určitou omezenou dobu s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupcnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření by měl být používán poradní postup. V případě, že by prodloužení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 71]

1. Článek 1 se mění takto:

a) V odstavci 1 se úvodní věta nahrazuje tímto:

„1. Pokud OŘS přijme zprávu týkající se opatření přijatého Uníí na základě nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (\*), nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (\*\*), nebo na základě tohoto nařízení (dále jen „sporné opatření“), může Komise přijmout jedno nebo více následujících opatření, která v souladu s přezkumným postupem podle čl. 3a odst. 2 považuje za vhodné.“

(\*) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

(\*\*) Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.“

**aa) V odstavci 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:**

„b) přijetí jiných zvláštních opatření za účelem provedení příslušného legislativního aktu, přiměřených okolnostem daného případu.“

[Pozm. návrh 72]

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Pokud je vhodné před přijetím nebo při přijetí opatření podle odstavce 1 přistoupit k přezkumu, zahajuje tento přezkum Komise.“

Středa, 14. března 2012

c) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pokud je vhodné sporné nebo změněné opatření pozastavit, rozhodne o takovém časově omezeném pozastavení Komise **poradním** postupem podle ~~čl. 3a odst. 2~~ **čl. 3a odst. 1a**.“

[Pozm. návrh 73]

2. Článek 2 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Komise též může přijmout opatření podle čl. 1 odst. 1, aby zohlednila právní výklad obsažený ve zprávě přijaté OŘS ohledně nesporného opatření, považuje-li to za vhodné.“

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Pokud je vhodné před přijetím nebo při přijetí opatření podle odstavce 1 přistoupit k přezkumu, zahajuje tento přezkum Komise.“

c) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pokud je vhodné nesporné nebo změněné opatření pozastavit, rozhodne o takovém časově omezeném pozastavení Komise **poradním postupem** podle ~~čl. 3a odst. 2~~ **čl. 3a odst. 1a**.“

[Pozm. návrh 74]

3. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 3a

1. Komisi je nápomocen Antidumpingový výbor zřízený podle čl. 15 odst. 1 nařízení (ES) č. 1225/2009 nebo podle okolností Antisubvenční výbor zřízený podle čl. 25 odst. 1 nařízení (ES) č. 597/2009. Tyto výbory jsou výbory ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 75]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

**2a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.**

[Pozm. návrh 76]

3a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 3b

**Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o činnostech, řízeních a rozhodnutích Komise, antidumpingového výboru a antisubvenčního výboru. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.**

[Pozm. návrh 77]



Středa, 14. března 2012

8. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 2248/2001 ZE DNE 19. LISTOPADU 2001 O NĚKTERÝCH POSTUPECH PRO POUŽÍVÁNÍ DOHODY O STABILIZACI A PŘIDRUŽENÍ MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A CHORVATSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ A PRO POUŽÍVÁNÍ PROZATÍMNÍ DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A CHORVATSKOU REPUBLIKOU <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 2248/2001, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 2248/2001 se proto mění takto:

-1. *Bod odůvodnění 6 se nahrazuje tímto:*

„(6) *Prováděcí akty Komise, kterými se mění kódy kombinované nomenklatury a kódy TARIC, nepřinášejí žádné podstatné změny.*“

[Pozm. návrh 78]

-1a. *Bod odůvodnění 10 se nahrazuje tímto:*

„(10) *K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání podrobných prováděcích pravidel k k různým ustanovením dohody o stabilizaci a přidružení, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).*“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 79]

-1b. *Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:*

„(10a) *Za mimořádných a kritických okolností by měl být k přijetí prozatímních opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodloužení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.*“

[Pozm. návrh 80]

-1c. *Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:*

„(10b) *Je-li to nezbytné v závažných, naléhavých a řádně odůvodněných případech, k nimž dojde za mimořádných a kritických okolností ve smyslu čl. 25 odst. 4 písm. b) a čl. 26 odst. 4 prozatímní dohody a následně též ve smyslu čl. 38 odst. 4 písm. b) a čl. 39 odst. 4 dohody o stabilizaci a přidružení, měla by Komise přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty.*“

[Pozm. návrh 81]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 304, 21.11.2001, s. 1.

Středa, 14. března 2012

-1d. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Koncese pro produkty kategorie „baby-beef“

Prováděcí pravidla k čl. 14 odst. 2 prozatímní dohody a k čl. 27 odst. 2 dohody o stabilizaci a přidružení, týkající se celních kvót pro produkty kategorie „baby-beef“, přijme Komise přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 82]

-1e. Článek 3 se zrušuje. [Pozm. návrh 83]

-1f. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Koncese pro produkty rybolovu

Prováděcí pravidla čl. 15 odst. 1 prozatímní dohody a čl. 28 odst. 1 dohody o stabilizaci a přidružení, týkající se celních kvót na ryby a produkty rybolovu, uvedené v příloze Va obou dohod, přijme Komise s přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 84]

-1g. Článek 5 se zrušuje. [Pozm. návrh 85]

-1h. Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Technické úpravy

Změny a technické úpravy prováděcích pravidel přijatých podle tohoto nařízení, které jsou nutné po změnách kódů kombinované nomenklatury a rozdělení Taric nebo vzniknou uzavřením nových dohod, protokolů, výměny dopisů nebo jiných aktů mezi Unií a Chorvatskem a které nepřinášejí žádné podstatné změny, se přijímají přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5.“

[Pozm. návrh 86]

1. Článek 7a se mění takto:

a) Vkládají se nové odstavce 3a a 3b, které znějí:

„3a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek [5] nařízení (EU) č. [xxxx/2011].

3b. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek [8] nařízení (EU) č. [xxxx/2011] ve spojení s článkem [5] uvedeného nařízení.“

a) Odstavce 2, 3 a 4 se zrušují. [Pozm. návrh 87]

Středa, 14. března 2012

b) V odstavci 6 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Po ukončení konzultací a jestliže nebylo možné dosáhnout jiné dohody, může Komise s ~~postupem~~ **přezkumným postupem** podle ~~čl. 7a odst. 3a~~ **čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení** rozhodnout o přijetí nebo nepřijetí vhodných opatření stanovených v člancích 25 a 26 prozatímní dohody a v člancích 38 a 39 dohody o stabilizaci a přidružení. V naléhavých případech se použije ~~čl. 7a odst. 3b~~ **čl. 7fa odst. 7** tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 88]

c) Odstavce 7, 8 a 9 se zrušují.

2. Článek 7b se nahrazuje tímto:

„Článek 7b

Výjimečné a kritické okolnosti

Nastanou-li výjimečné a kritické okolnosti ve smyslu čl. 25 odst. 4 písm. b) a čl. 26 odst. 4 prozatímní dohody a čl. 38 odst. 4 písm. b) a čl. 39 odst. 4 dohody o stabilizaci a přidružení, může Komise **poradním** postupem podle ~~čl. 7a odst. 3a~~ **čl. 7fa odst. 4 tohoto nařízení** přijmout okamžitá opatření podle článků 25 a 26 prozatímní dohody a podle článků 38 a 39 dohody o stabilizaci a přidružení. V naléhavých případech se použije ~~čl. 7a odst. 3b~~ **čl. 7fa odst. 6**. [Pozm. návrh 89]

Jestliže Komise obdrží žádost od členského státu, přijme rozhodnutí do pěti pracovních dnů od obdržení žádosti.“

3. V čl. 7e odst. 1 se druhá věta nahrazuje tímto:

„V případě potřeby přijme ochranná opatření ~~postupem~~ **přezkumným postupem** podle ~~čl. 7a odst. 3a~~ **čl. 7fa odst. 5**, s výjimkou případů podpory, pro kterou platí nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (\*), kdy se přijmou opatření v souladu s postupy stanovenými v uvedeném nařízení. [Pozm. návrh 90]

(\*) Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.“

3a. Článek 7f se mění takto:

a) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Dokud se při konzultacích uvedených v odstavci 2 tohoto článku nedospěje ke vzájemně uspokojivému řešení, může Komise, v souladu s článkem 30 prozatímní dohody a poté s článkem 43 dohody o stabilizaci a přidružení a také v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení, rozhodnout o dalších vhodných opatřeních, která považuje za nezbytná.“

b) Odstavce 4, 5 a 6 se zrušují. [Pozm. návrh 91]

Středa, 14. března 2012

3b. Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 7fa*

*Postup projednávání ve výborech*

1. *Pro účely článku 2 je Komisi nápomocen výbor ustanovený podle článku 42 nařízení (ES) č. 1254/1999. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.*
2. *Pro účely článku 4 je Komisi nápomocen Výbor pro celní kodex zřízený podle článku 248a nařízení (EHS) č. 2913/92. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.*
3. *Pro účely článků 7a, 7b, 7e, 7f je Komisi nápomocen Poradní výbor zřízený podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 3285/94 ze dne 22. prosince 1994 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.*
4. *Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011.*
5. *Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.*
6. *Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení.*
7. *Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 5 uvedeného nařízení.*
8. *Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 92]*

(\*) Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 53.“

9. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 153/2002 ZE DNE 21. LEDNA 2002 O NĚKTERÝCH POSTUPECH PRO POUŽÍVÁNÍ DOHODY O STABILIZACI A PŘIDRUŽENÍ MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTÝ NA JEDNÉ STRANĚ A BÝVALOU JUGOSLÁVSKOU REPUBLIKOU MAKEDONIÍ NA STRANĚ DRUHÉ A PRO POUŽÍVÁNÍ PROZATÍMNÍ DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A BÝVALOU JUGOSLÁVSKOU REPUBLIKOU MAKEDONIÍ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 153/2002, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 25, 29.1.2002, s. 16.

Středa, 14. března 2012

Nařízení (ES) č. 153/2002 se proto mění takto:

**-1. Bod odůvodnění 6 se nahrazuje tímto:**

„(6) *Prováděcí akty Komise, kterým se mění kódy kombinované nomenklatury a kódy TARIC, nepřinášejí žádné podstatné změny.*“

[Pozm. návrh 93]

**-1a. Bod odůvodnění 11 se nahrazuje tímto:**

„(11) *K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání podrobných prováděcích pravidel k různým ustanovením dohody o stabilizaci a přidružení, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).*“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 94]

**-1b. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

„(11a) *Za mimořádných a kritických okolností by měl být k přijetí prozatímních opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich poslušnost ve vztahu k přijetí konečných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.*“

[Pozm. návrh 95]

**-1c. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

„(11b) *Je-li to nezbytné v závažných, naléhavých a řádně odůvodněných případech, k nimž dojde za mimořádných a kritických okolností ve smyslu čl. 24 odst. 4 písm. b) a čl. 25 odst. 4 prozatímní dohody a následně též ve smyslu čl. 37 odst. 4 písm. b) a čl. 38 odst. 4 dohody o stabilizaci a přidružení, měla by Komise přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty.*“

[Pozm. návrh 96]

**-1d. Článek 2 se nahrazuje tímto:**

„Článek 2

Koncese pro produkty kategorie „baby-beef“

*Podrobná prováděcí pravidla k čl. 14 odst. 2 prozatímní dohody a k čl. 27 odst. 2 dohody o stabilizaci a přidružení, týkající se celních kvót pro produkty kategorie „baby-beef“, přijme Komise přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení.*“

[Pozm. návrh 97]

**-1e. Článek 3 se zrušuje. [Pozm. návrh 98]**

Středa, 14. března 2012

-1f. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

*Další koncese*

*Pokud jsou poskytnuty další koncese pro produkty rybolovu v rámci celní kvóty podle článku 29 dohody o stabilizaci a přidružení a článku 16 prozatímní dohody, je třeba, aby Komise přijala přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení prováděcí pravidla k těmto celním kvótám.“*

[Pozm. návrh 99]

-1g. Článek 5 se zrušuje. [Pozm. návrh 100]

-1h. Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

*Technické úpravy*

*Změny a technické úpravy prováděcích pravidel přijatých podle tohoto nařízení, které jsou nezbytné po změnách kódů kombinované nomenklatury a rozdělení TARIC nebo vzniknou uzavřením nových dohod, protokolů, výměn dopisů nebo jiných aktů mezi Unií a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a které nepřinášejí žádné podstatné změny, se přijímají přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení.“*

[Pozm. návrh 101]

1. Článek 7a se mění takto:

a) Vkládají se nové odstavce 3a a 3b, které znějí:

„3a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek [5] nařízení (EU) č. [xxxx/2011].

3b. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek [8] nařízení (EU) č. [xxxx/2011] ve spojení s článkem [5] uvedeného nařízení.“

a) *Odstavce 2, 3 a 4 se zrušují.* [Pozm. návrh 102]

b) V odstavci 6 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Po ukončení konzultací a jestliže nebylo možné dosáhnout jiné dohody, může Komise ~~postupem přezkumným postupem~~ podle čl. 7a odst. 3a **čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení** rozhodnout o přijetí nebo nepřijetí vhodných opatření stanovených v člancích 24 a 25 prozatímní dohody a v člancích 37 a 38 dohody o stabilizaci a přidružení. V naléhavých případech se použijí ustanovení ~~čl. 7a odst. 3b~~ **čl. 7fa odst. 7** tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 103]

Středa, 14. března 2012

c) Odstavce 7, 8 a 9 se zrušují.

2. Článek 7b se nahrazuje tímto:

„Článek 7b

Výjimečné a kritické okolnosti

Nastanou-li výjimečné a kritické okolnosti ve smyslu čl. 24 odst. 4 písm. b) a čl. 25 odst. 4 prozatímní dohody a čl. 37 odst. 4 písm. b) a čl. 38 odst. 4 dohody o stabilizaci a přidružení, může Komise **poradním** postupem podle ~~čl. 7a odst. 3a~~ **čl. 7fa odst. 4 tohoto nařízení** přijmout okamžitá opatření podle článků 24 a 25 prozatímní dohody a podle článků 37 a 38 dohody o stabilizaci a přidružení. V naléhavých případech se použijí ustanovení ~~čl. 7a odst. 3b~~ **čl. 7fa odst. 6. [Pozm. návrh 104]**

Jestliže Komise obdrží žádost od členského státu, přijme rozhodnutí do pěti pracovních dnů od obdržení žádosti.“

3. V čl. 7e odst. 1 se druhá věta nahrazuje tímto:

„V případě potřeby přijme ochranná opatření **přezkumným** postupem podle ~~čl. 7a odst. 3a~~ **čl. 7fa odst. 5**, s výjimkou případů podpory, pro kterou platí nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (\*), kdy se přijmou opatření v souladu s postupy stanovenými v uvedeném nařízení. **[Pozm. návrh 105]**“

(\*) Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.“

3a. Článek 7f se mění takto:

a) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. **Dokud se při konzultacích uvedených v odstavci 2 tohoto článku nedospěje ke vzájemně uspokojivému řešení, může Komise, v souladu s článkem 30 prozatímní dohody a poté s článkem 43 dohody o stabilizaci a přidružení a také v souladu s přezkumným postupem podle čl. 7fa odst. 5 tohoto nařízení, rozhodnout o dalších vhodných opatřeních, která považuje za nezbytná.**“

b) Odstavce 4, 5 a 6 se zrušují. [Pozm. návrh 106]

3b. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 7fa

Postup projednávání ve výborech

1. Pro účely článku 2 je Komisi nápomocen výbor ustanovený podle článku 42 nařízení (ES) č. 1254/1999. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

2. Pro účely článku 4 je Komisi nápomocen Výbor pro celní kodex zřízený podle článku 248a nařízení (EHS) č. 2913/92. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

Středa, 14. března 2012

3. Pro účely článků 7a, 7b, 7e a 7f je Komisi nápomocen Poradní výbor zřízený podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 3285/94 ze dne 22. prosince 1994 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.
4. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011.
5. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.
6. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení.
7. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 5 uvedeného nařízení.
8. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 107]

(\*) Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 53.“

10. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 427/2003 ZE DNE 3. BŘEZNA 2003 O PŘECHODNÉM OCHRANNÉM MECHANISMU PRO URČITÉ DOVÁŽENÉ PRODUKTY POCHÁZEJÍCÍ Z ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY A O ZMĚNĚ NAŘÍZENÍ (ES) Č. 519/94 O SPOLEČNÝCH PRAVIDLECH DOVOZU Z NĚKTERÝCH TŘETÍCH ZEMÍ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 427/2003, měla by být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy za účelem změny přílohy I nařízení (ES) č. 625/2009. Navíc by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění nařízení (ES) č. 427/2003 v souladu s nařízením (EU) č. ~~xxxx/2011~~ ze dne ~~xx/yy/2011~~ 182/2011. [Pozm. návrh 108]

Nařízení (ES) č. 427/2003 se proto mění takto:

-I. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(21a) Za účelem přijímání ustanovení nezbytných k uplatňování tohoto nařízení by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o změny přílohy I k nařízení Rady (ES) č. 625/2009 ze dne 7. července 2009 o společných pravidlech dovozu z některých třetích zemí (\*), aby Komise mohla ze seznamu třetích zemí obsaženého v této příloze vyřadit země, které se staly členy Světové obchodní organizace (WTO). Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.

(\*) Úř. věst. L 185, 17.7.2009, s. 1.“

[Pozm. návrh 109]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 65, 8.3.2003, s. 1.



Středa, 14. března 2012

-1a. Bod odůvodnění 22 se nahrazuje tímto:

„(22) Za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 110]

-1b. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(22a) K přijetí kontrolních a prozatímních opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření by měl být používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 111]

-1c. V článku 5 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„(1) Šetření zahajuje Komise na žádost členského státu, jakékoli právnické osoby nebo sdružení bez právní subjektivity, jež jedná jménem výrobního odvětví Unie, nebo z vlastního podnětu, pokud je jí zřejmé, že existují dostatečné důkazy odůvodňující zahájit šetření.“

[Pozm. návrh 112]

-1d. V článku 5 se vkládá nový odstavec, který zní:

„2a. Žádost o zahájení šetření musí obsahovat doklady o splnění podmínek pro uložení ochranného opatření podle čl. 1 odst. 1. Žádost obecně obsahuje tyto informace: tempo a rozsah nárůstu dovozu příslušného výrobku v absolutních a relativních údajích, podíl zvýšeného dovozu na tuzemském trhu, změny v úrovni prodeje, údaje o výrobě, produktivitě, využití kapacity, ziscích a ztrátách a údaje o zaměstnanosti.

Šetření může být zahájeno též v případě, že náhlý nárůst dovozu je soustředěn v jednom nebo více členských státech, pokud existují dostatečné a jednoznačné důkazy o splnění podmínek pro jeho zahájení zjištěné podle faktorů uvedených v čl. 2 odst. 2 a článku 3.“

[Pozm. návrh 113]

1. V článku 5 se odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pokud je zřejmé, že existuje dostatek důkazů, které opravňují zahájení řízení, a konzultace podle odstavce 3 nevedly k oboustranně uspokojivému řešení, zveřejní Komise oznámení v Úředním věstníku Evropské unie.“

Středa, 14. března 2012

1a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 6a

Opatření předchozí kontroly

1. Pokud by vývoj dovozu výrobku pocházejícího z Čínské lidové republiky mohl vést k jedné ze situací uvedených v člancích 2 a 3, může být dovoz tohoto výrobku podroben opatřením předchozí kontroly.
2. V případě, že prudký nárůst dovozu výrobků spadajících do citlivých odvětví je soustředěn v jednom nebo ve více členských státech, může Komise zavést opatření předchozí kontroly.
3. Předchozí kontrolní opatření přijímá Komise poradním postupem podle čl. 15 odst. 1a.
4. Doba platnosti opatření předchozí kontroly je omezená. Pokud není stanoveno jinak, končí jejich platnost na konci druhého šestiměsíčního období, které následuje po prvním šestiměsíčním období, jež uplynulo od okamžiku, kdy byla opatření zavedena.“

[Pozm. návrh 114]

2. Článek 7 se mění takto:

a) V odstavci 1 se druhá a třetí věta nahrazují tímto:

„Komise přijme prozatímní opatření **poradním** postupem podle ~~čl. 15 odst. 2~~ **čl. 15 odst. 1a**. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 15 odst. 3.“

[Pozm. návrh 115]

b) Odstavec 3 se zrušuje.

3. Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

Zastavení řízení bez přijetí opatření

Pokud jsou dvoustranná ochranná opatření považována za zbytečná, šetření nebo řízení se zastaví přezkumným postupem podle čl. 15 odst. 2.“

4. Článek 9 se mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud konzultace uvedené v odstavci 1 tohoto článku nevedou do 60 dní od obdržení žádosti o konzultace k oboustranně uspokojivému řešení, uloží se přezkumným postupem podle čl. 15 odst. 2 konečná ochranná opatření nebo opatření proti odklonu obchodu.“

b) Odstavce 3 až 6 se zrušují.

Středa, 14. března 2012

## 4a. V článku 12 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Po dobu uplatňování ochranného opatření se v výboru na žádost členských států nebo z podnětu Komise konají konzultace, aby se prozkoumaly účinky opatření a ověřilo, zda je jeho zachování nutné.“

[Pozm. návrh 117]

## 5. V článku 12 se odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pokud Komise dospěje k názoru, že je nutné některá ochranná opatření zrušit nebo změnit, dotčená ochranná opatření zruší nebo změní **přezkumným postupem podle čl. 15 odst. 2.**“

[Pozm. návrh 118]

## 6. V článku 14 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. V zájmu Unie může Komise rozhodnutím pozastavit na dobu devíti měsíců účinnost opatření přijatých podle tohoto nařízení. Pozastavení může být **poradním** postupem podle ~~čl. 15 odst. 2~~ **čl. 15 odst. 1a** prodlouženo o další období, které nesmí překročit dobu jednoho roku. Použitelnost opatření smí být pozastavena pouze v případě, že se tržní podmínky dočasně změnily natolik, že není pravděpodobné, že by se v důsledku pozastavení obnovilo narušení trhu. Použitelnost opatření může být kdykoliv po konzultaci obnovena, pokud již netrvají důvody jejího pozastavení.“

[Pozm. návrh 119]

## 6a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14a

Svěření pravomocí

Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 14b pokud jde o změny přílohy I k nařízení (ES) č. 625/2009, aby Komise mohla ze seznamu třetích zemí obsaženého v uvedené příloze vyřadit země, které se staly členy Světové obchodní organizace (WTO).“

[Pozm. návrh 120]

## 6b. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14b

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 22 odst. 3 je svěřena Komisi na dobu pěti let od ... (\*). Nejpozději devět měsíců před uplynutím tohoto pětiletého období předloží Komise zprávu o přenesení pravomoci. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevyssloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.

Středa, 14. března 2012

3. *Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 22 odst. 3 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku dnem následujícím po jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.*

4. *Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.*

5. *Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 22 odst. 3 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevyvolá námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevyvolá. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o čtyři měsíce.*

(\*) *Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.*

[Pozm. návrh 323]

7. Článek 15 se nahrazuje tímto:

„Článek 15

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 122]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~xxx/2011~~ **182/2011** ve spojení s ~~článkem 5~~ **článkem 4** uvedeného nařízení. **[Pozm. návrh 123]**

4. Čl. 3 odst. 5 nařízení (EU) č. 182/2011 stanoví, že je-li použito písemného postupu, tento postup se ukončí bez výsledku, jestliže o tom ve lhůtě stanovené předsedou rozhodne předseda nebo o to požádá většina členů výboru v souladu s definicí v čl. 5 odst. 1 nařízení (EU) č. 182/2011.“

(\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.“

8. V článku 17 se odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Komise, členské státy ani jejich zaměstnanci nesdělují žádné informace, které obdrželi podle tohoto nařízení a jejichž poskytovatel požádal o důvěrné zacházení s nimi, bez výslovného svolení jejich poskytovatele. Informace, k jejichž výměně došlo mezi Komisí a členskými státy, informace o konzultacích podle článku 12 nebo podle čl. 5 odst. 3 a čl. 9 odst. 1 nebo interní dokumenty vypracované úřady Unie nebo jejich členských států se nesdělují veřejnosti ani žádnému účastníku řízení s výjimkou zvláštních případů uvedených v tomto nařízení.“

Středa, 14. března 2012

9. V čl. 18 odst. 4 se čtvrtá věta nahrazuje tímto:

„Poskytnutím informací není dotčeno žádné další rozhodnutí, které Komise případně přijme, ale pokud toto rozhodnutí vychází z jiných skutečností a úvah, musí být tyto skutečnosti a úvahy sděleny co nejdříve.“

10. V článku 19 se odstavce 5 a 6 nahrazují tímto:

„5. Komise posoudí všechny řádně poskytnuté informace a zjistí, do jaké míry jsou reprezentativní; výsledky tohoto posouzení a své stanovisko k jejich opodstatněnosti sdělí výboru.“

6. Strany, které jednaly podle odstavce 2, mohou požádat, aby jim byly sděleny skutečnosti a úvahy, z nichž budou pravděpodobně vycházet závěrečná rozhodnutí. Tyto informace budou poskytnuty v co nejširší míře a aniž je jimi dotčeno jakékoli další rozhodnutí Komise.“

**10a. Vkládá se nový článek, který zní:**

**„Článek 19a**

**Zpráva**

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o činnosti Komise, výboru a všech ostatních orgánů odpovědných za provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají, včetně závazků týkajících se obchodních překážek.

2. Zpráva dále obsahuje shrnutí statistik a vývoje obchodu s Čínou.

3. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představí, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s uplatňováním tohoto nařízení.

4. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 124]

**10b. V článku 22 se zrušuje odstavec 3: [Pozm. návrh 125]**

**11. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 452/2003 ZE DNE 6. BŘEZNA 2003 O OPATŘENÍCH, KTERÉ MŮŽE SPOLEČENSTVÍ PŘIJMOUT VE VZTAHU KE KOMBINOVANÉMU ÚČINKU ANTIDUMPINGOVÝCH NEBO ANTISUBVENČNÍCH OPATŘENÍ S OCHRANNÝMI OPATŘENÍMI <sup>(1)</sup>**

Pokud jde o nařízení (ES) č. 452/2003, měla by být Komise zmocněna přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 69, 13.3.2003, s. 8.

Středa, 14. března 2012

Nařízení (ES) č. 452/2003 se proto mění takto:

**-1. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

„(10a) V zájmu zajištění jednotného provádění tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 126]

1. V čl. 1 odst. 1 se úvodní věta nahrazuje tímto:

„Pokud se Komise domnívá, že by kombinace antidumpingových nebo antisubvenčních opatření s ochrannými celními opatřeními vůči stejným dovozům mohla vést k větším dopadům, než jaké jsou z hlediska politiky Unie v oblasti ochrany obchodu žádoucí, může ~~postupem~~ **přezkumným postupem** podle čl. 2a odst. 2 **za účelem provádění příslušného legislativního aktu** přijmout kterékoli níže uvedené opatření, které považuje za vhodné.“

[Pozm. návrh 127]

2. Vkládá se nový článek 2a, který zní:

„Článek 2a

1. Komisi je nápomocen Antidumpingový výbor zřízený podle čl. 15 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (\*) Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

**2a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 128]**

(\*) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.“

**12. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 673/2005 ZE DNE 25. DUBNA 2005 O STANOVENÍ DODATEČNÝCH CEL NA DOVOZ NĚKTERÝCH PRODUKTŮ POCHÁZEJÍCÍCH ZE SPOJENÝCH STÁTŮ AMERICKÝCH <sup>(1)</sup>**

Pokud jde o nařízení (ES) č. 673/2005, zrušení nařízení je v pravomoci Rady. Tato pravomoc by měla být zrušena a na zrušení zmíněného nařízení by se měl vztahovat článek 207 Smlouvy.

Nařízení (ES) č. 673/2005 se proto mění takto:

Článek 7 se zrušuje.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 110, 30.4.2005, s. 1.

Středa, 14. března 2012

12A. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1236/2005 ZE DNE 27. ČERVNA 2005 O OBCHODOVÁNÍ S NĚKTERÝM ZBOŽÍM, KTERÉ BY MOHLO BÝT POUŽITO PRO TREST SMRTI, MUČENÍ NEBO JINÉ KRUTÉ, NELIDSKÉ ČI PONIŽUJÍCÍ ZACHÁZENÍ <sup>(1)</sup> [Pozm. návrh 129]

Pokud jde o nařízení (ES) č. 1236/2005, měla by být na Komisi přenesena pravomoc přijímat v souladu s článkem 290 Smlouvy akty za účelem změny přílohy zmíněného nařízení.

Nařízení (ES) č. 1236/2005 se proto mění takto:

[Pozm. návrh 130]

1. Bod odůvodnění 25 se nahrazuje tímto:

„(25) Za účelem přijímání ustanovení nezbytných k uplatňování tohoto nařízení by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy, pokud jde o provádění změn v přílohách II, III, IV a V k tomuto nařízení. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracování aktu v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.“

[Pozm. návrh 131]

2. V článku 12 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Komise je oprávněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 15a pokud jde o změny příloh II, III, IV a V.“

[Pozm. návrh 132]

3. Článek 15 se zrušuje: [Pozm. návrh 133]

4. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 15a

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 15 je svěřena Komisi na dobu pěti let od ... (\*). Nejpозději devět měsíců před uplynutím tohoto pětiletého období předloží Komise zprávu o přenesení pravomoci. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpозději tři měsíce před koncem každého z těchto období.

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 15 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku dnem následujícím po jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 200, 30.7.2005, s. 1.

Středa, 14. března 2012

4. *Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí Evropskému parlamentu a zároveň i Radě.*

5. *Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 15 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o čtyři měsíce.*

(\*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.“

[Pozm. návrh 324]

5. *Článek 16 se zrušuje.* [Pozm. návrh 135]

13. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1616/2006 ZE DNE 23. ŘÍJNA 2006 O NĚKTERÝCH POSTUPECH PRO POUŽÍVÁNÍ DOHODY O STABILIZACI A PŘIDRUŽENÍ MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A ALBÁNSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ A PRO POUŽÍVÁNÍ PROZATÍMNÍ DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A ALBÁNSKOU REPUBLIKOU <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 1616/2006, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění uvedeného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 1616/2006 se proto mění takto:

-1. *Bod odůvodnění 7 se zrušuje.* [Pozm. návrh 136]

-1a. *Bod odůvodnění 8 se nahrazuje tímto:*

„(8) *K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prováděcích pravidel vztahujících se na provádění různých ustanovení DSP, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).*

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 137]

-1b. *Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:*

„(8a) *Za mimořádných a kritických okolností a za účelem dočasného pozastavení preferenčního zacházení u některých produktů by měl být k přijetí prozatímních opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich poslušnost ve vztahu k přijetí konečných opatření používat poradní postup. V případě, že by prodlžení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.*

[Pozm. návrh 138]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 300, 31.10.2006, s. 1.



Středa, 14. března 2012

-1c. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(8b) Je-li to nezbytné v závažných, naléhavých a řádně odůvodněných případech, k nimž dojde za mimořádných a kritických okolností ve smyslu čl. 26 odst. 4 prozatímní dohody a následně též ve smyslu čl. 39 odst. 4 dohody o stabilizaci a přidružení, měla by Komise přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty.“

[Pozm. návrh 139]

-1d. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

**Celní koncese na ryby a produkty rybolovu**

Prováděcí pravidla pro čl. 15 odst. 1 prozatímní dohody a následně pro čl. 28 odst. 1 dohody o stabilizaci a přidružení, týkající se celních kvót na ryby a produkty rybolovu, přijme Komise přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 140]

-1e. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

**Technické úpravy**

Změny a technické úpravy ustanovení přijatých podle tohoto nařízení, které jsou nutné v důsledku změn kódů kombinované nomenklatury a třídění podle systému TARIC anebo v důsledku uzavření nových či upravených dohod, protokolů, výměn dopisů nebo jiných aktů uzavřených mezi Uníí a Albánskou republikou a které nepřinášejí žádné podstatné změny, se přijímají přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 141]

-1f. Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

**Obecná ochranná ustanovení**

Potřebuje-li Unie přijmout opatření podle článku 25 prozatímní dohody a následně článku 38 dohody o stabilizaci a přidružení, učiní tak přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení, pokud článek 25 prozatímní dohody a následně článek 38 dohody o stabilizaci a přidružení nestanoví jinak.“

[Pozm. návrh 142]

-1g. Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

**Ustanovení pro případ nedostatku**

Potřebuje-li Unie přijmout opatření podle článku 26 prozatímní dohody a následně článku 39 dohody o stabilizaci a přidružení, učiní tak přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2.“

[Pozm. návrh 143]

1. V článku 7 se třetí, čtvrtý a pátý pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise přijme tato opatření **poradním** postupem podle čl. ~~čl. 8a odst. 2~~ **8a odst. 1b**. V naléhavých případech se použijí ustanovení ~~čl. 8a odst. 3~~ **čl. 8a odst. 2a**.“

[Pozm. návrh 144]

Středa, 14. března 2012

2. V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. „Komise přijme tato opatření přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 8a odst. 3.“

3. Vkládá se nový článek 8a, který zní:

„Článek 8a

Postup projednávání ve výborech

**-1. Pro účely článků 2, 4 a 11 tohoto nařízení je Komisi nápomocen Výbor pro celní kodex zřízený podle článku 248a nařízení (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 145]**

1. Pro účely článků ~~7 a 8~~ článků 5, 7 a 8 tohoto nařízení je Komisi nápomocen ~~Výbor pro ochranná opatření~~ výbor zřízený ~~čl. 4 odst. 1~~ nařízením Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ 182/2011. [Pozm. návrh 146]

**1a. Pro účely článku 6 tohoto nařízení je Komisi nápomocen výbor zřízený nařízením (ES) č. 1061/2009 ze dne 19. října 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro vývoz (\*\*\*) Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 147]**

**1b. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 148]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

**2a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 149]**

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 5 uvedeného nařízení.

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 150]**

(\*) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

(\*\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.

(\*\*\*) Úř. věst. L 291, 7.11.2009, s. 1.“

Středa, 14. března 2012

3a. V článku 11 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

*„Komise může rozhodnout v souladu s poradním postupem stanoveným v čl. 8a odst. 1b tohoto nařízení o dočasném pozastavení odpovídajícího preferenčního zacházení u produktů, jak stanoví čl. 30 odst. 4 prozatímní dohody a následně čl. 43 odst. 4 dohody o stabilizaci a přidružení.“*

[Pozm. návrh 151]

3b. Článek 12 se zrušuje. [Pozm. návrh 152]

**14. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1528/2007 ZE DNE 20. PROSINCE 2007 O UPLATŇOVÁNÍ REŽIMU STANOVENÉHO V DOHODÁCH ZAKLÁDAJÍCÍCH HOSPODÁŘSKÉ PARTNERSTVÍ NEBO VEDOUCÍCH K JEHO ZALOŽENÍ NA PRODUKTY POCHÁZEJÍCÍ Z NĚKTERÝCH STÁTŮ, KTERÉ JSOU SOUČÁSTÍ SKUPINY AFRICKÝCH, KARIBSKÝCH A TICHOMOŘSKÝCH STÁTŮ (AKT) <sup>(1)</sup>**

Pokud jde o nařízení (ES) č. 1528/2007, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provedení uvedeného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 1528/2007 se proto mění takto:

-1. Bod odůvodnění 17 se nahrazuje tímto:

*„(17) Za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“*

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 153]

1: Článek 2 se mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

*„2. Komise prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s články 24a, 24b a 24c změní přílohu I přidáním regionů nebo států ze států AKT, které uzavřely jednání o dohodě mezi Uníí a tím regionem nebo státem, který přinejmenším splňuje požadavky článku XXIV GATT 1994.“*

b) V odstavci 3 se úvodní věta nahrazuje tímto:

*„3. Tento region nebo stát zůstane na seznamu v příloze I, dokud Komise nepřijme akt v přenesené pravomoci v souladu s články 24a, 24b a 24c, kterým změní přílohu I, aby region nebo stát z přílohy vyřadila, zejména když“*

[Pozm. návrh 155]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 348, 31.12.2007, s. 1.

Středa, 14. března 2012

1a. V čl. 5 odst. 3 se návětí nahrazuje tímto:

„3. „Pokud Komise na základě informací poskytnutých členským státem nebo z vlastního podnětu zjistí, že jsou splněny podmínky stanovené v odstavcích 1 a 2 tohoto článku, může být příslušné zacházení poradním postupem podle čl. 21 odst. 1d pozastaveno poté, co Komise:“

[Pozm. návrh 156]

1b. V článku 5 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Období pozastavení podle tohoto článku se omezí na nezbytně nutné k ochraně finančních zájmů Unie. Jeho délka nepřesáhne dobu šesti měsíců, kterou lze obnovit. Na konci této doby Komise rozhodne buď ukončit pozastavení, nebo prodloužit dobu pozastavení poradním postupem podle čl. 21 odst. 1 písm. d).“

[Pozm. návrh 325]

1c. V čl. 5 odst. 6 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rozhodnutí o pozastavení příslušného zacházení se přijímá poradním postupem podle čl. 21 odst. 1d.“

[Pozm. návrh 158]

1d. V článku 6 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Pravidla pro uplatňování celních kvót uvedených v odstavci 2 tohoto článku se stanoví přezkumným postupem podle čl. 21 odst. 2.“

[Pozm. návrh 159]

1e. V článku 7 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Pravidla pro rozdělení podle regionu a uplatňování celních kvót uvedených v tomto článku budou se přijímají přezkumným postupem podle čl. 21 odst. 2.“

[Pozm. návrh 160]

1f. V článku 9 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Komise přijme pravidla týkající se dalšího rozdělení množství uvedených v odstavci 1 a řízení systému uvedeného v odstavcích 1, 3 a 4 tohoto článku a rozhodnutí o pozastavení přezkumným postupem podle čl. 21 odst. 2.“

[Pozm. návrh 161]

1g. V článku 10 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Komise přijme prováděcí pravidla pro správu tohoto systému a rozhodnutí o pozastavení přezkumným postupem podle čl. 21 odst. 2.“

[Pozm. návrh 162]

Středa, 14. března 2012

## 2. Článek 14 se mění takto:

## a) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Pokud je zřejmé, že existuje dostatek důkazů, které opravňují k zahájení řízení, zveřejní Komise oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Řízení se zahájí do jednoho měsíce od obdržení informace od členského státu.“

## b) V odstavci 4 se první věta nahrazuje tímto:

„4. Domnívá-li se Komise, že okolnosti stanovené v článku 12 existují, okamžitě oznámí dotčenému regionu nebo státu uvedenému v příloze I svůj úmysl zahájit šetření.“

## 3. Článek 16 se mění takto:

## a) V odstavci 1 se druhá a třetí věta nahrazují tímto:

„Prozatímní opatření se přijímají **poradním** postupem podle ~~čl. 21 odst. 2~~ **čl. 21 odst. 1d**. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 21 odst. 3.“

**[Pozn. návrh 163]**

## b) V odstavci 2 se zrušuje druhá věta.

## c) Odstavec 4 se zrušuje.

## 4. Článek 17 se nahrazuje tímto:

*„Článek 17*

Zastavení šetření a řízení bez přijetí opatření

Pokud jsou dvoustranná ochranná opatření považována za zbytečná, šetření a řízení se zastaví přezkumným postupem podle čl. 21 odst. 2.“

## 5. Článek 18 se mění takto:

## a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud konzultace uvedené v odstavci 1 tohoto článku nevedou ke vzájemně uspokojivému řešení do třiceti dnů ode dne, kdy byla věc dotčenému regionu nebo státu předložena, přijme Komise přezkumným postupem podle čl. 21 odst. 2 rozhodnutí o zavedení konečných dvoustranných ochranných opatření do dvaceti pracovních dnů po ukončení konzultační doby.“

## b) Odstavce 3 a 4 se zrušují.

## 6. V článku 20 se odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Komise přijme rozhodnutí o zavedení kontroly **poradním** postupem podle čl. ~~21 odst. 2~~ **čl. 21 odst. 1d**.“

**[Pozn. návrh 164]**

**Středa, 14. března 2012**

7. Článek 21 se nahrazuje tímto:

„Článek 21

Postup projednávání ve výborech

1. Pro účely této kapitoly článků 5, 16, 17, 18 a 20 tohoto nařízení je Komisi nápomocen výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ 182/2011. [Pozm. návrh 165]

1a. Pro účely článku 4 je Komisi nápomocen Výbor pro celní kodex zřízený nařízením (EHS) č. 2913/92. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 166]

1b. Pro účely článku 6 je Komisi nápomocen výbor zřízený nařízením Rady (ES) č. 1785/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s rýží (\*\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 167]

1c. Pro účely článků 7 a 9 je Komisi nápomocen výbor zřízený nařízením (ES) č. 318/2006. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 168]

1d. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 169]

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ 182/2011 ve spojení s článkem ~~5~~ článkem 4 uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 170]

4. V případě produktů kódu KN 1701 je výboru zmíněnému v odstavci 1 nápomocen výbor zřízený podle článku 195 nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (\*\*\*).

4a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 171]

(\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.

(\*\*) Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96.

(\*\*\*) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.“

7a. Článek 24 se zrušuje. [Pozm. návrh 172]

8. Vkládají se nové články 24a, 24b a 24c, které znějí:

„Článek 24a

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 2 odst. 2 a 3 je svěřena Komisi na dobu neurčitou.

Středa, 14. března 2012

2. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí Evropskému parlamentu a zároveň i Radě.
3. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v článcích 24b a 24c.

#### Článek 24b

##### Zrušení přenesení pravomoci

1. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesenou pravomoc uvedenou v čl. 2 odst. 2 a 3 kdykoli zrušit.
2. Orgán, který zahajuje interní postup rozhodování, zda zrušit přenesení pravomoci, se před přijetím konečného rozhodnutí snaží informovat v přiměřené lhůtě druhý orgán a Komisi o přenesených pravomocích, jež by mohly být zrušeny, včetně důvodů takového zrušení.
3. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku okamžitě nebo k pozdějšímu dni, který v něm je upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci. Rozhodnutí se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.

#### Článek 24c

##### Námítky proti aktům v přenesené pravomoci

1. Evropský parlament nebo Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námítky ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o jeden měsíc.
2. Pokud po uplynutí této lhůty Evropský parlament ani Rada proti aktu v přenesené pravomoci námítky nevysloví, zveřejní se akt v Úředním věstníku Evropské unie a vstoupí v platnost dnem, který je v něm stanoven.

Akt v přenesené pravomoci může být zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie a vstoupit v platnost před uplynutím této lhůty, pokud Evropský parlament i Rada uvědomí Komisi o svém rozhodnutí námítky nevyslovit.

3. Pokud Evropský parlament nebo Rada proti aktu v přenesené pravomoci vysloví námítky, tento akt nevstoupí v platnost. Orgán, který proti aktu v přenesené pravomoci vyslovuje námítky, je odůvodní.

[Pozm. návrh 173]

#### 8a. Vkládá se nový článek, který zní:

##### „Článek 24d

##### Důvěrnost informací

1. Informace získané na základě tohoto nařízení smějí být použity pouze k účelu, k němuž byly vyžádány.
2. Žádné informace důvěrné povahy ani informace, které jsou důvěrně sděleny na základě tohoto nařízení, nesmějí být zveřejněny bez zvláštního povolení od poskytovatele těchto informací.

Středa, 14. března 2012

3. V každé žádosti o důvěrné zacházení se uvedou důvody, proč je informace důvěrná. Nechce-li ten, kdo informaci poskytl, povolit její zveřejnění ani její sdělení v obecné nebo souhrnné formě a prokáže-li se, že žádost o důvěrné zacházení není oprávněná, nemusí být dotyčná informace brána v úvahu.

4. Informace je v každém případě považována za důvěrnou, pokud by její sdělení mohlo mít závažný nepříznivý dopad na toho, kdo ji poskytl nebo je jejím zdrojem.

5. Odstavce 1 až 4 nevylučují, aby se orgány Unie odvolávaly na obecné informace a zejména na důvody, na kterých jsou založena rozhodnutí přijatá na základě tohoto nařízení. Orgány Unie však musí přihlížet k oprávněnému zájmu dotčených fyzických a právnických osob na zachování jejich obchodního tajemství.“

[Pozm. návrh 174]

8b. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 24 e

Zpráva

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o činnosti Komise, výborů uvedených v tomto nařízení a všech ostatních orgánů odpovědných za provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají, včetně závazků týkajících se obchodních překážek.

2. V rámci této zprávy budou rovněž předloženy souhrnné statistiky a informace o vývoji obchodních styků se zeměmi AKT.

3. Součástí zprávy jsou informace o provádění tohoto nařízení.

4. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představí, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s uplatňováním tohoto nařízení.

5. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 175]

15. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 140/2008 ZE DNE 19. LISTOPADU 2007 O NĚKTERÝCH POSTUPECH PRO UPLATŇOVÁNÍ DOHODY O STABILIZACI A PŘIDRUŽENÍ MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A REPUBLIKOU ČERNÁ HORA NA STRANĚ DRUHÉ A PRO UPLATŇOVÁNÍ PROZATÍMNÍ DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM NA JEDNÉ STRANĚ A REPUBLIKOU ČERNÁ HORA NA STRANĚ DRUHÉ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 140/2008, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 43, 19.2.2008, s. 1.



Středa, 14. března 2012

Nařízení (ES) č. 140/2008 se proto mění takto:

**-1. Bod odůvodnění 7 se zrušuje. [Pozm. návrh 176]**

**-1a. Bod odůvodnění 8 se nahrazuje tímto:**

„(8) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prováděcích pravidel vztahujících se na provádění různých ustanovení DSP, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 177]

**-1b. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

„(8a) K přijetí kontrolních a prozatímních opatření a za účelem dočasného pozastavení preferenčního zacházení u některých produktů by měl být s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 178]

**-1c. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

„(8b) Je-li to nezbytné v závažných, naléhavých a řádně odůvodněných případech, k nimž dojde za mimořádných a kritických okolností ve smyslu čl. 26 odst. 5 písm. b) a čl. 27 odst. 4 prozatímní dohody a následně též ve smyslu čl. 41 odst. 5 písm. b) a čl. 42 odst. 4 DSP, měla by Komise přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty.“

[Pozm. návrh 179]

**-1d. Článek 2 se nahrazuje tímto:**

„Článek 2

**Celní koncese na ryby a produkty rybolovu**

Podrobná prováděcí pravidla pro článek 14 prozatímní dohody a dále pro článek 29 DSP týkající se celních kvót na ryby a produkty rybolovu přijme Komise přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 180]

Středa, 14. března 2012

-1e. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

*Technické úpravy*

*Změny a technické úpravy ustanovení přijatých podle tohoto nařízení, které jsou nutné v důsledku změn kódů kombinované nomenklatury a třídění podle systému TARIC anebo v důsledku uzavření nových či upravených dohod, protokolů, výměn dopisů nebo jiných aktů uzavřených mezi Unií a Republikou Černá Hora a které nepřinášejí žádné podstatné změny, se přijímají přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2.“*

[Pozm. návrh 181]

-1f. Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

*Obecná ochranná ustanovení*

*Potřebuje-li Unie přijmout opatření podle článku 26 prozatímní dohody a posléze podle článku 41 DSP, učiní tak přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení, pokud článek 26 prozatímní dohody a posléze článek 41 DSP nestanoví jinak.“*

[Pozm. návrh 182]

-1g. Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

*Ustanovení pro případ nedostatku*

*Potřebuje-li Unie přijmout opatření podle článku 27 prozatímní dohody a posléze podle článku 42 DSP, učiní tak přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení.“*

[Pozm. návrh 183]

1. V článku 7 se třetí, čtvrtý a pátý pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise přijme tato opatření v souladu s **poradním** postupem podle ~~čl. 8a odst. 2~~ **čl. 8a odst. 1a**. V naléhavých případech se použije ~~čl. 8a odst. 3~~ **čl. 8a odst. 2a**.“

[Pozm. návrh 184]

2. V článku 8 se odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. „Komise přijme tato opatření přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 8a odst. 3.“

Středa, 14. března 2012

3. Vkládá se nový článek 8a, který zní:

„Článek 8a

Postup projednávání ve výborech

**-1 Pro účely článků 2, 4 a 11 je Komisi nápomocen Výbor pro celní kodex zřízený podle článku 248a nařízení (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 185]**

**-1a. Pro účely článku 6 je Komisi nápomocen výbor zřízený nařízením (ES) č. 1061/2009 ze dne 19. října 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro vývoz (\*\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 186]**

**1. Pro účely článků 7 a 8 článků 5, 7 a 8 je Komisi nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*\*\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 187]**

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 188]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

**2a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 189]**

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 5 uvedeného nařízení.

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.**

(\*) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

(\*\*) Úř. věst. L 291, 7.11.2009, s. 1.

(\*\*\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.“

[Pozm. návrh 190]

- 3a. V článku 11 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise může rozhodnout poradním postupem podle čl. 8a odst. 1a tohoto nařízení o dočasném pozastavení příslušného preferenčního zacházení u produktů, jak stanoví čl. 31 odst. 4 prozatímní dohody a posléze čl. 46 odst. 4 DSP.“

[Pozm. návrh 191]

Středa, 14. března 2012

3b. Článek 12 se zrušuje. [Pozm. návrh 192]

**16. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 55/2008 ZE DNE 21. LEDNA 2008 O ZAVEDENÍ AUTONOMNÍCH OBCHODNÍCH PREFERENCÍ PRO MOLDAVSKO A O ZMĚNĚ NAŘÍZENÍ (ES) Č. 980/2005 A ROZHODNUTÍ KOMISE 2005/924/ES <sup>(1)</sup>**

Pokud jde o nařízení (ES) č. 55/2008, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 55/2008 se proto mění takto:

-1. Bod odůvodnění 11 se zrušuje. [Pozm. návrh 193]

-1a. Bod odůvodnění 12 se zrušuje. [Pozm. návrh 194]

-1b. Bod odůvodnění 13 se nahrazuje tímto:

„(13) Za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 195]

-1c. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(13a) K přijetí kontrolních a prozatímních opatření a za účelem dočasného pozastavení preferenčního zacházení u některých produktů by měl být s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 196]

-1d. V článku 3 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Bez ohledu na ostatní ustanovení tohoto nařízení, zejména na článek 10, Komise může, pokud dovozy zemědělských produktů způsobí závažné narušení trhů Unie a jejich regulačních mechanismů, přijmout vhodná opatření formou prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 11a odst. 2.“

[Pozm. návrh 197]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 20, 24.1.2008, s. 1.

Středa, 14. března 2012

-1e. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

*Zavedení celních kvót na mléčné výrobky*

*Podrobná pravidla pro zavedení celních kvót pro čísla 0401 až 0406 stanoví Komise formou prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 11a odst. 2.“*

[Pozm. návrh 198]

-1f. V článku 7 se návěti nahrazuje tímto:

*„Komise přijme přezkumným postupem podle čl. 11a odst. 2 ustanovení nezbytná pro používání tohoto nařízení, jiná než jsou pravidla uvedená v článku 4, a to zejména:“*

[Pozm. návrh 199]

-1g. Článek 8 se zrušuje. [Pozm. návrh 200]

1. Článek 10 se mění takto:

a) Úvodní věta v odstavci 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pokud Komise shledá, že existují dostatečné důkazy o podvodu, nesrovnalostech nebo o soustavných nedostatcích při plnění nebo zajišťování plnění pravidel o prokazování původu produktů a souvisejících postupů ze strany Moldavska, jakož i o neposkytnutí správné spolupráce podle čl. 2 odst. 1 nebo o nedodržení veškerých dalších podmínek uvedených v čl. 2 odst. 1, může **poradním** postupem podle ~~čl. 11a odst. 2~~ **čl. 11a odst. 1b** přijmout opatření k celkovému nebo částečnému pozastavení preferenčního režimu upraveného tímto nařízením na období nejvýše šesti měsíců, pokud nejdříve.“

[Pozm. návrh 201]

b) Odstavec 2 se zrušuje.

ba) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. *Na konci doby trvání dočasného pozastavení Komise rozhodne, že buď dočasné pozastavení ukončí, nebo trvání dočasného pozastavení v souladu s poradním postupem podle čl. 11a odst. 1 písm. b) prodlouží.*“

[Pozm. návrh 326]

2. V článku 11 se odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pokud je produkt pocházející z Moldavska dovážen za podmínek, které způsobují nebo mohou způsobit vážné obtíže výrobci obdobných nebo přímo konkurujících produktů z Unie, může Komise přezkumným postupem podle čl. 11a odst. 2 na dotýčný produkt kdykoli opětovně zavést cla společného celního sazebníku.“

Středa, 14. března 2012

2a. V článku 11 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

*„5. Šetření musí být dokončeno do šesti měsíců od zveřejnění oznámení uvedeného v odstavci 2 tohoto článku. Za mimořádných okolností může Komise tuto lhůtu poradním postupem podle čl. 11a odst. 1 písm. b) prodloužit.“*

[Pozm. návrh 327]

2b. V článku 11 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

*„6. Komise přijme rozhodnutí do 3 měsíců přezkumným postupem podle čl. 11a odst. 2. Toto rozhodnutí vstoupí v platnost do jednoho měsíce od zveřejnění.“*

[Pozm. návrh 204]

2c. V článku 11 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

*„7. Pokud mimořádné okolnosti vyžadující okamžité jednání znemožní šetření, může Komise přijmout postupem podle čl. 11a odst. 2a nezbytně nutná preventivní opatření.“*

[Pozm. návrh 205]

3. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 11a

Postup projednávání ve výborech

1. Pro účely ~~článku 11~~ **čl. 3 odst. 3 a článků 11 a 12** tohoto nařízení je Komisi nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ **182/2011**. [Pozm. návrh 206]

1a. Pro účely článku 4 tohoto nařízení je Komisi nápomocen výbor zřízený podle článku 195 nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“ (\*\*)). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 207]

1b. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 208]

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

2a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 209]

Středa, 14. března 2012

2b. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 210]

(\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.

(\*\*) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.“

3a. V článku 12 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pokud Moldavsko ohledně produktů výše zmíněných kapitol 17, 18, 19 a 21 harmonizovaného systému nedodrží pravidla prokazování původu nebo neposkytne správnou spolupráci, jak vyžaduje článek 2, nebo pokud dovozy produktů uvedených kapitol, jež podléhají preferenčnímu režimu podle tohoto nařízení, významně překračují obvyklé objemy vývozu z Moldavska, přijmou se vhodná opatření v souladu s přezkumným postupem podle čl. 11a odst. 2.“

[Pozm. návrh 211]

17. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 594/2008 ZE DNE 16. ČERVNA 2008 O NĚKTERÝCH POSTUPECH PRO UPLATŇOVÁNÍ DOHODY O STABILIZACI A PŘIDRUŽENÍ MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANĚ DRUHÉ A PRO UPLATŇOVÁNÍ PROZATÍMNÍ DOHODY O OBCHODU A OBCHODNÍCH ZÁLEŽITOSTECH MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍM NA JEDNÉ STRANĚ A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANĚ DRUHÉ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 594/2008, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 594/2008 se proto mění takto:

-1. Bod odůvodnění 7 se zrušuje. [Pozm. návrh 212]

-1a. Bod odůvodnění 8 se nahrazuje tímto:

„(8) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prováděcích pravidel vztahujících se na provádění různých ustanovení DSP, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 213]

-1b. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(8a) K přijetí kontrolních a prozatímních opatření a za účelem dočasného pozastavení preferenčního zacházení u některých produktů by měl být s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 214]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 169, 30.6.2008, s. 1.

Středa, 14. března 2012

-1c. Doplňuje se bod odůvodnění, který zní:

„(8b) Je-li to nezbytné v závažných, naléhavých a řádně odůvodněných případech, k nimž dojde za mimořádných a kritických okolností ve smyslu čl. 24 odst. 5 písm. b) a čl. 25 odst. 4 prozatímní dohody a následně též ve smyslu čl. 39 odst. 5 písm. b) a čl. 40 odst. 4 dohody o stabilizaci a přidružení, měla by Komise přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty.“

[Pozm. návrh 215]

-1d. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

*Celní koncese na ryby a produkty rybolovu*

*Prováděcí pravidla k článku 13 prozatímní dohody a dále k článku 28 DSP týkající se celních kvót pro ryby a produkty rybolovu přijme Komise přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení.“*

[Pozm. návrh 216]

-1e. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

*Technické úpravy*

*Změny a technické úpravy ustanovení přijatých podle tohoto nařízení, které jsou nutné v důsledku změn kódů kombinované nomenklatury a třídění podle systému TARIC anebo v důsledku uzavření nových či upravených dohod, protokolů, výměn dopisů nebo jiných aktů uzavřených mezi Unií a Bosnou a Hercegovinou a které nepřinášejí žádné podstatné změny, se přijímají přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení.“*

[Pozm. návrh 217]

-1f. Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

*Obecná ochranná ustanovení*

*Potřebuje-li Unie přijmout opatření podle článku 24 prozatímní dohody a článku 39 DSP, učiní tak přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení, pokud článek 24 prozatímní dohody a posléze článek 39 DSP nestanoví jinak.“*

[Pozm. návrh 218]

-1g. Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

*Ustanovení pro případ nedostatku*

*Potřebuje-li Unie přijmout opatření podle článku 25 prozatímní dohody a posléze podle článku 40 DSP, učiní tak přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2 tohoto nařízení.“*

[Pozm. návrh 219]



Středa, 14. března 2012

1. V článku 7 se třetí, čtvrtý a pátý pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise přijme tato opatření **poradním postupem** podle ~~čl. 8a odst. 2~~ **čl. 8a odst. 1a**. V naléhavých případech se použije ~~čl. 8a odst. 3~~ **čl. 8a odst. 2a**.“

[Pozm. návrh 220]

2. V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. „Komise přijme tato opatření přezkumným postupem podle čl. 8a odst. 2. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 8a odst. 3.“

3. Vkládá se nový článek 8a, který zní:

„Článek 8a

Postup projednávání ve výborech

**-1. Pro účely článků 2, 4 a 11 tohoto nařízení je Komisi nápomocen Výbor pro celní kodex zřízený podle článku 248a nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (\*) Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 221]**

**-1a. Pro účely článku 6 je Komisi nápomocen výbor zřízený nařízením Rady (ES) č. 1061/2009 ze dne 19. října 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro vývoz (\*\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 222]**

1. Pro účely článků ~~7 a 8~~ **článků 5, 7 a 8** tohoto nařízení je Komisi nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu. (\*\*\*) Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ **182/2011**. [Pozm. návrh 223]

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 224]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

**2a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 225]**

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 5 uvedeného nařízení.

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 226]**

(\*) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

(\*\*) Úř. věst. L 291, 7.11.2009, s. 1.

(\*\*\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.“

- 3a. V článku 11 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„Komise může rozhodnout **poradním postupem** podle čl. 8a odst. 1a tohoto nařízení o dočasném pozastavení příslušného preferenčního zacházení u produktů, jak stanoví čl. 29 odst. 4 prozatímní dohody a posléze čl. 44 odst. 4 DSP.“

[Pozm. návrh 227]

Středa, 14. března 2012

3b. Článek 12 se zrušuje. [Pozm. návrh 228]

18. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 732/2008 ZE DNE 22. ČERVENCE 2008 O UPLATŇOVÁNÍ SYSTÉMU VŠEOBECNÝCH CELNÍCH PREFERENCÍ PRO OBDOBÍ OD 1. LEDNA DO 31. PROSINCE 2011 A O ZMĚNĚ NAŘÍZENÍ (ES) Č. 552/97, Č. 1933/2006 A NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 1100/2006 A Č. 964/2007 <sup>(1)</sup>

*Pokud jde o nařízení (ES) č. 732/2008, měla by být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy za účelem změny přílohy I uvedeného nařízení. Navíc by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. ~~xxxx/2011~~ ze dne ~~xx/yy/2011~~ č. 182/2011. [Pozm. návrh 229]*

Nařízení (ES) č. 732/2008 se proto mění takto:

-1. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(24a) Za účelem přijímání ustanovení nezbytných k uplatňování tohoto nařízení by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy, pokud jde o to, zda bude žádající zemi poskytnut zvláštní pobídkový režim pro udržitelný rozvoj a řádnou správu věcí veřejných, a provedení odpovídajících změn v příloze I tohoto nařízení; přijímání prováděcích pravidel vztahujících se na provádění ustanovení týkajících se snižování cel společného celního sazebníku platných pro produkty čísla 1701 celního sazebníku; pozastavení platnosti cel společného celního sazebníku platných pro produkty čísla 1006 a 1701 celního sazebníku; vyžadování dovozních licencí na produkty čísla 1701 celního sazebníku; vynětí určité země z daného režimu na základě změny přílohy I a stanovení přechodného období; pozastavení preferenčních režimů stanovených v tomto nařízení, dočasné odnětí preferenčních režimů ve vztahu ke všem nebo k určitým produktům pocházejícím ze zvýhodněné země a změnou přílohy I tohoto nařízení. Při přípravě a vypracování aktu v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.“

[Pozm. návrh 230]

-1a. Bod odůvodnění 25 se nahrazuje tímto:

„(25) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prozatímních a konečných opatření, ukládání opatření předchozí kontroly a zastavení šetření bez přijetí opatření, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 231]

-1b. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(25a) Ve spojení s okamžitě použitelnými prováděcími akty by měl být používán poradní postup za účelem zahájení a prodloužení šetření, přijetí rozhodnutí sledovat a vyhodnocovat situaci ve zvýhodněné zemi po dobu šesti měsíců, jestliže se domnívá, že dočasné odnětí je opodstatněné, a přijetí prozatímních opatření s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření. V případě, že by prodloužení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 232]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 211, 6.8.2008, s. 1.

Středa, 14. března 2012

**-1c. Článek 10 se mění takto:****a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:**

„2. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 27a, aby po posouzení žádosti mohla rozhodnout, zda žadající zemi poskytne zvláštní pobídkový režim pro udržitelný rozvoj a řádnou správu věcí veřejných, a aby mohla provádět odpovídající změny v příloze I.

*Ve zvláště závažných a naléhavých případech, kdy by prodlení v činnosti mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, se na akty v přenesené pravomoci přijaté na základě tohoto odstavce použije postup stanovený v článku 27b.“*

**b) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:**

„5. Komise vede veškeré vztahy s žadající zemí ohledně její žádosti poradním postupem podle čl. 27 odst. 5.“

[Pozm. návrh 233]

**-1d. Článek 11 se mění takto:****a) Odstavec 7 se nahrazuje tímto:**

„7. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 27a za účelem přijímání prováděcích pravidel vztahujících se na provádění ustanovení uvedených v odstavcích 4, 5 a 6 tohoto článku.

*Ve zvláště závažných a naléhavých případech, kdy by prodlení v činnosti mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, se na akty v přenesené pravomoci přijaté na základě tohoto odstavce použije postup stanovený v článku 27b.“*

**b) Odstavec 8 se nahrazuje tímto:**

„8. Pokud OSN vyřadí určitou zemi ze seznamu nejméně rozvinutých zemí, bude tato země vyňata i ze seznamu zemí využívajících tento režim. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 27a, aby mohla na základě změny v příloze I provést vynětí země z režimu a stanovit přechodné období v délce nejméně tří let.“

[Pozm. návrh 234]

**1. Článek 16 se mění takto:****a) V odstavci 3 se úvodní věta nahrazuje tímto:**

„3. Komisi ~~může~~ **je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s čl. 27 odst. 6** pozastavit preferenční režimy ~~stanovené s článkem 27a za účelem~~ pozastavení preferenčních režimů stanovených tímto nařízením pro všechny nebo některé produkty pocházející ze zvýhodněné země, jestliže se domnívá, že existují dostatečné důkazy o tom, že dočasné odnětí by bylo opodstatněné na základě důvodů uvedených v odstavcích 1 a 2 tohoto článku, pokud nejprve.“

[Pozm. návrh 235]

**b) Odstavec 4 se zrušuje.****2. Článek 17 se nahrazuje tímto:**

„Článek 17

1. Pokud Komise nebo členský stát obdrží informace, které mohou odůvodnit dočasné odnětí, a pokud Komise nebo členský stát usoudí, že existují dostatečné důvody pro šetření, informuje o tom výbor uvedený v článku 27.

Středa, 14. března 2012

2. Komise může poradním postupem podle čl. 27 odst. 5 do jednoho měsíce rozhodnout o zahájení šetření.“

2a) V článku 18 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„(6) Šetření musí být skončeno do jednoho roku. Komise může tuto lhůtu prodloužit poradním postupem podle čl. 27 odst. 5.“

[Pozm. návrh 236]

3. Článek 19 se mění takto:

-a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Komise předloží zprávu o svých zjištěních výboru uvedenému v čl. 27 odst. 1 a Evropskému parlamentu.“

[Pozm. návrh 237]

-aa) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud Komise usoudí, že zjištění neospravedlňují dočasné odnětí, rozhodne poradním postupem podle čl. 27 odst. 5 o ukončení šetření. V tom případě Komise zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie oznámení o ukončení šetření a uvede hlavní učiněné závěry.“

[Pozm. návrh 238]

a) ~~V odstavci~~ Odstavec 3 se ~~druhá věta~~ nahrazuje tímto:

„3. Pokud Komise usoudí, že zjištění ospravedlňují dočasné odnětí na základě některého z důvodů uvedených v čl. 15 odst. 1 písm. a), rozhodne poradním postupem podle čl. 27 odst. 5 o sledování a vyhodnocování situace ve zvýhodněné zemi po dobu šesti měsíců. Komise oznámí své rozhodnutí dotčené zvýhodněné zemi a zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie oznámení o svém úmyslu dočasně odejmout preferenční režimy pro všechny nebo některé produkty pocházející ze zvýhodněné země, pokud se do uplynutí této doby dotčená zvýhodněná země nezaváže přijmout opatření nezbytná pro zajištění souladu s úmluvami uvedenými v části A přílohy III v přiměřené lhůtě.“

[Pozm. návrh 239]

b) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pokud Komise usoudí, že dočasné ~~Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 27a za účelem vydávání rozhodnutí o~~ dočasném odnětí, je nezbytné, rozhodne ~~v souladu s postupem podle čl. 27 odst. 6~~ V případě uvedeném v odstavci 3 učiní Komise rozhodnutí na konci období uvedeného ve zmíněném odstavci.“

[Pozm. návrh 240]

c) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Pokud se Komise ~~rozhodne pro dočasné~~ přijme akt v přenesené pravomoci o dočasném odnětí, vstoupí toto rozhodnutí v platnost šest měsíců po dni jeho přijetí, pokud ~~tyto akty v přenesené pravomoci nebyly zrušeny nebo~~ Komise dříve nerozhodla, že platnost tohoto aktu v přenesené pravomoci ukončí, protože důvody, které je ospravedlňovaly, již pominuly.“

[Pozm. návrh 241]

Středa, 14. března 2012

4. Článek 20 se mění takto:

a) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Šetření se ukončí do šesti měsíců ode dne zveřejnění oznámení uvedeného v odstavci 2. Za mimořádných okolností může Komise tuto lhůtu **poradním** postupem podle čl. 27 odst. 5 prodloužit.“

[Pozm. návrh 328]

b) Odstavec 6 se nahrazuje tímto:

„6. Komise přijme rozhodnutí do jednoho měsíce přezkumným postupem podle čl. 27 odst. 6. Toto rozhodnutí vstoupí v platnost do jednoho měsíce ode dne zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.“

c) Odstavec 7 se nahrazuje tímto:

„7. Pokud mimořádné okolnosti vyžadující okamžité jednání znemožní šetření, může Komise v souladu s postupem podle čl. 27 odst. 7 přijmout jakákoli nezbytně nutná ~~preventivní~~ **dočasná** opatření.“

***Pokud některý členský stát požádá Komisi o okamžitý zásah a pokud jsou splněny podmínky stanovené v odstavci 1, rozhodne Komise do pěti pracovních dnů od obdržení žádosti.***

***Doba platnosti prozatímních opatření nesmí přesáhnout 200 dnů.***

***Pokud jsou prozatímní ochranná opatření zrušena, protože šetření prokáže, že podmínky stanovené v tomto článku nebyly splněny, všechna cla vybraná v důsledku těchto prozatímních opatření se automaticky vracejí.***

[Pozm. návrh 243]

5. Článek 21 se nahrazuje tímto:

„Článek 21

Pokud dovoz produktů uvedených v příloze I Smlouvy působí nebo by mohl způsobit závažné narušení trhů Unie, zejména v jednom nebo více nejvzdálenějších regionech, nebo regulačních mechanismů těchto trhů, může Komise z vlastního podnětu nebo na základě žádosti členského státu pozastavit preferenční režimy pro dotčené produkty **poradním** postupem podle čl. 27 odst. 6 ~~po konzultaci s řídicím výborem pro dotčenou společnou organizaci trhu.~~ čl. 27 odst. 5.“

[Pozm. návrh 329]

6. V článku 22 se ~~zrušuje~~ odstavec 2 **nahrazuje tímto**:

„2. **Opatření předchozí kontroly přijímá Komise poradním postupem podle čl. 27 odst. 5.**“

[Pozm. návrh 244]

6a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 22a

1. **Pokud se prokáže, že podmínky stanovené v článku 20 nejsou splněny, Komise přijme rozhodnutí o zastavení šetření a řízení přezkumným postupem podle čl. 27 odst. 6.**

Středa, 14. března 2012

2. Komise předloží Evropskému parlamentu zprávu, v níž uvede svá zjištění a odůvodněné závěry týkající se všech podstatných věcných a právních otázek a vezme přitom náležitý ohled na ochranu důvěrných informací ve smyslu článku 27c. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 245]

6b. V článku 25 se návětí nahrazuje tímto:

„Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 27a za účelem změny příloh, které jsou nezbytné z těchto důvodů:“

[Pozm. návrh 246]

7. ~~V článku~~ Článek 27 se doplňuje nové odstavce 6 a 7, které znějí se nahrazuje tímto:

„Článek 27

1. Komisi je nápomocen Výbor pro všeobecné celní preference. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

5. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011.

„6. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ 182/2011.

7. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ 182/2011 ve spojení s článkem ~~5~~ článkem 4 uvedeného nařízení.“

7a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.“

[Pozm. návrh 247]

7a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 27a

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 7 a 8, čl. 16 odst. 3, čl. 19 odst. 4 a 5 a v článku 25 je svěřena Komisi na dobu pěti let od ... (\*). Nejpozději devět měsíců před uplynutím tohoto pětiletého období předloží Komise zprávu o přenesení pravomoci. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevyssloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 7 a 8, čl. 16 odst. 3, čl. 19 odst. 4 a 5 a článku 25 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku dnem následujícím po jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

Středa, 14. března 2012

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 10 odst. 2, čl. 11. odst. 7 a 8, čl. 16 odst. 3, čl. 19 odst. 4 a 5 a článku 25 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o čtyři měsíce.

(\*) Den vstupu v platnost tohoto nařízení.“

[Pozm. návrh 330]

7b. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 27b

1. Akty v přenesené pravomoci přijaté podle tohoto článku vstupují v platnost bezodkladně a jsou použitelné, pokud proti nim není vyslovena námitka v souladu s odstavcem 2. V oznámení aktu v přenesené pravomoci Evropskému parlamentu a Radě se uvedou důvody použití postupu pro naléhavé případy.

2. Evropský parlament nebo Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námitky postupem uvedeným v čl. 27a odst. 5. V takovém případě zruší Komise tento akt neprodleně poté, co jí Evropský parlament nebo Rada oznámí rozhodnutí o vyslovení námitek.“

[Pozm. návrh 249]

7c. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 27c

1. Informace získané na základě tohoto nařízení smějí být použity pouze k účelu, k němuž byly vyžádány.

2. Žádné informace důvěrné povahy ani informace, které jsou důvěrně sděleny na základě tohoto nařízení, nesmějí být zveřejněny bez zvláštního povolení od poskytovatele těchto informací.

3. V každé žádosti o důvěrné zacházení se uvedou důvody, proč je informace důvěrná. Nechce-li ten, kdo informaci poskytl, povolit její zveřejnění ani její sdělení v obecné nebo souhrnné formě a prokáže-li se, že žádost o důvěrné zacházení není oprávněná, nemusí být dotyčná informace brána v úvahu.

4. Informace je v každém případě považována za důvěrnou, pokud by její sdělení mohlo mít závažný nepříznivý dopad na toho, kdo ji poskytl nebo je jejím zdrojem.

5. Odstavce 1 až 4 nevyklučují, aby se orgány Unie odvolávaly na obecné informace a zejména na důvody, na kterých jsou založena rozhodnutí přijatá na základě tohoto nařízení. Orgány Unie však musí přihlížet k oprávněnému zájmu dotčených fyzických a právnických osob na zachování jejich obchodního tajemství.“

[Pozm. návrh 250]

7d. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 27d

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Tato zpráva zahrne všechny preferenční režimy uvedené v čl. 1 odst. 2, obsahuje informace o činnosti jednotlivých orgánů odpovědných za sledování provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají, včetně závazků týkajících se obchodních překážek a její součástí jsou rovněž souhrnné statistiky a informace o vývoji obchodních styků se zvýhodněnými zeměmi a územími.

Středa, 14. března 2012

2. Výbor pro všeobecné celní preference a Evropský parlament se na základě výše uvedené zprávy zabývají účinky systému. Evropský parlament může pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním této dohody.

3. Komise tuto zprávu zpřístupní veřejnosti nejpozději do šesti měsíců po jejím předložení Výboru pro všeobecné celní preference a Evropskému parlamentu.“

[Pozm. návrh 251]

19. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 597/2009 ZE DNE 11. ČERVNA 2009 O OCHRANĚ PŘED DOVOZEM SUBVENCOVANÝCH VÝROBKŮ ZE ZEMÍ, KTERÉ NEJSOU ČLENY EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 597/2009, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 597/2009 se proto mění takto:

-1. Bod odůvodnění 16 se nahrazuje tímto:

„(16) Je nutno stanovit, že šetření mají být zastavena zpravidla do 11 měsíců, a nejpozději do 12 měsíců od zahájení bez ohledu na to, zda byla nebo nebyla přijata konečná opatření. Pouze v případě, že členské státy oznámí Komisi, že během rozhodovacího procesu dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům a že bude nutné předložit podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*) odvolacímu orgánu návrh prováděcího aktu, měla by mít poté Komise možnost rozhodnout o prodloužení uvedené časové lhůty až na dobu třinácti měsíců, nikdy však déle.  
[Pozm. návrh 252]

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

-1a. Bod odůvodnění 26 se zrušuje. [Pozm. návrh 253]

-1b. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(26a) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prozatímních a konečných opatření a zastavení šetření bez přijetí opatření, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.“

[Pozm. návrh 254]

-1c. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(26b) K přijetí prozatímních opatření a zastavení šetření by měl být s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupanost ve vztahu k přijetí konečných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodloužení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 255]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.



Středa, 14. března 2012

-1d. V čl. 10 odst. 1 se bod 2 nahrazuje tímto:

**„Podnět může být podán Komisi nebo členskému státu, který jej Komisi předá. Komise zašle členským státům opis všech podnětů, které obdrží. Podnět se považuje za podaný v první pracovní den po doporučeném doručení Komisi nebo po vystavení potvrzení o přijetí Komisí. Před zahájením řízení informuje Komise členské státy a dá jim možnost vyjádřit své názory.“**

[Pozm. návrh 256]

1. V článku 10 se odstavec 11 nahrazuje tímto:

„11. Pokud je zřejmé, že existuje dostatek důkazů, které opravňují k zahájení řízení, učiní tak Komise během 45 dnů od obdržení podnětu a zveřejní oznámení v Úředním věstníku Evropské unie. Jestliže byly předloženy nedosta-  
tečné důkazy, je o tom žadatel vyrozuměn do 45 dnů od okamžiku, kdy byl podnět předán Komisi.“

2. V článku 11 se odstavec 9 nahrazuje tímto:

„9. Při řízeních podle čl. 10 odst. 11 se šetření ukončí pokud možno v době **jedenácti měsíců**. Tato šetření musí být ukončena do ~~13 měsíců~~ **dvanacti měsíců** od zahájení, a to v souladu s učiněnými závěry buď podle článku 13 přijetím závazků, nebo podle článku 15 přijetím konečných opatření. ~~Ve výjimečných případech může Komise s ohledem na složitost šetření nejpozději osm měsíců po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení této lhůty až na dobu 18 měsíců, nikdy déle.~~“

[Pozm. návrh 257]

2a. V článku 11 se vkládá nový odstavec, který zní:

**„9a. Nejpozději do 32 týdnů po zahájení šetření vede Komise s členskými státy na základě zjištění tohoto šetření konzultace. Členské státy v rámci těchto konzultací Komisi oznámí, zda během procesu rozhodování o konečném opatření podle článků 14 a 15 tohoto nařízení dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům, které by pravděpodobně vedly k odvolacímu postupu podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011. Komise v takovém případě může nejpozději osm měsíců po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení lhůty uvedené v odstavci 9 tohoto článku až na dobu 13 měsíců, nikdy déle. Komise toto rozhodnutí zveřejní.“**

[Pozm. návrh 258]

3. Článek 12 se mění takto:

a) V odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Prozatímní cla se uloží nejdříve 60 dnů od zahájení řízení a nejpozději ~~devět měsíců~~ **osm měsíců** od zahájení řízení. ~~Ve výjimečných případech~~ **V případě, že členské státy Komisi postupem podle čl. 11 odst. 9a oznámí, že během procesu rozhodování o konečném opatření podle článků 14 a 15 tohoto nařízení dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům, které by pravděpodobně vedly k odvolacímu postupu podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011,** může Komise nejpozději osm měsíců po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení této lhůty až na dobu ~~12 měsíců~~ **9 měsíců**, nikdy déle.“

[Pozm. návrh 259]

**Středa, 14. března 2012**

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Komise přijme prozatímní opatření v souladu s postupem podle čl. 25 odst. 3.“

c) Odstavec 5 se zrušuje.

4. Článek 13 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pokud byla předběžně stanovena existence subvence a újmy, Komise může přijmout uspokojivé dobrovolné závazky, kterými se:

a) země původu a/nebo vývozu zaváže zrušit nebo omezit subvenci nebo přijmout jiná opatření týkající se jejích účinků, nebo

b) vývozce zaváže, že změní ceny svých výrobků nebo přestane výrobky vyvážet na dané území tak dlouho, dokud jsou vývozcům poskytovány napadnutelné subvence, takže je Komise přesvědčena, že poškozující účinek subvencí je odstraněn.

V takovém případě a po dobu platnosti takovýchto závazků se neuplatní prozatímní cla uložená Komisí v souladu s čl. 12 odst. 3 nebo konečná cla uložená v souladu s čl. 15 odst. 1 na příslušné dovozy dotčeného výrobku vyrobeného společnostmi, které jsou uvedeny v rozhodnutí Komise o přijetí uvedených závazků a ve všech následných změnách takového rozhodnutí.

Zvýšení ceny výrobků podle těchto závazků nesmí být vyšší, než je nezbytné k vyrovnání částky napadnutelných subvencí, a musí být nižší než výše napadnutelných subvencí, pokud je toto zvýšení ceny dostatečné k odstranění újmy způsobené výrobnímu odvětví Unie.“

b) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Pokud jsou závazky přijaty, šetření se ukončí. Komise zastaví šetření **vpřezkumným postupem** podle čl. 25 odst. 2. **Předseda může požádat výbor o vyjádření stanoviska prostřednictvím písemného postupu podle čl. 15 odst. 5.**“

**[Pozm. návrh 260]**

c) V odstavci 9 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„9. Jestliže některá strana poruší nebo odvolá závazky, nebo v případě, že Komise zruší přijetí závazku, je přijetí daného závazku zrušeno prostřednictvím rozhodnutí Komise nebo nařízení Komise a uplatní se prozatímní clo, které Komise uložila v souladu s článkem 12, nebo konečné clo, které bylo uloženo v souladu s čl. 15 odst. 1, pokud dotčenému vývozcí nebo zemi původu a/nebo vývozu byla, s výjimkou případu, kdy je závazek odvolán vývozcem nebo danou zemí, dána příležitost se k věci vyjádřit.“

d) Odstavec 10 se nahrazuje tímto:

„10. Na základě nejspolehlivějších dostupných informací může být podle článku 12 uloženo prozatímní clo, pokud existuje důvod k domněnce, že některý závazek byl porušen, nebo v případě porušení nebo odvolání závazku a pokud šetření, které vedlo ke vzniku závazku, nebylo ukončeno.“

Středa, 14. března 2012

5. V článku 14 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pokud není nutno přijmout žádná ochranná opatření, šetření nebo řízení se zastaví. Komise zastaví šetření **poradním** postupem podle ~~čl. 25 odst. 2~~ **čl. 25 odst. 1a. Předseda může požádat výbor o vyjádření stanoviska prostřednictvím písemného postupu podle čl. 25 odst. 4b.**“

[Pozm. návrh 261]

6. V článku 15 se odst. 1 se mění takto:

- a) První pododstavec se nahrazuje tímto:

„1. Pokud z konečného zjištění skutkového stavu vyplývá, že existují napadnutelné subvence a jimi způsobená újma a v zájmu Unie podle článku 31 je nutné zasáhnout, uloží Komise přezkumným postupem podle čl. 25 odst. 2 konečné vyrovnávací clo. Pokud byla uložena prozatímní cla, zahájí Komise tento postup nejpozději jeden měsíc před tím, než tato cla pozbudou platnosti.“

- b) Druhý a třetí pododstavec se zrušují.

7. V čl. 16 odst. 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Pokud je uloženo prozatímní vyrovnávací clo a pokud je s konečnou platností zjištěno, že existuje napadnutelná subvence a újma, rozhodne Komise nezávisle na otázce, zda je třeba uložit konečné vyrovnávací clo, do jaké míry má být prozatímní vyrovnávací clo skutečně vybráno.“

8. V článku 20 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Zrychlený přezkum se zahájí poté, co byla výrobcům Unie dána příležitost se k věci vyjádřit.“

9. V článku 21 odst. 4 se první pododstavec se nahrazuje tímto:

„4. Komise rozhodne, zda a do jaké míry má být žádosti vyhověno, nebo může kdykoli rozhodnout o zahájení prozatímního přezkumu; informace a závěry vyplývající z přezkumu provedeného podle příslušných ustanovení pro prozatímní přezkum využije ke zjištění, zda a do jaké míry je vrácení cla oprávněné.“

10. Článek 22 se mění takto:

- a) V odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Přezkumy podle článků 18 a 19 se provedou bez zbytečného odkladu a ukončí obvykle do ~~dvaceti měsíců~~ **jedenácti měsíců** od zahájení. Přezkumy podle článků 18 a 19 jsou ukončeny do ~~do patnácti čtrnácti měsíců~~ od zahájení. **Nejpozději do 32 týdnů po zahájení šetření podle článku 11 vede Komise s členskými státy na základě zjištění tohoto šetření konzultace. Členské státy v rámci těchto konzultací Komisi oznámí, zda během procesu rozhodování o konečném opatření podle článků 14 a 15 dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům, které by pravděpodobně vedly k odvolacímu postupu podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011. Pokud ano, může Komise s ohledem na složitost šetření nejpozději devět měsíců osm měsíců** po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení této lhůty až na dobu ~~18 měsíců~~ **15 měsíců**, nikdy déle. **Komise toto rozhodnutí zveřejní.**“

[Pozm. návrh 262]

## Středa, 14. března 2012

b) V odstavci 1 se zrušuje pátý pododstavec.

c) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Přezkumy podle článků 18, 19 a 20 zahajuje Komise. **Před zahájením řízení informuje Komise členské státy a dá jim možnost vyjádřit své názory.**“

[Pozm. návrh 263]

11. Článek 23 se mění takto:

a) V odstavci 4 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Šetření podle tohoto článku se zahájí z podnětu Komise nebo na žádost členského státu nebo kterékoli zúčastněné strany, pokud žádost obsahuje dostatečné důkazy o činitelích uvedených v odstavcích 1, 2 a 3. Šetření se zahájí nařízením Komise, ve kterém lze dát současně pokyn celním orgánům, aby evidovaly dovoz podle čl. 24 odst. 5 nebo aby vyžadovaly složení jistoty.“

b) V odstavci 4 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Jestliže definitivně zjištěné skutečnosti prokáží, že působnost opatření musí být rozšířena, Komise tak učiní přezkumným postupem podle čl. 25 odst. 2.“

c) V odstavci 6 se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Osвобоzení se udělují rozhodnutím Komise a platí pro období a za podmínek uvedených v dotyčném rozhodnutí.“

12. Článek 24 se mění takto:

a) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. V zájmu Unie může Komise rozhodnutím pozastavit na dobu devíti měsíců účinnost opatření přijatých podle tohoto nařízení. Pozastavení může Komise **poradním** postupem podle čl. ~~25 odst. 2~~ **25 odst. 1a** prodloužit o další období, které nesmí překročit dobu jednoho roku. [Pozm. návrh 264]

Účinnost opatření smí být pozastavena pouze v případě, že se tržní podmínky dočasně změnily natolik, že není pravděpodobné, že by se v důsledku pozastavení účinnosti opatření obnovila újma, a za předpokladu, že výrobnímu odvětví Unie je dána příležitost se k věci vyjádřit a že se k takovému vyjádření přihlédne. Účinnost opatření může být kdykoliv obnovena, pokud již netrvají důvody jejího pozastavení.“

b) V odstavci 5 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise může vyzvat celní orgány, aby přijaly vhodná opatření k zavedení takové celní evidence dovozu, aby následně mohla být vůči dováženým výrobkům zavedena opatření ode dne celní evidence.“

13. Článek 25 se nahrazuje tímto:

„Článek 25

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Antisubvenční výbor (dále jen „výbor“). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

Středa, 14. března 2012

**1a.** Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. Poradní výbor vydá své stanovisko do jednoho měsíce od data, kdy mu věc byla postoupena k posouzení. Návrhy změn jsou předloženy nejpozději tři dny před schůzí výboru. [Pozm. návrh 265]

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ 182/2011. Přezkumný výbor vydá své stanovisko do jednoho měsíce od data, kdy mu věc byla postoupena k posouzení. Návrhy změn jsou předloženy nejpozději tři dny před schůzí výboru. [Pozm. návrh 266]

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ 182/2011 ve spojení s článkem ~~5~~ článkem 4 uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 267]

4. Je-li použito písemného postupu podle čl. 3 odst. 5 nařízení (EU) č. 182/2011, tento postup se ukončí bez výsledku, jestliže o tom ve lhůtě stanovené předsedou rozhodne předseda nebo o to požádá většina členů výboru definovaná v čl. 5 odst. 1 nařízení (EU) č. 182/2011.“

**4a.** V případě, že je návrh prováděcího aktu předložen odvolacímu výboru postupem podle čl. 6 nařízení (EU) č. 182/2011, vydá tento výbor své stanovisko do jednoho měsíce od data, kdy mu byla věc postoupena k posouzení. Návrhy změn jsou předloženy nejpozději tři dny před schůzí výboru. [Pozm. návrh 268]

**4b.** Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.“

[Pozm. návrh 269]

14. V článku 29 se odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Komise, členské státy ani jejich zaměstnanci nesdělují žádné informace, které obdrželi podle tohoto nařízení a jejichž poskytovatel požádal o důvěrné zacházení s nimi, bez výslovného svolení jejich poskytovatele. Informace, k jejichž výměně došlo mezi Komisí a členskými státy, nebo interní dokumenty vypracované úřady Unie nebo jejich členských států se nesdělují s výjimkou zvláštních případů uvedených v tomto nařízení.“

15. Článek 30 se mění takto:

a) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Konečné informace musí být poskytnuty písemně. Podávají se co nejdříve, obvykle nejpozději jeden měsíc před zahájením postupu podle článku 14 a 15, přičemž se řádně přihlédne k ochraně důvěrných informací. Pokud Komise nemůže sdělit některé skutečnosti nebo úvahy v tomto okamžiku, sdělí je co nejdříve.“

Poskytnutím informací není dotčeno žádné další rozhodnutí, které Komise případně přijme, ale pokud toto rozhodnutí vychází z jiných skutečností a úvah, musí být tyto skutečnosti a úvahy sděleny co nejdříve.“

c) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Ke stanoviskům učiněným po poskytnutí konečných informací lze přihlédnout pouze tehdy, jsou-li doručena ve lhůtě, kterou stanoví Komise v každém jednotlivém případě s ohledem na naléhavost věci a která činí nejméně deset dnů. Může být stanovena kratší doba, pokud již byly konečné informace poskytnuty.“

**Středa, 14. března 2012**

16. Článek 31 se mění takto:

a) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Strany, které jednaly podle odstavce 2, mohou předložit svá stanoviska k uplatňování jakéhokoli prozatímního vyrovnávacího cla. Aby k nim mohlo být přihlédnuto, musí být tato stanoviska dodána během 15 dnů následujících po uplatnění takových opatření a musí být v plném znění nebo v přiměřeném shrnutí sdělena ostatním účastníkům řízení, kteří se k nim mohou vyjádřit.“

b) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Komise prozkoumá všechny řádně poskytnuté informace a zjistí, do jaké míry jsou reprezentativní; výsledky tohoto zkoumání a své stanovisko k jejich opodstatněnosti sdělí výboru.“

c) V odstavci 6 se druhá věta nahrazuje tímto:

„Tyto informace budou poskytnuty v co nejširší míře a aniž je jimi dotčeno jakékoli další rozhodnutí Komise.“

**16a. Vkládá se nový článek, který zní:**

**„Článek 33a**

**Zpráva**

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o uplatňování prozatímních a konečných opatření, o uložení opatření předchozí kontroly, o zastavení šetření bez přijetí opatření, o přezkumech a kontrolních návštěvách a o činnosti různých orgánů odpovědných za sledování provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají.

2. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představit, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním tohoto nařízení.

3. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 270]

**20. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 260/2009 ZE DNE 26. ÚNORA 2009 O SPOLEČNÝCH PRAVIDLECH DOVOZU <sup>(1)</sup>**

Pokud jde o nařízení (ES) č. 260/2009, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 260/2009 se proto mění takto:

**-1. Bod odůvodnění 11 se nahrazuje tímto:**

„(11) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prozatímních a konečných ochranných opatření a ukládání opatření předchozí kontroly, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 271]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.

Středa, 14. března 2012

**-1a. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:**

**„(11a) K přijetí kontrolních a prozatímních opatření by měl být s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“**

[Pozm. návrh 272]

1. Článek 3 se zrušuje.
2. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Komisi je nápomocen Výbor pro ochranná opatření (dále jen „výbor“). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182./2011.

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 273]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ **182/2011** ve spojení s ~~článkem 5~~ **článkem 4** uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 274]

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 275]**

4. Čl. 3 odst. 5 nařízení (EU) č. 182/2011 stanoví, že je-li použito písemného postupu, tento postup se ukončí bez výsledku, jestliže o tom ve lhůtě stanovené předsedou rozhodne předseda nebo o to požádá většina členů výboru v souladu s definicí v čl. 5 odst. 1 nařízení (EU) č. 182/2011.“

3. Článek 6 se mění takto:

a) V odstavci 1 se první věta nahrazuje tímto:

„Pokud je Komisi zřejmé, že existují dostatečné důkazy odůvodňující zahájení šetření, zahájí jej do jednoho měsíce po obdržení informací z některého členského státu a zveřejní oznámení v Úředním věstníku Evropské unie.“

b) V odstavci 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise si vyžádá všechny informace, které považuje za nutné, a snaží se, pokud to považuje za vhodné, ověřit tyto informace u dovozců, obchodníků, obchodních zástupců, výrobců, obchodních sdružení a organizací.“

c) Odstavec 7 se nahrazuje tímto:

„7. Pokud Komise dospěje k názoru, že stávající důkazy nepostačují k tomu, aby zdůvodnily šetření, sdělí toto rozhodnutí členským státům do jednoho měsíce od obdržení informací z členských států.“

## Středa, 14. března 2012

4. V článku 7 se odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud dojde Komise během devíti měsíců po zahájení šetření k závěru, že nejsou nutná žádná kontrolní a ochranná opatření Unie, ukončí se šetření do jednoho měsíce.“

5. V článku 9 se odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Komise, členské státy ani jejich zaměstnanci nesdělují žádné informace důvěrného charakteru, které obdrželi podle tohoto nařízení, ani žádné údaje poskytnuté na důvěrném základě, pokud k tomu poskytovatel dané informace výslovně neudělí souhlas.“

6. V článku 11 se odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. ~~Rozhodnutí~~ Komise přijme rozhodnutí o zavedení kontroly **prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci poradním** postupem ~~podle čl. 16 odst. 6~~ **podle čl. 4 odst. 1a.**“

[Pozm. návrh 276]

7. Článek 13 se nahrazuje tímto:

„Článek 13

Pokud nebyl dovoz produktu podroben předchozí kontrole Unie, může Komise v souladu s článkem 18 zavést kontrolu omezenou na dovoz určený pro jeden nebo více regionů Unie.“

8. V článku 16 se odstavce 6 a 7 nahrazují tímto:

„6. Pokud o zásah Komise požádal některý členský stát, přijme Komise v souladu s postupem podle ~~čl. 4 odst. 2~~ **čl. 4 odst. 3** rozhodnutí do pěti pracovních dnů po obdržení žádosti. ~~V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 4 odst. 3.~~“

[Pozm. návrh 277]

9. Článek 17 se nahrazuje tímto:

„Článek 17

Pokud to vyžadují zájmy Unie, může Komise přezkumným postupem podle čl. 4 odst. 2 a ustanoveními kapitoly III přijmout vhodná opatření, aby zabránila tomu, aby se určitý produkt do Unie dovážel v natolik zvýšeném množství a/nebo za takových podmínek, že tím výrobcům obdobných nebo přímo konkurujících produktů z Unie vzniká nebo hrozí vážná újma.

Použije se čl. 16 odst. 2 až 5.“

10. V článku 21 se odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud Komise dospěje k názoru, že je nutné některá kontrolní nebo ochranná opatření podle článků 11, 13, 16, 17 a 18 zrušit nebo změnit, dotčená opatření v přezkumným postupem podle čl. 4 odst. 2 zruší nebo změní.“

11. Článek 23 se nahrazuje tímto:

„Článek 23

Pokud to zájmy Unie vyžadují, může Komise ~~postupem přezkumným~~ postupem podle čl. 4 odst. 2 přijmout **za účelem provedení legislativních aktů** vhodná opatření, **jež s sebou neponesou žádné podstatné změny**, aby umožnila výkon práv a povinností Unie nebo všech jejích členských států na mezinárodní úrovni, zejména v oblasti obchodu se zbožím.“

[Pozm. návrh 278]



Středa, 14. března 2012

11a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 23a

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o uplatňování prozatímních a konečných opatření, opatření předchozí kontroly, regionálních kontrolních a ochranných opatřeních, o zastavení šetření bez přijetí opatření a o činnosti různých orgánů odpovědných za sledování provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají.

2. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představí, pozvat Komisi na zvláštní schůzi příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním tohoto nařízení.

3. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 279]

## 21. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 625/2009 ZE DNE 7. ČERVENCE 2009 O SPOLEČNÝCH PRAVIDLECH DOVOZU Z NĚKTERÝCH TŘETÍCH ZEMÍ<sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 625/2009, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 625/2009 se proto mění takto:

-1. Bod odůvodnění 10 se nahrazuje tímto:

„(10) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prozatímních a konečných ochranných opatření a ukládání opatření předchozí kontroly, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 280]

-1a. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(10a) K přijetí kontrolních a prozatímních opatření by měl být s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných ochranných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodlení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 281]

1. Článek 3 se zrušuje.
2. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Komisi je nápomocen Výbor pro ochranná opatření zřízený podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ze dne 26. února 2009 o společných pravidlech dovozu (\*). Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182./2011.

(1) Úř. věst. L 185, 17.7.2009, s. 1.

Středa, 14. března 2012

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. [Pozm. návrh 282]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ **182/2011** ve spojení s ~~článkem 5~~ **článkem 4** uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 283]

**3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. [Pozm. návrh 284]**

4. Čl. 3 odst. 5 nařízení (EU) č. 182/2011 stanoví, že je-li použito písemného postupu, tento postup se ukončí bez výsledku, jestliže o tom ve lhůtě stanovené předsedou rozhodne předseda nebo o to požádá většina členů výboru v souladu s definicí v čl. 5 odst. 1 nařízení (EU) č. 182/2011.

(\*) Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.“

3. Článek 5 se mění takto:

a) V odstavci 1 se první věta nahrazuje tímto:

„Pokud je Komisi zřejmé, že existují dostatečné důkazy odůvodňující zahájení šetření, zahájí jej do jednoho měsíce po obdržení informací z některého členského státu a zveřejní oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.“

b) V odstavci 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise si vyžádá všechny informace, které považuje za nutné, a snaží se, pokud to považuje za vhodné, ověřit tyto informace u dovozců, obchodníků, obchodních zástupců, výrobců, obchodních sdružení a organizací.“

c) Odstavec 6 se nahrazuje tímto:

„6. Pokud Komise dospěje k názoru, že stávající důkazy nepostačují k tomu, aby zdůvodnily šetření, sdělí toto rozhodnutí členským státům do jednoho měsíce od obdržení informací z členských států.“

4. V čl. 6 odst. 2 se první věta nahrazuje tímto:

„Pokud dojde Komise během devíti měsíců po zahájení šetření k závěru, že nejsou nutná žádná kontrolní a ochranná opatření Unie, šetření se ukončí.“

5. V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Komise, členské státy ani jejich zaměstnanci nesdělují žádné důvěrné informace, které obdrželi podle tohoto nařízení, ani žádné údaje poskytnuté na důvěrném základě, pokud k tomu poskytovatel dané informace výslovně neudělí souhlas.“

**5a. V článku 9 se vkládá nový odstavec, který zní:**

**„1a. Rozhodnutí podle odstavce 1 přijme Komise formou prováděcích aktů v souladu s poradním postupem podle čl. 4 odst. 1a.“**

[Pozm. návrh 285]

Středa, 14. března 2012

5b. V článku 11 se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„— stanovit pro vydání tohoto dokladu určité podmínky a ve výjimečných případech zahrnutí doložky o odvolání.“

[Pozm. návrh 286]

6. Článek 12 se nahrazuje tímto:

„Článek 12

Pokud nebyl dovoz produktu podroben předchozí kontrole Unie, může Komise **prostřednictvím prováděcích aktů v souladu s poradním postupem podle čl. 4 odst. 1a a** v souladu s článkem 17 zavést kontrolu omezenou na dovoz určený pro jeden nebo více regionů Unie.“

[Pozm. návrh 287]

7. Článek 15 se mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„Přijatá opatření se neprodleně sdělí členským státům a jsou okamžitě použitelná.“

b) Odstavce 4, 5 a 6 se nahrazují tímto:

„4. Pokud o zásah Komise požádal některý členský stát, přijme Komise v souladu s postupem podle ~~čl. 4 odst. 2~~ **čl. 4 odst. 3** rozhodnutí do pěti pracovních dnů po obdržení žádosti. ~~V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 4 odst. 3.~~“

[Pozm. návrh 288]

8. V článku 16 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise může zejména v případě uvedeném v čl. 15 odst. 1 přijmout vhodná **ochranná** opatření **přezkumným postupem** podle čl. 4 odst. 2.“

[Pozm. návrh 289]

8a. V čl. 18 odst. 1 se *návěti* nahrazuje tímto:

„1. Po dobu, kdy se uplatňují kontrolní nebo ochranná opatření zavedená podle kapitol IV a V, se ve výboru zřízeném podle čl. 4 odst. 1 na žádost členských států nebo z podnětu Komise konají konzultace. Účelem konzultací je:“

[Pozm. návrh 290]

9. V článku 18 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. „Pokud Komise dospěje k názoru, že je nutné některá kontrolní nebo ochranná opatření podle kapitol IV a V zrušit nebo změnit, dotčená opatření zruší nebo změní.“

Středa, 14. března 2012

9a. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 19a

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o uplatňování prozatímních a konečných opatření, opatření předchozí kontroly, regionálních kontrolních a ochranných opatřeních a o činnosti různých orgánů odpovědných za sledování provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají.

2. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představit, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním tohoto nařízení.

3. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 291]

22. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1061/2009 ZE DNE 19. ŘÍJNA 2009, KTERÝM SE STANOVÍ SPOLEČNÁ PRAVIDLA PRO VÝVOZ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 1061/2009, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění tohoto nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 1061/2009 se proto mění takto:

-1. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(11a) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání ochranných opatření za účelem zabránění kritické situaci, která by nastala v důsledku nedostatku základních produktů, nebo za účelem nápravy takové situace a podmínění vývozu produktu předložením vývozního povolení, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*).“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 292]

1. Článek 3 se zrušuje.

2. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Komisi je nápomocen Výbor pro společná pravidla pro vývoz. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011. ve spojení s článkem 5 uvedeného nařízení.

3a. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru.“

[Pozm. návrh 293]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 291, 7.11.2009, s. 1.

Středa, 14. března 2012

## 3. Článek 6 se mění takto:

## a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Za účelem zabránění kritické situaci, která by nastala v důsledku nedostatku základních produktů nebo za účelem nápravy takové situace, a pokud zájmy Unie vyžadují okamžitý zásah, může Komise na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu a s přihlédnutím k povaze produktů a dalším zvláštnostem dotyčných transakcí vývoz produktu podmínit předložením vývozního povolení, které je udělováno podle pravidel a v mezích stanovených Komisí v souladu s postupem podle čl. 4 odst. 2. V naléhavých případech se použijí ustanovení čl. 4 odst. 3.“

## aa) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. **Přijatá opatření jsou sdělena Evropskému parlamentu, Radě a členským státům; jsou okamžitě použitelná.**“

[Pozm. návrh 294]

## b) V odstavci 4 se zrušuje druhá věta.

## c) Odstavce 5 a 6 se nahrazují tímto:

„5. Pokud Komise uplatní odstavec 1 tohoto článku, rozhodne o přijetí vhodných opatření uvedených v článku 7 ve lhůtě dvanácti pracovních dnů od vstupu opatření, které přijala, v platnost. Pokud do šesti týdnů od vstupu opatření v platnost nejsou přijata žádná opatření, považuje se takové opatření za zrušené.“

## 4. V čl. 7 odst. 1 se úvodní věta nahrazuje tímto:

„Pokud to vyžadují zájmy Unie, může Komise v souladu s postupem podle čl. 4 odst. 2 přijmout vhodná opatření.“

## 5. V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Má-li Komise za to, že je třeba zrušit nebo změnit některá opatření uvedená v člancích 6 a 7, učiní tak v souladu s postupem podle čl. 4 odst. 2.“

## 5a. V článku 9 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„U produktů uvedených v příloze I jsou členské státy do doby, než Evropský parlament a Rada přijmou příslušná opatření v souladu s mezinárodními závazky přijaté Uníí nebo všemi jeho členskými státy, oprávněny, aniž jsou dotčena pravidla přijatá Uníí v této oblasti, vytvořit mechanismy pro případ krize zavedením alokační povinnosti vůči třetím zemím podle mezinárodních závazků přijatých před vstupem tohoto nařízení v platnost.“

[Pozm. návrh 295]

## 5b. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 9a

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení. Zpráva obsahuje informace o uplatňování ochranných opatření a o činnosti různých orgánů odpovědných za sledování provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají.

Středa, 14. března 2012

2. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představit, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním tohoto nařízení.

3. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 296]

~~23. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1215/2009 ZE DNE 30. LISTOPADU 2009, KTERÝM SE ZAVÁDĚJÍ MIMOŘÁDNÁ OBCHODNÍ OPATŘENÍ PRO ZEMĚ A ÚZEMÍ ÚČASTNÍCÍ SE PROCESU STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ ZAVEDENÉHO EVROPSKOU UNÍÍ ČI S TÍMTO PROCESEM SPJATÉ<sup>(\*)</sup>~~

Pokud jde o nařízení (ES) č. 1215/2009, měla by být Komise zmocněna přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. [xxxx/2011] ze dne [xx/yy/2011], kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí<sup>(2)</sup>.

Nařízení (ES) č. 1215/2009 se proto mění takto:

1. Článek 2 se mění takto:

a) V odstavci 2 se zrušuje druhý pododstavec.

b) Doplnuje se nový odstavec 3, který zní:

„3. Nejsou-li podmínky odstavců 1 nebo 2 splněny, mohou být výhody vyplývající z tohoto nařízení pro danou zemi v souladu s postupem podle čl. 8a odst. 2 částečně nebo zcela pozastaveny.“

2. Vkládá se nový článek 8a, který zní:

„Článek 8a

Výbor

1. Pro účely článků 2 a 10 je Komisi nápomocen Prováděcí výbor pro západní Balkán. Tento výbor je výběrem ve smyslu nařízení (EU) č. [..../2011].

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek [5] nařízení (EU) č. [xxxx/2011].“

3. Článek 10 se mění takto:

a) Odstavec 1 se mění takto:

1) Písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) uvědomí Prováděcí výbor pro západní Balkán;“

2) Doplnuje se druhý pododstavec, který zní:

„Opatření uvedená v prvním pododstavci se přijímají v souladu s postupem podle čl. 8a odst. 2.“

(\*) Úř. věst. L 328, 15.12.2009, s. 1.

(2) Úř. věst. L....

Středa, 14. března 2012

b) Odstavec 2 se zrušuje.

e) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

~~„Na konci doby pozastavení rozhodne Komise buď ukončit dočasné opatření týkající se pozastavení, nebo rozšířit opatření týkající se pozastavení v souladu s odstavcem 1.“~~

[Pozm. návrh 297]

#### 24. NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1225/2009 ZE DNE 30. LISTOPADU 2009 O OCHRANĚ PŘED DUMPINGOVÝM DOVOZEM ZE ZEMÍ, KTERÉ NEJSOU ČLENY EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ <sup>(1)</sup>

Pokud jde o nařízení (ES) č. 1225/2009, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci přijímat opatření nezbytná k provádění zmíněného nařízení v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.

Nařízení (ES) č. 1225/2009 se proto mění takto:

-1. Bod odůvodnění 15 se nahrazuje tímto:

„(15) Je nutno stanovit, že šetření mají být zastavena zpravidla do dvanácti měsíců a nejpozději do čtrnácti měsíců od zahájení bez ohledu na to, zda byla nebo nebyla přijata konečná opatření. Pouze v případě, že členské státy oznámí Komisi, že během rozhodovacího procesu dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům a že bude nutné předložit podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (\*), odvolacímu výboru návrh prováděcího aktu, měla by mít poté Komise možnost rozhodnout o prodloužení uvedené časové lhůty až na dobu patnácti měsíců, nikdy však déle. Šetření nebo řízení by mělo být zastaveno, pokud se zjistí, že dumping je nepatrný nebo újma zanedbatelná, a tato kritéria by měla být definována. V případech, v nichž je nutno přijmout opatření, je třeba určit podmínky pro ukončení šetření a stanovit, že opatření by měla být nižší než částka dumpingového rozpětí, pokud tato nižší částka dostahuje k odstranění újmy, a že je nutno určit metodu pro výpočet výše opatření v případech výběru vzorku prošetřovaných subjektů.“

(\*) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[Pozm. návrh 298]

-1a. Bod odůvodnění 27 se zrušuje. [Pozm. návrh 299]

-1b. Bod odůvodnění 28 se nahrazuje tímto:

„(28) K zajištění jednotných podmínek, jimiž se bude řídit přijímání prozatímních a konečných celních sazeb a zastavení šetření bez přijetí opatření, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány Komisí v souladu s nařízením (EU) č. 182/2011.“

[Pozm. návrh 300]

-1c. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(28a) K prodloužení pozastavení platnosti opatření, zastavení šetření a přijímání prozatímních opatření by měl být s ohledem na účinky uvedených opatření a jejich posloupnost ve vztahu k přijetí konečných opatření používán poradní postup. V případě, že by prodloužení při zavádění opatření mohlo způsobit obtížně napravitelnou škodu, je nezbytné, aby byla Komise oprávněna přijmout okamžitě použitelná prozatímní opatření.“

[Pozm. návrh 301]

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

Středa, 14. března 2012

1. V čl. 2 odst. 7 se poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise stanoví, zda výrobce splňuje výše uvedená kritéria, ~~do šesti měsíců~~ **v obvyklé lhůtě tří měsíců** od zahájení šetření, poté, co výrobní odvětví Unie dostane příležitost **po dobu alespoň jednoho měsíce** se k věci vyjádřit. ~~Její stanovisko zůstává v platnosti během celého šetření.~~“

[Pozm. návrh 302]

- 1a. Článek 5 odst. 1 pododstavec 2 se nahrazuje tímto:

„**Podnět může být podán Komisi nebo členskému státu, který jej Komisi předá. Komise zašle členským státům opis všech podnětů, které obdrží. Podnět se považuje za podaný v první pracovní den po doporučeném doručení Komisi nebo po vystavení potvrzení o přijetí Komisí. Před zahájením řízení informuje Komise členské státy a dá jim možnost vyjádřit své názory.**“

[Pozm. návrh 303]

2. V článku 5 se odstavec 9 nahrazuje tímto:

„9. Pokud je zřejmé, že existuje dostatek důkazů, které opravňují zahájení řízení, učiní tak Komise během 45 dnů od obdržení podnětu a zveřejní oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Jestliže byly předloženy nedostatečné důkazy, je o tom žadatel vyrozuměn do 45 dnů ode dne, kdy byl podnět předán Komisi.“

3. V článku 6 se odstavec 9 nahrazuje tímto:

„9. Při řízeních zahájených podle čl. 5 odst. 9 se šetření ukončí pokud možno do jednoho roku. Tato šetření musí být ukončena ~~do 15 měsíců~~ **čtrnácti měsíci** od zahájení, a to v souladu s učiněnými závěry buď podle článku 8 přijetím závazků, nebo podle článku 9 přijetím konečných opatření. ~~Ve výjimečných případech může Komise s ohledem na složitost šetření nejpozději devět měsíců po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení této lhůty až na dobu 18 měsíců, nikdy déle.~~“

[Pozm. návrh 304]

- 3a. V článku 6 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„9a. **Nejpozději do 32 týdnů po zahájení šetření vede Komise s členskými státy na základě zjištění tohoto šetření konzultace. Členské státy v rámci těchto konzultací Komisi oznámí, zda během procesu rozhodování o konečném opatření podle článku 9 dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům, které by pravděpodobně vedly k odvolacímu postupu podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011. Komise v takovém případě může nejpozději osm měsíců po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení lhůty uvedené v čl. 6 odst. 9 až na dobu 15 měsíců, nikdy déle. Komise toto rozhodnutí zveřejní.**“

[Pozm. návrh 305]



Středa, 14. března 2012

## 4. Článek 7 se mění takto:

## a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Prozatímní clo může být uloženo tehdy, jestliže bylo zahájeno řízení podle článku 5, jestliže bylo zveřejněno příslušné oznámení a účastníkům řízení bylo patřičným způsobem umožněno předložit informace a předložit svá stanoviska podle čl. 5 odst. 10, jestliže bylo předběžně zjištěno, že došlo k dumpingu a že tím je výrobnímu odvětví Unie působena újma, a jestliže je v zájmu Unie zasáhnout a zabránit této újmě. Prozatímní cla se uloží nejdříve 60 dnů od zahájení řízení a nejpozději ~~devět měsíců~~ **osm měsíců** od zahájení řízení. ~~Ve výjimečných případech~~ **V případě, že členské státy Komisi postupem podle čl. 6 odst. 10 oznámí, že během procesu rozhodování o konečném opatření podle článku 9 dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům, které by pravděpodobně vedly k odvolacímu postupu podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011,** může Komise ~~s ohledem na složitost šetření~~ nejpozději osm měsíců po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení této lhůty až na dobu ~~12 měsíců~~ **9 měsíců**, nikdy déle.“

**[Pozm. návrh 306]**

## b) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Komise přijme prozatímní opatření v souladu s postupem podle čl. 15 odst. 3.“

## c) Odstavec 6 se zrušuje.

## 5. Článek 8 se mění takto:

## a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pokud byla předběžně stanovena existence dumpingu a újmy, Komise může přijmout uspokojivé dobrovolné závazky, kterými se vývozce zaváže, že změní ceny svých výrobků nebo přestane výrobky vyvážet na dané území za dumpingové ceny, pokud je Komise přesvědčena, že poškozuující účinek dumpingu je tím odstraněn. V takovém případě a po dobu platnosti těchto závazků se neuplatní prozatímní cla uložená Komisí v souladu s čl. 7 odst. 1 nebo konečná cla uložená v souladu s čl. 9 odst. 4 na příslušný dovoz dotčeného výrobku vyrobeného společností, které jsou uvedeny v rozhodnutí Komise o přijetí uvedených závazků v platném znění. Zvýšení ceny výrobků podle těchto závazků nesmí být vyšší, než je nezbytné k vyrovnání dumpingového rozpětí, a musí být nižší než dumpingové rozpětí, pokud je toto zvýšení ceny dostatečné k odstranění újmy způsobené výrobnímu odvětví Unie.“

## b) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Pokud jsou závazky přijaty, šetření se zastaví. Komise zastaví šetření v ~~postupem~~ **přezkumným postupem** podle čl. 15 odst. 2. **Předseda může požádat výbor o vyjádření stanoviska prostřednictvím písemného postupu podle čl. 15 odst. 4.**“

**[Pozm. návrh 307]**

## c) V odstavci 9 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„9. Jestliže některá strana závazky poruší nebo odvolá nebo jestliže Komise odvolá přijetí závazku, přijetí daného závazku se poté, co je dotčenému vývozci dána příležitost se k věci vyjádřit, s výjimkou případu, kdy závazek sám odvolal, zruší rozhodnutím Komise nebo nařízením Komise a automaticky se uplatní se prozatímní clo uložené Komisí v souladu s článkem 7 nebo konečné clo uložené v souladu s čl. 9 odst. 4.“

## Středa, 14. března 2012

d) Odstavec 10 se nahrazuje tímto:

„10. Na základě nejspolehlivějších dostupných informací může být podle článku 7 uloženo prozatímní clo, pokud existuje důvod k domněnce, že některý závazek byl porušen, nebo v případě porušení nebo odvolání závazku a pokud šetření, které vedlo ke vzniku závazku, dosud nebylo ukončeno.“

6. Článek 9 se mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud není nutno přijmout žádná ochranná opatření, šetření nebo řízení se zastaví. Komise zastaví šetření **poradním** postupem podle ~~čl. 15 odst. 2~~ **čl. 15 odst. 1a. Předseda může požádat výbor o vyjádření stanoviska prostřednictvím písemného postupu podle čl. 15 odst. 4.**“

[Pozm. návrh 308]

b) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pokud z konečného zjištění skutkového stavu vyplývá, že existuje dumping a jím způsobená újma a v zájmu Unie podle článku 21 je nutné zasáhnout, uloží Komise přezkumným stupem podle čl. 15 odst. 2 konečné antidumpingové clo. Pokud byla uložena prozatímní cla, zahájí Komise tento postup nejpozději jeden měsíc před tím, než tato cla pozbudou platnosti. Výše antidumpingového cla nesmí přesahovat zjištěné dumpingové rozpětí a musí být nižší než toto rozpětí, pokud menší clo postačuje k odstranění újmy způsobené výrobnímu odvětví Unie.“

7. V čl. 10 odst. 2 se první věta nahrazuje tímto:

„2. Pokud je uloženo prozatímní clo a pokud je s konečnou platností zjištěno, že existuje dumping a újma, rozhodne Komise nezávisle na otázce, zda je třeba uložit konečné antidumpingové clo, do jaké míry má být prozatímní clo skutečně vybráno.“

8. Článek 11 se mění takto:

a) V odst. 4 třetím pododstavci se první věta nahrazuje tímto:

„Zrychlený přezkum u nového vývozce se zahájí a provede poté, co byla výrobcům v Unii dána příležitost se k věci vyjádřit.“

b) V odstavci 5 se první a druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Na přezkumy prováděné podle odstavců 2, 3 a 4 se použijí odpovídající ustanovení tohoto nařízení o postupech a provádění šetření, s výjimkou ustanovení o lhůtách. Přezkumy podle odstavců 2 a 3 se provedou bez zbytečného odkladu a ukončí obvykle do dvanácti měsíců po zahájení. Přezkumy podle odstavců 2 a 3 se ukončí do ~~15 měsíců~~ **čtrnácti měsíců** po zahájení. ~~Ve výjimečných případech~~ **Nejpozději do 32 týdnů po zahájení šetření podle článku 6 vede Komise s členskými státy na základě zjištění tohoto šetření konzultace. Členské státy v rámci těchto konzultací Komisi oznámí, zda během procesu rozhodování o konečném opatření podle článku 9 tohoto nařízení dojde podle jejich očekávání k intenzivním sporům, které by pravděpodobně vedly k odvolacímu postupu podle článku 6 nařízení (EU) č. 182/2011. Pokud ano,** může Komise ~~s ohledem na složitost šetření~~ **nejpozději devět měsíců osm měsíců** po zahájení šetření rozhodnout o prodloužení lhůty až na dobu ~~18 měsíců~~ **patnácti měsíců**, nikdy déle. **Komise toto rozhodnutí zveřejní.** Přezkumy podle odstavce 4 jsou v každém případě ukončeny do devíti měsíců od zahájení. Je-li přezkum prováděn podle odstavce 2 zahájen v době, kdy již probíhá přezkum podle odstavce 3 ve stejném řízení, ukončí se přezkum podle odstavce 3 současně s přezkumem podle odstavce 2.“

[Pozm. návrh 309]

Středa, 14. března 2012

c) Odstavec 6 se nahrazuje tímto:

„6. Přezkumy podle tohoto článku zahajuje Komise. **Před zahájením řízení informuje Komise příslušné členské státy a dá jim možnost vyjádřit své názory.** Pokud to přezkum odůvodňuje, opatření se zruší nebo ponechají v platnosti podle odstavce 2, anebo zruší, ponechají v platnosti nebo změní podle odstavců 3 a 4. Jsou-li opatření zrušena pro jednotlivé vývozce, avšak nikoli pro celou zemi, zůstávají tito vývozci předmětem řízení a mohou být automaticky znovu předmětem šetření v jakémkoli dalším přezkumu prováděném u dané země podle tohoto článku.“

[Pozm. návrh 310]

d) V odst. 8 čtvrtém pododstavci se první věta nahrazuje tímto:

„Komise rozhodne, zda a do jaké míry má být žádosti vyhověno, nebo může kdykoli rozhodnout o zahájení prozatímního přezkumu; informace a závěry vyplývající z přezkumu provedeného podle příslušných ustanovení pro prozatímní přezkum využije ke zjištění, zda a do jaké míry je vrácení cla oprávněné.“

9. Článek 12 se mění takto:

a) V odstavci 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud výrobní odvětví Unie nebo jiná zúčastněná strana předloží (obvykle do dvou let od vstupu opatření v platnost) dostatečné informace o tom, že po skončení období původního šetření a před nebo po zavedení opatření se vývozní ceny snížily nebo že opatření nevedla k žádnému nebo jen k nedostatečnému zvýšení cen při dalším prodeji nebo pozdějších prodejních cen dováženého výrobku v Unii, může být šetření opět zahájeno, aby bylo přezkoumáno, zda měla opatření na výše uvedené ceny účinek.“

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Pokud se v novém šetření podle tohoto článku zjistí zvýšený dumping, může Komise na základě nově zjištěných vývozních cen přezkumným postupem podle čl. 15 odst. 2 platná opatření změnit. Výše antidumpingového cla uloženého podle tohoto článku nesmí převýšit dvojnásobek původně uložené výše cla.“

c) V odstavci 4 se první a druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Příslušná ustanovení článků 5 a 6 se použijí na každé nové šetření podle tohoto článku, avšak toto nové šetření se provede urychleně a obvykle se ukončí do ~~devíti měsíců~~ **šesti měsíců** po zahájení. Nové šetření se v každém případě ukončí do ~~jednoho roku~~ **deseti měsíců** po zahájení.“

[Pozm. návrh 311]

10. Článek 13 se mění takto:

a) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Šetření podle tohoto článku se zahájí z podnětu Komise nebo na žádost členského státu nebo jiné zúčastněné strany, pokud žádost obsahuje dostatečné důkazy o činitelích uvedených v odstavci 1. Šetření se zahájí nařízením Komise, ve kterém lze dát současně pokyn celním orgánům, aby evidovaly dovoz podle čl. 14 odst. 5 nebo aby vyžadovaly složení jistoty. Šetření provádí Komise s případnou pomocí celních orgánů a musí být ukončeno do devíti měsíců. Jestliže definitivně zjištěné skutečnosti prokáží, že působnost opatření musí být rozšířena, Komise tak učiní přezkumným postupem podle čl. 15 odst. 2. Rozšíření působnosti nabývá účinku dnem, kdy byla stanovena povinnost vést celní evidenci podle čl. 14 odst. 5 nebo od kterého je vyžadováno složení jistoty. Příslušná procesní ustanovení tohoto nařízení o zahájení a průběhu šetření se použijí podle tohoto článku.“

Středa, 14. března 2012

b) V odstavci 4 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Osvobození se uděluje rozhodnutím Komise a platí pro období a za podmínek uvedených v dotyčném rozhodnutí.“

11. Článek 14 se mění takto:

a) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. V zájmu Unie může Komise rozhodnutím pozastavit na dobu devíti měsíců účinnost opatření přijatých podle tohoto nařízení. Pozastavení může Komise **poradním** postupem podle čl. ~~15 odst. 2~~ **15 odst. 1a** prodloužit o další období, které nesmí překročit dobu jednoho roku. Účinnost opatření smí být pozastavena pouze v případě, že se tržní podmínky dočasně změnilly natolik, že není pravděpodobné, že by se v důsledku pozastavení účinnosti opatření obnovila újma, a za předpokladu, že výrobnímu odvětví Unie je dána příležitost se k věci vyjádřit a že se k takovému vyjádření přihlédne. Účinnost opatření může být kdykoliv obnovena, pokud již netrvají důvody jejího pozastavení.“

[Pozm. návrh 312]

b) V odstavci 5 se první věta nahrazuje tímto:

„5. Komise může vyzvat celní orgány, aby přijaly vhodná opatření k zavedení takové celní evidence dovozu, aby následně mohla být vůči dováženým výrobkům zavedena opatření ode dne celní evidence.“

12. Článek 15 se nahrazuje tímto:

„Článek 15

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Antidumpingový výbor. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

**1a. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. Poradní výbor vydá své stanovisko do jednoho měsíce od data, kdy mu věc byla postoupena k posouzení. Návrhy změn jsou předloženy nejpozději tři dny před schůzí výboru. [Pozm. návrh 313]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ **182/2011**. **Přezkumný výbor vydá své stanovisko do jednoho měsíce od data, kdy mu věc byla postoupena k posouzení. Návrhy změn jsou předloženy nejpozději tři dny před schůzí výboru. [Pozm. návrh 314]**

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. ~~182/2011~~ **182/2011** ve spojení s ~~článkem 5~~ **článkem 4** uvedeného nařízení. [Pozm. návrh 315]

4. Čl. 3 odst. 5 nařízení (EU) č. 182/2011 stanoví, že je-li použito písemného postupu, tento postup se ukončí bez výsledku, jestliže o tom ve lhůtě stanovené předsedou rozhodne předseda nebo o to požádá většina členů výboru v souladu s definicí v čl. 5 odst. 1 nařízení (EU) č. 182/2011.

**4a. V případě, že je návrh prováděcího aktu předložen odvolacímu výboru postupem podle čl. 6 nařízení (EU) č. 182/2011, vydá tento výbor své stanovisko do jednoho měsíce od data, kdy mu byla věc postoupena k posouzení. Návrhy změn jsou předloženy nejpozději tři dny před schůzí výboru. [Pozm. návrh 316]**

**4b. Má-li být o stanovisku výboru rozhodnuto písemným postupem, ukončuje se tento postup bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prosta většina členů výboru.“**

[Pozm. návrh 317]

Středa, 14. března 2012

13. V článku 19 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Komise, členské státy ani jejich zaměstnanci nesdělují žádné informace, které obdrželi podle tohoto nařízení a jejichž poskytovatel požádal o důvěrné zacházení s nimi, bez výslovného svolení jejich poskytovatele. Informace, k jejichž výměně došlo mezi Komisí a členskými státy, nebo interní dokumenty vypracované úřady Unie nebo jejich členských států se nesdělují s výjimkou zvláštních případů uvedených v tomto nařízení.“

14. Článek 20 se mění takto:

a) Odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Konečné informace musí být poskytnuty písemně. Podávají se co nejdříve, obvykle nejpozději jeden měsíc před zahájením řízení podle článku 9, přičemž se řádně přihlédne k ochraně důvěrných informací. Pokud Komise nemůže sdělit některé skutečnosti nebo úvahy v tomto okamžiku, sdělí je co nejdříve. Poskytnutím informací není dotčeno žádné další rozhodnutí, které Komise případně přijme, ale pokud toto rozhodnutí vychází z jiných skutečností a úvah, musí být tyto skutečnosti a úvahy sděleny co nejdříve.“

b) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Ke stanoviskům učiněným po poskytnutí konečných informací lze přihlédnout pouze tehdy, jsou-li obdržena ve lhůtě, kterou stanoví Komise v každém jednotlivém případě s ohledem na naléhavost věci a která činí nejméně deset dnů. Může být stanovena kratší doba, pokud již byly konečné informace poskytnuty.“

15. Článek 21 se mění takto:

a) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Strany, které jednaly podle odstavce 2, mohou předložit svá stanoviska k uplatňování jakéhokoli prozatímního vyrovnávacího cla. Aby k nim mohlo být přihlédnuto, musí být tato stanoviska dodána během 15 dnů následujících po uplatnění takových opatření a musí být v plném znění nebo v přiměřeném shrnutí sdělena ostatním účastníkům řízení, kteří se k nim mohou vyjádřit.“

b) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Komise prozkoumá všechny řádně poskytnuté informace a zjistí, do jaké míry jsou reprezentativní; výsledky tohoto zkoumání a své stanovisko k jejich opodstatněnosti sdělí výboru.“

c) V odstavci 6 se druhá věta nahrazuje tímto:

„Tyto informace budou poskytnuty v co nejširší míře a aniž je jimi dotčeno jakékoli další rozhodnutí Komise.“

15a. Vkládá se nový článek, který zní:

**„Článek 22a**

**Zpráva**

1. Komise předloží Evropskému parlamentu výroční zprávu o uplatňování a provádění tohoto nařízení a vezme přitom náležitý ohled na ochranu důvěrných informací ve smyslu článku 19. Zpráva obsahuje informace o uplatňování prozatímních a konečných opatření, o zastavení šetření bez přijetí opatření, o nových šetřeních, o přezkumech a kontrolních návštěvách a o činnosti různých orgánů odpovědných za sledování provádění tohoto nařízení a za plnění závazků, které z něho vyplývají.

Středa, 14. března 2012

2. Evropský parlament může ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy Komise tuto zprávu představí, pozvat Komisi na zvláštní schůzi svého příslušného výboru, aby přednesla a objasnila veškeré otázky spojené s prováděním tohoto nařízení.

3. Nejpozději za šest měsíců ode dne, kdy byl s touto zprávou seznámen Evropský parlament, Komise tuto zprávu uveřejní.“

[Pozm. návrh 318]

---

## Mezinárodní dohoda o kakau z roku 2010 \*\*\*

P7\_TA(2012)0081

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010 (09771/2011 – C7- 0206/2011– 2010/0343(NLE))

(2013/C 251 E/32)

(Souhlas)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (09771/2011),

— s ohledem na návrh Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010 (08134/2011),

— s ohledem na žádost o udělení souhlasu, kterou předložila Rada v souladu s čl. 207 odst. 3 a 4 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) bodem v) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0206/2011),

— s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0024/2012),

1. souhlasí s uzavřením Dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států.

---



2013/C 251 E/18	6. světové fórum o vodě Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o 6. světovém fóru o vodě, které se bude konat v Marseille ve dnech 12.–17. března 2012 (2012/2552(RSP))	102
2013/C 251 E/19	Obchodování s lidmi v poušti na Sinajském poloostrově, zejména případ Solomona W. Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o obchodování s lidmi na Sinajské poušti se zvláštním přihlédnutím k případu Solomona W. (2012/2569(RSP))	106
2013/C 251 E/20	Palestina: razie izraelské armády v palestinských televizních stanicích Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o Palestině: razie izraelských sil na palestinské televizní stanice (2012/2570(RSP))	109
2013/C 251 E/21	Porušování lidských práv v Bahrajnu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o porušování lidských práv v Bahrajnu (2012/2571(RSP))	111
2013/C 251 E/22	Vytváření vědeckého potenciálu v Africe: podpora evropsko-afrických partnerství v oblasti radioastronomie Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o vytváření vědeckého potenciálu v Africe: podpora evropsko-afrických partnerství v oblasti radioastronomie	115
2013/C 251 E/23	Zavedení limitu pro přepravu jatečných zvířat v rámci Evropské unie v maximální délce 8 hodin Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o zavedení limitu pro přepravu jatečných zvířat v rámci Evropské unie v maximální délce 8 hodin	116
2013/C 251 E/24	Zavedení programu „Šachy ve škole“ do vzdělávacích systémů Evropské unie Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 15. března 2012 o zavedení programu „Šachy ve škole“ do vzdělávacích systémů Evropské unie	116

---

## II Sdělení

### SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

#### Evropský parlament

#### Úterý, 13. března 2012

2013/C 251 E/25	Žádost, aby byla Krisztina Morvaiová zbavena imunity Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 o žádosti, aby byla Krisztina Morvaiová zbavena imunity (2010/2285(IMM))	118
-----------------	--	-----





**Středa, 14. března 2012**

2013/C 251 E/26

Mandát zvláštního výboru pro organizovaný zločin, korupci a praní peněz

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o zřízení zvláštního výboru pro organizovanou trestnou činnost, korupci a praní peněz, o jeho pravomocích, početním složení a funkčním období ..... 120

## III Přípravné akty

## EVROPSKÝ PARLAMENT

**Úterý, 13. března 2012**

2013/C 251 E/27

Dohoda mezi EU a Islandem a Norskem o používání některých ustanovení Úmluvy o vzájemné pomoci v trestních věcech \*\*\*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Islandskou republikou a Norským královstvím o používání některých ustanovení Úmluvy ze dne 29. května 2000 o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie a protokolu k této úmluvě z roku 2001 (05306/2010 – C7-0030/2010 – 2009/0189(NLE)) ..... 122

2013/C 251 E/28

Příslušnost, rozhodné právo, uznávání a výkon rozhodnutí a veřejných listin ve věcech dědictví a vytvoření evropského dědického osvědčení \*\*\*I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. března 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí a veřejných listin ve věcech dědictví a vytvoření evropského dědického osvědčení (KOM(2009)0154 – C7-0236/2009 – 2009/0157(COD)) ..... 123

## P7\_TC1-COD(2009)0157

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 13. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí, přijetí a výkon úředních listin ve věcech dědictví a vytvoření evropského dědického osvědčení ..... 123

**Středa, 14. března 2012**

2013/C 251 E/29

Evropský rybářský fond \*\*\*I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1198/2006 o Evropském rybářském fondu, pokud jde o některá ustanovení týkající se finančního řízení pro některé členské státy, jejichž finanční stabilita je postižena či ohrožena závažnými obtížemi (COM(2011)0484 – C7-0219/2011 – 2011/0212(COD)) ..... 124

## P7\_TC1-COD(2011)0212

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1198/2006 o Evropském rybářském fondu, pokud jde o některá ustanovení týkající se finančního řízení pro některé členské státy, jejichž finanční stabilita je postižena či ohrožena závažnými obtížemi ..... 124



2013/C 251 E/30	Autonomní celní kvóty pro dovoz vysoce jakostního hovězího masa ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 617/2009 o otevření autonomní celní kvóty pro dovoz vysoce jakostního hovězího masa (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD)) ..... 125	125
	P7_TC1-COD(2011)0169 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 617/2009 o otevření autonomní celní kvóty pro dovoz vysoce jakostního hovězího masa ..... 125	125
2013/C 251 E/31	Společná obchodní politika ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění určitá nařízení týkající se společné obchodní politiky, pokud jde o postupy přijímání určitých opatření (KOM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD))..... 126	126
	P7_TC1-COD(2011)0039 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. března 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se mění určitá nařízení týkající se společné obchodní politiky, pokud jde o postupy přijímání určitých opatření ..... 126	126
	PŘÍLOHA ..... 131	131
2013/C 251 E/32	Mezinárodní dohoda o kakau z roku 2010 *** Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010 (09771/2011 – C7- 0206/2011– 2010/0343(NLE)) ..... 212	212



Vysvětlivky k použitým symbolům

- \* Konzultace
- \*\*I Spolupráce: první čtení
- \*\*II Spolupráce: druhé čtení
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Spolurozhodování: první čtení
- \*\*\*II Spolurozhodování: druhé čtení
- \*\*\*III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶¶.



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS